

Capítulos del 1 al 37: en color azul, expolio de Antonella Fabbriatore
 Capítulos del 79 al 107: en color rojo, expolio de Simona Di Mario
 Capítulos del 108 al 128: en color verde, expolio de Maria Teresa Pergolizzi
 Capítulos del 129 al 147: en color morado, expolio de Smeralda Latella

C

- caballo:** s. m., ‘cavallo’
 I, CIV, 63, 20, (LAG): suelen teñir ordinariamente las colas a los **caballos**.
- cabellera:** s. f., ‘chioma’
 I, VI, 22, 44, (LAG): porque allí por espigas se entiende unos cogollos que nacen [...] de la misma raíz a la cual debajo de tierra sirven de **cabellera**,
- cabello:** s. m.,
 1) ‘fronda’, ‘ramoscello’
 I, VI, 22, 12: aunque nace más alta y de una sola raíz produce muchas espigas, pobladas de infinitos **cabellos**,
- 2) ‘capello’
 I, XXVI, 32, 12, (LAG): Tiene las hojas angostas, y tanto, que parecen **cabellos**, confirma los **cabellos** caducos, I, XXVIII, 34, 25: majadas con vinagre, hacen negro el **cabello**. I, LXXXII, 52, 15: Majadas y deshechas con el zumo de la yerba lanaria, hacen rojo el **cabello**. I, CIV, 63, 10: hacen renacer los **cabellos** e impiden que no se caigan. I, CV, 64, 26, (LAG): Mezclado con vino, mirra y óleo mirtino, defiende que los **cabellos** no caigan. I, CVIII, 64, 16: Enrubia los **cabellos**, sana los panarizos [...]. I, CXII, 70, 29: hace los **cabellos** muy negros. I, CXIII, 70, 15: aplicada a los **cabellos** toda la noche, los para negros. I, CXXI, 74, 16: Majadas con vinagre o con agua, hacen los **cabellos** negros. I, CXXIII, 74, 13: Ennegrece los **cabellos** su cocimiento. I, CXXIV, 75, 8: Ennegrecense los **cabellos** con su cocimiento, si se lavan a menudo con él. I, CXXVI, 76, 10: El cocimiento de la simiente hace negro el **cabello**. I, CXXVIII, 78, 9: detiene los fluidos **cabellos** que no se caigan. I, CXXVIII, 78, 19: untados con él, los **cabellos** se vuelven negros. I, CXXVIII, 78, 27: De más de esto, enrubia los **cabellos** y restriñe las cámaras. I, CXXXIV, 84, 5: y que debe de decir detiene los **cabellos**. I, CXXXIV, 84, 25 (LAG): Demás de esto, pues consta que detiene los **cabellos** que no se caigan. I, CXXXIX, 84, 28 (LAG): hacen crecer el **cabello** a los niños y que torne a nacer el que se ha caído. I, CXLI, 87, 13: sanan súbito las gangrenas, [...], y hacen renacer los **cabellos**. I, CXLI, 87, 18: hacen renacer los **cabellos**. I, CXLII, 88, 6: ennegreen los **cabellos** que se fregaren con ellas. I, CXLIII, 88, 15:
- cabelludo:** agg. qual., ‘chiomato’, ‘frondoso’
 I, VI, 20, 5: Aquel nardo siriaco se tiene por excelente que es fresco, liviano, muy **cabelludo**, I, XVIII, 28, 6: el que es sutil y tiene la cima muy **cabelluda**, se llama theristo en griego, I, CXXVI, 76, 53, (LAG): el cual cuando está en su flor primera, se encierra dentro de una cierta cubierta **cabelluda** I, CXXVI, 76, 57, (LAG): dado que por ella entienden algunos la cáscara **cabelluda** del coco indico I, CXXI, 74, 44, (LAG): Debajo de la primera cáscara, la cual es muy **cabelluda** y de color castaño
- caber:** verbo intr. pron., ‘toccare’
 I, LXXXI, 52, 103, (LAG): **me cupo** a mi buena parte de ella, I, CXXI, 74, 44, (LAG): [...] para encubrir la bajúela disposición que por fuerza **cupo** a las hembras
- cabestro:** s. m., ‘cavezza’
 I, LXXXI, 51, 71, (LAG): que los que vivos no valieron ni aún el **cabestro** con que los ahorcaron,
- cabeza:** s. f., ‘testa’
 I, I, 18, 34: Aplicase [...] contra el dolor de **cabeza**. I, III, 19, 10: sirven [...] contra los humores que de la **cabeza** destilan al pecho, I, III, 19, 15: dadas a beber en mayor cantidad de la que conviene, causan dolor de **cabeza**. I, IX, 23, 29, (LAG): La legía en que hubiere hervido el ásaro conforta el cerebro y hace inmortal memoria, lavándose la **cabeza** con ella. I, XVI, 26, 11: a la **cabeza** engendra gran pesadumbre y mediocremente es estíptico I, XVIII, 28, 54: Dase cómodamente a beber su simiente contra [...] los vagedos de **cabeza**, I, XVIII, 28, 64: si se mezcla con la iris pulverizada, es útil a las heridas de la **cabeza**, I, XIX, 29, 36, (LAG): El blanco y el citrino se suelen aplicar, con agua rosada y vinagre, sobre la frente y sienas, a manera de defensivos, para mitigar el dolor de **cabeza** I, XX, 30, 52, (LAG): sana el dolor de la **cabeza**, I, XXII, 31, 21, (LAG): No solamente sirve a los males de madres perfumado el almea, empero también [...] a todas las frialdades de la **cabeza**. I, XXVI, 32, 19, (LAG): perturba el sentido y da dolor de **cabeza**. I, XXVIII, 34, 24: En los dolores de **cabeza** cómodamente se aplica por aceite rosado; I, XXVIII, 34, 26: mundifica las manantias llagas de la **cabeza**;

- I, XXX, 35, 14: Es bueno el óleo ricino para las manantias llagas de la **cabeza**,
- I, XXXI, 35, 13: Ayuda contra el dolor de **cabeza** y contra los dolores, zumbidos y silbos de los oídos.
- I, XXXI, 35, 19: destemplado con vino, limpia las llagas manancias y la caspa de la **cabeza**.
- I, XXXI, 35, 34, (LAG): Mezclado con muy fuertes lejías, las da gran virtud de enrubiar, sin que dañen a la **cabeza**.
- I, XXXIV, 36, 14: Es útil a las llagas manancias de la **cabeza**,
- I, LXXXI, 51, 81, (LAG): sirve mucho contra todo dolor de **cabeza** procedente de ocasión fría;
- I, LXXXI, 52, 103, (LAG): con un pedazo del hueso de la **cabeza**;
- I, LXXXV, 54, 54, (LAG): aunque comiéndose demasiado da dolor de **cabeza**
- I, LXXXVI, 55, 29, (LAG): Tiberio César [...] se ponía en la **cabeza** una guirlalda laurina,
- I, CIV, 63, 11: La flor majada y puesta con vinagre en la frente, quita el dolor de **cabeza**.
- I, CIX, 67, 154, (LAG): provoca bravamente sudor y tiene grande eficacia en resolver las antiguas gomas de la **cabeza**
- I, CX, 67, 19: Las **cabezuelas**, bebidas, restriñen el flujo del ventre y la sangre de l pecho.
- I, CX, 67, 9: es útil a los dolores de la **cabeza**, de los ojos
- I, CXI, 68, 47, (LAG): con la evacuación de los cuales vemos cesar luego los dolores y pesadumbres de las junturas, de la **cabeza**
- I, CXIV, 71, 15: Administrada en forma de emplastro, sana el dolor de la **cabeza**.
- I, CXIV, 71, 16: se derrama cómodamente sobre la **cabeza** de los letárgicos y frenéticos.
- I, CXVI, 71, 7: conglutinan el cuero apartado del hueso de la **cabeza**.
- I, CXVII, 72, 8: no hacen provecho a los ojos y engendran dolor de **cabeza**.
- I, CXX, 72, 36, (LAG): Es la goma elemí, [...] la más excelente de todas para las heridas de la **cabeza**.
- I, CXXI, 74, 7: comidas hacen dolor de **cabeza** y engendran vento-
sidades
- I, CXXII, 74, 9, (LAG): [...] comiéndose en cantidad, hacen dolor de **cabeza**
- I, CXXV, 75, 9: Los fenicobálanos frescos son mas estípticos que los secos; engendran dolor de **cabeza**
- I, CXXVI, 76, 47, (LAG): no nos debemos maravillar si engendran dolor de **cabeza** y potentemente emborrachan.
- I, CXXVIII, 78, 19: Limpia la caspa y las húmedas llagas de la **cabeza**
- 2) 'testa', 'superficie'
- I, XXVIII, 34, 59: es útil a las resquebrajaduras del sieso y a las **cabezas** de venas que en aquella parte suelen hincharse.
- cabezuela**: s.f., 'capolino'
- I, CXI, 68, 91, (LAG): Las **cabezuelas** de las rosas, en restriñir y apretar tienen más eficacia que todas las otras partes
- I, CXI, 68, 104, (LAG): Dice, pues, Aristóteles que las rosas que tienen las **cabezuelas** ásperas huelen mucho mejor
- I, CXI, 68, 107, (LAG): Podemos también decir que las rosas que tienen las **cabezuelas** ásperas están ya perfectamente maduras
- I, CXXVII, 78, 58, (LAG): [...] bebiéndose con agua de llantén, o de **cabezuelas** de rosas, restriñen más que cosa ninguna cualquier flujo del vientre.
- cabo**: s.m., in loc avv., **al cabo**, 'alla fine'
- I, CXVIII, 72, 4: Empero conviene **al cabo** de una tienza revolver un poco de lana
- cabra**: s.f., 'capra'
- I, CVIII, 64, 6: .Porque cuando pacen sus hojas los cabrones y **cabras**, pegáseles aquel licor graso a la barba
- I, CXX, 72, 28, (LAG): Hácense también los olivos estériles en siendo pacidos de **cabras**
- I, CXX, 72, 31, (LAG): Por eso quien quiere aceite no tenga **cabras**.
- cabrón**: s. m.,
- I, VII, 22, 12: Contrahacen mezclando con el otra semejante yerba, la cual por su hediondez, se suele llamar **cabroncillo**.
- I, CVIII, 66, 32, (LAG): Porque no solamente parece una cosa sucia, fea y abominable, peinar la barba y lo demás, al **cabrón**, [...].
- cabruno**: agg. qual., 'capino', 'caprigno'
- I, VI, 22, 18: De más de esto hiede mucho al **cabruno**,
- I, XII, 24, 20: Repruébase la casia escabrosa, la blanquecina, la que hiede al **cabruno**
- I, CVII, 64, 13, (LAG): el de la barba **cabruna**, que llama Dioscórides tragopogón.
- I, CVII, 64, 16, (LAG): los boticarios, creyendo que habían entendido de estotra barba **cabruna**,
- I, CVIII, 66, 33, (LAG): también el láudano que en esta forma se adquiere, por más que le purifiquen, siempre hiede al **cabruno**.
- cada**: agg. indef. inv.
- 1) 'ogni'
- I, I, 18, 46, (LAG): Hállase la iris hortense, y salvaje a **cada** paso en Italia,
- I, I, 19, 66, (LAG): la que se contempla en aquella ceja, o perfil, que enarcado tiene en **cada** hoja la cárdena.
- I, X, 23, 18, (LAG): crece a **cada** paso en Alemania e Italia;
- I, XII, 24, 41, (LAG): toda cosa aromática va **cada** día empeorando, y perdiendo mucho de su olor y fuerza;
- I, XV, 26, 24, (LAG): Dignos de reprehensión, y aun de castigo muy grande, los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo costo, donde **cada** día viene de Alejandría, usan de ciertas raíces no conocidas,
- I, XVIII, 28, 12: por unas cuchilladas que en el tronco se hacen con ciertas uñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis o siete congios **cada** año,
- I, XVIII, 29, 105, (LAG): Tomarás, pues, de la resina del larice y del óleo del abeto, de **cada** cosa una libra.

- I, XVIII, 29, 106, (LAG): De la maná del incienso y del láudano, de **cada** cosa, ocho onzas.
- I, XVIII, 29, 109, (LAG): Del almástiga, [...] de las cubebas y del vero ligno álces, de **cada** cosa tres onzas.
- I, XVIII, 29, 111, (LAG): del estoraque líquido y calamita, de la mirra y del benjuí, de **cada** cosa una onza.
- I, XX, 30, 54, (LAG): porque **cada** cosa se fortaleze rodeada de su contrario.
- I, XX, 30, 81, (LAG): Tomarás [...] de la raíz de la iris y del ligno aloes, llamado por otro nombre agáloco y leño del águila, de **cada** cosa un escrúpulo.
- I, XXVIII, 34, 27: los que se untan **cada** día con él, encanecen más tarde.
- I, XXVIII, 34, 31: Toma [...] cien heminas, y mételas en una olla de barro bien ancha de boca, la cual sacarás **cada** día al sol hirviendo de medio día,
- I, XXXI, 35, 11: Dárate **cada** medio mollo de almendras una hemina de aceite.
- I, LXXXII, 52, 23, (LAG): adonde sin sembrarlos ni cultivarlos, crecen a **cada** paso infinitos
- I, LXXXVI, 55, 48, (LAG): Hállase a **cada** paso en Italia un cierto laurel salvaje,
- I, LXXXVII, 55, 22, (LAG): éstos que **cada** día vemos en Roma,
- I, XC, 56, 12, (LAG): y hállanse a **cada** paso en Italia,
- I, XCIV, 58, 26, (LAG): la raíz de **cada** una de aquestas plantas majada
- I, XCIV, 58, 31, (LAG): suele de **cada** cañón de ellas hacerse una suficiente barqueta
- I, XCVIII, 62, 15, (LAG): y hállanse a **cada** paso por las bardas y setos,
- I, CI, 62, 10, (LAG): le pintan **cada** uno de su manera;
- I, CV, 64, 17, (LAG): **cada** una de las cuales tiene a par de sí, como hijuela,
- I, CIX, 66, 68, (LAG): trayendo a Sevilla **cada** día navíos cargados del dicho leño [...].
- I, CIX, 67, 104, (LAG): de la corteza de raíz de las alcaparras, del brusco y del tamarisco, de **cada** una dos dracmas.
- I, CIX, 67, 110, (LAG): de **cada** cosa una onza
- I, CIX, 67, 175, (LAG): Empero descúbrese **cada** día tanta variedad de remedios peregrinos y extraños
- I, CXI, 68, 90, (LAG): cuya descripción se hallará en el sexto libro de la composición de las medicinas apropiadas a **cada** parte del cuerpo
- I, CXIV, 71, 36, (LAG): Galeno en el segundo de las medicinas apropiadas a **cada** parte del cuerpo, cuenta el agno entre las medicinas resfriantes
- I, CXXIV, 75, 32, (LAG): Galeno, en el VI de la composición de las medicinas apropiadas a **cada** parte del cuerpo, hace mención de muchas suertes de rhu
- I, CXXVI, 76, 37, (LAG): si partimos al través cualquiera de ellos por medio en **cada** mitad se muestra un corazoncito muy rojo
- I, CXXVII, 78, 47, (LAG): Hácese de **cada** especie de ellas un cierto vino
- I, CXXXI, 81, 105, (LAG): porque así como **cada** día vemos que si cierran los albañares [...]
- I, CXXXII, 82, 10, (LAG): Hállanse de las peras, así como de las manzanas a **cada** paso inúmeras diferencias
- I, CXXXVII, 86, 13, (LAG): Hállanse a **cada** paso entre las ciruelas mil diferencias porque unas de ellas son verdes, otras blancas [...]
- I, CXLV, 91, 94, (LAG): De los higos a **cada** paso hay inúmeras diferencias

2) loc. pron., **cada uno**, ‘ognuno’

- I, VI, 20, 3: del monte adonde **cada una** crece, una parte mira hacia la Siria y otra hacia las Indias.
- I, XIII, 25, 1: Del Cinamomo se hallan muchas especies, **cada una** de las cuales se nombra del lugar adonde ella nace.
- I, XIX, 29, 24, (LAG): en lugar del cual aspalato puede **cada uno** substituir [...] el llamado agnocasto.
- I, XXIV, 31, 8: Toma [...] del cálamo y del junco olorosos, y del aspalato, de **cada uno** una mina;
- I, XXVIII, 35, 124, (LAG): ostentaban una grande magnificencia, y juntamente incitaban a **cada uno** de los competidores
- I, CIX, 66, 37, (LAG): juntamente, con **cada una** de ellas, nos da súbito el congruente remedio.
- I, CIX, 67, 103, (LAG): añadido de las raíces de endibia, buglosa, hinojo, perejil y apio, digo de las cortezas de **cada una** de estas raíces, una onza
- I, CIX, 67, 115, (LAG): Escuchado será aquí amonestar que **cada uno** que toma el agua del leño conviene sea purgado tres veces
- I, CXI, 68, 4: se forman unas pastillas, que pesen **cada una** de ellas hasta tres óbolos
- I, CXXVIII, 78, 52, (LAG): de las cuales **cada una** divide en otras dos, que son blanca y negra.
- I, CXXVIII, 78, 58, (LAG): Aliende lo susodicho, **cada una** de estas especies se divide en otras dos diferencias

caduco: agg. qual.

1) ‘caduco’

- I, XXVIII, 34, 25: confirma los cabellos **caducos**,
- I, LXXXI, 51, 17: El betún seco, puesto con una tienta, confirma los pelos **caducos**.

1) in loc. sost., **mal caduco**, ‘mal caduco’, ‘epilessia’

- I, XXIII, 31, 6: Dase a los enfermos del bazo, del **mal caduco** y del asma.

caer: verbo irr., ‘cadere’

- I, IV, 20, 23: Esta, según es fama, si se aplica en forma de emplastro, hace luego **caer** los pelos.
- I, IV, 20, 39, (LAG): vuélvese de color amarillo en la boca y hace **caer** los pelos.
- I, XVIII, 28, 21: conócese fácilmente el engaño, porque el puro opobálsamo, si **cae** sobre alguna ropa de lana, ni hace mancha ni deja vestigio de ella, lavándose;
- I, XXIX, 35, 15, (LAG): la manna es un suave rocío que **cae** del cielo,
- I, XXX, 35, 3: pondráslos a secar al sol sobre unos zarzos, hasta que se rompa la cáscara y se **caiga**,
- I, XXVIII, 34, 32: con una escudilla resolverás muy a menudo el aceite, dejándole **caer** de alto,
- I, LXXXI, 51, 68, (LAG): dándonos a beber ciertos zancarrones ***caídos** de algunas horcas para fortificarlos.
- I, LXXXI, 51, 70, (LAG): Empero **caímos** en tales tiempos,
- I, LXXXVI, 55, 23, (LAG): dejó **caer** en el regazo de Drusila, mujer de Augusto,
- I, LXXXVI, 55, 31, (LAG): en el palacio del duque de Castro **cayó** un impetuósísimo rayo
- I, LXXXVII, 55, 7: suele ofender a los ojos y a los oídos si **cae** dentro de ellos.
- I, LXXXVII, 55, 31, (LAG): si **cae** en los ojos o dentro de los oídos.
- I, XCIV, 58, 14: El bello de su panoja hace ensordecer **cayendo** dentro de los oídos.

- I, CV, 64, 26, (LAG): hacen renacer los cabellos e impiden que no se **caigan**.
- I, CVIII, 64, 16:
I, CXVI, 71, 5: defiende que los cabellos no **caigan**. hacen **caer** las costras engendradas de los cauterios
- I, CXVI, 72, 35:
I, CXX, 72, 10: hace **caer** las uñas sarnosas. puesta alderredor de los dientes podridos, los hace **caer**.
- I, CXX, 72, 38, (LAG): Las aceitunas [...] que voluntariamente se **caen** del árbol, tienen calor moderado
- I, CXXI, 74, 55, (LAG): hace venir más espesos y más negros los pelos ***caídos** de pelambreira.
- I, CXXVIII, 78, 20: detiene los fluidos cabellos que no se **caigan**.
- I, CXXXI, 80, 48: porque en **cayéndose** el uno, luego comienza a salir el otro.
- I, CXXXI, 81, 122, (LAG): comenzó el durazno a **caer** de reputación y de crédito.
- I, CXXXIV, 84, 28, (LAG): Demás de esto, pues consta que detiene los cabellos que no se **caigan**, hacen crecer el cabello a los niños y que torne a nacer el que se ha ***caído**
- I, CXLI, 87, 14 : En este mismo error también ha ***caído** la universal academia de los médicos árabes
- I, CXLIII, 90, 84, (LAG): Para no **caer**, pues, en semejantes inconvenientes
- I, CXLIII, 90, 90, (LAG):
- 2) 'incorrere', 'incappare'
I, XII, 24, 51, (LAG): así **caen** en grave error los que por ella toman la solutiva,
I, XII, 24, 60, (LAG): entenderemos la canela ordinaria, si no queremos **caer** en la infamia de aquellos que, [...] para provocar el menstroo y el parto, en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa, es menester despertarlos muy a menudo, porque no **caigan** en alguna modorra.
- I, XXIX, 35, 6:
- 3) 'cadere', 'perdere'
I, XVIII, 29, 98, (LAG): hasta que después, viniendo de Sevilla grandísima copia de él, comenzó a **caer** de reputación y de precio,
- caída**: s. f., 'caduta'
I, LXXXI, 51, 88, (LAG): contra los inconvenientes que suelen suceder a las **caídas** violentas.
- 2) in loc. sost., **caída de alto**, 'calo di pressione'
I, CXLV, 91, 84: se da a beber con un ciato de agua y un poco de aceite, [...], contra la **caída de alto**[...]
- cajica**: s. f. dim., 'cassettina'
I, LXXXI, 52, 107/108, (LAG): me envié los días pasado en Nápoles una **cajica**
- cala**: s. f., 'supposta'
I, I, 18, 29: Las raíces untadas con miel y metidas a manera de **calas** dentro de la natura de la mujer, atraen el parto.
I, XXV, 32, 26: Mézclase [...] en las **calas** y emplastos que se ordenan para las indisposiciones del sieso y de la natura de la mujer.
I, XXXIII, 36, 8: mézclase en las **calas** aptas para ablandar la madre,
- I, XXXVI, 37, 4: Es utilísimo para las **calas** que se han de aplicar a la madre,
I, CXXXIX, 86, 3 : Puestas por abajo a manera de **cala**, provocan el menstroo.
- calabaza**: s. m., 'zucca'
I, V, 20, 33, (LAG): contra los lombrices que suelen engendrarse en el vientre a manera de pepitas de **calabaza**.
I, XV, 26, 25, (LAG): Dignos de reprehensión, [...] los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo costo, [...] usan de ciertas raíces no conocidas, que tanto le parecen a él cuanto el membrillo a la **calabaza**.
I, LXXXV, 54, 24: mata las lombrices y los gusanos que parecen pepitas de **calabaza**,
I, CXXXIX, 87, 49, (LAG): y si no se tiempla con la leche de pepitas de melón, o de **calabaza**, [...]
- Calabria**: n. pr. luogo, 'Calabria'
I, III, 19, 17, (LAG): Nace también en **Calabria**, y en las montañas finítimas a Bolonia.
I, XCVII, 60, 6, (LAG): de la cual hay gran copia en Apulia y **Calabria**;
- calamita**: s. f., 'magnete'
I, XVIII, 29, 111, (LAG): del estoraque líquido y **calamita**, [...] de cada cosa una onza.
- cálamo**: s. m.
1) 'calamo'
I, XXIV, 31, 7: Toma [...] del **cálamo** y del junco olorosos, y del aspalato, de cada uno una mina;
2) in loc. sost., **cálamo aromático**, 'calamo aromatico', 'acoro'
I, II, 19, 17, (LAG): Si conferimos el vulgar **cálamo aromático**, [...] con esta descripción de Dioscórides hallaremos que es el ácoro verdadero;
I, II, 19, 22, (LAG): Aliende de esto, aquesta vulgar raíz, que por el **cálamo aromático** se administra, crece abundantísimamente en Lituania y en Ponto,
I, II, 19, 25, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, por el **cálamo aromático**
I, XVII, 26, (rub.): Del cálamo aromático
I, XVII, 26, 1: El **cálamo aromático** nace en la India,
I, XVII, 28, 15, (LAG): Si consideramos bien las señales que Plinio, Teofrasto y Dioscórides atribuyen al **aromático cálamo**, hallaremos que es una especie de caña olorosa,
I, XVII, 28, 19, (LAG): en ella se hallan todas las partes del ácoro y no las que al **aromático cálamo** suelen atribuirse.
I, XVII, 28, 20, (LAG): Ni tampoco podemos decir que aquella sea la raíz del **aromático cálamo**,
I, XVII, 28, 22, (LAG): De otra parte, ni Dioscórides ni Galeno al **cálamo aromático** atribuyeron jamás amargor alguno

- I, XVII, 28, 25, (LAG): Por donde me persuado que el **calamo aromático** [...] no se conoce por estas partes,
- I, XXXV, 36, 4: Algunos, después de haber incorporado [...] el **calamo aromático**
- I, XCIV, 58, 19, (LAG): entendiendo por ella el verdadero **calamo aromático**
- calavera**: s. f., 'cranio'
- I, LXXXI, 52, 116, (LAG): Aunque la **calavera** del hombre [...] sana los enfermos del mal caduto.
- caldo**: s.m., 'brodo'
- I, CXI, 68, 40, (LAG): Del cual a una natura fuerte pueden darse cinco onzas, destempladas con **caldo** de gallina
- I, CVIII, 64, 19: Mezclado en las **calas**, molifica la endurecida madre.
- I, CXXI, 74, 5: Májense y métese en forma de **cala** para restringir la sangre lluvia de las mujeres.
- I, CXXVIII, 78, 47: Mezclado el mirtidano en los cerotos, en las **calas**, [...] muestra más eficacia que la simiente.
- calentar**: verbo tr. irr., 'scaldare'
- I, I, 18, 16: Tienen todas facultad de **calentar** y adelgazar los humores gruesos,
- I, II, 19, 8: La raíz del ácoro tiene fuerza de **calentar**.
- I, II, 19, 49, (LAG): **Calienta** y deseca el legítimo ácoro en el orden tercero.
- I, III, 19, 17, (LAG): **Calienta** en el grado tercero, y en el segundo deseca;
- I, IV, 20, 13: Tiene la raíz del cípero fuerza de **calentar**,
- I, IV, 20, 42: **Calientan** y desecan sin alguna mordicación las raíces de la una y de la otra suerte de cípero.
- I, V, 20, 7: Tiene el cardamono fuerza de **calentar**,
- I, VI, 22, 26: Todas las especies de nardo tienen virtud de **calentar** y enjugar, y asimismo de provocar la orina;
- I, VII, 22, 27: Mézclase en los molificativos emplastos y unguenos, y en los brebajes que se dan para **calentar**.
- I, XIII, 25, 35: Todos los cinamomos **calientan**, molifican, maduran y provocan la orina.
- I, XIV, 25, 15: El amomo **calienta**, constriñe, deseca, provoca sueño, y aplicado sobre la frente, quita el dolor.
- I, XV, 26, 7: El costo **calienta**, provoca la orina y el menstuo,
- I, XIX, 29, 7: Tiene el aspalato fuerza de **calentar**,
- I, XXVI, 32, 15, (LAG): **Calientan** en el grado segundo, y en el primero desecan.
- I, XXVII, 32, 36, (LAG): Aplicado sobre los resfriados miembros los rubifica y **calienta**,
- I, XXVIII, 34, 9: Todo género de aceite comúnmente **calienta**, modifica el vientre,
- I, XXVIII, 34, 18: El aceite antiguo **calienta** más,
- I, XXVIII, 34, 55: Tiene virtud de **calentar** en alguna manera,
- I, XXVIII, 34, 58: La suciedad que a manera de aceite se coge en los baños **calienta**,
- I, XXVIII, 34, 65: La que se rae de las paredes y de las estatuas de la palestra, **calienta**,
- I, XXXV, 37, 10: Tiene fuerza de **calentar**,
- I, XXXVII, 37, 2: Moderadamente **calienta**,
- I, LXXXIII, 52, 2: El enebro **calienta**, provoca la orina;
- I, LXXXIII, 52, 6: **Calienta** y restringe mediocrementemente,
- I, LXXXIV, 54, 13: Mézclanse en los unguentos que tienen fuerza de **calentar**
- I, LXXXV, 54, 8/9: la excesiva fuerza que tiene de **calentar** y de desecar.
- I, LXXXVI, 54, 2: mas entrambas tienen virtud de **calentar** y ablandar.
- I, LXXXVI, 54, 9: Las vallas tienen más fuerza de **calentar** que las hojas;
- I, LXXXVI, 55, 42, (LAG): Las hojas y el fruto del laurel **calientan**
- I, LXXXVII, 55, 14, (LAG): puedan pasar los rayos del mismo sol a **calentar** sus raíces y consumir la superflua humedad
- I, XC, 58, 87, (LAG): aunque **calienta** algo más que las flores.
- I, XCIV, 60, 41, (LAG): La caña **calienta** y deseca en la fin del orden segundo,
- I, CIV, 63, 12: mezclado con cosas calientes **calienta** y ablanda los nervios.
- I, CVIII, 64, 14: **Calienta** el ládano, constriñe, molifica después de ***calentada**, otra vez la tornarás a echar sobre otras seis libras de rosas frescas
- I, CXI, 68, 34, (LAG): aplicado por de fuera resfría, y dado a beber, **calienta**.
- I, CXXI, 82, 223, (LAG): Hácese de ella una vulgar conserva para **calentar** el estómago resfriado.
- I, CXXI, 87, 65, (LAG): Sácase de las nueces moscadas, molidas, ***calentadas** y en el torno exprimidas, un licor muy suave [...] Los higos secos dan al cuerpo mantenimiento, **calientan**, acrecientan la sed
- I, CXLV, 90, 6: Fúndase en dos raíces, semejantes a las del mastuerzo, las cuales tienen fuerza de **calentar** y abrasar.
- I, CXLVII, 92, 6:
- calentura**: s. f., 'febbre'
- I, XXVIII, 34, 55: contra las **calenturas** y enfermedades de nervios, es útil.
- calido**: agg. qual., 'caldo'
- I, XIII, 25, 61, (LAG): Es el cinamomo compuesto de sútilísimas partes, empero no es **calidísimo**,
- I, CVIII, 66, 41, (LAG): [...] sino por ser más caliente, a causa que nace en regiones más **calidas**
- caliente**: agg. qual. inv., 'caldo'
- I, I, 18, 45, (LAG): Su virtud se cree ser **caliente** y seca en la fin del grado segundo,
- I, II, 19, 35, (LAG): de natura **caliente** y seca en el mismo grado;
- I, III, 19, 13: provocan el menstuo a las mujeres que se sentaren sobre su cocimiento **caliente**.
- I, IV, 20, 16: Cocida y aplicada **caliente** como fomentación, cura la frialdad y la opilación de la madre,
- I, IV, 20, 19: Mézclase cómodamente en los molificativos y **calientes** emplastos en ninguna otra cosa se parece al índico y al siriaco sino en ser de natura **caliente** y seca.
- I, VI, 22, 50, (LAG): El verdadero nardo es **caliente** en el grado primero, y seco en la fin del segundo.

- I, IX, 23, 10: Es el ásaro de **caliente** natura, provoca la orina y sirve contra la hidropesía y contra la ciática antigua.
- I, X, 23, 10: El fu es de **caliente** natura, y si se bebe seco, provoca la orina;
- I, X, 23, 48, (LAG): De las cuales cualidades parece que sea **caliente** en el principio y seca en la fin del tercer grado.
- I, XI, 24, 31, (LAG): Es el malabatro **caliente** y seco en el grado segundo, en cuyo lugar podremos usar de la casia olorosa o del nardo.
- I, XII, 24, 22: La virtud de la casia es **caliente**, defecativa, provocativa de orina y constrictiva ligeramente.
- I, XII, 24, 57, (LAG): siempre que halláremos casia fistula, se ha de entender la que damos para purgarosa, la cual es **caliente** y seca en el tercer grado,
- I, XV, 26, 30, (LAG): Es el costo algún tanto amargo, empero muy agudo y **caliente**,
- I, XVII, 28, 25, (LAG): Por donde me persuado que el cálamo aromático (el cual es **caliente** y seco en el grado segundo) no se conoce por estas partes,
- I, XVIII, 28, 41: Es la virtud del opobálsamo eficazísima, por ser excesivamente **caliente**;
- I, XVIII, 29, 129, (LAG): El bálsamo natural es **caliente** y seco en el grado segundo,
- I, XVIII, 29, 130, (LAG): el licor es muy más sutil que la planta, puesto que no muy **caliente**, si se debe a Galeno dar crédito.
- I, XIX, 29, 20, (LAG): Tampoco aciertan los que piensan que es el sándalo rojo, visto que toda especie de sándalo es fría, y al aspalato se atribuye virtud **caliente**,
- I, XIX, 29, 34, (LAG): es útil contra la gota, y contra los apostemas **calientes**.
- I, XIX, 29, 37, (LAG): se suelen aplicar, [...] para mitigar el dolor de cabeza causado de **caliente** ocasión.
- I, XX, 30, 47, (LAG): Júzgase por **caliente** el almizcle en el orden segundo,
- I, XX, 30, 59, (LAG): Su virtud es **caliente** y húmeda,
- I, XX, 30, 71, (LAG): Es el ámbar **caliente** y seco en el grado segundo.
- I, XX, 30, 89, (LAG): derretirásla en un almírez, trayéndola con la mano del mismo almírez **caliente**,
- I, XXI, 30, 16, (LAG): es el agáloco [...] **caliente** y seco en grado segundo;
- I, XXIV, 31, 24, (LAG): si son hechos de **calientes**, enjutas y aromáticas medicinas, enjugan las superfluas humedades del cuerpo, conviene secarle al sol, o en algún tiesto **caliente**,
- I, XXV, 32, 31: mueve la orina, **caliente**, madura,
- I, XXVI, 32, 8: En suma, su virtud es **caliente**.
- I, XXVII, 32, 11: Dados por la boca tres sextarios de óleo **caliente**, [...] mitigan los dolores de tripa
- I, XXVIII, 34, 15: el día octavo echarás sobre el dicho aceite cincuenta dracmas de alholvas limpias, las cuales hayan estado en remojo dentro de agua **caliente**,
- I, XXVIII, 34, 63: aplicase **caliente** sobre la ciática,
- I, XXIX, 35, 9: Su facultad es **caliente**,
- I, XXX, 35, 15: Es bueno el óleo ricino [...] para los apostemas **calientes** del sieso,
- I, XXXI, 35, 26, (LAG): en estando **caliente**, [...] debe meterse en el torno,
- I, XXXIII, 36, 2: después de majada, se baña con agua **caliente**,
- I, XXXIII, 36, 18: Májase la simiente, y después de bañada en agua **caliente** y algún tanto de aceite, se exprime.
- I, XXXIII, 36, 22, (LAG): es solemne remedio para mitigar todo vehementemente dolor nacido de causa **caliente**.
- I, XXXVI, 37, 15, (LAG): Dice Dioscórides en el capítulo del Terebinto, que su fruto del cual se compone este aceite, es **caliente**.
- I, LXXXI, 51, 18: Mezclado con harina de cebada, cera y nitro, y aplicado **caliente**,
- I, LXXXI, 51, 36, (LAG): Es **caliente** y seco el asfalto en el segundo grado.
- I, LXXXI, 51, 80, (LAG): Es también la mumia **caliente** y seca en el segundo grado;
- I, LXXXIII, 54, 29, (LAG): La goma del enebro es **caliente** y seca en el grado primero,
- I, LXXXIV, 54, 16, (LAG): Es **caliente** y seca en el grado tercero,
- I, LXXXV, 54, 31: y son de **caliente** natura
- I, LXXXV, 54, 50, (LAG): El cedro es **caliente** y seco en el grado tercero;
- I, LXXXVI, 55, 14: y en los unguentos de **caliente** virtud y resolutivos.
- I, LXXXVI, 55, 43, (LAG): La corteza de las raíces es menos **caliente** y aguda,
- I, XC, 56, 82, (LAG): Es el ámbar **caliente** al grado primero,
- I, XC, 56, 84, (LAG): El álamo blanco y el negro [...] son **calientes** en el grado primero,
- I, XCI, 58, 16, (LAG): Es la macis **caliente** y seca en el principio del grado tercero,
- I, CII, 63, 60, (LAG): en las flaquezas de estómago procedentes de causa **caliente**;
- I, CIV, 63, 12: mezclado con cosas **calientes** calienta y ablanda los nervios.
- I, CIV, 63, 17, (LAG): juntamente con una sustancia acuosa y templadamente **caliente**,
- I, CVIII, 66, 41, (LAG): [...] sino por ser más **caliente**
- I, CVIII, 66, 43, (LAG): El ládano es **caliente** en la fin del grado segundo, y juntamente algún tanto estíptico.
- I, CIX, 66, 79, (LAG): Empero, el modo que yo sigo en administrarle a los que padecen el mal francés, más frío que **caliente** es aqueste.
- I, CIX, 66, 90, (LAG): Danse comúnmente de aquel cocimiento primero **caliente** nueve onzas a la mañana y otras tantas a visperas
- I, CIX, 67, 124, (LAG): mezclaremos con el leño en el invierno cosas muy más **calientes**
- I, CXI, 68, 64, (LAG): [...] las cuales son **calientes** y agudas
- I, CXI, 68, 72, (LAG): con las partes frías, tiene otras moderadamente **calientes**
- I, CXI, 68, 84, (LAG): mitigan los dolores nacidos de causa **caliente** y reprimen las hirvientes inflamaciones.
- I, CXI, 68, 115, (LAG): saldrá temprano, si haciendo al pie de ella una fosa la hinchéremos de agua **caliente**
- I, CXIII, 71, 58, (LAG): pierde así el agudeza que tiene de las partes **calientes**.
- I, CXIV, 71, 34, (LAG): Es el agno el primer árbol que florece en la primavera, **caliente** y seco en el orden tercero
- I, CXVIII, 72, 3: administrado **caliente**, vale contra los humores que destilan a las encias.
- I, CXX, 72, 12: La **caliente** fomentación de la fresca y por cocer, mitiga el dolor de la gota crece en infinitas partes, principalmente en regiones marítimas y **calientes**.
- I, CXXI, 74, 53, (LAG): La corteza del alcornoque pulverizada y bebida con agua **caliente** restaña la sangre de cualquiera parte del cuerpo.
- I, CXXVI, 76, 19, (LAG): Desea región **caliente** y seca la palma
- I, CXXVI, 76, 41, (LAG): [...] con tal que sea primero lavado con vino tinto **caliente**.
- I, CXXVI, 76, 46, (LAG): Los dulces son **calientes** y vaporosos,

- I, CXXVIII, 78, 69,(LAG): aunque tenga partes sutiles y notablemente **calientes**, en él todavía dominan las terrestres y frías
- I,CXXXI,81,79,(LAG): como todas las cosas dulces cuando entran en estómagos muy **calientes**
- I,CXXXI,82,217,(LAG): La simiente de aqueste fruto es amarga, **caliente** y seca en el grado segundo, como los son las hojas.
- I,CXXXI,82,221,(LAG): El zumo de las dulces es moderadamente **caliente**
- I,CXXXI,82,223,(LAG): La cáscara de la naranja es más aguda y amarga que la del limón y la de la cidra, y así es tenida por más **caliente**.
- I,CXXXVII,86,60,(LAG): Y con el cual testimonio no obstante, las azufañas son pectorales, engruesan los humores **calientes** y sutiles que destilan al pecho
- I,CXXXVII,86,61,(LAG): Son las azufañas **calientes** y húmedas en el grado primero.
- I,CXXXIX,86,18: La goma del almendro es **caliente** y restriñe, y bebida restaña la sangre del pecho.
- I,CXXXIX,87,28,(LAG): Son las almendras amargas muy más **calientes** y desecativas que no las dulces
- I,CXLI,87,43,(LAG): La pulpa de. aqueste fruto es **caliente** en el segundo grado, y húmeda en el primero.
- I,CXLI,87,60,(LAG): Son **calientes** y secas en la fin del grado segundo
- I,CXLI,88,84,(LAG): Son **calientes** y secos en el grado tercero.
- I,CXLI,88,51,(LAG): la cual [...] es **caliente** y seca en el grado primero
- I,CXLV,92,133,(LAG): son **calientes** los higos en la fin del primero o en el principio del grado segundo [...]
- I,CXLV,92,135,(LAG): También la verdadera higuera es de natura **caliente** y aguda
- 2) 'riscaldante'
- I, CIX, 66, 31, (LAG): tiene virtud mundificativa y **caliente**.
- I, CXIV, 71, 7: Tiene el agno virtud **caliente** y estíptica.
- calor**: s. m., 'caldo'
- I, XI, 24 8: Dícese que después de juntas por el gran **calor** del estío las aguas de aquellas lagunas, los comarcanos queman con sarmientos secos la tierra,
- I, XII, 25, 81, (LAG): Es la casia fistola solutiva húmeda en el grado primero, y entre frío y **calor** templada,
- I, XII, 25, 87, (LAG): Del resto es lenitiva del pecho, tiembla el **calor** de los riñones,
- I, XIII, 25, 11: Aprueban también el agudo, el mordiente y el salado algún tanto al gusto, con evidente **calor**;
- I, XX, 30, 41, (LAG): este tal no es de tanta eficacia como el que se madura con el natural **calor** de la fiera.
- I, XXVIII, 34, 86, (LAG): defendiéndolos del extremo **calor** y frío, impide también la exhalación de los vitales spiritus;
- I, XXXI, 35, 25, (LAG): se ha de poner dentro de una caldera de agua hirviente, hasta que el **calor** se comunique a toda la pasta;
- I, XXXVI, 37, 16, (LAG): Puede ser que por el cocimiento y por el comercio del agua haya perdido el **calor**.
- I, LXXXI, 51, 33, (LAG): y con el ardiente **calor** del sol, se perfecciona y se cuece.
- I, LXXXII, 52, 33, (LAG): desecan con tanta **calor** y agudeza,
- I, XC, 56, 13, (LAG): adonde se ve manar de ellos en la furia de los **calores**
- I, CVII, 64, 27, (LAG): no es el cisto tan frío que no tenga un poco de moderado **calor**.
- I, CIX, 67, 98, (LAG): Si alguna vez temo el **calor** del hígado [...] pongo un puño de las raíces de endibia
- I, CXII, 70, 47, (LAG): Es el licio resolutivo, y desecativo en el grado segundo; y su **calor** muy templado.
- I, CXX, 72, 39, (LAG): tienen **calor** moderado y relajan un poco el vientre
- I, CXXVII, 76, 3: encienden algún **calor** y engendran ventosidades
- calle**: s. f., 'strada', 'via'
- I, IV, 20, 32, (LAG): Y de aquesta crece increíble copia en París, adonde ordinariamente se trae a vender por las **calles**,
- callo**: s. m., 'callo'
- I, XCII, 58, 8: suelda súbitamente los huesos quebrados con cierto **callo**
- I, CXV, 71, 7: sana las verrugas a manera de clavos y los **callos** que se untaren con ella.
- I, CXLV, 91, 57: Los higos olynthos que algunos llaman erineos,[...], ablandan los **callos** y lamparones.
- calumniar**: verbo tr., 'calunniare'
- I, CIX, 67, 159, (LAG): no por eso debe ser ***calumniado**
- cámara**: s. f. 'feci', 'escrementi'
- I, XXI, 30, 9: Bebido al agáloco con agua, es útil [...] a las **cámaras** de sangre
- I, LXXXI, 51, 12: Dase en forma de pildora, contra las **cámaras** que proceden de flaqueza de estómago.
- I, CXI, 68, 45, (LAG): Porque a las veces hace purgar doce y catorce **cámaras**
- I,CXXXI,81,105,(LAG): son provocativos de orina y esto accidentalmente, como lo son todas las medicinas que impiden **cámara** por el consiguiente, los que mean mucho son de **cámara** estípticos
- I,CXXXIV,84,6: De más de esto, enrubia los cabellos y restriñe las **cámaras**.
- cambio**: s.m. in loc. avv., **en cambio de** 'al posto di'
- I, LXXXI, 52, 113, (LAG): usaremos **en cambio de** ella del piasfalto,
- cambrón**: s. m., 'spin cervino', 'rovo'
- I, XCVIII, 62, 14, (LAG): Todas estas especies de rármeos, llamadas en Castilla **cambrones**,
- I, CIV, 63, 14, (LAG): el ligustro entre las zarzas y los **cambrones**,
- camello**: s. m., 'cammello'
- I, XVI, 26, 28, (LAG): en las partes adonde nace, le pacen los **camellos** sus flores,

caminante: s.m., 'viandante'

I, CXIV, 71, 23: Créese que si los **caminantes** llevan una varilla de agno en la mano no se desollarán en ninguna parte del cuerpo a causa del **caminar**.

caminar: verbo intr., 'camminare'

I, CXIV, 71, 25: no se desollarán en ninguna parte del cuerpo a causa del **caminar**.

camino: s. m.

1) in loc. verb. **llevar camino**, 'avere fondamento', 'avere ragione'

I, IV, 20, 37, (LAG): La segunda especie de cípero, [...] cree Andreas Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice curcuma, y parece que **lleva camino**, curcuma,

I, CXXVI, 76, 57, (LAG): la cual opinión parecería **llevar camino**

2) s. m., 'strada'

I, CXXX, 80, 9, (LAG): Hállase gran cantidad de algarobas en el **camino** que va desde Roma a Nápoles,

I, CXLIII, 88, 41, (LAG): humedecen juntamente y refrescan, y hacen el **camino** al manjar.

camisa: s.f., 'pellicola'

I, CXXI, 74, 1: [...] principalmente aquella **camisa**, o tela, que se halla entre la corteza y el leño

I, CXXII, 74, 3: [...] principalmente la **camisilla** que se haya entre la carne y la cáscara.

campañá: s. f., 'campagna'

I, III, 19, 16, (LAG): El meu se halla en gran cantidad por toda la **campañá** de Roma.

I, XIV, 25, 6: El que viene de Media, porque nace en **campañá** rasa y en lugares acuosos, es de menor virtud,

I, CXXVIII, 78, 57, (LAG): suele nacer por los bosques y las **campañás**

Campania: n. pr. luogo, 'Campania'

I, CXLII, 88, 10, (LAG): Llámanse en latín avellanae, porque en una ciudad de **Campania**, que se dice avella, crecen excelentísimas y en grande abundancia.

campanilla: s.f.,

1) 'ugola'

I, CXXIII, 75, 6: reprimen los humores que destilan a las encías y también a la **campanilla** reprime los humores que destilan a las encías, a la **campanilla** y a las agallas.

I, CXXXVII, 84, 6:

2) in loc sost., **campanilla de bronce**, 'campanella di bronzo'

I, CXXXIII, 84, 34, (LAG): por la semejanza que con él tienen, aquellas **campanillas de bronce** que se ingieren en las nocturnas másicas..

3) 'campanula'

I, CXXXVIII, 86, 10, (LAG): Produce en la fin del estío ciertas flores blancas a manera de **campanillas**

Campanta→Campania

campesino: agg. qual., 'campagnolo'

I, CII, 62, 24, (LAG): y cuasi la misma del peral **campesino**.
I, CXX, 72, 20, (LAG): Porque así las plantas silvestres, como las rústicas y **campesinas** mujeres, suelen ser más fecundas que las urbanas

campo: s. m., 'campagna'

I, XXV, 31, 8: Tiénese por segundo en bondad, el que nace en un **campo** muy cercano a la Licia,

camuesa: s. f., 'varietà di mela' 'mela casciana'

I, CXXXI, 81, 68, (LAG): Entre todas las especies de las manzanas es la más excelente aquella que llamamos **camuesa** en España.

I, CXXXI, 81, 71, (LAG): aunque la **camuesa** de Flandes no tiene aquella suavidad que la castellana

I, CXXXI, 81, 72, (LAG): Tras la **camuesa** se debe el segundo grado en bondad al pero de eneldo

can: s.m., in loc. **cerbero can**, 'can Cerbero'

I, CIX, 66, 43, (LAG): para el que con leño res cató nuestras ánimas, y se las quitó al **cerbero can** de entre las uñas y dientes

canal: s. m., 'canale'

I, LXXXI, 51, 95, (LAG): mundifica y encora las llagas de la vejiga y las de la **canal** de la verga,

canastillo: s.m., 'cestino di vimini'

I, CXV, 71, 17, (LAG): La tercera produce unos sutilísimos mimbres propios para tejer **canastillos**, y se viste de corteza pardilla.

cáncamo: s. m., 'anime'¹, 'resina orientale'

I, XXIII, 31, (rub.): **Del cáncamo**
I, XXIII, 31, 1: El **cáncamo** es lagrima de un árbol arábigo semejante a la mirra,

I, XXIII, 31, 9: No hay cosa más eficaz que el **cáncamo** contra las corrupciones y llagas de las encías

I, XXIII, 31, 11, (LAG): El **cáncamo** de Dioscórides, la laca de Serapión, y de los otros árabes, [...] son una misma cosa;

I, XXIII, 31, 28, (LAG): Difiere del **cáncamo**, el cáncamo siendo yerbas según Galeno.

I, XXIII, 31, 29, (LAG): Difiere del cáncamo, el **cáncamo** siendo yerbas según Galeno.

I, XC, 56, 73, (LAG): que el **cáncamo** y el ánimo sean una misma cosa.

¹ «Resina o goma de diversas especies botánicas de Oriente y América, usada generalmente en medicina y droguería.» (DRAE)

cancerado: agg. qual., 'canceroso'
I, CXXIV, 75, 11: curan las llagas **encanceradas**

canceroso: agg. qual., 'cancrenoso'
I, XIX, 29, 10: Aplícase también a las **cancerosas** y sucias de los miembros ocultos y vergonzosos,

Candía: n. pr. luogo, 'Candia'
I, LXXXII, 52, 22, (LAG): El perfectísimo ciprés nace en **Candía**,
I, LXXXVIII, 56, 32, (LAG): de la cual usan muchos en lugar del dictamo verdadero, que suele venir de **Candía**.
I, CXXVI, 76, 21, (LAG): Las de **Candía** y de Chipre suelen dar de sí fruto, aunque no tan perfecto como los de la Judea

candil: s. m., 'lucerna'
I, XXXII, 36, 20: El aceite de nueces es bueno para el **candil**.

canela: s. f., 'cannella'
I, XI, 24, 26, (LAG): en lugar del cual usurpan algunos las hojas de la casia olorosa que es la **canela**,
I, XII, 24, 32, (LAG): La casia que aquí nos pinta Dioscórides ciertamente no es otra cosa sino la que llamamos vulgarmente **canela**
I, XII, 24, 33, (LAG): por donde quien quisiere con diligencia revolver muchos sacos de **canela** en los magacenes de Lisboa y Venecia [...] hallará muy distintamente todas las especies de casia en este capítulo recitadas.
I, XII, 24, 46, (LAG): No debe, pues, nadie espantarse si acontece [...] que por el cinamomo nos vendan la **canela** ordinaria,
I, XII, 24, 59, (LAG): si tales composiciones fueren de autores griegos, o sacados de griegos, por casia fistula entenderemos la **canela** ordinaria,
I, XII, 24, 65, (LAG): De pocos años acá suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la **canela**,
I, XII, 24, 66, (LAG): De pocos años acá suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la **canela**, y aun de la misma **canela** verde,
I, XII, 25, 94, (LAG): Su raíces son como las de la baccharis y en su olor y sabor tienen mucho de la **canela**, de do pudo venir el nombre.
I, XIII, 25, 63, (LAG): En el lugar del cual, siempre que menester fuere, pondremos de la **canela** peso doblado,
I, XVIII, 29, 108, (LAG): Del almástiga, [...] de la **canela**, [...] de cada cosa tres onzas.
I, XVIII, 29, 134, (LAG): así por el carpobálsamo podremos administrar la casia olorosa, quiero decir, la **canela**.
I, CXXXII, 82, 15, (LAG): empero pierden mucha ventosidad asadas, y mucho más si se cuecen con vino, **canela** y azúcar.
I, CXXXIII, 84, 40, (LAG): El agua en que hubiere hervido cuatro o cinco nésperas, [...], y en color se parece a la de la **canela**

canelado: agg. qual., 'cannellato'
I, CXXII, 87, 56, (LAG): Comida la dicha carne, se decubre en el centro de ella una cortecica sutil, [...], de color de **canelado**

canicular: agg. qual., 'canicolare'
I, XVIII, 28, 9: Cógese su licor, llamado opobálsamo, en los días **caniculares**,

canino: in loc. sost., **rosa canina** 'rosa canina'
I, CIII, 63, 11, (LAG): parece que quiere llamar cynorrhodon, que es rosa **canina**, o salvaje.

cano: agg. qual., 'cano', 'bianco'
I, XX, 30, 11, (LAG): El musgo que aquí propone Dioscórides, no es otra cosa, sino aquella yerba intrincada y muy **cana**,

canon: s. m., 'canone'
I, LXXXI, 51, 58, (LAG): en el segundo libro de sus **cánones** dice que la mumia tiene la virtud misma que el asfalto;

Canopo²: n. pr. luogo, 'Canope'
I, CIV, 63, 5: Nace el perfectísimo en Ascalona y **Canopo**.

canuto: s. m., 'cannello'
I, XVI, 26, 9: Sirven al cotidiano uso las flores, los **canutos** y las raíces de aquesta planta.
I, XVI, 26, 27, (LAG): se toma por todo el junco odorífero, del cual solamente traen a Venecia las hojas, los **canutos** y las raíces;

cansancio: s. m., 'stanchezza'
I, I, 18, 38: Mézclase [...] con las medicinas que mitigan todo **cansancio**.
I, XVIII, 28, 49: Mézclase con las medicinas compuestas para mitigar el **cansancio**;
I, XX, 29, 9: Asimismo es convenientísimo en los perfumes y en las medicinas compuestas para mitigar el **cansancio**.
I, XXXVI, 37, 5: Es utilísimo [...] para los remedios contra el **cansancio**
I, LXXXVI, 55, 14: Mézclanse en las medicinas que mitigan **cansancio**,

cántaro: in loc. sost., **moza de cántaro** 'servetta che portava l'acqua'
I, XC, 56, 78/79, (LAG): los muy preciosos sartaes para las **mozas de cántaro**.

² Città chiamata dagli egiziani Kainub, o anche Puka, e dai greci Canobus. Aveva una grande importanza commerciale, e si trovava a 120 stadi da Alessandria, su una sponda del Nilo (l'attuale Abu Kir). Secondo i greci, deve il suo nome al pilota di Menelao che fu sepolto lì. C'era in essa un gran tempio dedicato a Serapis e un oracolo. (*Diccionario del mundo clásico*, Madrid, Editorial Labor, 1954).

- cantidad:** s. f., 'quantità'
- I, I, 18, 53, (LAG): en **cantidad** de una onza, Del meu, llamado athamático, nace gran **cantidad** en España, y en Macedonia.
- I, III, 19, 1: dadas a beber en mayor **cantidad** de la que conviene, causan dolor de cabeza.
- I, III, 19, 15: El meu se halla en gran **cantidad** por toda la campaña de Roma.
- I, III, 19, 16, (LAG): traía gran **cantidad** de un cardamono y del otro.
- I, V, 20, 37, (LAG): en cualquiera composición adonde entra el carpesio o las cubebas de los árabes se debe meter en mayor **cantidad** la raíz de la valeriana.
- I, X, 23, 46, (LAG): Hállase gran **cantidad** de esta suerte de casia en Roma,
- I, XII, 25, 95, (LAG): así damos a beber una dracma de ella con igual **cantidad** de pimienta, cociendo el año pasado en Roma gran **cantidad** de las cortezas del estoraque, la grasa que nadaba encima del tal cocimiento, tenía el olor y la fuerza del estoraque líquido, crecen en la posesión tusculana de Cicerón (adonde hay grandísima **cantidad** de estoraque)
- I, XXII, 31, 14, (LAG): en cierta manera tiene proporcionalmente la fuerza del azafrán, del cual recibe en sí **cantidad** muy grande.
- I, XXII, 31, 18, (LAG): Es opinión de algunos, que bebido en gran **cantidad** con vino, despacha y que se mueren los pacientes riendo.
- I, XXVI, 32, 9: Bebido cuanto una emina, con otra tanta **cantidad** del zumo de cebada cocida [...] provoca el beneficio del vientre.
- I, XXVI, 32, 22, (LAG): El óleo perfectísimo tiene de ser muy dulce [...] de suerte que [...] aunque su **cantidad** sea pequeña, se extiende difusamente.
- I, XXVIII, 34, 13: tomarás la **cantidad** que te pareciese de los ricinos maduros,
- I, XXVIII, 34, 84, (LAG): Dase a beber la **cantidad** de seis onzas contra el dolor de ijada,
- I, XXX, 35, 1: Es útil a los que de enfermedad crían gran **cantidad** de piojos.
- I, XXXI, 35, 29, (LAG): el zumo con igual **cantidad** de aceite onfacino se pone sobre las brasas,
- I, XXXIII, 36, 14: En Italia toman buena **cantidad** de la grana del lentisco [...] y cuécenla en agua,
- I, XXXIV, 36, 3: de la cual me puedo alabar que tengo una **cantidad** no pequeña.
- I, XXXVI, 37, 8, (LAG): en **cantidad** de un dracma,
- I, LXXXI, 52, 99, (LAG): La corteza del pópulo blanco, bebida en **cantidad** de una onza,
- I, LXXXI, 52, 117, (LAG): para recogerse en ella gran **cantidad** de electro,
- I, LXXXIX, 56, 1: finalmente negro, cuando concurre en mayor **cantidad** la tierra.
- I, XC, 56, 44, (LAG): si mezcladas con igual **cantidad** de anís y con vino,
- I, XC, 56, 64, (LAG): hay muy grande **cantidad** por todo el reino de Nápoles
- I, XCIII, 58, 3: por aquella marina de Roma, gran **cantidad** de esta planta.
- I, XCIV, 58, 20, (LAG): Acabado esto, se torna echar sobre las mismas cosas ya una vez cocidas otra tanta **cantidad** de agua
- I, C, 62, 13, (LAG): [...] comiéndose en **cantidad**, hacen dolor de cabeza
- I, CIX, 66, 87, (LAG): si se comen en gran **cantidad**, emborrachan.
- I, CXXII, 74, 8, (LAG):
- I, CXXV, 75, 10:
- I, CXXVI, 76, 33, (LAG): Los cuescos de los dátiles molidos y dados a beber en **cantidad** de una dracma, con agua azerada, restañan la sangre del pecho
- I, CXXX, 80, 9, (LAG): Hállase gran **cantidad** de algarrobos en el camino que va desde Roma a Nápoles
- I, CXLII, 88, 74, (LAG): Comido el peso de dos ducados de las nueces metelas, mata y en menor **cantidad**, embeoda
- caña:** s. f.
- 1) 'canna'
- I, II, 19, 26, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran ceguera y error, todos los boticarios, por el cáalamo aromático (el cual no es raíz sino **caña**)
- I, XII, 24, 21: Repruébase la casia escabrosa, [...] la que tiene sutil la **caña**, juntamente y sarnosa.
- I, XII, 25, 79, (LAG): Cuando son agitadas del viento estas **cañas**, sacúdense unas con otras, y hacen muy grande estruendo.
- I, XVII, 28, 15, (LAG): Si consideramos bien las señales que Plinio, Teofrasto y Dioscórides atribuyen al aromático cáalamo, hallaremos que es una especie de **caña** olorosa,
- I, XVII, 28, 22, (LAG): aunque la hemos visto infinitas veces con hojas secas, semejantes a las de la iris, jamás la vimos con algún tronco de **caña**.
- I, XCIV, 58, (rub.): De la Caña
- I, XCIV, 58, 1: Entre las especies de **cañas** hay una llamada nastos,
- I, XCIV, 58, 15: Es de la misma virtud también la **caña** llamada cipría.
- I, XCIV, 58, 17, (LAG): trae 29 especies de **cañas**;
- I, XCIV, 58, 23, (LAG): con una **caña** muy bien tajada, que con cañón de ganso;
- I, XCIV, 58, 25, (LAG): es la causa la conformidad que tiene con la **caña** el lino y el cánamo,
- I, XCIV, 58, 26, (LAG): Hay tanta discordia y enemistad entre el helecho y la **caña**,
- I, XCIV, 58, 30, (LAG): se hallan en aquellas partes unas **cañas** tan gordas,
- I, XCIV, 58, 32, (LAG): Hállanse algunas **cañas** corrosivas y venenosas,
- I, XCIV, 58, 34, (LAG): de haber mondado unas **cañas** para entretejerlas en un jardín,
- I, XCIV, 60, 37, (LAG): me parece procedió de haberse cogido las dichas **cañas**
- I, XCIV, 60, 39, (LAG): Es tan fecunda planta la **caña**,
- I, XCIV, 60, 41, (LAG): La **caña** calienta y deseca en la fin del orden segundo,
- 2) 'canna', 'tubo'
- I, XVII, 28, 10: Puesto en sahumero por sí o con un poco de terebentina, de suerte que su humo se reciba por una **caña**, es muy provechoso a la tos.
- I, CXX, 72, 40, (LAG): Solían antiguamente, no con hierro, sino con algunas **cañas** agudas, sajar en tres o cuatro partes las aceitunas que querían conservar en adobo
- 3) in loc. sost., **caña del pecho**, 'trachea'
- I, LXXXVII, 55, 30, (LAG): irrita la **caña del pecho** y daña mucho a la voz.
- I, CIII, 63, 8: porque son dañosos a la **caña del pecho**.
- I, CXXV, 75, 15: Los dátiles llamados cariótides ablandan las asperezas de la **caña del pecho** comidos.

- 4) in loc. sost., **caña de la India** ‘canna indica’
 I, **XCIV**, 60, 29, (LAG): aquellos juncos gruesos y muy ligeros, que llamamos **cañas** de la India,

caña fistola → cañafistula

- cañafistula**: s. f., ‘cassia fistula’, ‘sena’
 I, **XII**, 24, 62, (LAG): para provocar el menstruo y el parto, en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la **caña fistola** laxativa,
 I, **XII**, 24, 72, (LAG): Es la **caña fistola** fruto de un árbol grande, que tiene la corteza pardilla,
 I, **XII**, 24, 74, (LAG): De los ramos, pues, de este árbol cuelgan las **cañas fistolas** luengas, redondas y medulosas,
 I, **LXXXI**, 51, 86, (LAG): cinco gramos de azafrán y una punta de **cañafistola**
 I, **CXXX**, 80, 17, (LAG): aunque provocan la orina, principalmente su pulpa sacada en limpio, como la de la **caña fistola**.

- cañamo**: s. m., ‘canapa’
 I, **XCIV**, 58, 25, (LAG): es la causa la conformidad que tiene con la caña el lino y el **cañamo**,

- caño**: s. m., ‘uretra’
 I, **CXXXI**, 81, 109, (LAG): si se atapa la vejiga o el **caño**, gran parte de los humores acuosos que solían por aquella vía evacuarse, regurgita

- cañón**: s. m., ‘calamo’
 I, **XCIV**, 58, 23/24, (LAG): con una caña muy bien tajada, que con **cañón** de ganso;
 I, **XCIV**, 58, 31, (LAG): suele de cada **cañón** de ellas hacerse una suficiente barqueta

- Capadocia**: n. pr. luogo, ‘Cappadocia’
 I, **CXII**, 70, 6: En **Capadocia**, en Licia y en muchos otros lugares nace copiosamente.
 I, **CXIII**, 70, 29: Nace otra especie de acacia en **Capadocia** y en Ponto

- caparrosa**: s. f., ‘copparosa’
 I, **CXLV**, 91, 27: Mezclados con cáscara de granada, mundifican las uñas que suelen hacerse en los ojos, y con **caparrosa**, las malignas llagas de piernas

- capaz**: agg. qual., ‘capace’
 I, **CXIII**, 70, 33: Hace su simiente al otoño menor algo que la lenteja, dentro de ciertos hollejos **capaces** de tres o de cuatro granos.

- capítulo**: s. m., ‘capitolo’

- I, **II**, 19, 30, (LAG): Lo cual conocerán ser falso los que leyeron en Serapión [...] dos **capítulos** diferentes;
 I, **IX**, 23, 17, (LAG): atribuyendo el presente **capítulo** al ásaro, en el libro tercero hace otro muy diferente, diputado a la bácara.
 I, **IX**, 23, 21, (LAG): algunos escritores auténticos, [...] mezclen las propiedades de la bácara, [...] con las virtudes del ásaro, que en este presente **capítulo** nos recita Dioscórides.
 I, **X**, 23, 20, (LAG): tiene todas aquellas partes que se atribuyen al fu en el presente **capítulo**, quien quisiere con diligencia revolver muchos sacos de canela en los magacenes de Lisboa y Venecia [...] hallará muy distintamente todas las especies de casia en este **capítulo** recitadas.
 I, **XIII**, 25, 63, (LAG): En el lugar del cual, siempre que menester fuere, pondremos de la canela peso doblado, como amonestamos en el **capítulo** de la casia.
 I, **XIX**, 29, 21, (LAG): al aspalato se atribuye virtud caliente, cuanto más que Serapión, interprete de Dioscórides, ultra el **capítulo** de los sándalos, hace otro particular del aspalato,
 I, **XXIV**, 31, 29, (LAG): No faltan algunos que afirmen este **capítulo** no ser natural,
 I, **XXXVI**, 37, 14, (LAG): Dice Dioscórides en el **capítulo** del Terebinto, que su fruto del cual se compone este aceite, es caliente.
 I, **LXXXI**, 51, 60, (LAG): el cual en el 304 **capítulo** atribuye [...] aquellas cosas que Dioscórides atribuyó al pisasfalto
 I, **LXXXI**, 52, 128, (LAG): Dice Dioscórides en el **capítulo** de la nafta,
 I, **XCI**, 58, 9, (LAG): Avicena trató del uno y del otro simple en diversos **capítulos**;
 I, **XCIV**, 58, 16, (LAG): Plinio, en el 36 **capítulo** del 16, y en el 11 del 24 libro,
 I, **XCVI**, 60, 19, (LAG): Plinio, en el **capítulo** 16 del libro 20,
 I, **CII**, 62, 26, (LAG): Dioscórides, en el **capítulo** de las nésperas,
 I, **CII**, 63, 29, (LAG): declarando Teofrasto, en el **capítulo** 12 del tercer libro,
 I, **CIII**, 63, 10, (LAG): Plinio, en el segundo **capítulo** del libro 25,
 I, **CV**, 64, 23, (LAG): el cual describe ampliamente la pilira en la **capítulo** 10 del libro cuarto.
 I, **CVIII**, 66, 34, (LAG): Escribe Plinio en el **capítulo** XVII del libro 12, que se coge de la yedra cierto licor
 I, **CXI**, 68, 67, (LAG): Dice Galeno en el **capítulo** VIII del tercer libro de la facultad de los simples, que así las rosas como el zumo sacado de ellas evidentemente resfrían
 I, **CXI**, 68, 69, (LAG): [...] aunque parece se contradice en el siguiente **capítulo**
 I, **CXXVI**, 76, 56, (LAG): Esta cubierta, pues, no es otra cosa sino la espata, o elate, de la cual hace **capítulo** particular Dioscórides
 I, **CXXVI**, 78, 43, (LAG): Hace mención Dioscórides en el presente **capítulo** de tres especies de aqueste fruto
 I, **CXXXV**, 84, 31, (LAG): del cual hizo Galeno un distinto **capítulo**.
 I, **CXXXV**, 84, 31, (LAG): Serapión en el **capítulo** CIX atribuye al sorbo todo lo que realmente es del méspero.
 I, **CXLVII**, 92, 11, (LAG): Este **capítulo** parece estar trastocado si le escribió Dioscórides

- ICXLVII,92,17(LAG):** Por donde se persuaden algunos que este **capítulo** fue enjerido a Dioscórides
- capón:** s.m., 'cappone'
I, CIX, 67, 132, (LAG): veréis los médicos [...] andar muy diligentes y apresurados, a majar y exprimir pechugas, destilar **capones**
- capullo:** s.m., 'cupola'
I, CXXI, 74, 48, (LAG): El **capullo** de la bellota del alcornoque es mucho mayor y más áspero que el de todas las otras.
- carbón:** s. m., 'carbone'
I, XCVII, 60, 8, (LAG): y su **carbón** es familiarísimo a los herreros.
I, CXI, 66, 23: Quémase el ébano en una olla de tierra cruda hasta que se haga todo **carbón**.
I, CXXI, 74, 34, (LAG): La brasa de su **carbón** no da tanta pesadumbre al cerebro
I, CXXXIV, 75, 20: sana las almorranas, aplicada con **carbón** de roble molido.
- carbúncolo:** s. f., 'pustola cutanea'
I, LXXXII, 52, 17: Aplicanse [...] contra los **carbúncolos** y rompen las costras de los **carbúnculos**;
I, LXXXIV, 54, 10: sirven a los **carbúnculos** y a las inflamaciones hirvientes.
I, CIV, 63, 8: sanan el fuego de San Antón, las postillas llamadas epiníctidas de los griegos, los **carbúnculos**
I, CXVI, 71, 3: arrancan las costras de los **carbúnculos**.
I, CXVII, 72, 10: Mascadas las nueces viejas, y puestas, sanan súbito las gangrenas, los **carbúnculos** y las fistolas de los lagrimales,
I, CXLI, 87, 17:
- carcoma:** s. f., 'tarlo', 'tarlatura'
I, XI, 24, 16: De otra parte, el frágil el que fácilmente se desmenuza y el que huele a **carcoma**, es tenido por malo.
I, XXV, 31, 5: El azafrán perfectísimo para el uso de medicina es [...] el que ni hiede a moho, ni ha sido de **carcoma** tentado,
I, LXXXII, 52, 30, (LAG): La madera del ciprés, por vieja que sea, nunca siente **carcoma**
I, XCIII, 58, (rub.): De la Carcoma de los maderos
I, XCIII, 58, 1: La **carcoma** que se coge de los maderos y troncos viejos,
I, XCIII, 58, 5, (LAG): La **carcoma** de los maderos tanto más propia será
I, XCIII, 58, 7, (LAG): las **carcomas** del leño guayaco y del aristoloquia redonda,
I, CV, 64, 28, (LAG): Su madera asimismo no se come jamás de **carcoma**.
I, CIX, 66, 73, (LAG): Procuraremos, pues, que el leño que queremos administrar sea [...] no tocado de corrupción o **carcoma**
I, CXXVIII, 78, 41: Empero usaremos solamente del fresco, porque el seco tiéntase de **carcoma** y tiene poca virtud.
- carcomer:** verbo tr., 'consumare'
I, I, 18, 15: Todas en la vejez se **carcomen**,
I, II, 19, 6: El mejor ácoro de todos es el [...] no **carcomido**
I, XIV, 25, 13: aliende de esto, [...] el de fortísimo olor y no **carcomido**, el agudo,
I, XV, 26, 6: Es perfectísimo [...] el macizo, el seco y el no **carcomido**
I, CXLIV, 90, 23: empero **carcómesese** presto.
- cardámantica:** s. f. gr., 'nasturzio selvatico'
I, CXLVII, 92, 1: La ibéride o **cardámantica** tiene las hojas como el mastuerzo,
I, CXLVII, 92, 20 (LAG): Llámase también la ibéride en griego **cardámantica** y agriocardamón,
I, CXLVII, 92, 22 (LAG): De suerte que el lepidio, la ibéride, la **cardámantica** y el masturtio silvestre son una misma cosa.
- cardamomo:** s. m., 'cardamomo'
I, V, 20, (rub): Del Cardamomo
I, V, 20, 1: El perfectísimo **cardomomo** es aquel que se trae de Comagena,
I, V, 20, 6: Tiene el **cardamomo** fuerza de calentar,
I, V, 20, 13: Bebida una dracma de **cardamomo** con la corteza de la raíz del laurel deshace la piedra.
I, V, 20, 17, (LAG): Ordinariamente se muestran en las boticas tres especies de **cardamomo**,
I, V, 20, 18 (LAG): tres especies de cardamono, una de las cuales se llama **cardamomo** mayor
I, V, 20, 20, (LAG): El **cardamomo** mayor se parece al fenogreco algún tanto,
I, V, 20, 21, (LAG): El **cardamomo** menor, [...] no tiene tanto cuerpo,
I, V, 20, 23, (LAG): La tercera especie del **cardamomo** es la nigella citrina,
I, V, 20, 26, (LAG): me persuado que la primera llamada vulgarmente melgueta y grano de paraíso sea el **cardamomo** que aquí describe Dioscórides,
I, V, 20, 37, (LAG): traía gran cantidad de un **cardamomo** y del otro.
I, V, 20, 38, (LAG): El cual me dijo que esta grana del paraíso era el **cardamomo** hortense,
I, V, 20, 38, (LAG): la otra, llamada **cardamomo** menor se tenía por el selvaje;
I, V, 20, 43, (LAG): dice que el **cardamomo** mayor se parece a los garbanos negros,
I, V, 20, 45, (LAG): No faltaron algunos escritores de nuestros tiempos que por el **cardamomo** de Serapión y de los otros árabes entendiesen el silicuastro,
I, XIII, 25, 9: Siéntese en el excelentísimo y natural cinamomo un olor muy cercano al de la ruda, o del **cardamomo**.
- cardamón:** s. m., 'nasturzio, cardamine, crescione'
I, CXLVII, 92, 21 (LAG): Llámase también la ibéride en griego cardamántica y agriocardamón, que quiere decir mastuerzo salvaje, porque **cardamón** significa el mastuerzo
- cardenal:** s. m.,
1) 'Cardinale'
I, I, 19, 62, (LAG): en el transtiberino jardín del **cardenal** de Viseo.
I, VII, 22, 45: Cogile yo por mis manos el año 1549 en los Alpes de Génova, siguiendo al

- Ilustrísimo y Reverendísimo **Cardenal** de Mendoza,
I, LXXXVII, 55, 23, (LAG): en la viña transtiberina del reverendísimo **cardenal** de Salviatis,
I, CXI, 68, 49, (LAG): Por donde al ilustrísimo y reverendísimo **cardenal** de Mendoza [...] no le suelo jamás purgar sino con el dicho jarabe solo
I, CXXXI, 82, 174, (LAG): Reverendísimo Señor Don Bartholomé de la Cueva, **Cardenal** Amplísimo de la Santa Iglesia de Roma
- 2) 'livido'
I, CXXLI, 87, 21: Aplicadas, quitan los **cardenales** del cuerpo.
- cardenillo**: s. m., 'verderame'
I, XXVIII, 34, 119, (LAG): entre todas era de mayor eficacia, por causa del **cardenillo**,
- cárdeno**: agg. qual.
1) s. f., 'viola'
I, I, 19, 61, (LAG): Solamente nos describe Dioscórides una especie de iris: conviene, a saber, la [iris] **cárdena**,
I, I, 19, 66, (LAG): la que se contempla en aquella ceja, o perfil, que enarcado tiene en cada hoja la [iris] **cárdena**.
- 2) in loc. sost., **lirio cárdeno**, 'iris'
I, I, 18, 40: La iris, llamada en nuestro vulgar español **lirio cárdeno**, produce las hojas semejantes a las del gladiolo,
I, II, 19, 1: El ácoro produce las hojas como aquellas del **lirio cárdeno**,
- cardillo**: s. m., 'cardo'
I, LXXXVII, 55, 20, (LAG): áspero como un **cardillo** y cubierto de menudico bello;
- cardo**: s.m., in loc. sost., **cardo aljonjero**, 'masticogna laticífera'
I, CXX, 72, 10: Mezclada con el cocimiento del **cardo aljonjero** y de los altramuces, sana la sarna de las bestias
- carecer**: verbo intr. irr. 'mancare', 'essere privo'
I, II, 19, 48, (LAG): es una suerte de iris que hace la flor amarilla, y crece por las lagunas, cuya raíz **carece** de olor,
I, VIII, 23, 8, (LAG): **Carecemos** de este nardo montano, conócese bien el engaño, por cuanto aquélla es dura y se quiebra con dificultad y **carece** de buen olor.
I, X, 23, 16: El quinto [...] es duro al tacto, empero **carece** de nervios, y tiene gruesas raíces.
I, XIII, 25, 23: Sofisticante con una yerba que le parece, llamada amómide, la cual **carece** de olor y de fruto.
I, XIV, 26, 25: Traído sobre el estómago en un saquillo a raíz de la **carne**, hace que no se mareen.
I, XXVIII, 34, 77, (LAG): después has de tomar la **carne**, confeccionado en el vientre difunto con el licor de la **carne** humana,
I, XXXII, 36, 13: son dignos de grande reprehensión los que administran la **carne** momia
- I, XCVI, 60, 19, (LAG): entre los árboles que **carecen** de fruto y simiente,
I, CI, 62, 19, (LAG): la opinión de los cuales **carece** de discurso y razón.
I, CIX, 66, 42, (LAG): [...] del cual **carecieron** nuestros antepasados
I, CXLIV, 90, 30, (LAG): el sicomoro se parece al moral y produce su fruto del mismo tronco y de los más gruesos ramos, [...] el cual fruto **carece** enteramente de granos.
- carencia**: s. f., 'carencia'
I, CXLIV, 90, 11: adonde socorre con gran abundancia de fruto cuando hay **carencia** de grano
- carestía**: s.f., 'carestia'
I, CXXII, 74, 16, (LAG): De las castañas secas al humo y mondadas se hace cierta harina que suple por la de trigo en tiempo de **carestía**.
I, CXXIII, 75, 27, (LAG): Si rompiendo una agalla [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significan grande abundancia y fertilidad aquel año; así como **carestía**, si arañas
- cargado**: agg. qual., 'carico'
I, LXXXVI, 55, 24, (LAG): **cargado** de vallas muy olorosas;
- cargar**: verbo tr., 'caricare'
I, CIX, 66, 68, (LAG): trayendo a Sevilla cada día navíos ***cargados** del dicho leño
I, CXXVI, 76, 24, (LAG): antes ***cargada** se alza
I, CXXXI, 80, 47: El árbol que las produce en todo tiempo del año está **cargado** de fruto
- cargo**: s.m., 'carico'
I, CIX, 67, 171, (LAG): Hasta agora pocas veces he querido usar de ella, pareciéndome **cargo** grandísimo de conciencia
- Caria**: n. pr. luogo, 'Caria'
I, CXLIV, 90, 10: Nace copiosamente esta planta en **Caria**, en Rodas y en otros lugares no abundantes de trigo
- carne**: s. f., 'carne'
I, I, 18, 27: hinche de **carne** las fistolas y cavernosas llagas.
I, I, 18, 33: tiene fuerza de [...] cubrir los huesos desnudos de **carne**.
I, XXVI, 32, 21, (LAG): Traído sobre el estómago en un saquillo a raíz de la **carne**, hace que no se mareen.
I, XXX, 35, 4: después has de tomar la **carne**,
I, LXXXI, 51, 48, (LAG): confeccionado en el vientre difunto con el licor de la **carne** humana,
I, LXXXI, 51, 67, (LAG): son dignos de grande reprehensión los que administran la **carne** momia

- I, LXXXI, 51, 78, (LAG): se dice de ella que corrompe la **carne** viva
- I, LXXXI, 52, 114, (LAG): y dejaremos la **carne** humana para los que quieren ser antropófagos,
- I, LXXXV, 54, 51, (LAG): por donde corrompe la **carne** blanda, extermina también la caspa, las llagas que se dilatan y las que pacen la **carne**.
- I, CXXIII, 74, 5:
I, CXXV, 75, 29: Molidas resuelven la **carne** superflua Mezclados con vino y puestos, disminuyen la **carne** superflua, y sueldan y encoran las llagas
- I, CXXVI, 75, 5: Tiene virtud constrictiva, reprime las llagas que van paciendo la **carne**
- I, CXXVII, 16: Es útil a las uñas desapegadas, a las llagas que pacen destruyen la **carne**
- I, CXXXI, 81, 128, (LAG): Parece primeramente al durazno en la figura, en el sabor y en tener la **carne** apegada al cuesco
- I, CXXXI, 81, 138, (LAG): Llamamos priscos todos aquellos duraznos que no tienen la **carne** tan apegada al cuesco
- I, CXXXI, 81, 142, (LAG): Demás de esto unos se hallan vellosos, otros muy pelados y lisos, y unos tienen la **carne** maciza y dura La **carne** o pulpa que está debajo de esta corteza es flemática, fría y de grueso mantenimiento.
- I, CXXXI, 82, 214, (LAG): la **carne** del cual es cordial en extremo y sabroso al gusto.
- I, CXXI, 87, 54, (LAG): Comida la dicha **carne**, se descubre en el centro de ella una cortecica sutil, aguda, [...]
- I, CXXI, 87, 55, (LAG): los cuales con su fruto agradable y sabroso mantiene justamente de **carne** y de vino.
- I, CXXIII, 88, 33, (LAG): Cocidos los ramos de la higuera con **carne** de vaca, hacen que se cueza más presto.
- I, CXLV, 91, 53: Los higos frescos relajan el vientre, [...], aunque engendran una **carne** floja y blandaza.
- 2) 'polpa'
I, CXXII, 74, 3: y hacen los mismos efectos que las otras bellotas, principalmente la camisilla que se haya entre la **carne** y la cáscara.
- 3) in loc. sost., **carne de membrillo**, 'cotognata'
I, CXXV, 75, 12: Incorporáanse con la **carne del membrillo** y con el ceroto enantino, y aplicanse contra las enfermedades de la vejiga.
- carnero**: s. m., 'montone'
I, XCV, 60, 26, (LAG): en pellejos de **carneros** y ovejas;
- carñosidad**: s.f., 'carnosità'
I, CXXVII, 76, 16: Es útil a las uñas desapegadas, a las llagas que pacen y destruyen la carne, a la **carñosidad** superflua
- carñoso**: agg. qual., 'carñoso'
I, XCIV, 58, 4: muy **carñoso**, toda llena de nudos y propia para escribir.
- caro**: agg. qual.,
1) 'caro', 'costoso'
I, XX, 30, 70, (LAG): así que de balde es **caro**.
- I, XXV, 31, 14: en toda Italia, [...] usan del para teñir las salsas, por el cual respecto se vende **caro**.
- 2) 'amato', 'caro'
I, XCV, 60, 24, (LAG): presentes nuestro **caros** sobrinos, Roldán y Oliveros,
- Carolo Magno**: n. pr. pers., 'Carlo Magno'
I, XCV, 60, 18, (LAG): ciertos libros [...] dejados de **Carolo Magno**
- carpesio**: s. m., 'cubebe'
I, X, 23, 26, (LAG): Galeno en el VI de la facultad de los simples, dice que el **carpesio** es al fu semejante,
I, X, 23, 29, (LAG): Empero muchos escritores modernos y de autoridad no liviana tienen por resolutivo que el verdadero **carpesio** es aquella simiente aromática que llaman los boticarios cubebas.
I, X, 23, 32, (LAG): Los cuales se fortalecen con Avicena, Serapión y Aucuario, que dan manifestamente a las cubebas lo que Galeno atribuye al **carpesio**.
I, X, 23, 35, (LAG): Porque sí las cubebas de los árabes y el **carpesio** de Galeno son una misma cosa [...] más antes serán raíz que simiente,
I, X, 23, 37, (LAG): más antes serán raíz que simiente, visto que Galeno dice ser el **carpesio** una cierta yerba semejante a la valeriana.
I, X, 23, 39, (LAG): Galeno, tratando del **carpesio**, jamás habló de su fruto o simiente, sino siempre de los sarmientos,
I, X, 23, 44, (LAG): Así que las cubebas de los árabes (por las cuales entiendo el **carpesio**) y las que ordinariamente se llaman cubebas entre sí tienen gran diferencia.
I, X, 23, 45, (LAG): en cualquiera composición adonde entra el **carpesio** o las cubebas de los árabes se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.
- carpobálsamo**: s. m., 'carpobalsamo'³
I, XVIII, 28, 34: Por cuanto es también necesario el uso del fruto del bálsamo, llamado **carpobálsamo** en griego, escogerás el rubio,
I, XVIII, 29, 121, (LAG): El vulgar **carpobálsamo**, [...] no tiene que hacer con el verdadero,
I, XVIII, 29, 125, (LAG): aqueste común **carpobálsamo** es aquella misma simiente que [...] antiguamente solía venir de Petra,
I, XVIII, 29, 133, (LAG): así por el **carpobálsamo** podremos administrar la casia olorosa,
- carrasco** → **carrasca**

³ «Frutto dell'albero balsamo» (<http://vocabolario.signum.sns.it/>)
«Frutto e Balsamo. Sorta di Balsamo che si ricava dalle frutta dell'alberetto detto Amyris opobalsamum, indigeno dell'Arabia, della Ottandria monoginia, famiglia delle Terebintacee. Dicesi anche balsamo orientale o della Mecca; e quello che si ricava da' rami sottili di detta pianta si chiama Silobalsamo.» (Tommaso e Bellini)

carrasca: s.f., 'leccio'

I, CXXI, 74, 38, (LAG): Hállase una suerte de encina muy baja, la cual llaman en Castilla **carrasco**.

carta: s. f., 'carta'

1) I, XCV, 60, 11: lo cual hace más potentemente la **carta** quemada.

I, XCV, 60, 27, (LAG): vinieron a ser llamar pergamenas **cartas** y pergaminos.

I, XCV, 60, 32, (LAG): del papiro se hacía la **carta** para escribir,

I, XCV, 60, 34, (LAG): como nuestra **carta**, que vulgarmente llamamos papel,

I, XCV, 60, 36/37, (LAG): que describió Galeno de **carta** quemada,

2) 'lettera'

I, CIII, 63, 18, (LAG): de suerte que le llegó a la **carta** en sazón y tiempo,

Cartago: n. pr. luogo, 'Cartagine'

I, CXXVII, 37, (LAG): en aquella parte de Africa antiguamente llamada Púnica, en la cual se comprenden **Cartago** y Túnez nace este fruto

I, CXLV, 92, 144, (LAG): «Mirad cuán cerca de nuestros muros tenemos los enemigos, que no ha más de tres días que se cogió en **Cartago**.»

cartamo: s. m., 'cartamo'⁴

I, XXXIII, 36, 28, (LAG): El cnicino, que se hace de la simiente del **cartamo**, si se bebe, sana la ictericia,

I, XXXIII, 36, (rub.): Del Oleo de hiosciamio, de grano gnidio, de cartamo, de simiente de rábanos, de melantio y de mostaza

I, XXXIII, 36, 11: No es diverso el modo de hacer el cnicino, el cual se hace de la simiente del **cartamo**,

caryotis: s.f. lat., 'dattero'

I, CXXV, 75, 14: Los dátiles llamados **cariótides** ablandan las asperezas de la caña del pecho comidos.

casa: s. f., 'casa'

I, LXXXVI, 55, 36, (LAG): Así que a la ira de Dios [...] no hay **casa** fuerte

I, XCVIII, 62, 13: no dejan entrar en **casa** ningún hechizo.

I, CXXI, 74, 46, (LAG): y engañar a ciertos desventurados, que pensando llevar mujeres a **casa**, llevan desafortunados corchos

casar: verbo intr. pron., 'sposarsi'

I, CXXVI, 76, 32, (LAG): como lo hacen algunas de ellas, que entierran a sus maridos hoy y se **casan** mañana.

cáscara: s. f., 'guscio'

I, XXX, 35, 3:

I, XXX, 35, 13:

I, XXXIV, 36, 9:

I, XXXV, 36, 2:

I, CIX, 67, 109, (LAG):

I, CXV, 71, 9:

I, CXXI, 74, 3:

I, CXXI, 74, 9:

I, CXXI, 74, 28, (LAG):

I, CXXI, 74, 29, (LAG):

I, CXXII, 74, 4:

I, CXXII, 74, 18, (LAG):

I, CXXIV, 75, 7:

I, CXXVI, 76, 57, (LAG): [...] dado que por ella entienden algunos la **cáscara** cabelluda del coco índico

I, CXXVI, 76, 58, (LAG): la cual opinión parecería llevar camino, si fuese olorosa la dicha **cáscara**

I, CXXVII, 76, 26: La **cáscara** de granada, llamada malicorium isidion, tiene virtud estíptica

I, CXXVII, 78, 62, (LAG): [...] de aquesta mucho más la **cáscara** llamada malicorium

I, CXXX, 80, 4: Provocan también la orina, y principalmente aquellas que se preparan limpias de simiente y **cáscara**.

I, CXXXI, 82, 221, (LAG): La **cáscara** de la naranja es mas aguda y amarga que la del limón y la de la cidra

I, CXXXIX, 87, 25 : Las almendras verdes, comidas con su tierna **cáscara**, corrigen la humedad del estómago.

I, CXLI, 87, 11: Quemadas con su **cáscara**, y puestas sobre el ombligo, mitigan los dolores de tripas.

I, CXLI, 87, 12 : Quemadas las **cáscaras** de las nueces aunque mucho mayor se halla en la primera **cáscara** de las nueces verdes

I, CXLI, 87, 38, (LAG): Debajo de la primera **cáscara**, [...], se muestra otra muy dura y fuerte, [...]

I, CXLI, 87, 47, (LAG): De la primera **cáscara** suya, la cual se puede hilar, hacen los indios tapices, [...]

casi: avv. quant., 'quasi'

I, I, 18, 46, (LAG):

I, VII, 22, 37:

I, LXXXV, 54, 47, (LAG): y **cuasi** de vida inmortal;

pondráslos a secar al sol sobre unos zarzos, hasta que se rompa la **cáscara** y se caiga,

Entonces son los ricinos maduros, cuando se desnudan de sus naturales **cáscaras**.

Otros engruesan primero el aceite con **cáscara** de granada,

De la **cáscara** de las cuales sale una cierta grasa,

suelo añadir medicinas muy pectorales, conviene, a saber, [...] **cáscara** de limón

[...] cocido con aceite rosado en una **cáscara** de granada, al dolor de los oídos es útil.

Toda suerte de roble es estíptica, [...] y también la pellejuela que está debajo de la **cáscara** de la bellota.

El cocimiento de las bellotas y de sus **cáscaras**, bebido con leche de vaca, es saludable contra el tóxico.

[...] el cual se muestre por de fuera redondo, veloso y vestido de muy áspera **cáscara**

dentro de la cual se encierra un meollo duro y triangular, cubierto de otra **cáscarilla** lisa y sutil de color castaño

[...] principalmente la camisilla que se haya entre la carne y la **cáscara**.

sobre su propia **cáscara** las armó la natura de otra muy espinosa

[...] del cual es muy útil la **cáscara**.

[...] dado que por ella entienden algunos la **cáscara** cabelluda del coco

índico la cual opinión parecería llevar camino, si fuese olorosa la dicha **cáscara**

La **cáscara** de granada, llamada malicorium isidion, tiene virtud estíptica

[...] de aquesta mucho más la **cáscara** llamada malicorium

de los antiguos. Provocan también la orina, y principalmente aquellas que se preparan limpias de simiente y **cáscara**.

La **cáscara** de la naranja es mas aguda y amarga que la del limón y la de la cidra

Las almendras verdes, comidas con su tierna **cáscara**, corrigen la humedad del estómago.

Quemadas con su **cáscara**, y puestas sobre el ombligo, mitigan los dolores de tripas.

Quemadas las **cáscaras** de las nueces aunque mucho mayor se halla en la primera **cáscara** de las nueces verdes

Debajo de la primera **cáscara**, [...], se muestra otra muy dura y fuerte, [...]

De la primera **cáscara** suya, la cual se puede hilar, hacen los indios tapices, [...]

⁴ «Pianta erbacea delle Composite (*Carthamus tinctorius*), con foglie a margine spinoso, fiori gialli a corolla, frutti simili a quelli del girasole, coltivata (in Italia non molto estesamente) per i semi, da cui si estrae un olio grasso, e per i fiori, dai quali si ricava una sostanza colorante, talvolta usata per sofisticare lo zafferano (dove l'altro suo nome di *zafferano falso*).» (Devoto-Oli)

- I, XC, 56, 40, (LAG): y mudarse **cuasi** en natura de piedra,
I, XC, 56, 67, (LAG): y aun **cuasi** ser de la misma especie.
I, XCI, 58, 8, (LAG): sino sutil, aguda, olorosa y **cuasi** insensiblemente amarga.
- I, XCVIII, 62, 6: Los ramos de la cual son luengos, **casi** de cinco codos,
I, CII, 62, 24, (LAG): y **cuasi** la misma del peral campesino.
I, CII, 63, 63, (LAG): ya plantado [...] **cuasi** en todos los jardines de Italia y Flandes.
- I, CVII, 64, 22, (LAG): las hojas de la hembra, luengas, y **casi** como las de la salvia,
I, CVII, 64, 23, (LAG): y sus flores muy blancas, luengas, y **casi** como las de la salvia,
I, CXXXI, 82, 178, (LAG): Todos aquestos frutos, aunque en forma y grandeza difieran, todavia son dotados **casi** de la misma virtud y poseen las mismas partes;
I, CXXXVI, 84, 8, (LAG): Son constrictivas las servas y **casi** tienen la misma virtud que las nésperas.
I, CXXXVII, 86, 51, (LAG): Es tan fértil el sebestén, que un solo árbol que se halla en Sicilia basta para proveer **casi** toda la isla.
I, CXXXIX, 87, 27, (LAG): El almendro produce primero la flor que las hojas, lo cual **cuasi** a ninguna otra planta acontece.
I, CXLVI, 92, 26, (LAG): y esto porque el fruto de algunos duraznos es luengo, con alguna semejanza de corazón humano, y las hojas de todos imitan **casi** a la lengua.
- casia**: s. f.
1) 'cassia'⁵
I, XI, 24, 26, (LAG): en lugar del cual usurpan algunos las hojas de la **casia** olorosa que es la canela,
I, XI, 24, 32, (LAG): Es el malabatro caliente y seco en el grado segundo, en cuyo lugar podremos usar de la **casia** olorosa o del nardo.
I, XII, 24, (rub.): De la **Casia**
I, XII, 24, 1: La **casia** nace en la odorífera Arabia,
I, XII, 24, 16: Hállase también cierta falsa **casia**, la cual se parece infinito a las otras,
I, XII, 24, 20: Repruébase la **casia** escabrosa, la blanquecina,
I, XII, 24, 21: La virtud de la **casia** es caliente, defecativa, provocativa de orina y constrictiva ligeramente.
I, XII, 24, 29: No hallándose, el cinamomo suplirá su falta en las medicinas el doblado peso de **casia**.
I, XII, 24, 30: En suma, la **casia** es utilísima a muchas cosas.
I, XII, 24, 31, (LAG): La **casia** que aquí nos pinta Dioscórides ciertamente no es otra cosa sino la que llamamos vulgarmente canela,
I, XII, 24, 35, (LAG): quien quisiere con diligencia revolver muchos sacos de canela en los magacenes de Lisboa y Venecia [...] hallará muy distintamente todas las especies de **casia** en este capítulo recitadas.
I, XII, 24, 39, (LAG): Dice también Galeno en el libro primero de los antidotos que la muy excelente **casia** se transforma muchas veces en cinamomo,
I, XII, 24, 41, (LAG): el cinamomo era una perfectísima **casia**,
- I, XII, 24, 44, (LAG): sería mucho más razonable que el cinamomo se convirtiera en **casia** que lo contrario.
I, XII, 24, 47, (LAG): No debe, pues, nadie espantarse si acontece [...] que por el cinamomo nos vendan la canela ordinaria, la cual es **casia**,
I, XII, 24, 48, (LAG): Es empero la **casia** no poco inferior en virtud al cinamomo perfecto,
I, XII, 24, 50, (LAG): Suelen llamar los griegos a esta **casia** olorosa alguna vez casia fistula,
I, XII, 24, 53, (LAG): Mas este tan gran error nace de los médicos árabes, que llamaron casia fistula solamente a la solutiva, y **casia** lígnea a estotra, que es aromática.
I, XII, 24, 58, (LAG): es caliente y seca en el tercer grado, cuando leyéremos **casia** lígnea.
I, XII, 24, 61, (LAG): entenderemos la canela ordinaria, si no queremos caer en la infamia de aquellos que, [...] para provocar el menstuo y el parto, en lugar de la **casia** olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa,
I, XII, 25, 90, (LAG): De aquesta dos diferencias de **casia** difiere la virgiana,
I, XII, 25, 90, (LAG): De aquesta dos diferencias de casia difiere la virgiana, llamada **casia** coronaria de Plinio,
I, XII, 25, 95, (LAG): Hállase gran cantidad de esta suerte de **casia** en Roma,
I, XIII, 25, 3: tiénese por mejor cinamomo el que por parecerse a la mofilitica **casia** se llama también mofilites,
I, XIII, 25, 21: El cuarto es blanco hongoso, abultado, vil, frágil y de grande raíz, y olorosa como la **casia**.
I, XIII, 25, 22: El quinto [...] parécese a la **casia** bermeja,
I, XIII, 25, 25: De todos los cuales el menos oloroso es aquel que se parece en su olor al incienso o a la **casia**, o a la mirra,
I, XIII, 25, 64, (LAG): En el lugar del cual, siempre que menester fuere, pondremos de la canela peso doblado, como amonestamos en el capítulo de la **casia**.
I, XVIII, 29, 134, (LAG): así por el carpobálsamo podremos administrar la **casia** olorosa,
- 2) in loc. sost., **casia fistula**, 'cassia fistula', 'senna'⁶
I, XII, 24, 51, (LAG): Suelen llamar los griegos a esta casia olorosa alguna vez **casia fistula**,
I, XII, 25, 81, (LAG): Es la **casia fistula** solutiva húmeda en el grado primero, y entre frío y calor templada,
I, CIX, 66, 49, (LAG): [...] como es la **casia fistula** y el reobárbano.
- caso**: s. m., 'caso'
I, IV, 20, 6: Sus raíces (de las cuales usar solemos en **casos** medicinales) se tocan unas con otras

⁵ «Genere di piante Papilionacee, erbacee, arbustive o arboree delle regioni tropicali; le foglie di alcune specie costituiscono la senna, dalla quale, per infuso, si ottiene un blando lassativo.» (Devoto-Oli)

⁶ Genere di piante (famiglia delle Caesalpiniaceae) che raggiungono le 500 specie: cespugliose, con fusto eretto o anche erbacee delicate, la cui altezza varia dai 2 ai 4 metri. «La senna è una pianta officinale. «bot.com., pianta arbustiva (*Cassia acutifolia*) originaria dell'India e dell'Africa, con fiori gialli in grappoli, foglie pennate e frutti a legume, da cui si ottiene una sostanza con proprietà lassative e purgative»; «TS bot., farm. ⇒cassia Varianti: ²senna» (De Mauro)

- I, XX, 30, 38, (LAG): En el cual **caso** suelen arrancar el almizcle, juntamente con la vejiga o papo que le contiene,
- I, CXXVIII, 78, 49: muestra más eficacia [...] en todos aquellos **casos** que tienen necesidad de adstricción.
- caspa:** s. f., 'forfora', 'desquamazione'
- I, XXVIII, 34, 25: limpia la **caspa**,
- I, XXXI, 35, 19: destemplado con vino, limpia las llagas manancias y la **caspa** de la cabeza.
- I, XXXIV, 36, 15: Es útil [...] a la **caspa**,
- I, CXXV, 71, 11: es muy conveniente a la gota y mundifica la **caspa** de todo el cuerpo.
- I, CXXVI, 72, 32: sana la sarna, los empeines y la **caspa** que sale por todo el cuerpo.
- I, CXXVI, 72, 33. El fruto del olivo aplicado en forma de emplastro extermina también la **caspa**
- I, CXXVIII, 78, 18: Limpia la **caspa** y las húmedas llagas de la cabeza
- I, CXLV, 91, 61: Hacen el mismo efecto las hojas, las cuales aplicadas con sal y vinagre, [...], limpian la **caspa** y sanan las epinyectidas.
- casquillo:** s. m., 'bossolo'
- I, XCIV, 58, 9: y aplicada, saca las astillas y los **casquillos** de las heridas;
- I, CII, 62, 7: saca de las heridas los palos y los **casquillos** de las saetas.
- castaña:** s. f., 'castagna'
- I, VII, 22, 32: aunque yerba muy excelente y útil, tanto se parece al nardo céltico (cuanto lo que dicen) a la **castaña** el huevo.
- I, XIV, 26, 34, (LAG): Entre la cual y el fruto que produce el amomo hay tan gran diferencia como entre los huevos y las **castañas**;
- I, CXXII, 74, (rubr): De las **Castañas**
- I, CXXII, 74, 1: Las bellotas sardianas, que algunos llaman lopimas, o **castañas**, o bellotas de Júpiter, son estípticas, y hacen los mismos efectos que las otras bellotas
- I, CXXII, 74, 6, (LAG): Las **castañas**, según Galeno, dan al cuerpo más nutrimento que ningún otro fruto salvaje
- I, CXXII, 74, 9, (LAG): crecen las **castañas** por la mayor parte en lugares montuosos
- I, CXXII, 74, 14, (LAG): [...] se coge mucha **castaña**.
- I, CXXII, 74, 14, (LAG): De las **castañas** secas al humo y mondadas se hace cierta harina
- I, CXXII, 74, 17, (LAG): Se vio a la clara en Roma, cuando no quedó **castaña**, [...]
- I, CXXII, 74, 20, (LAG): Las **castañas** majadas con miel y con sal cómodamente se aplican sobre las mordeduras del perro rabioso
- castaño:** s.m.,
- 1) 'castagno'
- I, CXXII, 74, 22, (LAG): La madera del **castaño** es útil para las fábricas
- 2) agg., 'castano'
- I, CXXI, 74, 30, (LAG): dentro de la cual se encierra un meollo duro y triangular, cubierto de otra cascarilla lisa y sutil de color **castaño**.
- I, CXXI, 74, 32, (LAG): Tiene la corteza **castaña** y la madera maciza
- I, CXXI, 74, 32, (LAG): Debajo de la primera cáscara, la cual es muy cabelluda y de color **castaño**,
- castellano:** agg. qual., 'castigliano'
- I, XXXI, 35, 41, (LAG): no entiende del modio grande, sino del llamado molluelo que puede ser poco más o menos un celemín **castellano**.
- castidad:** s.f., 'castità'
- I, CXXIV, 71, 26: [...] porque las matronas que guardaban **castidad** en los sacrificios de Ceres se acostaban sobre sus hojas.
- castigar:** verbo tr., 'castigare'
- I, CIX, 66, 35, (LAG): dado que Dios todopoderoso, por nuestras maldades y excesos nos **castiga** con infinitas enfermedades
- castigo:** s.m., 'castigo'
- I, CXI, 68, 58, (LAG): [...] los cuales son dignos de gran **castigo**.
- Castilla:** n. pr. luogo, 'Castiglia'
- I, IV, 20, 46: cuya raíz en Valencia se llama chufe, y juncia avellanada en **Castilla**,
- I, XV, 26, 38, (LAG): Llámase du coq en francés esta planta, y en **Castilla** yerba romana.
- I, XXII, 31, 9, (LAG): quel vulgar thymiama de las boticas y lo que llamamos almea en **Castilla** son una misma cosa con el nascaphto.
- I, XXIII, 31, 12, (LAG): El cáncamo de Dioscórides, [...] y aquel perfume vulgar, que llamamos ánimo en **Castilla**, son una misma cosa;
- I, XXXVI, 37, 18, (LAG): Llámase aceite de mata en **Castilla** el óleo del lentisco.
- I, LXXXIII, 52, 20, (LAG): la goma del enero, que llamamos vulgarmente grasa en **Castilla**;
- I, XC, 56, 10/11, (LAG): que llamamos álamo blanco en **Castilla**,
- I, XC, 56, 18, (LAG): electro, que en **Castilla** llamamos ámbar.
- I, XCVII, 60, 8, (LAG): la cual especie segunda que aquí pintamos en **Castilla** se dice brezo
- I, XCVIII, 62, 14, (LAG): Todas estas especies de rámeos, llamadas en **Castilla** cambrones,
- I, CII, 62, 16, (LAG): es aquel espinoso árbol que llamamos en **Castilla** espino majuelo,
- I, CII, 63, 63, (LAG): Solamente en **Castilla** me acuerdo no le haber visto,
- I, CVIII, 66, 25, (LAG): [...] es aquella planta muy pegajosa que en **Castilla** tiene por nombre jara.
- I, CXXI, 74, 38, (LAG): Hállase una suerte de encina muy baja, la cual llaman en **Castilla** carrasco.
- I, CXXI, 74, 43, (LAG): [...] de la cual hacen aquellos andamios que en **Castilla** suelen llamarse alcorques
- I, CXXIX, 80, 11, (LAG): Por las dulces entendieron aquellas que llamamos en **Castilla** simplemente cerezas

- I,CXXXI,81,59(LAG): comprendió Dioscórides muchas y muy varias frutas como son las que ordinariamente llamamos en **Castilla** manzanas
- I,CXXXI,81,144(LAG): Los que vulgarmente llamamos en **Castilla** albaricoques, representan aquellas manzanas que Dioscórides llama armeníacas
- I,CXXXVI,(rubr.) De la fruta del Serval, que en **Castilla** se dice Serva
- castoreo**: s. m., 'castoreo'
I, XVIII, 29, 110, (LAG): del **castoreo**, [...] de cada cosa una onza.
- I, XXXIII, 36, 23, (LAG): Distílase en los oídos que duelen con azafrán, o **castoreo**.
- I, LXXXI, 51, 9: Bebido con vino y **castoreo**, provoca el menstuo.
- I, LXXXI, 51, 89, (LAG): Mezclada con almizcle, **castoreo** y óleo [...] purga el cerebro.
- castigo**: s. m., 'castigo'
I, XV, 26, 22, (LAG): Dignos de reprehensión, y aun de **castigo** muy grande, los boticarios que teniendo caudal, [...] usan de ciertas raíces no conocidas, que tanto le parecen a él cuanto el membrillo a la calabaza.
- castrar**: verbo tr., 'reprimere', 'inibire', 'bloccare'
I, XXVIII, 34, 26: **castra** la sarna,
- Castro**: n. pr. luogo, 'Castro'
I, LXXXI, 51, 43, (LAG): y principalmente en el estado del señor Ascanio Colón, junto a **Castro**,
- I, LXXXVI, 55, 31, (LAG): en el palacio del duque de **Castro** cayó un impetuosisimo rayo
- cataplasma**: s.m., 'cataplasma'
I, CXXVI, 75, 7: se mezcla útilmente en los molificativos **cataplasmas** y emplastos.
- catapucia**: s. f.
1) in loc. sost., **catapucia mayor**, 'fico d'inferno', 'ricino', 'castoro'
I, XXX, 35, 20: el ricino, o cicino, es la misma cherva o **catapucia mayor** de los árabes.
- catapucia** → **catapucia**
- catarata**: s. f., 'cateratta'
I, LXXXI, 51, 4: Vale contra las **cataratas** y contra las blanquecinas nubes que en los ojos se engedran.
- catarro**: s. m it., 'catarro'
I, XIII, 25, 40: Demás de esto, sirven mucho a la tos, al **catarro**, a la hidropesia,
- I, XIX, 29, 33, (LAG): El rojo resiste al **catarro**,
- I, XXII, 31, 20, (LAG): No solamente sirve a los males de madres perfumado el almea, empero también a los **catarros** y romadizo,
- I, XXXV, 37, 12: Es útil [...] a los **catarros**,
- I, LXXXI, 51, 15: Es útil a los **catarros** poniéndose en sahumero.
- I, LXXXIII, 52, 25, (LAG): La goma del enebro resuelve y madura el **catarro**,
- I, CXLII, 88, 4: Tostadas, y con un poco de pimienta comidas, maduran los **catarros**.
- I, CXLIII, 88, 5: Lo mismo hace el zumo que de él se exprime,[...], y si se mezcla un poco de miel con él, es útil a los **catarros**
- católico**: agg. qual.
1) 'cattolico'
I, VII, 22, 47: cuando desde Roma fue a recibir al Serenísimo Príncipe Don Felipe, Rey **Católico** de Inglaterra,
- 2) 'sano'
I, CXI, 68, 53, (LAG): Así que me resuelvo en decir que es la mas saludable y **católica** medicina
- Catón**: n. pr. pers., 'Catone'
I,CXLV,92,141(LAG): Refiere Plinio que **Catón** llegó un higo fresco al Senado
- catorce**: agg. num. card., 'quattordici'
I, CXI, 68, 45, (LAG): Porque a las veces hace purgar doce y **catorce** cámaras
- caudal**: s. m., 'ricchezza', 'abbondanza'
I, XV, 26, 23, (LAG): Dignos de reprehensión, y aun de castigo muy grande, los boticarios que teniendo **caudal**, [...] usan de ciertas raíces no conocidas, que tanto le parecen a él cuanto el membrillo a la calabaza.
- I, XCIV, 58, 22, (LAG): adonde no se hace **caudal** de la pluma;
- 2) in loc. verb., **hacer caudal**, 'apprezzare'
I, CIX, 67, 152, (LAG): como el mundo sea grande amigo de novedades, se **hacía** gran **caudal** de ellas, y en especial de la llamada china
- I, CXI, 68, 20, (LAG): De las blancas **hacen** menos **caudal** que de todas las otras
- caudaloso**: agg. qual., 'di grande portata'
I, XCVI, 60, 28, (LAG): también a las orillas de muchos ríos grandes y **caudalosos**;
- causa**: s. f., 'causa', 'motivo'
I, I, 19, 64, (LAG): La cual variedad de colores que las especies entre sí tienen no es **causa** que la iris se llame así,
- I, II, 19, 38, (LAG): La galanga [...] vale contra los dolores de ijada procedentes de **causas** frías.

- I, III, 19, 20, (LAG): La **causa** del cual error pudo ser la semejanza de aquestos dos nombres griegos: anisoy y anezoy.
- I, XVIII, 28, 8: el cual nombre por ventura vino a **causa** que siendo delgado, fácilmente se siega.
- I, XXVIII, 34, 119, (LAG): entre todas era de mayor eficacia, por **causa** del cardenillo,
- I, XXXII, 36, 14: A esta **causa** los perfumadores, cuando quieren destemplan el almizcle, o el ámbar, para el adobo de guantes, no usan jamás otro aceite.
- I, XXXIII, 36, 22, (LAG): es solemne remedio para mitigar todo vehemente dolor nacido de **causa** caliente.
- I, XCIV, 58, 24, (LAG): de lo cual, según pienso, es la **causa** la conformidad que tiene con la caña el lino y el cáñamo,
- I, CII, 63, 60, (LAG): en las flaquezas de estómago procedentes de **causa** caliente;
- I, CV, 64, 12, (LAG): tan grande error creo ser **causa** la grande afinidad
- I, CXI, 68, 84, (LAG): mitigan los dolores nacidos de **causa** caliente y reprimen las hirvientes inflamaciones
- I, CXXXI, 81, 160, (LAG): Y la **causa** de aqueste error es, que las confunden con otra muy diferente planta llamada perseá, de la cual a la fin de este primer libro refiere Dioscórides.
- I, CXXXVIII, 86, 20, (LAG): lo cual fue **causa** que los latinos le diesen por nombre unedo amonestado que nadie comiese de él más de uno.
- I, CXXXIX, 87, 29, (LAG): Son las almendras amargas muy más calientes y desecativas que no las dulces, y a esta **causa**, [...], tienen más eficacia para adelgazar [...]
- I, CXLVI, 92, 20, (LAG): a **causa** que su fruto se parecía mucho al corazón en la forma y las hojas a la lengua del hombre
- I, CXLV, 92, 157, (LAG): Los que comieron algún higo de la tal planta, echan luego la orina más roja que la purísima sangre, y así conciben temor muy grande por no conocer la **causa** del accidente.
- 2) in loc. prep., a **causa de**, a **causa que**, 'a causa di'
- I, CVIII, 66, 41, (LAG): a **causa** que nace en regiones más cálidas
- I, CXIV, 71, 25: si los caminantes llevan una varilla de agno en la mano no se desollarán en ninguna parte del cuerpo a **causa del** caminar.
- I, CXIV, 71, 28: Llámase también ligos, que es lo mismo que un mimbre, a **causa que** sus ramos se doblegan muy fácilmente.
- I, CXXIV, 75, 31, (LAG): los dientes que se andan como teclas de monocordio en los asogados a **causa del** mal francés.
- I, CXLVII, 92, 26, (LAG): y aquella creo que no difiera del lepidio de Plinio, [...], y a **causa de** su sabor muy agudo, tiene *piperitis* por nombre.
- causar**: verbo tr., 'causare', 'provocare'
- I, I, 18, 36: quita notablemente las pecas y las manchas que **causó** el sol en el rostro.
- I, III, 19, 15: dadas a beber en mayor cantidad de la que conviene, **causan** dolor de cabeza.
- I, XII, 25, 86, (LAG): Empero habiendo grande constipación, si no se mezcla con ella algún tanto de agárico, [...] no solamente no purga, empero **causa** bravos dolor de tripa, aplicados con miel, deshacen las pecas y las manchas que **causó** el sol en el rostro.
- I, XIX, 29, 36, (LAG): se suelen aplicar, [...] para mitigar el dolor de cabeza **causado** de caliente ocasión.
- I, LXXXIX, 56, 3: si se bebe con el riñon de mulo, **causa** esterilidad,
- I, CXXXI, 80, 33: Las manzanas, [...], ablandan el vientre y expelen de él las lombrices, empero dan trabajo al estómago, porque **causan** encen-dimiento.
- cauterio**: s. m., 'cauterio'
- I, CXVI, 71, 5: Aplicadas con miel, hacen caer las costras engendradas de los **cauterios**
- caverna**: s. f., 'caverna'
- I, LXXXVIII, 55, 24, (LAG): nunca deja las hojas hasta que todas son vueltas a su **cavernas**;
- cavernosidad**: s. f., 'cavernosità'
- I, CXXIII, 75, 8: El corazoncillo de entrambas, metido en la **cavernosidad** de los dientes, quita el dolor.
- cavernoso**: agg. qual. 'cavernoso'
- I, I, 18, 27: hinche de carne las fistolas y **cavernosas** llagas.
- I, XCV, 60, 37, (LAG): tan conveniente para las llagas sucias y **cavernosas**,
- I, CXLV, 91, 79: Somos algunas veces forzados de echarla como clíster en la disentería, [...] y en las fistulas **cavernosas** y grandes
- cazador**: s. m., 'cacciatore'
- I, XX, 30, 35, (LAG): Habiéndola pues hallado y cogido los **cazadores**, la meten en el mismo pellejo adonde suele engendrarse,
- cazar**: verbo tr., 'cacciare'
- I, CXXXVII, 86, 45, (LAG): Por donde se hace de él una suerte de liga muy glutinosa para **cazar** los pájaros
- cebada**: s. f., 'orzo'
- I, XXVIII, 34, 14: Bebido cuanto una emina, con otra tanta cantidad del zumo de **cebada** cocida [...] provoca el beneficio del vientre.
- I, CXIII, 70, 53, (LAG): Esta goma cocida con **cebada** y deshecha es admirable remedio para deshacer las asperezas
- I, CXVI, 71, 19: Aplícanse convenientemente las hojas mezcladas con harina de **cebada**
- I, CXLV, 91, 18: Mézclanse también con las puchecillas que se hacen de harina de **cebada** y aceite,

- I,CXLV,91,29: Cocidos con vino, con ajenjos y harina de **cebada**, se aplican a los hidrópicos y no sin feliz suceso.
- I, XXXIV, 36, 24, (LAG): dentro de una **caldera** de agua hirviente, metido hasta el cuello dentro de una **caldera** de agua hirviente, lo dejan bullir tres días a manso fuego.
- cebo**: s. m., 'cibo'
I,CXXXIX,86,17: Mezcladas con el **cebo** de las raposas y comidas de ellas, las matan.
- cebollar**: s. f., 'cipolla'
I,CXLI,87,9: Aplicadas con miel, sal y **cebolla** son útiles contra las mordeduras de perros y de hombres.
- cedoaria**: s. f., 'zedoaria'⁷
I, XVIII, 29, 108, (LAG): Del almástiga, [...] de **cedoaria** [...] de cada cosa tres onzas.
- cedrino**: agg. qual., 'cedrino'
I, XX, 29, 3: el mejor de todos es el **cedrino**,
- cedro**: s. m., 'cedro'
I, XX, 29, 1: El musco (musgo) llamado de algunos splanchnon, en los **cedros**, en los álamos blancos y en los robles, se halla.
- cedromela**: s. f., 'cedromela'
I,CXXXI,80,45: Las manzanas de Media, o de Persia, llamadas **cedromela**, que se dicen en latín citria, son de todos muy conocidas
- ceguedad**: s. f., 'cecità'
I, II, 19, 25, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran **ceguedad** y error, todos los boticarios, por el cálamo aromático
- ceja**: s. f., 'margine sporgente'
I, I, 19, 65, (LAG): la que se contempla en aquella **ceja**, o perfil, que enarcado tiene en cada hoja la cárdena.
I, CX, 67, 17: Quémanse también para dar lustre a las **cejas**.
- caldera**: s. f., 'caldaia', 'paiolo'
I, XXVIII, 34, 47: En una **caldera** de cobre estañada, [...] se mete un congio de aceite blanco,
I, XXVIII, 34, 108, (LAG): metiendo un vaso pequeño, que contenga el aceite y los simples con él mezclados, dentro de una **caldera** llena de agua hirviente.
I, XXX, 35, 6: En siendo majada, la cocerás con agua en una **caldera** estañada,
I, XXXI, 35, 25, (LAG): meterse en algún vaso vidriado; el cual bien cubierto, se ha de poner
- celebrar**: verbo tr., 'lodare'
I,CXLM,92,20(LAG): *Plutarco* afirma, que la perseas era muy ***celebrada** en Egipto y consagrada a la diosa Isis
- celiaco**: agg. qual., 'celiaco'
I, CXXI, 74, 4: Dase su cocimiento para restañar el flujo **celiaco** y disintérico.
I, CXXIV, 75, 16: Echase cómodamente sobre las viandas de aquellos que padecen de disenteria o de flujo **celiaco**.
I, CXXV, 75, 12: son útiles a los que arrancan sangre del pecho, y a los que tienen flujo **celiaco** o disintérico.
I,CXXXV,84,5: Comida con arroje o con las otras viandas restriñe el flujo **celiaco** y disintérico.
- cebada**: s. f., 'orzo'
I, LXXXI, 51, 18: Mezclado con harina de **cebada**, cera y nitro, y aplicado caliente, es útil contra la gota,
- cedria**: s. f., 'resina del cedro'
I, LXXXI, 51, 77, (LAG): algunos varones doctos que por la mumia entiendan la vera **cedria**,
I, LXXXV, 54, 1/2: se coge la resina llamada **cedria**.
I, LXXXV, 54, 3: Tiénese por excelentísima **cedria** la gruesa,
I, LXXXV, 54, 25: Hácese de la **cedria**, así como de la pez, un óleo,
I, LXXXV, 54, 27: el cual sirve a todas aquellas cosas a las cuales aprovecha la **cedria**;
I, LXXXV, 54, 38: Cógese de la **cedria** también hollín,
I, LXXXV, 54, 50, (LAG): mas la **cedria**, que es su licor, llega al principio del cuarto
- cedride**: s. m., 'strobilo'
I, LXXXV, 54, 31: Llámense las bagas del cedro **cedrides**
- cedris**: s. m. 'cedro'
I, LXXXV, 54, 53, (LAG): El fruto del cedro, llamado **cedris**, es mucho más templado,
- cedro**: s. m., 'cedro'
I, LXXXI, 51, 77, (LAG): la vera cedria, que es el licor del **cedro**;
I, LXXXV, 54, (rub.): Del Cedro
I, LXXXV, 54, 1: El **cedro** es un árbol crecido del cual se coge la resina
I, LXXXV, 54, 31: Llámense las bagas del **cedro** cedrides
I, LXXXV, 54, 40, (LAG): Del **cedro** tenemos dos diferencias;
I, LXXXV, 54, 41, (LAG): Hállase el **cedro** menor en algunas partes de Italia,
I, LXXXV, 54, 43, (LAG): El **cedro** mayor crece en la isla de Chipre,
I, LXXXV, 54, 46, (LAG): Es la madera de este **cedro** durísima

⁷ «Cedoaria f. zedoaria (radice medicinale amara d'una pianta simile alla curcuma) || - amarilla, radice di proprietá analoghe al'antiorie, procedente d'una pianta simile allo zenzero || - larga, zedoaria.» (Carbonell)

- I, LXXXV, 54, 49, (LAG): El **cedro** es caliente y seco en el grado tercero;
- I, LXXXV, 54, 53, (LAG): El fruto del **cedro**, llamado cedrís, es mucho más templado,
- I, LXXXV, 54, 55/56, (LAG): El Bellonio pinta el **cedro** mayor con piñas
- celemín**: s. m., ‘unità di misura spagnola per legumi’⁸
I, XXXI, 35, 41, (LAG): no entiende del modio grande, sino del llamado molluelo que puede ser poco más o menos un **celemín** castellano.
- celeridad**: s. f., ‘celerità’
I, XII, 24, 68, (LAG): confortan con increíble **celeridad** los estómagos fríos y en extremo debilitados,
- celeste**: agg. qual., ‘celestē’
I, I, 18, 1: Llamase así la iris por las semejanzas que tiene con el arco **celeste**.
- celíaco**: agg. qual., ‘celiaco’
I, CVII, 64, 8: Bebida y echada en clísteres, restaña los flujos **celíacos** y disintéricos;
- celo**: s. m., ‘calore’, ‘in amore’
I, XX, 30, 28, (LAG): cuando anda en **celos**, se enciende y se torna muy furibundo.
- cena**: s.f., ‘cena’
I, CIX, 67, 143, (LAG): Empero, a la **cena** trátoles como a monos, quiero decir con solas pasas y almendras.
- cenagal**: s. m., ‘pantano’
I, XCVI, 60, 27, (LAG): crece no solamente cerca de las lagunas y **cenagales**,
- cenar**: verbo intr, in funz. nominale, ‘cena’
I, CIX, 67, 92, (LAG): se bebe a comer y ***cenar** y entre día.
- ceniciento**: agg. qual., ‘cenere’, ‘cenerino’
I, XIII, 25, 5: tiénese por mejor cinamomo el que por parecerse a la mofilítica casia se llama también mofilites, del cual se escoge [...] el que de vinoso tira sobre color **ceniciento**,
- I, CIX, 66, 58, (LAG): la otra es, [...] **cenicienta** y pardilla.
I, CIX, 66, 72, (LAG): Procuraremos, pues, que el leño que queremos administrar sea nuevo, recientemente cortado, **ceniciento** por todas partes
- ceniza**: s. f., ‘cenere’
I, LXXXVIII, 55, 3: La **ceniza** de la corteza untada con agua sana la sarna.
I, XCIV, 58, 12: La **ceniza** de la corteza, mezclada con vinagre y untada,
I, XCV, 60, 8: La **ceniza** del papiro ataja las llagas que van paciendo,
I, XCV, 60, 38, (LAG): salvo si no se hace de las **cenizas** de los juncos arriba dichos.
I, XCVI, 60, 15: La **ceniza** de su madero aplicada, restaña también la purgación menstrua.
I, CIII, 63, 12, (LAG): las **cenizas** de aquellas esponjuelas que nacen entre las espinas
I, CXV, 71, 6: Lo mismo hace también la corteza, la **ceniza** de la cual mezclada con vinagre sana las verrugas
I, CXVI, 71, 20: Juntamente con sus flores las hojas, para que su **ceniza** sirva en lugar del espodio, se queman [...] y a la fin lavadas su **ceniza**, como lavamos el albayalde, se distribuye en pastillas.
I, CXVI, 72, 26: La cual **ceniza** no debe nada al espodio en mitigar la mala disposición de los ojos
I, CXXV, 75, 20: La **ceniza** de los cuescos de dátiles quemados, [...] suple por el espodio
I, CXXVI, 76, 39, (LAG): La **ceniza** de los quemados echada sobre el sieso salido afuera le reprime a su propio lugar
I, CXXXII, 82, 7: La **ceniza** de todo peral manifestamente socorre a los que de haber comido hongos se ahogan.
I, CXXXIX, 87, 43, (LAG): La lejía que se hace con **ceniza** dealmendo es muy buena para enrubiar.
I, CXLII, 88, 6: Dicen algunos que la **ceniza** de las cáscaras de las avellanas, aplicada con aceite sobre la mollera de los niños
I, CXLV, 90, (rubr.): De los Higos y de la leche de las higueras y de la lejía de su ceniza
I, CXLV, 91, 70: De la **ceniza** de los ramos de la higuera, así salvaje como doméstica, se hace cierta lejía,
I, CXLV, 91, 72: la cual para que sea más fuerte conviene muchas veces renovar la **ceniza**, y dejarla en remojo grande espacio de tiempo.
I, CXLV, 91, 90: Las mismas facultades tienen las otras lejías, y principalmente la que se hace de la **ceniza** del roble
- centenar**: s. m., ‘centinaio’
I, LXXXIII, 52, 13, (LAG): dura sin corromperse muchos **centenares** de años.
- centro**: s. m., ‘centro’
I, XC, 56, 50, (LAG): se ven ordinariamente en su **centro** asidas y encarceladas;
I, CXLI, 87, 56, (LAG): Comida la dicha carne, se decubre en el **centro** de ella una cortecica sutil, aguda, olorosa, [...]
- ceñir**: verbo tr. irr., ‘cingere’, ‘circondare’
I, XIII, 25, 5: tiénese por mejor cinamomo el que por parecerse a la mofilítica casia se llama también mofilites, del cual se escoge [...] el **ceñido** de muchos nudos

⁸ «(capacità litri 4,625) || il suo contenuto || Stor. misura agraria di superficie (circa 537 metri quadrati)» (Carbonell)

ceñido: agg. qual., 'striminzito'

I, XXVIII, 34, 99, (LAG): mata a los entañados y **ceñidos** animalejos que los latinos llaman insectos;

céltico: agg. qual., 'celtico'⁹

I, VII, 22, (rub.):
I, VII, 22, 15:

Del Nardo gálico o céltico

diferénciase fácilmente aquesta [...] por tener las hojas menores y las raíces ni olorosas ni amargas, como las tiene el **céltico** nardo,

I, VII, 22, 18:

El más loado de todos los nardos **célticos** es el fresco,

I, VII, 22, 29:

naciendo el vero nardo **céltico** en muchas partes de Italia,

I, VII, 22, 32:

aunque yerba muy excelente y útil, tanto se parece al nardo **céltico**

I, VII, 22, 37:

en el nardo **céltico** se ven cuasi todas las señales contrarias a éstas.

I, VII, 22, 43:

así en las facultades, como en la forma y figura, el nardo **céltico** se parece al indico y al siriaco.

I, VIII, 23, 7:

Sirve su raíz a las mismas cosas que el nardo **céltico**.

cepa: s.f. 'vino'?

I, CXXVII, 78, 49, (LAG): con el cual solemos engañar a los febrecitantes que mueren por el de **cepa**

centuripino: agg. qual., 'della Centuripe (Sicilia)'

I, XXV, 31, 11: El cirenaico y el **centuripino**, entre los de Sicilia, son de menor virtud.

cera: s. f., 'cera'

I, LXXXI, 51, 18: Mezclado con harina de cebada, **cera** y nitro, y aplicado caliente,

I, LXXXI, 51, 64, (LAG): adonde se cuaja y se hace a manera de **cera**,

I, CXXVI, 76, 13: La fresca mezclada con **cera** y resina sana la sarna, si se untare veinte días con ella.

I, CXXXV, 84, 3: y así como se va madurando se vuelve de color de **cera**

I, CXLV, 91, 38: Es corrosiva la leche de higuera, [...]

, y aplicada por abajo con una yema de huevo, o con **cera** tirrénica, es provocativa del menstuo.

I, CXLV, 91, 68: Los higos llamados olynthos, [...], sacan afuera los huesos rotos y resuelven los diviesos, si se aplican con **cera**.

ceras: s. f. gr., 'corno'

I, CXXX, 80, 8, (LAG): por cuanto **ceras** significa el cuerno en la lengua griega.

Cerasa: n. pr. luogo, 'Gerasa'

I, CXXXIX, 80, 6, (LAG):

El cerezo no se había visto en la Europa hasta que Lucio Lúculo le trajo a Italia, de una ciudad de Ponto llamada **Cerasa**,

cerasia: s. f. lat., 'ciliegia'

I, CXXXIX, 80, 7, (LAG):

Llaman los latinos al fruto del cerezo **cerasia**

cerasta: s. f., 'ceraste'

I, LXXXV, 54, 20:

Aplicado con sal, es remedio contra la mordedura de la **cerasta**.

ceration: s. m. gr., 'carruba'

I, CXXX, 80, 6, (LAG):

El árbol que produce las algarobas se llama en griego xyloceras, y ceratonía y la misma algarroba **ceration**

cerato: s. m., 'cerato'¹⁰

I, XVIII, 28, 19:

Suelen asimismo mezclarle miel, o el **ceroto** líquido del arrayán,

I, XVIII, 28, 42:

Sana la frialdad de la madre, aplicado con **ceroto** rosado;

I, XXXI, 35, 16:

Mezclado con miel y con la raíz del lirio y con el **ceroto** ciprino o rosado, quita las manchas,

I, LXXXII, 52, 18:

Mezcladas con **ceroto** y aplicadas, dan vigor al estómago.

I, CVI, 64, 7:

Mezcladas con **ceroto**, sanan las quemaduras del fuego

I, CXXV, 75, 13:

Incorpóranse con la carne del membrillo y con el **ceroto** enantino

I, CXXVIII, 78, 37:

Las crudas, o quemadas, y mezcladas con **ceroto**, se aplican cómodamente a las quemaduras del fuego

I, CXXVIII, 78, 47:

Mezclado el mirtidano en los **cerotos**, [...] muestra más eficacia que la simiente y que las hojas de arrayán

I, CXLV, 91, 30:

Quemados y incorporados después con **ceroto** sanan los sabañones.

ceratonía: s. f. gr., 'carrubo'

I, CXXX, 80, 6, (LAG):

El árbol que produce las algarobas se llama en griego xyloceras, y **ceratonía** y la misma algarroba **ceration**

Ceraunos: n. pr. luogo, 'Cerauni'

I, LXXX, 51, 3:

y arrebatado de la corriente del río, baja de los montes **Ceraunos**, hasta que la echan las ondas a la ribera;

cerbero: : s.m., in loc. **cerbero can**, 'can Cerbero'

I, CIX, 66, 43, (LAG):

para el que con leño res cató nuestras ánimas, y se las quitó al **cerbero can** de entre las uñas y dientes

⁹ «Il nardo celtico contiene preziose e ricercate sostanze medicinali e aromatiche, grazie alle quali è apprezzata sin dall'antichità. Il profumo, anziché sprigionarsi dai fiori, è contenuto soprattutto nelle radici. Dalla sapiente estrazione delle sostanze odorose si ottengono oli essenziali. La composizione di queste sostanze è complessa e finora non è stato possibile riprodurla in laboratorio.» (www.badkleinkirchheim.at)

¹⁰ «Eccipiente per sostanze farmaceutiche, costituito da oli, cere e spermaceti. Dal lat. *ceratum* 'empiastro di cera e altri ingredienti'» (Devoto-Oli); Si differenzia dall'unguento nel non contenere resina.

- cerca:** avv. luogo, 'vicino'
I, IX, 23, 4: Produce **cerca** de las raíces, entre las hojas, unas flores purpúreas,
I, XIII, 25, 27: Desecharáse, el blanco, el áspero, el crespó, el que no fuese liso y el que vieres leñoso **cerca** de la raíz,
I, XX, 30, 66, (LAG): El ámbar pardillo, según la más probable opinión, nace como betún en ciertas balsas que están **cerca** de Selechito,
I, **XCIV**, 58, 5: Nace otra gruesa y vacía **cerca** de las corrientes
I, **XCVI**, 60, 27, (LAG): crece no solamente **cerca** de las lagunas y cenagales,
I, **CXX**, 72, 27, (LAG): se secan, si se planta el uno **cerca** del otro.
I, **CXXVI**, 76, 22, (LAG): [...] principalmente aquellas que crecen **cerca** de Jericó.
I, **CXXVI**, 76, 28, (LAG): Las palmas hembras no producen jamás su fruto, si no tienen **cerca** de sí el macho
- cercar:** verbo tr., 'cercare', 'circondare'
I, **XCIV**, 58, 7: la cual se llama fragmites, que quiere decir apta para **cercar**,
I, **C**, 62, 1: El halimo es una mata propia para **cercar** heredades,
I, **CII**, 63, 44, (LAG): por toda su redondez ***cercadas** de espinas muy delicadas.
I, **CIX**, 66, 56, (LAG): tiene el corazón negro, ***cercado** de una circunferencia amarilla
- cercano:** agg. qual., 'vicino'
I, XIII, 25, 9: Siéntese en el excelentísimo y natural cinamomo un olor muy **cercano** al de la ruda, o del cardamomo.
I, XXV, 31, 8: Tiénese por segundo en bondad, el que nace en un campo muy **cercano** a la Licia,
- cercó:** s. m., 'cerchio', 'contorno'
I, **LXXXVIII**, 55, 20, (LAG): Porque si dentro de un **cercó** hecho con hojas de fresno
I, **CXXIV**, 75, 5: Produce las hojas luengas, algún tanto bermejas, por el **cercó** aferradas.
- cerebro:** s. m., 'cervello'
I, I, 19, 57, (LAG): Su zumo sorbido por las narices purga maravillosamente el **cerebro**.
I, V, 20, 5: tiente con su olor el **cerebro**
I, V, 20, 29, (LAG): Ofende con su fuerte olor el **cerebro** cuando se masca,
I, IX, 23, 28, (LAG): La legía en que hubiere hervido el ásaro conforta el **cerebro** y hace inmortal memoria, lavándose la cabeza con ella.
I, XI, 24, 13: Por bueno se tiene el fresco, [...] el que con su fuerte olor tiente notablemente el **cerebro**,
I, XIII, 25, 22: El quinto tiente con su olor el cerebro,
I, XIV, 25, 9: El Póntico es [...] lleno de fruto, el cual tiente con su olor el **cerebro**.
I, XV, 26, 5: El tercero se da al siriaco, el cual es grave, tiene color de boj y tiente con su olor el **cerebro**.
I, XV, 26, 21: la émula ni nos abrasa la lengua ni es de tan fuerte olor que tiente el **cerebro**.
- I, XVIII, 29, 95, (LAG): un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía [...] el olor tan subito y vehemente, que en oliéndole aturdió los de flaco **cerebro**.
I, XX, 30, 45, (LAG): Tiénese por perfectísimo almizcle [...] el que con ser de olor behemente, no da pesadumbre al **cerebro**,
I, XX, 30, 52, (LAG): Del resto, fortifica el **cerebro**,
I, XX, 30, 71, (LAG): Fortifica el **cerebro**,
I, XXIII, 31, 30, (LAG): Podemos del afirmar, que para confortar el **cerebro**, y resolver sus indisposiciones frías,
I, **LXXXI**, 51, 90, (LAG): Mezclada con almizcle, castoreo y óleo [...] purga el **cerebro**.
I, **LXXXII**, 52, 31, (LAG): guárdale para siempre, aunque ofende con él notablemente al **cerebro**,
I, **LXXXVI**, 55, 45, (LAG): y sorbido por las narices, descarga maravillosamente el **cerebro**.
I, **CXIV**, 71, 10: tiente el **cerebro** y da gana de dormir.
I, **CXXI**, 74, 35, (LAG): La brasa de su carbón no da tanta pesadumbre al **cerebro** y dura más largo tiempo.
I, **CXLI**, 88, 87, (LAG): fortifica la memoria debilitada y es muy útil a la frialdad de los nervios y del **cerebro**
I, **CXLII**, 88, 22, (LAG): para asentar el estómago y confortar el **cerebro**
- Ceres:** n. pr. pers., 'Cerere'
I, **CXIV**, 71, 27: las matronas que guardaban castidad en los sacrificios de **Ceres** se acostaban sobre sus hojas.
- cereza:** s. f., 'ciliégia', 'cerejje'
I, **CXXIX**, 79, 1: Las **cerezas**, comidas frescas, relajan el vientre, el cual, secas, restriñen.
I, **CXXIX**, 80, 8, (LAG): Llaman los latinos al fruto del cerezo cerasia, el cual apellido comprende no solamente las que nosotros llamamos **cerezas**, empero también las guindas.
I, **CXXIX**, 80, 9, (LAG): Redujeron los antiguos todas las especies de las cerezas a tres principalísimas diferencias
I, **CXXIX**, 80, 12, (LAG): Por las dulces entendieron aquellas que llamamos en Castilla simplemente **cerezas**
I, **CXXIX**, 80, 14, (LAG): Por las **cerezas** austeras daban a entender aquellas fuertes guindas
I, **CXXIX**, 80, 19, (LAG): Entendieron por las agrias **cerezas** las ordinarias guindas
I, **CXXXIV**, 84, 11, (LAG): Su fruto se parece a las **cerezas** pequeñas
I, **CXXXIV**, 84, 19, (LAG): Hállase otra bellísima diferencia de loto en el monasterio de Sant francisco Transtiberino de Roma, que produce copiosísimo fruto, y a las **cerezas** muy semejantes
- cerezo:** s. m., 'ciliégio'
I, **CXIII**, 70, 49, (LAG): nace acá entre nosotros de los ciruelos, perales, **cerezos** y almendros y [...].
I, **CXXIX**, 80, 5, (LAG): El **cerezo** no se había visto en la Europa hasta Lucio Lúculo le trajo a Italia
I, **CXXIX**, 80, 7, (LAG): Llaman los latinos al fruto del **cerezo** cerasia, el cual apellido comprende no solamente las que nosotros

- llamamos **cerezas**, empero también las guindas.
I, CXXXV, 84, 19, (LAG): Antonio de Nebrija llamó al corno **cerezo** salvaje.
- cerner**: verbo tr. irr., 'cernere', 'setacciare'
I, VI, 22, 24: conviene limpiar bien sus raíces de todo el lodo que a ellas estuviere apegado, el polvo del cual, ***cernido**, es útil para limpiar las manos.
I, XXIV, 31, 11: después añadirse todas las otras cosas molidas y bien ***cernidas**,
- cernir**: verbo tr., 'setacciare', 'granire'
I, CIX, 66, 21: después de muy bien molida, la **ciernen**, y así hacen el resto.
- ceroto** → **cerato**
- cerrar**: verbo tr., 'chiudere'
I, CXXXI, 105, (LAG): porque así como cada día vemos que si **cierran** los albañares, [...]
- certificar**: verbo tr., 'assicurare', 'accertare'
I, XIII, 25, 13: Si quieres más **certificarte** del bueno, toma de una sola raíz un tallo, y así será fácil la prueba.
- cesar**: verbo intr., 'cessare', 'smettere'
I, XXXIV, 36, 28, (LAG): las exprimen en la misma manera, no **cesando** de hacer esto tres veces.
I, CXI, 68, 37, (LAG): lo cual no **cesarás** de hacer nueve veces
I, CXI, 68, 46, (LAG): con la evacuación de los cuales vemos **cesar** luego los dolores
I, CXLV, 91, 124, (LAG): y sentado con gran descuido y reposo a par de ella, no **cesó** de engullir hasta que la despachó toda diciendo[...]
- César**: n. pr. pers., 'Cesare'
I, LXXXVI, 55, 28/29, (LAG): Tiberio **César** [...] se ponía en la cabeza una guirlalda laurina,
- cetonea**: s. f., 'mela cotogna'
I, CXXXI, 81, 87, (LAG): de donde vinieron después a llamarse mala cydonia, aunque algunos los llaman también **cetonea**.
- cetrotro**: s. m., 'scettro'
I, XIII, 25, 47, (LAG): Si en el tiempo de Galeno, cuando aquellos Angustos Emperadores debajo de un **cetrotro** imperial tenían súbdito al Universo, no se hallaba, [...] un fragmento de cinamomo, [...] no es de maravillar que le deseemos y no lo conozcamos en nuestros tiempos.
- chamecy parisso**: loc. sost., 'santolina'
I, LXXXII, 52, 35, (LAG): Lllaman algunos al abrótnano hembra **chamecy parisso**,
- chanzoneta**: s. f., 'villanella'
I, CII, 63, 71, (LAG): los buenos ingenios que por no ser ayudados por liberales arte disciplinas, se resuelven en **chanzonetas** sin dar de sí jamás algún fruto.
- chelidonia**¹¹: s. f., 'celidonia', 'cenerognola'
I, IV, 20, 40, (LAG): Empero conviene advertir que la curcuma de Serapión no es ésta, sino la **chelidonia** que describe Dioscórides.
- cherva**: s. f., 'ricino'
I, XXX, 35, 19: El óleo ricino, o cicino, es el aceite de **cherva**.
I, XXX, 35, 20: el ricino, o cicino, es la misma **cherva** o cataputia mayor de los árabes.
- china**: s. f., 'china'¹²
I, CIX, 67, 147, (LAG): Conspiraron contra este leño santo y bendito de ciertos años acá la **China** y la zarzaparrilla
I, CIX, 67, 153, (LAG): se hacía gran caudal de ellas, y en especial de la llamada **china**
I, CIX, 67, 167, (LAG): La **china** tiene mucho de la raíz del lirio
- China**: n. pr. luogo, 'Cina'
I, CIX, 67, 169, (LAG): Tráese de aquella postrema parte de la India oriental llamada **China**
- Chíos**: n. pr. luogo, 'Chio'¹³
I, XXXVII, 37, 5: El más excelente se hace en la isla **Chíos**.
I, CIX, 66, 18: [...] infúndese su limadura dentro del vino de **Chío** por espacio de día y noche
I, CXI, 68, 8: Algunos a las cosas dichas añaden del costo dos dracmas, y otras tantas de la iris ilírica, mezcladas con vino de **Chío** y con miel.
- Chipre**: n. pr. luogo, 'Cipro'
I, LXXXV, 54, 44, (LAG): El cedro mayor crece en la isla de **Chipre**,
I, CVIII, 64, 14: [...] cual es el que nace en **Chipre**.
I, CXXXVI, 76, 21, (LAG): Las de Candía y de **Chipre** suelen dar de sí fruto

¹¹ «Voce dotta, lat. chelidonia, 'rondine' (per la credenza che con quest'erba le rondini curassero gli occhi dei loro piccoli).» (Battaglia).

¹² Nome comune delle piante appartenenti al genere Chinchona, originario delle Ande.

¹³ «Situata nel Mar Egeo al largo della costa turca, Chio fu nell'antichità un importante stato greco. Occupata dai turchi nell'XI secolo, l'isola fu in seguito sottoposta alla Repubblica di Venezia, poi a quella di Genova e infine all'impero ottomano fino al 1912. Montuosa nella parte a nord, è pianeggiante a sud dove vengono coltivati l'ulivo e la vite, tra le maggiori risorse agricole dell'isola.» (Microsoft Encarta 2007)

I,CXLIV,90,23: Crece otro sicomoro en **Chipre** de diferente especie

I, CVIII, 64, 17:

Untado con vino, disminuye la fealdad de las **cicatrices**.

chrysomela: s. f., 'varietà di mela cotogna'

I,CXXXI,81,89(LAG):

La una es de aquellos que Dioscórides suele llamar legítimos, y **chryvomela**, Plinio

Cicerón: n. pr. persona, 'Cicerone'

I, XXII, 31, 18, (LAG):

dado que no tan gruesa, por no ser tan grandes plantas las que crecen en la posesión tusculana de **Cicerón**

chryvomela→**chrysomela**

Cicilia → **Sicilia**

chufa: s. m., 'dolcichino'¹⁴

I, IV, 20, 46 (LAG):

cuya raíz en Valencia se llama **chufe**,

cicino → **ricino**

ciática: s. f., 'sciatica'

I, I, 18, 27:

clísteres aptos contra el dolor de la **ciática**,

I, V, 20, 8:

bebido con agua, vale [...] contra la **ciática**,

I, IX, 23, 11:

Es el ásaro de caliente natura, provoca la orina y sirve contra la hidropesía y contra la **ciática** antigua.

I, XVIII, 28, 53:

Dase cómodamente a beber su simiente contra [...] la tos, contra la **ciática**,

I, XXVII, 32, 12:

Las hojas cocidas con vino, se aplican útilmente a la **ciática**.

I, XXVIII, 34, 64:

aplicase caliente sobre la **ciática**,

I, LXXXI, 51, 11:

Es útil [...] a la **ciática** y al dolor de costado.

I, LXXXIX, 56, 2:

es útil contra la **ciática** y contra el estilicidio de orina.

I,CXLVII,92,7 :

y aplicadas en forma de emplastro sobre la **ciática**, [...], suelen ser saludables

I,CXLVII,92,15(LAG):

por cuanto un médico amigo suyo, [...], con ella sanó la **ciática**.

Ciclada: nome pr. luogo, 'Cicladí'

I, IV, 20, 12:

Tal es la de Cicilia, la de Siria y la que viene de las **Ciclad**as islas.

cidra: s. f., 'cedro', 'cedro'

I,CXXXI,81,60(LAG):

todo género de **cidras** y de limones. Debajo de las manzanas llamadas médicas [...] se comprenden las **cidras**, los limones, [...]

I,CXXXI,81,164(LAG):

aunque Dioscórides no conoció sino tan solamente las **cidras**: el árbol de las cuales se llama en latín citrus malus.

I,CXXXI,82,165(LAG):

Para significare el limón, [...], no tenemos nombre ni griego ni latino que propio sea, sino les hacemos parte de malo citrio, que significa propiamente la **cidra**.

I,CXXXI,82,172(LAG):

Los valencianos llaman a la naranja toronja, siendo la toronja otra especie diversa y no poco semejante a la **cidra**.

I,CXXXI,82,173(LAG):

Todas estas diferencias de fruto son muy valerosas contra el veneno [...] empero principalmente el limón y la **cidra**.

I,CXXXI,82,192(LAG):

que siendo condenados en Egipto dos malhechores [...] y habiendo entrambos comido una **cidra** que les fue presentada cuando los llevaban al lugar de la ejecución

I,CXXXI,82,195(LAG):

atónito el príncipe de aquella tierra, quiso saber si habían tornado alguna cosa contra veneno y no hallando que hubiesen comido otra cosa, sino la **cidra** solamente

I,CXXXI,82,199(LAG):

Lo cual puesto luego por obra, el que comió la **cidra** fue libre

I,CXXXI,82,202(LAG):

La corteza primera de la **cidra** o limón es desecativa en el grado primero y algún tanto aguda y aromática al gusto

I,CXXXI,82,211(LAG):

El meollo de la **cidra** (llamo así toda la parte aceda) es frío y desecativo en el orden tercero.

I,CXXXI,82,215(LAG):

La cáscara de la naranja es más aguda y amarga que la del limón y la de la **cidra**

I,CXXXI,82,222(LAG):

ciato: s. m., 'ciato', 'bicchiere di metallo'

I, LXXXV, 54, 23:

y sánale si se bebe cuanto la medida de un **ciato**;

I, CXII, 70, 41:

Dicen más, que bebido medio **ciato** de su simiente purga la flema y es remedio contra veneno.

I,CXLIII,88,16:

El zumo de las hojas exprimido, y bebido cuanto la medida de un **ciato**, es útil contra las mordeduras de los fálangios.

I,CXLV,91,82:

Recientemente colada, se da a beber con un **ciato** de agua y un poco de aceite, [...]

I,CXLV,91,85 :

Bébase también de ella sola cómodamente un **ciato** en los flujos estomacales y disentéricos.

cicatriz: s. f., 'cicatrice'

I, XXX, 35, 15:

Es bueno el óleo ricino [...] para las disformes **cicatrices** que quedan da las heridas,

I, XXXII, 36, 2:

quita [...] las **cicatrices** negras del rostro;

I, LXXXV, 54, 10:

porque quita las **cicatrices**,

cielo: s. m., 'cielo'

I, I, 18, 7:

fueron comparadas al arco del **cielo**.

I, XIX, 29, 42, (LAG):

traen a Lisboa gran copia ordinariamente los portugueses, a los cuales se debe no menor gloria por

¹⁴ «Nome del tubero edule del cipero, da cui si ricava un olio e si prepara una sorta di orzata.» (Devoto-Oli)

- habernos descubierto nuevos **cielos** y mundos,
 I, XXIX, 35, 15, (LAG): la manna es un suave rocío que cae del **cielo**,
 I, LXXXVII, 55, 10, (LAG): techo y reparo contra la inclemencia del **cielo**.
 I, LXXXVII, 55, 21, (LAG): Suele crecer el plátano cuando tiene **cielo** y tierra a propósito
 I, XCV, 60, 22/23, (LAG): desde el **cielo** hasta el abismo;
- cien**: agg. num. card., 'cento'
 I, XVIII, 28, 72, (LAG): con **cien** mil perfecciones y afanes les dio después Dios a los judíos el pago que por su ingratiud merecieron.
 I, XX, 30, 70, (LAG): El negro es sofisticado, y lleno de **cien** mil adulterios;
 I, XXVIII, 34, 29: Toma [...] **cien** heminas,
- ciencia**: s. f., 'scienza'
 I, CXLVI, 92/23 (LAG): visto que con la una parte de aquestas se concebía toda **ciencia** y doctrina, y con la otra se publicaba.
- ciento**: in loc. agg., **ciento y cincuenta** 'centocinquanta'
 I, LXXXV, 54, 45, (LAG): tan alto que a las veces se halla luengo de **ciento y cincuenta** pies,
- cierto**: agg. indef.
 1) 'alcuno' 'qualche', 'certo'
 I, I, 18, 41: La iris, [...] produce las hojas semejantes a las del gladiolo, que es una **cierta** espadaña pequeña,
 I, II, 19, 4: son **ciertos** trechos nudosas,
 I, III, 19, 4: Alzase de tierra dos codos, y esparce hacia al derecho, y al través, **ciertas** raíces luengas,
 I, IV, 20, 7: Sus raíces [...] se parecen a **ciertas** aceitunicas luengas,
 I, IX, 23, 6: Produce [...] unas flores purpúreas, [...] en las cuales está una simiente como granillos de uva, señalada con **ciertas** puntas ásperas y esquinadas.
 I, XI, 24, 35, (LAG): Hállase **cierta** región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba muy olorosa,
 I, XII, 24, 15: Hállase también **cierta** falsa casia, la cual se parece infinito a las otras,
 I, XII, 25, 76, (LAG): Divídese su pulpa de trecho en trecho, por razón de **ciertas** escamas que en su concavidad se atraviesan,
 I, XIII, 25, 15: Porque los fragmentos no son sino **cierta** mezcla de diversos pedazos,
 I, XV, 26, 18: Adultéranle algunos, mezclando con él **ciertas** raíces durísimas de la énula,
 I, XV, 26, 24, (LAG): Dignos de reprehensión, [...] los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo costo, [...] usan de **ciertas** raíces no conocidas
 I, XVI, 26, 8: Tiénese de escoger [...] el que al gusto es agudo, y abraza con **cierta** mordicación la lengua.
 I, XVII, 28, 16, (LAG): es una especie de caña olorosa, la cual nace de aquella parte del monte Líbano, en **ciertas** lagunas o estanques;
 I, XVIII, 28, 4: Nace solamente en Judea, en un **cierto** valle y asimismo en Egipto.
- I, XVIII, 28, 10: por unas cuchilladas que en el tronco se hacen con **ciertas** uñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis o siete congios cada año,
 I, XVIII, 28, 38: Falsificase aqueste fruto con una simiente semejante a la del hipérico, la cual se trae de **cierta** villa de Palestina llamada Petra.
 I, XVIII, 29, 92, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma **cierto** bálsamo de la Nueva España,
 I, XX, 30, 65, (LAG): El ámbar pardillo, según la más probable opinión, nace como betún en **ciertas** balsas que están cerca de Selechito,
 I, XXI, 30, 2: es manchado de **ciertas** pintas,
 I, XXII, 30, 1: Traése también el nascafto de la India, y es **cierto** género de corteza semejante a la del moral
 I, XX, 30, 57, (LAG): El algalia [...] es una suciedad que se engendra en los compañeros de **cierta** especie de gato,
 I, XXIII, 31, 26, (LAG): según la opinión de algunos, es antes estiércol de **ciertas** hormigas índicas, que licor de árbol o goma.
 I, XXIV, 31, 1: El cifi es **cierta** composición de perfume, dedicada a los dioses;
 I, XXV, 31, 10: tras los cuales se sigue el que suele venir de **cierta** ciudad de Etolia llamada Egide.
 I, XXVI, 32, 8: hablada y en **cierta** manera tiene proporcionalmente la fuerza del azafrán,
 I, XXVI, 32, 14, (LAG): de en medio de ellas penden **ciertas** hebras rojetas,
 I, XXVI, 32, 18, (LAG): derrama por todo el cuerpo una **cierta** amarillez muy extraña,
 I, XXVII, 32, 40, (LAG): me acuerdo que entre Nápoles y Puzol, vi en **cierta** montaña una yerba que la representaba.
 I, XXVIII, 34, 103, (LAG): echamos algunos materiales simples en el aceite, y después pasado **cierto** tiempo, los exprimimos
 I, XXIX, 35, 1: En Palmira, ciudad de Siria, mana del tronco de **cierto** árbol un aceite más espeso que miel
 I, XXIX, 35, 8: Hácese también de la grasa o resina que se cuaja en los tallos del mismo árbol un **cierto** aceite,
 I, XXIX, 35, 15, (LAG): la manna es un suave rocío que cae del cielo, sobre **ciertas** matas y árboles,
 I, XXXV, 36, 2: De la cáscara de las cuales sale una **cierta** grasa,
 I, LXXXIX, 51, 6: **cierta** suerte de betún líquido que nada sobre unas fuentes,
 I, LXXXI, 51, 1: Otra especie de asfalto se llama nafta, la cual es **cierto** blanco licor de betún babilónico,
 I, LXXXI, 51, 23, (LAG): Nace el perfectísimo asfalto en Judea, en un **cierto** lago
 I, LXXXI, 51, 63, (LAG): y descende de **ciertos** montes por los cuales pasan algunos ríos,
 I, LXXXI, 51, 68, (LAG): dándonos a beber **ciertos** zancarrones caídos de algunas horcas
 I, LXXXI, 52, 124, (LAG): Nace en el territorio de Módena un **cierto** aceite llamado petróleo,
 I, LXXXI, 52, 125, (LAG): porque resuda de **ciertas** piedras;
 I, LXXXII, 52, 27, (LAG): Destila de aqueste árbol una **cierta** resina
 I, LXXXIII, 52, 14, (LAG): Mana del enebro una **cierta** goma semejante a la almástiga;
 I, LXXXVI, 55, 48, (LAG): Hállase a cada paso en Italia un **cierto** laurel salvaje,
 I, LXXXVIII, 55, 28, (LAG): no es otra cosa el orno, sino **cierto** fresno selvaje.

- I, XC, 56, 13, (LAG): **cierta** goma amarilla que se parece a la arábiga.
- I, XC, 56, 20, (LAG): Es opinión de algunos que el ámbar nace de **cierto** árboles
- I, XC, 56, 33, (LAG): dos fuentes maravillosas que rebosan **cierto** betún,
- I, XC, 56, 54, (LAG): que hubo de **ciertos** lapidarios en Roma;
- I, XCII, 58, 8: suelda súbitamente los huesos quebrados con **cierto** callo
- I, XCII, 58, 10: en secándose, se convierte en **ciertos** animalejos
- I, XCIV, 58, 33, (LAG): lo sintieron con un gran daño los otros días **ciertos** criados
- I, XCIV, 60, 38, (LAG): de donde embebieron ellas en sí **cierto** maligno vapor,
- I, XCV, 60, 13, (LAG): nace en los pantanos de Egipto y en **ciertas** lagunas de Siria,
- I, XCV, 60, 17, (LAG): en la iglesia mayor de Metz de Lorena **ciertos** libros riquísimos
- I, XCV, 60, 20, (LAG): una donación de **ciertas** posesiones y tierras,
- I, XCV, 60, 28, (LAG): Tienen algunos por **cierto** que aquellos juncos gruesos
- I, XCVI, 60, 25, (LAG): **cierta** especie de flor semejante al musgo de árboles.
- I, XCVIII, 60, 1: El rámneo es una **cierta** mata que ordinariamente nace en los setos
- I, CII, 62, 4: el cual contiene dentro de sí **cierto** cuesco.
- I, CII, 63, 38, (LAG): sino **ciertos** sarmientos luengos, al través esparcido,
- I, CII, 63, 45, (LAG): Produce en unos racimillos **cierta** flor amarilla
- I, CII, 63, 73, (LAG): en **ciertos** racimillos produce un fruto menor que el de la uva espina,
- I, CIII, 63, 5: se vuelve rojo y engendra dentro de sí **cierto** flueco.
- I, CIII, 63, 16, (LAG): habiendo **cierta** mujer española soñado que enviaba la raíz de la rosa
- I, CIV, 63, 16, (LAG): Porque poseen un **cierto** que, de resolutivo, juntamente con una sustancia acuosa
- I, CVII, 64, 11, (LAG): de la raíz del cual sale la hipocistide, como **cierto** pimpollo y renuevo.
- I, CVIII, 64, 3: sobre las cuales se recoge **cierta** grasa y untuosa viscosidad a la primavera.
- I, CVIII, 66, 35, (LAG): Escribe Plinio en el capítulo XVII del libro 12, que se coge de la yedra **cierto** licor
- I, CIX, 66, 12: la madera de aquestas plantas es esponjosa, y se rompe en **ciertas** astillas pequeñas
- I, CXI, 68, 45, (LAG): hace purgar doce y catorce cámaras, de **ciertos** humores gruesos y muy viscosos
- I, CXI, 68, 70, (LAG): afirmando que el zumo de las rosas tiene en sí **cierto** calor templado.
- I, CXIII, 70, 3: Produce blanca la flor y el fruto semejante a los altramuces encerrado en **ciertos** hollejos
- I, CXIII, 70, 33: Hace su simiente al otoño menor algo que la lenteja, dentro de **ciertos** hollejos
- I, CXIV, 75, 2: El rhu que se mezcla con las viandas, llamado de algunos eritro, es fruto de **cierta** planta pequeña
- I, CXV, 71, 18, (LAG): Produce el sauce **cierto** fruto que antes de estar maduro se resuelve en fluecos
- I, CXV, 71, 22, (LAG): Las hojas y las flores del sauce sin mordacidad desecan, y tienen **cierta** estipticidad moderada
- I, CXXI, 74, 45, (LAG): [...] y engañar a **ciertos** desventurados, que pensando llevar mujeres a casa, llevan desafortunados corchos
- I, CXXII, 74, 15, (LAG): De las castañas secas al humo y mondadas se hace **cierta** harina que suple por la de trigo
- I, CXXIII, 75, 26, (LAG): Si rompiendo una agalla seca y no agujereada, de las que se cogen por marzo, halláremos dentro de ella **ciertos** mosquitos, significan grande abundancia
- I, CXXV, 75, 19: Hácese de ellos un **cierto** vino útil a todas aquestas cosas.
- I, CXXVI, 76, 26, (LAG): De los dátiles frescos se hace en aquellas partes una **cierta** especie de vino
- I, CXXVI, 76, 53, (LAG): el cual cuando está en su flor primera, se encierra dentro de una **cierta** cubierta cabelluda y de buen olor que parece mazorca
- I, CXXVI, 76, 71, (LAG): dentro de la cual se hallan **ciertos** cuescos amarillos y de formas diversas.
- I, CXXVII, 78, 48, (LAG): Hácese de cada especie de ellas un **cierto** vino que se puede conservar todo el año
- I, CXXXI, 81, 78, (LAG): Llámense melimelas, porque son dulces como la miel, y así se convierten en **cierta** cólera amarga
- I, CXXXI, 82, 181, (LAG): de las cuales solamente hay esta diferencia: que las del naranjo hacen junto al pezón **cierto** corazoncillo distinto[...]
- I, CXXXIV, 84, 17, (LAG): Otra especie de loto hace su fruto sin cuesco y esta es mucho más estimada por hacerse de ella **cierta** suerte de vino.
- I, CXXXIV, 84, 20, (LAG): el cual se muestra muy harinoso y con **cierto** amargor dulce y muy desábrido al gusto
- I, CXXXVIII, 86, 4: Cuando se come éste, engendra **cierta** aspereza en la boca
- I, CXXXVIII, 86, 10, (LAG): Produce en la fin del estío **ciertas** flores blancas a manera de campanillas
- I, CXXXIX, 87, 45, (LAG): Digiérense con dificultad las almendras dulces en los estómagos flacos, y echan siempre **ciertos** humores vaporosos a la cabeza,
- I, CXLI, 87, 40: Esta, pues, tiene abrazado en sí un **cierto** meollo blanco, duro, dulce[...]
- I, CXLI, 87, 51, (LAG): Las nueces de especias, dichas vulgarmente moscadas, nacen en **cierta** isla que se dice Badam
- I, CXLI, 88, 77, (LAG): digamos que aquellas nueces que hacen **ciertos** nudillos, a manera de ojos, son las vómicas verdaderas
- I, CXLI, 88, 81, (LAG): Los anacardos [...] son fruto de **cierto** árbol,[...], semejante al corazoncillo de un pájaro
- I, CXLI, 88, 21, (LAG): porque ordinariamente las buenas viejas suelen hacer **ciertos** hormiguillos de avellanas tostadas
- I, CXLIII, 88, 20: de las raíces del moral descubiertas y hendidas, mana **cierto** licor
- I, CXLIV, 90, 41, (LAG): suelen arrojarle en **ciertos** estanques
- I, CXLV, 91, 71: De la ceniza de los ramos de la higuera, así salvaje como doméstica, se hace **cierta** lejía
- I, CXLVII, 92, 4: Hace en el estío **cierta** fior blanca como la leche
- I, CXLVII, 92, 14, (LAG): por cuanto un médico amigo suyo, en **cierta** provincia llamada Ibéride, con ella sanó de la ciática.
- 2) agg. qual. sicuro
- I, CIX, 66, 148, (LAG): Aunque **cierto** de la tal competencia él quedó más claro y más señalado, ganando nueva reputación y crédito

- 3) in funz. avv., 'certamente'
 I, IX, 23, 31, (LAG): Y **cierto** no es maravilla,
 I, IX, 23, 16: No hacen diferencia los boticarios
 entre el ásaro y la bácara, aunque
cierto entre sí difieren,
 I, XX, 30, 25, (LAG): juzgándolas ser más actas para
 afeminar los ánimos de los hombres,
 [...] que para hacer algún salutar
 efecto en los cuerpos, aunque **cierto**
 sirven a entrambas cosas.
 I, XXIII, 31, 17, (LAG): las cuales razones a mí **cierto** no me
 convencen;
 I, XXIV, 31, 21, (LAG): las cuales **cierto** recibieran de mejor
 gana que cualquiera suntuosa
 oblación, o preciosísimo sahumero.
 I, XXVIII, 34, 68, (LAG): aunque **cierto** respondiera mejor, si
 dijera, bebiendo aceite y untándose
 con él todo el cuerpo,
 I, XXVIII, 34, 91, (LAG): tenían **cierto** en esto muy gran razón.
 I, LXXXI, 51, 59, (LAG): lo cual **cierto** entiende del pisasfalto.
 I, LXXXVI, 55, 33, (LAG): lo cual **cierto** se tuvo por muy infeliz
 agujero de la desastrada fin
 I, LXXXVIII, 55, 15, (LAG): y **cierto** las hojas del tejo,
 I, XCIV, 58, 22, (LAG): esto porque **cierto** se escribe mejor, y
 más blandamente,
 I, CVIII, 66, 42, (LAG): aunque **cierto** en la figura se conoce
 también entre ellos no vulgar
 diferencia.
 I, CIX, 67, 153, (LAG): porque **cierto** aquesta, siendo fresca y
 no carcomida, provoca bravamente
 sudor
- ciertamente:** avv. modo , 'certamente', 'sicuramente'
 I, XII, 24, 31, (LAG): La casia que aquí nos pinta
 Dioscórides **ciertamente** no es otra
 cosa sino la que llamamos
 vulgarmente canela,
 I, XVIII, 28, 68, (LAG): **ciertamente** la más generosa planta
 que nació ni nacerá jamás para la
 salud y conservación del linaje
 humano.
- ciervo:** s. m., 'cervo'
 I, LXXXV, 54, 37: mezcladas con el unto, o con el
 meollo de los huesos del **ciervo**.
- cifaro:** s. m., 'cisto'
 I, CVI, 64, 1: El cisto, llamado de algunos citharo o
cifaro,
- cifi:** : s. m., 'cifi'¹⁵
 I, XXIV, 31, (rub.): Del Cifi
 I, XXIV, 31, 1: El **cifi** es cierta composición de
 perfume, dedicada a los dioses;
- Cilicia:** n. pr. luogo, 'Cilicia'
 I, VIII, 22, 1: El nardo montano llamado thilacite y
 niris, de algunos, en **Cilicia** nace, y en
 Siria.
- cima:** s. f., 'cima'
- I, XVIII, 28, 6: el que es sutil y tiene la **cima** muy
 cabelluda, se llama theristo en griego,
 I, LXXXII, 52, 12: las nueces puestas en sahumero, con
 la **cima** del ciprés,
 I, XCVII, 60, 3: La **cima** juntamente y la flor de esta
 planta,
- cinamomo:** s. m., 'cinnamomo'¹⁶
 I, X, 23, 41, (LAG): Galeno, tratando del carpesio, jamás
 habló de su fruto o simiente, sino
 siempre de los sarmientos, los cuales
 dice ser semejantes al **cinamomo**,
 I, XII, 24, 28: No hallándose, el **cinamomo** suplirá
 su falta en las medicinas el doblado
 peso de casia.
 I, XII, 24, 32, (LAG): La casia que aquí nos pinta
 Dioscórides ciertamente no es otra
 cosa sino la que llamamos
 vulgarmente canela, dado que tenga el
 nombre de **cinamomo**
 I, XII, 24, 37, (LAG): posee mucho del **cinamomo**,
 I, XII, 24, 39, (LAG): Dice también Galeno en el libro
 primero de los antidotos que la muy
 excelente casia se transforma muchas
 veces en **cinamomo**,
 I, XII, 24, 40, (LAG): el **cinamomo** era una perfectísima
 casia,
 I, XII, 24, 44, (LAG): sería mucho más razonable que el
cinamomo se convirtiera en casia que
 lo contrario.
 I, XII, 24, 46, (LAG): No debe, pues, nadie espantarse si
 acontece [...] que por el **cinamomo**
 nos vendan la canela ordinaria,
 I, XII, 24, 48, (LAG): Es empero la casia no poco inferior en
 virtud al **cinamomo** perfecto,
 I, XII, 24, 49, (LAG): comúnmente se ordena que no
 hallándose el **cinamomo** se ponga en
 su lugar doblado peso de aquélla.
 I, XIII, 25, (rub.): Del Cinamomo
 I, XIII, 25, 1: Del **Cinamomo** se hallan muchas
 especies,
 I, XIII, 25, 2: tiénese por mejor **cinamomo** el que
 por parecerse a la mofilitica casia se
 llama también mofilitas,
 I, XIII, 25, 8: de la propiedad del olor suave, por la
 mayor parte venimos en cognición del
 perfectísimo **cinamomo**.
 I, XIII, 25, 8: Siéntese en el excelentísimo y natural
cinamomo un olor muy cercano al de
 la ruda, o del cardamomo.
 I, XIII, 25, 17: Hállase también un **cinamomo**
 montano, grueso, corto y
 muy inclinante al color bermejo.
 I, XIII, 25, 28: Hállase también un pseudocinamomo,
 que quiere decir **cinamomo** falso
 I, XIII, 25, 31: Este se llama también jengibre, pero
 es xilocinamomo, dado que se semeja
 al **cinamomo** en parte.
 I, XIII, 25, 31: Hay otro **cinamomo** leñoso que
 produce los sarmientos luengos y
 fuertes,
 I, XIII, 25, 33: da de sí un olor más remiso que el
cinamomo.
 I, XIII, 25, 34: No faltan algunos que digan que el
 xilocinamomo difiere en especie del
cinamomo, por ser de diversa natura.
 I, XIII, 25, 35: Todos los **cinamomos** calientan,
 molifican, maduran y provocan la
 orina.

¹⁵ «Profumo di cui facevano uso gli egizi per asserzione di san gerolamo» (Luigi RUSCONI, *Dizionario universale archeologico-artistico-tecnologico*)

¹⁶ «Genere di piante delle Lauracee, arboree o arbustive, sempreverdi, spec. della Cina e del Giappone; dalla corteccia di alcune si estrae la cannella, da quella di altre la canfora.» (Devoto-Oli)

- I, XIII, 25, 48, (LAG): Si en el tiempo de Galeno, [...] no se hallaba, sino por gran milagro, un fragmento de **cinamomo**, [...] no es de maravillar que le deseemos y no lo conozcamos en nuestros tiempos.
- I, XIII, 25, 52, (LAG): Aunque yo puedo, sin duda, alabarme no solamente de haberlo visto, empero también de tener hoy en Roma aquella segunda especie de **cinamomo** que inclina a rojo y se dice montana,
- I, XIII, 25, 55, (LAG): Hallóse por gran ventura esta suerte de **cinamomo**, [...] juntamente con Maria,
- I, XIII, 25, 59, (LAG): De do se conoce a la clara el valor del tal **cinamomo**,
- I, XIII, 25, 61, (LAG): Es el **cinamomo** compuesto de sútilísimas partes,
- I, LXXXI, 52, 100, (LAG): según dijimos hablando del **cinamomo**,
- I, CIX, 66, 45, (LAG): aunque nos negó el **cinamomo** y el bálsamo, [...] todavía nos recompensó con otras más valerosas,
- cinco**: agg. num. card., ‘cinque’
- I, XI, 24, 37, (LAG): Hállase cierta región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba [...] que traída en la boca, sustenta sin comer otra cosa, cuatro y **cinco** días al hombre.
- I, XXIV, 31, 7: Toma [...] de resina purísima, **cinco** minas;
- I, LXXXI, 51, 86, (LAG): con medio de bolo armenio y **cinco** gramos de azafrán
- I, LXXXV, 54, 45, (LAG): que **cinco** hombres asidos por las manos,
- I, XCVIII, 62, 6: Los ramos de la cual son luengos, casi de **cinco** codos,
- I, CXI, 68, 40, (LAG): Del cual a una natura fuerte pueden darse **cinco** onzas,
- I, CXI, 68, 111, (LAG): Dura la rosa **cinco** años, si no la cortan o queman.
- I, CXXVII, 78, 46, (LAG): a las cuales tres diferencias se pueden reducir todas las **cinco** de Plinio.
- I, CXXXIII, 82, 15, (LAG): ni su fruto es suave, sino desábrido y muy spero, en el cual se encierran no tres sino **cinco** cuescos.
- I, CXXXIII, 84, 39, (LAG): El agua en que hubieren hervido cuatro o **cinco** nésperas, ya maduras, tiene lindo sabor
- I, CXXXIX, 86, 15: **Cinco** o seis almendras amargas, comidas antes del pasto, impiden la embriaguez.
- cincuenta**: agg. num. card., ‘cinquenta’
- I, XXVIII, 34, 35: Esto hecho, el día octavo echarás sobre el dicho aceite **cincuenta** dracmas de alholvas limpias,
- I, LXXXV, 54, 45, (LAG): tan alto que a las veces se halla luengo de **ciento y cincuenta** pies,
- I, CXXII, 74, 16, (LAG): suple por la de trigo en tiempo de carestía como el año de **cincuenta**.
- cipérido**: agg. qual.,
- I, IV, 20, 42, (LAG): Algunos llaman cípiro con i al gladiolo, y cípero con la e al junco esquinado; así como a su raíz, cuando es luenga, **cipérida**.
- cipero**: s. m., ‘cipero’
- I, I, 19, 68, (LAG): en esto hace muy gran de agravio al **cipero**, [...] y a otras muchas raíces de olor aromático y agradable que crecen por estas partes.
- I, II, 19, 40, (LAG): Suelen algunos falsarios para contrahacerla torcer la raíz del **cipero**,
- I, IV, 19, (rub.): **Del Cipero**
- I, IV, 19, 1: El **cipero** llamado también erisisceptro, [...] tiene las hojas semejantes a las del puerro,
- I, IV, 20, 8: Nace el **cipero** en lugares cultivados y a do hay lagunas.
- I, IV, 20, 9: Del **cipero** se tiene por mejor raíz que ninguna otra
- I, IV, 20, 13: Tiene la raíz del **cipero** fuerza de calentar,
- I, IV, 20, 21: Dicese que en la India nace otra especie de **cipero** semejante al jengibre,
- I, IV, 20, 24, (LAG): De los escritores latinos, unos llaman junco cuadrado al **cipero**, y otros, junco triangular;
- I, IV, 20, 28, (LAG): Es pues aquella primera especie de **cipero** cuyas raíces se parecen mucho a las aceitunas,
- I, IV, 20, 34, (LAG): Tráese el más oloroso **cipero** de Siria y de Alejandria.
- I, IV, 20, 34, (LAG): La segunda especie de **cipero**, [...] cree Andreas Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice curcuma,
- I, IV, 20, 40, (LAG): Algunos llaman **cípiro** con i al gladiolo,
- I, IV, 20, 41, (LAG): Algunos llaman cípiro con i al gladiolo, y **cipero** con la e al junco esquinado;
- I, IV, 20, 43: Calientan y desecan sin alguna mordicación las raíces de la una y de la otra suerte de **cipero**.
- I, IV, 20, 44: Hállase otra especie de **cipero** así en el junco como en la fflor,
- I, VI, 20, 6: Aquel nardo siríaco se tiene por excelente que es fresco, [...] que da de sí un olor cual el **cipero**,
- I, VI, 22, 14: Mas la que nace bien arriba en el monte [...] es vecina en el olor al **cipero**
- I, VI, 22, 58, (LAG): Alaba Dioscórides aquel nardo que en su olor se parece al **cipero** y Plinio, el que huele al ciprés.
- I, XXIV, 31, 5: Toma medio sextario de **cipero**,
- I, XXXIV, 36, 10: Otros engruesan primero el aceite con cáscara de granada, con el ciprés, con el **cipero**
- I, XXXV, 36, 4: Algunos, después de haber incorporado el **cipero**, el esquinanto
- ciprés**: s. m., ‘cipresso’
- I, VI, 22, 59, (LAG): Alaba Dioscórides aquel nardo que en su olor se parece al cípero y Plinio, el que huele al **ciprés**.
- I, XXXIV, 36, 9: Otros engruesan primero el aceite con cáscara de granada, con el **ciprés**,
- I, LXXXII, 52, (rub.): **Del Ciprés**
- I, LXXXII, 52, 1: Resfía y restriñe el **ciprés**.
- I, LXXXII, 52, 12: las nueces puestas en sahumero, con la cima del **ciprés**,
- I, LXXXII, 52, 19, (LAG): Hállase del **ciprés** macho y hembra,
- I, LXXXII, 52, 21, (LAG): Era el **ciprés** antiguamente consagrado a Plutón,
- I, LXXXII, 52, 22, (LAG): El perfectísimo **ciprés** nace en Candia,
- I, LXXXII, 52, 24, (LAG): Produce el **ciprés** sus nueces tres veces al año;

- I, LXXXII, 52, 26, (LAG): No pierde jamás el **ciprés** sus hojas, antes está siempre verde.
- I, LXXXII, 52, 29, (LAG): La madera del **ciprés**, por vieja que sea, nunca siente carcoma
- I, LXXXII, 52, 32, (LAG): Las nueces del **ciprés**, que algunos también llaman gálbulos,
- I, LXXXII, 52, 35, (LAG): chamecy parisso, que quiere decir bajico **ciprés**;
- I, LXXXIV, 54, 2: de las cuales la una se parece al **ciprés** en las hojas;
- cipría**: s. f., 'canna comune'
I, XCIV, 58, 6: Nace otra gruesa y vacía cerca de las corrientes llamadas de algunos donax, y de otros **cipría**.
- I, XCIV, 58, 15: Es de la misma virtud también la caña llamada **cipría**.
- ciprino**: in funzione agg.,
I, XVIII, 28, 18: algunos mezclan con él muchos unguentos varios, como el terebintino, el **ciprino**, el lentiscino, el susino, Mezclado con miel y con la raíz del lirio y con el ceroto **ciprino** o rosado, quita las manchas,
- circunferencia**: s.f., 'circonfrenza'
I, CIX, 66, 56, (LAG): una es muy gruesa y tiene el corazón negro, cercado de una **circunferencia** amarilla
- circunvecino**: agg. qual., 'circofante'
I, XXI, 30, 11, (LAG): El perfecto agáloco nace en la isla Trapobana, y en otros lugares **circunvecinos**,
- cirenaico**: agg. qual., 'cirenaico'¹⁷
I, XXV, 31, 10: El **cirenaico** y el centuripino, entre los de Sicilia, son de menor virtud.
- ciruela**: s.f., 'prugna'
I, CXXXVI, 76, 73, (LAG): Falsifican con la pulpa de las **ciruelas** pasas.
- I, CXXXIX, 80, 29, (LAG): Sécanse las guindas al sol, y en el horno, así como las **ciruelas**.
- I, CXXXVII, 84, 2: Las **ciruelas** de Siria y principalmente las damacenas después de secas son útiles al estómago y restriñen el vientre.
- I, CXXXVII, 86, 13, (LAG): Hállanse a cada paso entre las **ciruelas** mil diferencias porque unas de ellas son verdes
- I, CXXXVII, 86, 17, (LAG): Entre las **ciruelas** de España tienen el principado aquellas que se dicen de monje
- I, CXXXVII, 86, 26, (LAG): De suerte que cuando Galeno dice que las **ciruelas** secas son solutivas, entiende de las ciruelas pasas que aún están muy llenas de pulpa
- I, CXXXVII, 86, 27, (LAG): entiende de las **ciruelas** pasas que aún están muy llenas de pulpa
- I, CXXXVII, 86, 30, (LAG): Cocidas las **ciruelas** pasas con agua, vino y azúcar hasta que se paren ellas hinchadas
- I, CXXXVII, 86, 33, (LAG): Purgan las **ciruelas** pasas la cólera
- I, CXXXVII, 86, 36, (LAG): Es fruto a las **ciruelas** muy semejante
- I, CXXXVII, 86, 42, (LAG): Su fruto se semeja a unas pequeñas **ciruelas**
- ciruelo**: s. m., 'susino' 'pruno'
I, CXIII, 70, 49, (LAG): nace acá entre nosotros de los **ciruelos**, perales, [...].
- I, CXXXVII, 84, (rub) **Del ciruelo**
I, CXXXVII, 84, 1: El **ciruelo** es árbol muy conocido cuyo fruto se come
- I, CXXXVII, 84, 9: La goma del **ciruelo** tiene facultad de soldar y bebida rompe la piedra.
- I, CXXXVII, 86, 12, (LAG): Así el **ciruelo** como su fruto es muy conocido de todos.
- I, CXXXVII, 86, 40, (LAG): El árbol que produce este fruto se parece mucho al **ciruelo**, pero no es tan grande.
- cirujano**: s. m., 'chirurgo'
I, LXXXI, 52, 107, (LAG): el licenciado Fuentes, **cirujano** muy docto y ejercitado,
- ciso**: s. m., 'edera', 'cisso'¹⁸
I, CVII, 64, 19, (LAG): con el **cisto** confundió el ciso, que quiere decir la yedra.
- I, CVIII, 66, 37, (LAG): [...] cisto nos significa una suerte de jara, y **ciso**, por otra parte, la yedra
- cisto**: s. m., 'cisto'¹⁹
I, CVI, 64, (rub.): **Del Cisto**
I, CVI, 64, 1: El **cisto**, llamado de algunos citharo o cifaro,
- I, CVII, 64, 1: La hipocístide nace junto a las raíces del **cisto**
- I, CVII, 64, 10, (LAG): Hállase gran copia del **cisto** en los más escabrosos Alpes de Italia,
- I, CVII, 64, 15, (LAG): los médicos árabes, que llamaron también al **cisto** barba hircina;
- I, CVII, 64, 19, (LAG): con el **cisto** confundió el ciso, que quiere decir la yedra.
- I, CVII, 64, 24, (LAG): Las flores del **cisto** constriñen y desecan
- I, CVII, 64, 26, (LAG): no es el **cisto** tan frío que no tenga un poco de moderado calor.
- I, CVIII, 64, 1: Hay otra especie de **cisto**, llamada de algunos ladón
- I, CVIII, 64, 2: es una mata que crece en la manera del **cisto**
- I, CVIII, 64, 5: Es la virtud de sus hojas estíptica y útil a las mismas cosas que el **cisto**
- I, CVIII, 64, 23, (LAG): Esta especie de **cisto**, [...] es aquella planta muy pegajosa
- I, CVIII, 66, 36, (LAG): **cisto** nos significa una suerte de jara, y ciso, por otra parte, la yedra
- I, CVIII, 66, 38, (LAG): Llámase la jara no solamente **cisto**, empero también ladón y lada
- I, CVIII, 66, 40, (LAG): Quiere Galeno y Actio que el **cisto** del cual sale el ládano no difiera del otro padre de la hypocstide

¹⁷ Relativo alla Cirenaica (regione della Libia compresa tra la Gran Sirte e la Marmarica) o a Cirene (antico importante centro della regione)

¹⁸ Il nome del genere deriva dal greco kissos, edera, a causa del portamento rampicante caratteristico di gran parte delle specie.

¹⁹ Pianta del genere Cisto, con larghi fiori bianchi o rosati.

- citharo:** s. m., 'cisto'
I, CVI, 64, 1: El cisto, llamado de algunos **citharo** o **cifaro**,
- citino:** s.m., 'citino', 'fiore del melograno'
I, CXXVII, 76, 19: Las flores del granado, llamadas **citinos**, aprietan, secan, restriñen, sueldan las frescas heridas
I, CXXVII, 76, 25: Exprímese el zumo de los **citinos** como el de la hypocístide.
I, CXXVII, 76, 34: Las balaustias tienen virtud estíptica, y hacen los mismos efectos que hipocístis y los **citinos**.
I, CXXVII, 78, 56, (LAG): Dioscórides, y con él toda la parcialidad de los griegos, a la flor del granado doméstico, llama ordinariamente **citino**
- citria:** s. f. lat., 'cedro'
I, CXXXI, 80, 45: Las manzanas de Media, o de Persia, llamadas cedromela, que se dicen en latín **citria**, son de todos muy conocidas
- citria malus:** s. f. lat., 'cedromela'
I, CXXXI, 82, 166, (LAG): aunque Dioscórides no conoció sino tan solamente las cidras: el árbol de las cuales se llama en latín **citria malus**.
- citriño:** agg. qual., 'citriño'
I, V, 20, 23, (LAG): La tercera especie del cardamono es la nigella **citriña**,
I, XIX, 29, 27, (LAG): se hallan de él tres especies: **citriña**, blanca y bermeja.
I, XIX, 29, 28, (LAG): aquella **citriña** es de mayor vigor,
I, XIX, 29, 35, (LAG): El blanco y el **citriño** se suelen aplicar, con agua rosada y vinagre, sobre la frente y sienas, a manera de defensivos, para mitigar el dolor de cabeza
I, XX, 30, 80, (LAG): Tomarás [...] del polvo de rosas, de los sándalos **citriños**, [...] de cada cosa un escrúpulo.
- citta:** s. f. gr.,
I, CXXXI, 80, 54: Comido el fruto, es muy útil en los graves hastíos de las preñadas y en aquella suerte de antojo, que llaman **citta** los griegos.
- citto:** s. m., 'dakar'
I, XII, 24, 15: De la misma suerte es también aquella que llaman **citto** y **dakar** los bárbaros.
- ciudad:** s. f., 'città'
I, X, 23, 27, (LAG): Nace gran copia de él en Sida, **ciudad** de Panfilia.
I, XX, 30, 66, (LAG): Selechito, ilustre **ciudad** de las Indias, tras los cuales se sigue el que suele venir de cierta **ciudad** de Etolia llamada Egide.
I, XXIX, 35, 1: En Palmira, **ciudad** de Siria, mana del tronco de cierto árbol un aceite más espeso que miel
I, XC, 56, 27, (LAG): se ve una soberbia **ciudad** llamada Koenigsberg en lengua tedesca,
I, XC, 56, 30, (LAG): A esta **ciudad**, pues, viene de la parte meridional a tener un río las dos orillas del cual, obra de legua y media antes de la **ciudad**, del nombre de la **ciudad** de Pérgamo, adonde se adelgazaban,
I, XC, 56, 33, (LAG): puesto que le debe muy poco el que crece en los términos de la **ciudad** de Granada
I, XCV, 60, 26, (LAG): El cerezo no se había visto en la Europa hasta que Lucio Lúculo le trajo a Italia, de una **ciudad** de Ponto, el cual nombre se deriva de Matia, que es una pequeña villa vecina de la **ciudad** de Aquileia,
I, CXXXI, 81, 83, (LAG): Llámase en latín avellanae, porque en una **ciudad** de Campania, con la cual fue asolada aquella tan antigua y tan insigne **ciudad** que hacía templar toda Italia.
I, CXLII, 88, 10, (LAG):
I, CXLV, 92, 146, (LAG):
- clara:** s. f., 'albume'
I, XV, 26, 12: Bebidas con **clara**, despierta la virtud genital,
- claramente:** avv. modo, 'chiaramente'
I, XVIII, 28, 75, (LAG): la rizia que en ellos hizo el ejército de los Vespasianos emperadores les dio **claramente** a entender que la divina justicia viene siempre por sus pasos contados.
I, CXXXI, 81, 126, (LAG): Relucen en el melocotón **claramente** las señales y virtudes de entrambos padres
- clarificar:** verbo tr., 'chiarificare', 'schiarire'
I, II, 19, 15: El zumo exprimido de las raíces resuelve todas las nubes y **clarifica** la vista.
I, XII, 24, 24: De más de esto cuadra mucho a las medicinas que se hacen para **clarificar** la vista y a los molificativos emplastros.
I, XII, 25, 82, (LAG): Es la casia fistola solutiva húmeda en el grado primero, y entre frío y calor templada, por donde **clarifica** la sangre,
I, XIII, 25, 38: **clarifican** la vista,
I, XX, 30, 48, (LAG): **clarifica** la vista;
I, XXVI, 32, 7: **Clarifica** el crocomagma la vista,
I, XXVIII, 34, 19: Aplicado en forma de unción, **clarifica** los ojos.
I, XXIX, 35, 10: Su facultad es caliente, y en especial untan con él los ojos para **clarificar** la vista.
I, XXXI, 35, 18: **Clarifica** la vista,
I, LXXXV, 54, 9: Empero es útil para **clarificar** la vista, aptos para **clarificar** y aguzar la vista.
I, XCIX, 62, 3: Tiene el ébano virtud de **clarificar** la vista.
I, CIX, 66, 14: **clarifican** la vista
I, CXLII, 87, 61, (LAG): **clarifica** la vista natural y vital,
I, CXLIII, 88, 52, (LAG): **clarifica** la sangre

- 2) 'purificare'
 I, **CXI**, 68, 28, (LAG): para purgar la cólera y **clarificar** la sangre
 I, **CXXVII**, 78, 53, (LAG): restituye el apetito perdido y **clarifica** la sangre.
- claro**: agg. qual.
 1) 'chiaro'
 I, X, 23, 6: Parécense a las del narciso sus flores, pero son mayores, y algún tanto más tiernas, y teñidas de un **claro** purpúreo.
 I, X, 23, 23, (LAG): produce belloso el tallo, y encima de él unas florecitas muy apañadas, y de color purpúreo muy **claro**.
 I, XVIII, 29, 114, (LAG): De la cual destilación saldrá primero un agua sutilísima y **clara**,
 I, **XC**, 56, 62, (LAG): sale **claro** como un cristal amarillo,
 I, **XCII**, 58, 9: da **claro** lustre al rostro si se untan con él.
 I, **CIX**, 67, 112, (LAG): Hasta que tome punto de un apostema muy **claro**.
 I, **CXIII**, 70, 18: Lavan el acacia para las medicinas útiles a los ojos, [...] hasta que la última agua quede **clara** y muy limpia
 I, **CXIV**, 71, 5: La una hace su flor teñida de un **claro** purpúreo
 I, **CXXVIII**, 78, 54, (LAG): el cual en comparación del otro más **claro**, parece negro.
 I, **CXXVIII**, 78, 67, (LAG): el blanco tiene el verde de las hojas más **claro**.
 I, **CXLI**, 88, 70, (LAG): La nuez *vómica*, según Serapión la pinta, es mayor algún tanto que la avellana, toda llena de nudos y verde **claro** teñida.
- 2) 'conosciuto'
 I, **CIX**, 67, 148, (LAG): Aunque cierto de la tal competencia él quedó más **claro** y más señalado
- 3) in loc. avv., **a la clara**, 'pubblicamente', 'manifestamente'
 I, XIII, 25, 59, (LAG): De do se conoce **a la clara** el valor del tal cinamomo,
 I, XV, 26, 20: El cual engaño se conoce muy **a la clara**,
 I, XXVIII, 34, 81, (LAG): con el zumo del cual le inficionan, de do se colige **a la clara** que aquella suerte de aceite se compone en diversas maneras.
 I, XXIX, 35, 14, (LAG): lo que piensan ser lo mismo que el miel aéreo, vulgarmente llamado manna (maná), muy **a la clara** se engañan,
 I, **CII**, 62, 16, (LAG): como puede conocer **a la clara** el que discurrirre con sus señales.
 I, **CXXII**, 74, 16, (LAG): Se vio **a la clara** en Roma, cuando no quedó castaña, ni haba, ni bellota, que molida y masada, no sirviese de pan.
 I, **CXXXIII**, 82, 20, (LAG): De donde se colige **a la clara** estar corruptos todos aquellos textos, [...] como se conoce **a la clara** de los cuscocos que mezclados vienen con ella [...]
- clavo**: s. m., 'chiodo'
 I, XVIII, 29, 107, (LAG): Del almástiga, de la galanga, de los **clavos** de especias, [...] de cada cosa tres onzas.
 I, **CXV**, 71, 7: la ceniza de la cual mezclada con vinagre sana las verrugas a manera de **clavos**
- I, **CXLI**, 87, 64, (LAG): De más de esto provocan la orina, y finalmente sirven para las mismas cosa que los **clavos de especias**.
- clíster**: s. m., 'clistere'
 I, I, 18, 26:
 I, XVII, 28, 12:
 I, XXVIII, 34, 17:
 I, **LXXXI**, 51, 14:
 I, **LXXXV**, 54, 23:
 I, **CVII**, 64, 7:
 I, **CX**, 67, 11:
 I, **CXII**, 70, 26:
 I, **CXIII**, 70, 15:
 I, **CXXIV**, 75, 9:
 I, **CXXXIV**, 84, 4:
 I, **CXLV**, 91, 20 :
 I, **CXLV**, 91, 78 :
- clísteres** aptos contra el dolor de la ciática,
 Su cocimiento es útil, para sentarse sobre él las mujeres que padecen el mal de madre, y se mete en los **clísteres**.
 Echados también por **clíster** sanan la iliaca pasión.
 Deshecho con tisana y echado como **clíster**, sana las disenterías.
 echado por vía de **clíster**, mata las lombrices
 Bebida y echada en **clísteres**, restaña los flujos celíacos y disentéricos;
 es útil [...] echado en **clíster**.
 Métese en los **clísteres**, y dase a beber en los flujos estomacales y disentéricos.
 Bebido, o echado en **clíster**, restriñe el flujo del vientre.
 y conviene a la disentería echado en **clíster** y bebido, o si se sientan sobre él.
 El cocimiento de las raspaduras de su madero se bebe cómodamente y se mezcla con los **clísteres** contra la disentería
 Su cocimiento en el cual hubiere entrado la ruda, es útil en los **clísteres** contra los dolores de tripas
 Somos algunas veces forzados de echarla como **clíster** en la disentería,
- cobrar**: verbo tr., 'acquire'
 I, XX, 30, 34, (LAG): habiendo sido durada al sol, **cobra** un olor muy suave y subido.
 I, **CXXVII**, 78, 39, (LAG): de donde barruntan algunos que **cobró** el nombre
- cobre**: s. m., 'rame'
 I, XXVIII, 34, 47:
 I, **CXX**, 72, 2:
 I, **CXLIII**, 88, 3:
- En una caldera de **cobre** estañada, [...] se mete un congio de aceite blanco,
 La cual cogida en un vaso de **cobre** hasta que se haga espesa como la miel es constrictiva
 Lo mismo hace el zumo que de él se exprime, el cual cocido en un vaso de **cobre**, o asolado, se vuelve más constrictivo
- cocer**: verbo tr., 'cuocere'
 I, I, 18, 29:
 I, III, 19, 5:
 I, IV, 20, 16:
 I, XI, 24, 19:
- ***Cocida** y aplicada en forma de emplastro, modifican los lamparones, ciertas raíces [...] las cuales en agua, o sin **cocerse** majadas y bebidas con vino, son útiles contra la opilación de la vejiga y de los riñones
 ***Cocida** y aplicada caliente como fomentación, cura la frialdad y la opilación de la madre,
 ***Cocido** el polvo con vino, se suele aplicar útilmente contra la inflamación de los ojos.

- I, XVII, 28, 5: ***cocido** con simiente de grama, o de perejil, se bebe contra la hidropesía,
- I, XX, 30, 46, (LAG): Adultéranle los falsarios, mezclando con él hígado ***cocido** y sangre quemada.
- I, XXII, 31, 13, (LAG): **cociendo** el año pasado en Roma gran cantidad de las cortezas del estoraque, la grasa que nadaba encima del tal cocimiento, tenía el olor y la fuerza del estoraque líquido,
- I, XXIV, 31, 12: dejarse en infusión por un día entero; el cual pasado, se **cuece** la miel,
- I, XXIV, 31, 15: la cual mezcla se debe guardar en un vaso de tierra ***cocida**.
- I, XXVII, 32, 12: Las hojas ***cocidas** con vino, se aplican útilmente a la ciática.
- I, XXVII, 32, 14: los artífices de hacer adobos, después de seca un poco su raíz, la **cuecen**;
- I, XXVII, 32, 15: ***cocida** la bañan en agua fría,
- I, XXVIII, 34, 14: Bebido cuanto una emina, con otra tanta cantidad del zumo de cebada ***cocida** [...] provoca el beneficio del vientre.
- I, XXVIII, 34, 20: Faltando el viejo, **cuece** en una olla el mejor que hallaras,
- I, XXVIII, 34, 49: todo junto se **cuece** con manso fuego,
- I, XXVIII, 34, 52: se coge con alguna escudilla el aceite que anda encima nadando, el cual se **cuece** de nuevo con otra agua fresca;
- I, XXVIII, 34, 104, (LAG): Usamos de cocimiento cuando **cocemos** en el aceite los tales simples,
- I, XXVIII, 34, 109, (LAG): Todas las cosas fritas son más secas que las ***cocidas**,
- I, XXVIII, 35, 127, (LAG): Dice entre las otras cosas Dioscórides, que el aceite ***cocido** con ruda, sana la ilíaca pasión,
- I, XXX, 35, 5: En siendo majada, la **cocerás** con agua en una caldera estañada,
- I, XXXIV, 36, 4: el zumo con igual cantidad de aceite onfacino se pone sobre las brasas, hasta que juntamente con él se **cueza**.
- I, XXXIV, 36, 6: **Cuécese** en aceite y agua las hojas más tiernas del arrayán bien majadas,
- I, XXXV, 36, 1: Hácese el óleo laurino, **cociendo** las bayas bien maduras en agua.
- I, XXXV, 36, 5: Algunos, después de haber incorporado [...] el cálamo aromático con el aceite onfacino, **cuecen** en él algunas hojas de laurel tiernas.
- I, XXXVI, 37, 9, (LAG): En Italia toman buena cantidad de la grana del lentisco [...] y **cuécenla** en agua,
- I, XXXVII, 37, 6, (LAG): Ordinariamente los boticarios **cuecen** el almástiga con aceite
- I, LXXXI, 51, 33, (LAG): y con el ardiente calor del sol, se perfecciona y se **cuece**.
- I, LXXXII, 52, 8: ***Cocidas** en vinagre y majadas con altramuces, extirpan las uñas sarnosas.
- I, LXXXV, 54, 26: colgando encima de ella mientras se **cuece** algún belloncico de lana,
- I, LXXXVII, 55, 1: ***cocidas** en vino y aplicadas en forma de emplastro,
- I, XCII, 58, 11: Las hojas del olmo tiernas se **cuecen** para comer,
- I, C, 62, 3/4: **Cuécese** sus hojas, y guisanse para comer como la otra hortaliza.
- I, XCVI, 60, 11: Bebido el vino en que fueren **cocidas** sus hojas, deshace el bazo;
- I, CII, 63, 59, (LAG): conviene mucho en las fiebres agudas, ***cocido** con las viandas,
- I, CIII, 63, 6: ***Cocido** en vino este fruto seco, y después bebido, restriñe el vientre,
- I, CIII, 63, 7: antes de le **cocer**, conviene quirarle de los fluecos,
- I, CVII, 64, 5: algunos, después de seca y majada, la echan en agua y la **cuecen**,
- I, CIX, 66, 83, (LAG): Pasadas 24 horas, lo pongo todo a **cocer**
- I, CIX, 66, 87, (LAG): se torna echar sobre las mismas cosas ya una vez ***cocidas** otra tanta cantidad de agua
- I, CIX, 67, 94, (LAG): antes que se hallan ***cocido**,
- I, CIX, 67, 112, (LAG): con la cual le torno a **cocer** un poco.
- I, CX, 67, 8: La expresión de las rosas secas **cocidas** con vino es útil a los dolores de la cabeza
- I, CXII, 70, 9: dejados algunos días en remojo, se **cuecen**
- I, CXII, 70, 10: y como son ***cocidos**, se sacan.
- I, CXII, 70, 10: se torna a **cocer** el licor hasta que venga espeso como la miel.
- I, CXII, 70, 12: mientras se **cuece** la hez del aceite
- I, CXII, 70, 13: Quítanle cuando **cuece** espuma
- I, CXII, 70, 38: ***cocidas** con vinagre, y bebidas, sanan las inflamaciones del bazo
- I, CXIII, 70, 20: Quémánla metiéndola en la hornaza, dentro de un vaso de tierra crudo, cuando se **cuecen** las tejas.
- I, CXIII, 70, 53, (LAG): Esta goma ***cocida** con cebada [...]
- I, CXV, 71, 8: El zumo de las hojas y de la corteza, ***cocido** con aceite rosado[...].
- I, CXVI, 71, 23: se deja en el horno hasta que perfectamente se **cueza**.
- I, CXX, 72, 8: ***Cocida** con aceite onfacino, [...]puesta alderredor de los dientes podridos, los hace caer.
- I, CXX, 72, 12: La caliente fomentación de la fresca y por **cocer**, mitiga el dolor de la gota
- I, CXXI, 74, 15: La corteza de las raíces de la encina, ***cocida** en agua [...].
- I, CXXIII, 75, 16: en la cual se hubiere de **cocer** alguna cosa conveniente a estas enfermedades.
- I, CXXIV, 75, 21: si se **cuece**, se hace espesa.
- I, CXXV, 75, 13: El cocimiento de las hojas secas exprimido y tornado a **cocer**, [...].
- I, CXXVI, 76, 18: comiéndose fresco y ***cocido**, tiene la misma facultad del borrajo.
- I, CXXVII, 76, 9: mezclados con las viandas, o ***cocido** con ellas, confortan el estómago
- I, CXXVII, 76, 14: ***cocido** con miel, vale mucho contra las llagas de la boca
- I, CXXVIII, 78, 9: ***cocida** con vino y aplicada en forma de emplastro, sana las llagas
- I, CXXVIII, 78, 13: ***cocida** primero algún tanto [...]impide la borrachez.
- I, CXXXI, 80, 14: Los mismos, si se **cuecen** con miel, son más gratos al paladar y al estómago,
- I, CXXXI, 81, 101, (LAG): ***Cocidos** con vino rojo, y aplicados sobre el vientre y estómago en forma de emplastro, [...] restriñen la disenteria.
- I, CXXXII, 82, 9: Dicen algunos, que ***cocidos** con peras salvajes los hongos no hacen mal.
- I, CXXXII, 82, 15, (LAG): empero pierden mucho de la ventosidad asadas, y mucho más si se **cuecen** con vino, canela y azúcar.
- I, CXXXVII, 84, 8: Hacen el mismo efecto las andrinillas de monte, [...], las cuales ***cocidas** en arroe son más confortativas de estómago
- I, CXXXVII, 86, 30, (LAG): ***Cocidas** las ciruelas pasas con agua, vino y azúcar hasta que se paren ellas hinchadas [...]
- I, CXXXIX, 86, 1 : Majadas las raíces de los almendros amargos y después ***cocidas**, quitan las manchas del rostro
- I, CXLI, 87, 24, (LAG) : del zumo de las cuales **cocido** con miel se hace un excelentísimo

- gargarismo contra las inflamaciones de la boca y de la garganta
- I, CXLIII, 88, 3: Lo mismo hace el zumo que de él se exprime, el cual ***cocido** en un vaso de cobre, o asolado, se vuelve más constrictivo
- I, CXLIII, 88, 13: ***Cocidas** en agua llovediza,[...], ennegrecen los cabellos que se fregaren con ellas.
- I, CXLV, 91, 21: ***Cocidos**, majados y aplicados en forma de emplastro, resuelven cualquiera dureza
- I, CXLV, 91, 28: ***Cocidos** con vino, con ajenjos y harina de cebada, se aplican a los hidrópicos [...]
- I, CXLV, 91, 52: ***Cocidos** los ramos de la higuera con carne de vaca
- I, CXLV, 91, 53: hacen que **se cueza** más presto.
- I, CXLV, 91, 56: Los higos olynthos que algunos llaman erineos, **cocidos** y aplicados en forma de emplastro, ablandan los callos y lamparones.
- cocimiento**: s. m., 'cottura'
- I, I, 18, 25: Del **cocimiento** suyo se hacen fomentaciones muy convenientes
- I, II, 18, 8: El **cocimiento** de ella, bebido, provoca la orina;
- I, III, 19, 13: Demás de esto, provocan el mensturo a las mujeres que se sentaren sobre su **cocimiento** caliente.
- I, VI, 22, 31: Administrado por bajo su **cocimiento** como fomentación, o baño, sana la inflamación de la madre.
- I, XIV, 26, 21: Metido en la natura de la mujer purifica a la madre, lo mismo hace su **cocimiento**, si sobre él se asentare.
- I, XVI, 26, 19: Su **cocimiento**, si se sentaren sobre él, a las que tienen inflamada la madre es muy útil.
- I, XVII, 28, 10: Su **cocimiento** es útil, para sentarse sobre él las mujeres que padecen el mal de madre,
- I, XVIII, 28, 58: su **cocimiento**, si se sientan sobre él, desopila la madre
- I, XIX, 29, 12: Su **cocimiento** bebido, restriñe el vientre y restraña la sangre del pecho.
- I, XX, 29, 6: Su **cocimiento**, si se sientan sobre él, es útil al mal de la madre.
- I, XXI, 30, 4: El agáloco mascado y traído su **cocimiento** en la boca hace muy buen anhélito.
- I, XXII, 31, 12, (LAG): es corteza de árbol llamado estoraque, después que por vía de **cocimiento** la sacaron toda la grasa,
- I, XXII, 31, 15, (LAG): la grasa que nadaba encima del tal **cocimiento**, tenía el olor y la fuerza del estoraque líquido,
- I, XXVII, 32, 8: Su **cocimiento** bebido, provoca la orina y el mensturo.
- I, XXVIII, 34, 102, (LAG): Hácense los aceites artificiales en dos maneras: la una por infusión, y la otra por vía de **cocimiento**.
- I, XXVIII, 34, 104, (LAG): Usamos de **cocimiento** cuando cocemos en el aceite los tales simples,
- I, XXXIV, 36, 32, (LAG): De esta manera pues, [...] se deben preparar todos los aceites que se hacen por vía de **cocimiento**.
- I, XXXVI, 37, 15, (LAG): Puede ser que por el **cocimiento** y por el comercio del agua haya perdido el calor.
- I, LXXXI, 51, 88, (LAG): Bébase para el singulto, o sollipo, con el **cocimiento** del apio.
- I, LXXXI, 51, 90, (LAG): Bebida con el **cocimiento** de mayorana, o de torongil,
- I, LXXXII, 52, 6: Su **cocimiento** sirve a las mismas cosas.
- I, LXXXIV, 54, 16, (LAG): beben su **cocimiento** para provocar la purgación represada.
- I, LXXXV, 54, 13: instilándose con el **cocimiento** de hisopo.
- I, LXXXVI, 54, 3: Por donde su **cocimiento**, si se sientan sobre él, es muy útil
- I, XCII, 58, 5/6: El **cocimiento** de las hojas, o de la cortezas de sus raíces,
- I, CI, 62, 5: el **cocimiento** de las cuales, bebido, restriñe el vientre,
- I, CIV, 63, 8: Su **cocimiento** mitiga las quemaduras del fuego.
- I, CV, 64, 8: si las mascan, o se lavan con su **cocimiento**.
- I, CVII, 66, 29 (LAG): Y sacando después la grasa, que a manera de aceite nadaba por encima del **cocimiento**.
- I, CIX, 66, 89, (LAG): La cual gastada, se cuele el resto, y asimismo el otro **cocimiento** se guarda.
- I, CIX, 66, 90, (LAG): Danse comúnmente de aquel **cocimiento** primero caliente nueve onzas a la mañana,
- I, CIX, 67, 93, (LAG): Suele también a los de complexión flaca y fría, en lugar de este **cocimiento** segundo, darles vino preparado en esta manera.
- I, CIX, 67, 98, (LAG): cuando se administra el primer **cocimiento**, en lugar del aristolochia pongo un puño de las raíces de endibia
- I, CIX, 67, 105, (LAG): Servirá también este **cocimiento** para deshacer el bazo crecido y exterminar la quartana
- I, CIX, 67, 111, (LAG): y después de hecho el **cocimiento** y colado, le mezclo libra y media de buena miel
- I, CIX, 67, 138, (LAG): en cualquier tiempo y sazón administran el **cocimiento** del leño
- I, CIX, 67, 166, (LAG): y su **cocimiento** dado en grande abundancia provoca vómito muy valerosamente
- I, CIX, 67, 172, (LAG): [...] pudiendo conseguir el fin de mi intento y propósito con el **cocimiento** del leño santo
- I, CXI, 68, 93, (LAG): por donde nos aprovechamos de su **cocimiento** para restañar cualquier flujo.
- I, CXIII, 70, 22: La fomentación hecha con el **cocimiento** de toda la planta confirma las relajadas junturas.
- I, CXIV, 71, 11: El **cocimiento** de la yerba y de la simiente, si se sientan sobre él, conviene mucho a las inflamaciones
- I, CXV, 71, 10: La fomentación hecha con el **cocimiento** de entrambas cosas es muy conveniente a la gota
- I, CXVI, 71, 9: lo cual semejantemente hace el zumo de ellas y el **cocimiento**.
- I, CXXI, 74, 3: Dase su **cocimiento** para restañar el flujo celiaco y disentérico
- I, CXXI, 74, 9: El **cocimiento** de las bellotas y de sus cáscaras, bebido con leche de vaca, es saludable contra el tóxico.
- I, CXXIII, 74, 10: Su **cocimiento**, si se sientan sobre él hace tomar arriba la madre baja
- I, CXXIV, 75, 8 : Ennegrece los cabellos su **cocimiento**, y conviene a la disentería echado en clíster y bebido
- I, CXXIV, 75, 12: El **cocimiento** de las hojas secas [...] tiene las mismas facultades que el licio.

- I, CXXIV, 75, 29, (LAG): Su **cocimiento** es muy útil para confirmar y establecer los dientes que se andan como teclas de monocordio
- I, CXXV, 75, 15: El **cocimiento** de los tebaicos, bebido, mata el ardor de las fiebres dichas causones
- I, CXXV, 75, 19: Su **cocimiento**, [...] valerosamente constriñe y aprieta.
- I, CXXVI, 76, 10: Ennegrecense los cabellos con su **cocimiento**
- I, CXXVII, 76, 12: Su **cocimiento** es útil a los disentéricos y a las mujeres que padecen de sangre lluvia
- I, CXXVII, 76, 28: Bebido el **cocimiento** de la raíz del granado, mata los gusanos anchuelos del vientre
- I, CXXVIII, 78, 8: El **cocimiento** de la simiente hace negro el cabello
- I, CXXVIII, 78, 22: El baño del **cocimiento** de las hojas es útil para sentarse encima
- I, CXXVIII, 78, 26: Instílase el tal **cocimiento** en los oídos que manan materia
- I, CXXVIII, 78, 47: en los **cocimientos** para sentarse encima y en los emplastos, muestra más eficacia que la simiente
- I, CXXXI, 80, 11: Aplicado el **cocimiento** de los membrillos hace tornar a su lugar la madre salida y el sieso.
- I, CXXXI, 80, 42: Las secas son mucho más constrictivas y así el **cocimiento** de ellas reprime los humores que destilan al estómago y vientre.
- I, CXXXI, 80, 51: Así el **cocimiento** como el zumo del fruto se suele tener en boca,
- I, CXXXII, 82, 3: El **cocimiento** de las secas, y ellas mismas comidas crudas, restrinen el vientre.
- I, CXXXIV, 84, 3 : El **cocimiento** de las raspaduras de su madero se bebe cómodamente y se mezcla con los clisteres contra la disentería [...]
- I, CXXXVI, 84, 3: Su harina comida en forma de poleadas y su **cocimiento** bebido hacen el mismo efecto.
- I, CXXXVII, 86, 31, (LAG): Cocidas las ciruelas [...] hasta que se paren ellas hinchadas y su **cocimiento** se vuelva espeso a manera de almibar,
- I, CXLIII, 88, 17: El **cocimiento** de la corteza y de las hojas es útil contra el dolor de los dientes,
- I, CXLV, 90, 12: Bebido su **cocimiento**, en el cual haya entrado también la hierba llamado hisopo, purga los humores del pecho
- I, CXLV, 91, 16: Gargarizado su **cocimiento**, es muy útil a las agallas y garganta inflamadas.
- I, CXLV, 91, 19: Su **cocimiento** en el cual hubiere entrado la ruda, es útil en los clisteres contra los dolores de tripas

coco: s. m.

1) 'cocco'

I, XXIX, 35, 18, (LAG): Persuádense algunos que aqueste licor es un dulcísimo aceite que mana de aquella suerte de palma que produce los **cocos** índicos.

I, CXXVI, 76, 57, (LAG): dado que por ella entienden algunos la cáscara cabelluda del **coco** indico

2) 'cocco', 'cellula batterica'

I, CXXI, 74, 40, (LAG): la cual se hace unas vejigillas pequeñas, llamadas **cocos**.

3) in loc. sost., **coco de la India**, 'noce di cocco'

I, CXXI, 87, 34, (LAG):

Debajo del nombre de nuez comprenden algunos el **coco de la India**, la **nuez moscada** o de especias El **coco** o nuez **de la India** es fruto de un árbol indico muy semejante a la palma

I, CXXI, 87, 35, 36, (LAG):

cocq → **coq**

códice: s. m., 'codice'

I, XXVII, 32, 30, (LAG): hállase en algunos **códices** manuscritos.

I, XXVII, 32, 33, (LAG): De donde podemos justamente conjeturar que cojean todos estos **códices** estampados.

I, CXLVII, 92, 27, (LAG):

En un antiquísimo **Códice** no se lee que interpretamos, con aceite embebido en lana

codo: s. m., 'cubito'²⁰

I, III, 19, 3:

Alzase de tierra dos **codos**, y esparce hacia al derecho, y al través, ciertas raíces luengas,

I, IV, 19, 3:

El cipero [...] tiene las hojas semejantes a las del puerro, [...] y el tallo de un **codo**, y a las veces mayor, y esquinado como el del junco odorífero,

I, X, 23, 3:

Tiene el tallo alto de un **codo**, produce los ramos luengos de un **codo**,

I, XXVII, 32, 19:

el helenio produce su tallo grueso, velloso, de altura de un **codo**,

I, XCV, 60, 14, (LAG):

y de diez **codos** luenga;

I, XCVIII, 62, 6:

Los ramos de la cual son luengos, casi de cinco **codos**,

I, CXII, 70, 2:

es un espinoso árbol, que produce de tres **codos** sus ramos

I, CXII, 70, 35:

produce los ramos derechos, luengos cuanto tres **codos**

I, CXXIV, 75, 4:

Crece entre las piedras aquesta mata, y cuasí dos **codos** alta.

I, CXXXV, 84, 11, (LAG):

Crece de altura doce **codos** y produce las hojas como las del almendro,

I, CXLVII, 92, 2:

Produce el tallo de un **codo**, y algunas veces menor

cofre: s. m., 'scigno', 'baule', 'cofano'

I, CXLV, 91, 119, (LAG):

hízome muy deprisa levantar de encima de un **cofre** suyo

I, CXLV, 91, 121, (LAG):

y abierto el tal **cofre**, [...], sacó una talega de higos negros muy excelente

coger: verbo tr. irr.

1) 'raccogliere'

I, VII, 22, 44:

Cogile yo por mis manos el año 1549 en los Alpes de Génova,

I, XI, 23, 6:

***Cogida**, pues, esta hoja, la enhilan los vecinos de aquellas partes, y después de seca, la guarda.

I, XVIII, 28, 8:

Cógese su licor, llamado opobálsamo, en los días caniculares,

I, XVIII, 28, 12:

así en el mismo lugar adonde se **coge** se vende ordinariamente, por doblado peso de plata.

I, XXV, 31, 7:

el que no tuviere todas aquestas partes, débese de haber ***cogido** fuera de tiempo,

²⁰ Antica unità di misura di lunghezza corrispondente presso i greci e i romani a 44,4 cm.

- I, XXVIII, 34, 51: después que está frío, se **coge** con alguna escudilla el aceite que anda encima nadando,
- I, XXX, 35, 7: la quitarás del fuego y **cogerás** con una cuchara todo el aceite que nadare encima del agua,
- I, XXX, 35, 8: cogerás con una cuchara todo el aceite que nadare encima del agua, y ***cogido**, le guardarás para el uso.
- I, XXXIV, 36, 4: Entonces conviene **coger** el aceite que nada encima.
- I, XXXIV, 36, 7: **cógese** el óleo que nada encima.
- I, XXXVI, 37, 9, (LAG): En Italia toman buena cantidad de la grana del lentisco, ya de algunos días ***cogida**, y cuécenla en agua, de donde amasada en unos pedazos redondos, la **cogen**.
- I, LXXX, 51, 4: El cedro es un árbol crecido del cual se **coge** la resina
- I, LXXXV, 54, 1: **Cógese** de la cedría también hollin, los tudescos vecinos de aquel mar océano **cogían** el verdadero electro, el electro manando y corriendo de su minero **cogió** y envolvió
- I, LXXXV, 54, 38: La carcoma que se **coge** de los maderos y troncos viejos, me parece procedió de haberse ***cogido** las dichas cañas de cuya corteza suele hacerse la liga para **coger** los pájaros, me acuerdo, siendo muchacho haber ido a **coger** muchas veces majuelas, de la cual se **coge** el licor en las boticas llamado ládano
- I, XC, 56, 47, (LAG): ládano perfectísimo que había él mismo ***cogido**
- I, XC, 56, 52, (LAG): se **coge** de la yedra cierto licor ponen en tan grande estrecho a los desventurados que **cogen** entre las manos.
- I, XCIII, 58, 1: Toma de las rosas encarnadas acabadas de **coger** y limpias de aquellas uñuelas blancas seis libras se **coge** del sauce un licor
- I, XCIV, 58, 36, (LAG): La cual ***cogida** [...] tiene la misma fuerza y virtud que el licio.
- I, CI, 62, 13, (LAG): **cógese** de ella la grana
- I, CII, 63, 36, (LAG): en los cuales se **coge** muy poco pan se **coge** mucha castaña.
- I, CVIII, 64, 23, (LAG): Si rompiendo una agalla seca y no agujereada, de las que se **cogen** por marzo, [...].
- I, CVIII, 66, 28, (LAG): La palma nace en Egipto, y **cógense** de ella los dátiles al otoño
- I, CXI, 68, 30, (LAG): El fruto, cuando se **coge** del árbol, es muy desabrido al gusto
- I, CXV, 71, 12: El cual fruto, si se **coge** maduro del árbol, es verde oscuro
- I, CXX, 72, 1: Las moras ***cogidas** verdes,[...], se mezclan con las viandas en lugar del zumaque
- I, CXXI, 74, 39, (LAG): **Cógese** el licor que de la herida destila con una esponjao con un poco de lana y súbito que es ***cogido**, del mismo lugar sale otro, sucediendo siempre el verde al maduro
- I, CXXII, 74, 10, (LAG): y mostrándole a los padres conscriptos, les preguntó de cuántos días les parecía fuese ***cogido**
- I, CXXII, 74, 14, (LAG): «Mirad cuán cerca de nuestros muros tenemos los enemigos, que no ha más de tres días que se **cogió** en Cartago.»
- I, CXXIII, 75, 26, (LAG):
- I, CXXV, 75, 1: Habíendola pues hallado y ***cogido** los cazadores, la meten en el mismo pellejo adonde suele engendrarse,
- I, CXXV, 75, 1: 2) 'prender', I, XX, 30, 35, (LAG):
- 3) e pron. 'prenderi'
I, XXVIII, 32, (rub.): Del aceite y de la ***cogida** del agua de los baños y de las palestras
- I, XXVIII, 34, 58: La suciedad que a manera de aceite se **coge** en los baños calienta,
- I, XXVIII, 34, 111, (LAG): Tratando de los aceites Dioscórides, hace juntamente mención de tres especies de suciedades que solían en su tiempo **cogerse**.
- I, XXVIII, 34, 115, (LAG): La tercera suciedad era la que se **cogía** de las paredes y de las estatuas de la palestra,
- cognición**: s. f., 'cognizione'
I, XIII, 25, 7: de la propiedad del olor suave, por la mayor parte venimos en **cognición** del perfectísimo cinamomo.
- cogollo**: s. m., 'germoglio'
I, VI, 22, 43, (LAG): porque allí por espigas se entiende unos **cogollos** que nacen [...] de la misma raíz a la cual debajo de tierra sirven de cabellera,
- I, C, 62, 11, (LAG): **Cómense** sus **cogollicos** tiernos,

cogombrillo → **cohombrillo**

cohombrillo:

- 1) in loc. sost., **cohombrillo amargo**, 'cocomero asinino'
I, XXVIII, 34, 80, (LAG): Aetio y Paulo Egineta le derivan del **cogombrillo amargo**,

cojear: verbo intr., 'difettare'

- I, XXVII, 32, 33, (LAG): De donde podemos justamente conjeturar que **cojean** todos estos códices estampados.

cola: s. f., 'coda'

- I, CIV, 63, 20, (LAG): suelen teñir ordinariamente las **colas** a los caballos.

colar: verbo tr. irr., 'colare'

- I, VI, 22, 28: aplicadas por bajo, atajan aquellos materias o flores blancas que **colar** suelen de las mujeres.
- I, XVIII, 29, 116, (LAG): A la fin **colará** el bálsamo artificial,
- I, XXVIII, 34, 105, (LAG): después los sacamos, **colando** el óleo. después de ***colado**, guardarle.
- I, XXXIII, 36, 6: Detiene aquellas materias blancas que **cuelan** por las naturas,
- I, CVIII, 64, 9: después de le haber ***colado**, como se **cuela** la miel
- I, CVIII, 64, 9: después de le haber colado, como se **cuela** la miel
- I, CIX, 66, 85, (LAG): se **cuela** el humor que queda
- I, CIX, 66, 89, (LAG): La cual gastada, se **cuela** el resto
- I, CIX, 67, 96, (LAG): **cuelo** el vino y le guardo para que beban de él ordinariamente.
- I, CIX, 67, 111, (LAG): después de hecho el cocimiento y **colado**, le mezclo libra y media de buena miel
- I, CXI, 68, 33, (LAG): **colarás** aquella infusión exprimiéndola blandamente,

I, CXI, 68, 36, (LAG): pasadas seis horas, la **colarás** exprimiéndola

Colchide²¹: n. pr. luogo, 'Colchide'

I, II, 19, 7: El mejor ácoro de todos es el [...] de muy grato olor, cual es el que en **Colchide** y en Galatia tiene por nombre asplenio.

colegir: verbo tr. irr., 'dedurre'

I, X, 23, 37, (LAG): De donde se **colige** que siendo solamente la raíz de la valeriana en uso, también se debe hacer de sola la raíz de las cubebas cuenta;

I, XXVIII, 34, 81, (LAG): con el zumo del cual le inficionan, de do se **colige** a la clara que aquella suerte de aceite se compone en diversas maneras.

I, CXXXIII, 82, 20, (LAG): De donde se **colige** a la clara estar corruptos todos aquellos textos, [...]

cólera: s. f., 'bile'

I, I, 18, 19: Purgan la flema gruesa y la **cólera**;
I, IX, 23, 26, (LAG): Purga el ásaró la **cólera** y flema;
I, XII, 25, 82, (LAG): refrena el furor de la **cólera** y purga ligeramente los humores coléricos y flemáticos,

I, XXIX, 35, 4: bebido un sextario con una hemina de agua, purga la **cólera** y los humores crudos.

I, XC, 56, 60, (LAG): y la **cólera** suele tomarla rubia,
I, CII, 63, 79, (LAG): es convenientísimo para [...] refrenar el furor de la **cólera**,

I, CXI, 68, 28, (LAG): para purgar la **cólera** y clarificar la sangre a todas las otras medicinas hace muy gran ventaja

I, CXXVI, 76, 74, (LAG): Bebidos, purgan la **cólera** y los humores adustos.

I, CXXXI, 80, 4: Las que tienen su sazón en la primavera aumentan la **cólera**

I, CXXXI, 81, 78, (LAG): , y así se convierten en cierta **cólera** amarga,

I, CXXXVII, 86, 33, (LAG): Purgan las ciruelas pasas la **cólera**

I, CXXXVII, 86, 48, (LAG): La pulpa del sebestén purga fácilmente la **cólera**

I, CXLI, 87, 3: Las nueces reales, [...], hacen daño al estómago, aumentan la **cólera**

colérico: agg. qual., 'collerico'

I, XII, 25, 83, (LAG): refrena el furor de la **cólera** y purga ligeramente los humores **coléricos** y flemáticos,

I, CXXVI, 76, 77, (LAG): Son útiles [...] contra aquellas enfermedades que proceden de humor adusto, o **colérico**, o de flema salada.

I, CXXXI, 82, 20, (LAG): Vale también contra los humores **coléricos** y melancólicos el limón y contra las fiebres pestilenciales.

1) s. m., 'collerico'

I, CXXXI, 80, 8: Son útiles a los flujos estomacales y disintéricos, [...] y a los **coléricos**,

colgar: verbo intr., 'appendere' 'pendere'

I, XII, 24, 74, (LAG): De los ramos, pues, de este árbol **cuelgan** las cañas fistolas luengas, redondas y medulosas,

I, XX, 30, 87, (LAG): Hecho esto, dejaráslos ***colgados** un día,

I, LXXXV, 54, 26: **colgando** encima de ella mientras se cuece algún belloncico de lana,

cólica → **cólico**

cólico: s. m., 'colica'

I, XXVIII, 35, 128, (LAG): en nuestro vulgar español, usurpándose el nombre ajeno, suele llamarse **cólica**;

I, XXVIII, 35, 131, (LAG): De otra parte, la que los médicos llaman **cólica**, llamamos nosotros dolor de ijada.

colirio: s. m., 'collirio'

I, XCIX, 62, 2: La infusión del cual se mezcla en los **colirios**

I, CIX, 66, 17: Para las cuales cosas será muy más eficaz, si haciendo de él una aguzadera, fregáremos los **colirios** en ella

I, CIX, 66, 19: se administra en lugar de **colirio** muy saludable a los ojos.

I, CXVI, 71, 13: por donde cómodamente se mete en los **colirios** útiles a la corrosión de las palpebras.

collar: s. f., 'colletto'

I, CXLIII, 90, 67, (LAG): de la cual antiguamente los reyes muy poderosos, a gran pena se atrevían a echar puntas al **collar** del jubón.

colmena: s. f., 'alveare'

I, CXXXV, 84, 16, (LAG): No se deben plantar estos árboles cerca de las **colmenas**

Colmenar: n. pr. luogo, 'Colmenar'

I, CVIII, 66, 26, (LAG): Crece gran copia de ellas en las montañas de Guadarrama y en torno del **Colmenar**

colo → **colon**

colocar: verbo tr., 'disporre'

I, XC, 56, 26, (LAG): ***colocada** entre los sajones y los polacos,

colon: s. m., 'colon'

I, XXVIII, 35, 129, (LAG): dado que no se engendra en el intestino llamado **colo**, sino en el íleo;

²¹Antica regione, affacciata sul Mar Nero. Secondo le fonti greche, il suo limite occidentale era a Trebisonda, nell'odierna Turchia. Terra nota per i veleni, dal suo nome (dal lat. Colchicum, dal greco Kolkhikón 'della Colchide') deriva il "colchico": «Pianta bulbosa delle Liliacee (*Colchicum autumnale*), con foglie erette acute e fiori viola-rosati; i bulbi e i semi, velenosi per la presenza di un alcaloide, sono impiegati in medicina.» (Devoto-Oli)

Colón: n. pr. pers., 'Colonna'

I, LXXXI, 51, 43, (LAG): y principalmente en el estado del señor Ascanio **Colón**, junto a Castro,

color: s. m., 'colore'

- I, I, 18, 5: de vario **color**.
 I, I, 19, 63, (LAG): Hállase también otra roja, diversa solamente en el **color** de las otras.
 I, I, 19, 64, (LAG): La cual variedad de **colores** que las especies entre sí tienen no es causa que la iris se llame así,
 I, II, 19, 31, (LAG): ultra que la **color** y el sabor también muestran diferencia.
 I, II, 19, 46, (LAG): Difiere el ácoro de la iris, porque hace más luengas y más puntiagudas las hojas; y las flores, de **color** amarillo.
 I, IV, 20, 38, (LAG): vuélvese de **color** amarillo en la boca y hace caer los pelos.
 I, V, 20, 22, (LAG): El cardamomo menor, [...] declina más el **color** pardillo.
 I, V, 20, 24, (LAG): no difiere de la nigella negra sino solamente por razón del **color**.
 I, X, 23, 23, (LAG): produce belloso el tallo, y encima de él unas florecitas muy apañadas, y de **color** purpúreo muy claro.
 I, XII, 24, 4: Tiénese de escoger la teñida de un **color** rubio y gracioso, la semejante al coral.
 I, XIII, 25, 5: tiénese por mejor cinamomo el que por parecerse a la mofilitica casia se llama también mofilitas, del cual se escoge [...] el que de vinoso tira sobre **color** ceniciento,
 I, XIII, 25, 18: Hállase también un cinamomo montano, grueso, corto y muy inclinante al **color** bermejo.
 I, XIII, 25, 19: El tercero tras el del mofilitico es negro, de **color** muy suave, ramoso y de muy pocos nudos.
 I, XIV, 25, 4: El mejor amomo es el que viene de Armenia, de **color** de oro;
 I, XIV, 25, 14: aliende de esto, [...] el mordaz al gusto y el no vario, sino simple en **color**.
 I, XV, 26, 4: El tercero se da al siriacio, el cual es grave, tiene **color** de boj y tienta con su olor el cerebro.
 I, XVI, 26, 5: Tiénese de escoger el rojo y encendido en **color**;
 I, XVIII, 29, 93, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía la **color** y el cuerpo de un perfectísimo arpepe;
 I, XVIII, 29, 116, (LAG): A la fin colará el bálsamo artificial, de **color** rojo y semejante a la púrpura.
 I, XVIII, 29, 123, (LAG): aquél es de **color** de oro, lleno,
 I, XIX, 29, 29, (LAG): la bermeja es inferior a entrambas, dado que con su **color** agradable recrea.
 I, XX, 30, 33, (LAG): adonde después con algunos pelillos rojos que la **color** del animal muestran, se halla toda la materia exprimida,
 I, XXI, 30, 4: Su corteza parece cuero y es de varios **colores**.
 I, XXV, 31, 2: El azafrán perfectísimo para el uso de medicina es [...] el de buena **color**,
 I, XXV, 31, 13: en toda Italia, por ser muy lleno de humor y de **color** gracioso, usan del para teñir las salsas,
 I, XXV, 32, 23:

- I, XXVI, 32, 5: vuélvese de **color** de azafrán cuando se moja,
 I, XXVI, 32, 6: gustado, tiñe abundantemente la lengua y los dientes de un **color** que dura no pocas horas.
 I, XXVI, 32, 17, (LAG): El mediocre uso del azafrán alegra, incita a comer y da gracioso **color** al rostro,
 I, XXXVII, 37, 5: Quita las manchas del rostro, y dale muy buen **color**.
 I, XC, 56, 7: Es el succino de **color** de oro,
 I, XC, 56, 65, (LAG): Es especie de electro aquella como goma muy encendida en **color**,
 I, XC, 56, 67, (LAG): si miramos su **color** y su olor,
 I, XC, 56, 72, (LAG): con ser también transparente y tener la misma **color** del electro;
 I, XC, 56, 79/80, (LAG): del otro muy oloroso, cuya **color** es pardilla.
 I, CI, 62, 2: Produce la simiente grasa y de **color** del hollín.
 I, CII, 63, 47/48, (LAG): en su figura y **color** semejantes a aquellos de la granada,
 I, CII, 63, 57, (LAG): y el fruto, en **color** y sabor, a manera de agrazoncillos.
 I, CIV, 63, 3: aunque más anchas, más tiernas y de **color** más verdes.
 I, CXI, 68, 17, (LAG): Son tenidas por más excelentes las rojas, así por [...], como por el **color** muy grato con que recrean y confortan la vista
 I, CXI, 68, 38, (LAG): [...] hasta que la tal infusión retenga perfectamente el **color**, el olor y el sabor de las rosas.
 I, CXII, 70, 19: el que es de **color** de azafrán, como aquel de la India, el cual es más excelente y eficaz que todos los otros.
 I, CXXI, 74, 30, (LAG): [...] cubierto de otra cascarrilla lisa y sutil de **color** castaño.
 I, CXXV, 75, 4: Llámase poma este fruto en aquellas partes, y tiene verde el **color** y el olor de membrillo.
 I, CXXV, 75, 5: Empero, si se deja bien madurar, vuélvese de **color** bayo, y toma fenicobálano por nombre.
 I, CXXVIII, 78, 43: [...] como renuevo suyo y de la misma **color** abraza el tronco del arrayán
 I, CXXIX, 79, 3: La goma del cerezo bebida con vino aguado a la tos antigua es muy útil, da buen **color** al rostro.
 I, CXXIX, 80, 24, (LAG): De aquesta tercera especie se hallan, así en sabor como en grandeza y **color**, innumerables diferencias
 I, CXXX, 80, 12, (LAG): El **color** de la corteza es pardillo
 I, CXXXI, 80, 49: La manzana de aqueste árbol es luenga, crespas, de **color** de oro y gravemente olorosa.
 I, CXXXI, 81, 129, (LAG): es semejante al membrillo en la grandeza, en el olor, en el **color** amarillo y finalmente en el nombre.
 I, CXXXI, 82, 169, (LAG): La naranja se dice en latín aurantia porque cuando es perfectamente madura tiene **color** de oro.
 I, CXXXIII, 84, 40, (LAG): El agua [...], y en **color** se parece a la de la canela.
 I, CXXXIV, 84, 19, (LAG): produce copiosísimo fruto, y a las cerezas muy semejantes, aunque de **color** blanquecino.
 I, CXXXV, 84, 3: produce el fruto algún tan lungo como las aceitunas, el cual al principio es verde, y así como se va madurando se vuleve de **color** de cera
 I, CXXXVIII, 86, 8, (LAG): El árbol de los madroños en su grandeza se parece al membrillo, así como el laurel en las hojas, el **color** de las cuales es un verde amarillo.

- I, CXXXVIII, 86, 9, (LAG): La corteza de su tronco es áspera, escamosa y de **color** oscuro
- I, CXXI, 87, 38, (LAG): Debajo de la primera cáscara, la cual es muy cabelluda y de **color** castaño
- I, CXXI, 87, 56, (LAG): Comida la dicha carne, se descubre en el centro de ella una corteza sutil, aguda, olorosa, de **color** canelado [...]
- I, CXXI, 88, 70, (LAG): La nuez vómica, [...], es mayor algún tanto que la avellana, toda llena de nudos y de **color** verde claro teñida.
- I, CXXI, 88, 82, (LAG): Los anacardos (según lo afirma Serapión) son fruto de cierto árbol, tanto en figura como en **color**,
- I, CXLIII, 90, 55, (LAG): Tiénesse por más excelente la cruda para cosas de medicina, en las cuales la cocida y teñida de **colores**, [...]
- I, CXLV, 91, 94, (LAG): De los higos a cada paso hay innumerables diferencias, así en **color** y sabor como en blandura y grandeza
- colorado**: agg. qual., 'rosso'
I, XII, 24, 75, (LAG): De los ramos, pues, de este árbol cuelgan las cañas fistolas luengas, redondas y medulosas, las cuales como se van madurando de **coloradas** se tornan negras.
- I, CII, 62, 3: Produce un fruto lleno, **colorado**, frágil y semejante a las bagas del arrayán;
- I, CII, 62, 21, (LAG): Su fruto es redondo, lleno, **colorado**
- I, CII, 63, 47, (LAG): que así como se van madurando se vuelven muy **colorados**;
- I, CII, 63, 75, (LAG): cuando se madura se torna muy **colorado**,
- collado**: s. m., 'colle'
I, XXVII, 32, 23: Nace en lugares marítimos y en los **collados**.
- collar**: s. m., 'collana'
I, CXI, 68, 10: Traen las mujeres estas pastillas al cuello en lugar de **collar**
- colligancia**: s. f., 'legame'
I, CXI, 68, 102, (LAG): [...] con no sé qué **colligancia** que halló tener el ombligo con las narices
- [pie] columbino → onquiles**
- Comagena**: n. pr. luogo, 'Comagena', 'Korneuburg'
I, V, 20, 1: El perfectísimo cardomono es aquel que se trae de **Comagena**,
- I, XV, 26, 19: Adultéranle algunos, mezclando con él ciertas raíces durísimas de la énula, que vienen de **Comagena**.
- comarcano**: agg. qual., 'vicino'
I, XI, 24, 9: Dícese que después de juntas por el gran calor del estío las aguas de aquellas lagunas, los **comarcanos** queman con sarmientos secos la tierra, Llámánla los **comarcanos** betor.
- comentador**: s. m., 'commentatore'
I, CXLIII, 90, 77, (LAG): lo cual mirando algunos **comentadores** de aqueste autor
- comentario**: s. m., 'commento'
I, CXLIII, 90, 91, (LAG): Para no caer, pues, en semejantes inconvenientes, siempre que en algún **comentario** griego, [...]
- comenzar**: verbo tr., 'cominciare', 'iniziare'
I, XVIII, 29, 98, (LAG): hasta que después, viniendo de Sevilla grandísima copia de él, **comenzó** a caer de reputación y de precio,
- I, XXXVI, 37, 9, (LAG): en **comenzando** a reventar, la exprimen,
- I, CXI, 67, 2: cuando **comienzan** a pararse **marchitas**
- I, CXXXI, 80, 48: porque en cayéndose el uno, luego **comienza** a salir el otro.
- I, CXXXI, 81, 121, (LAG): **comenzó** el durazno a caer de reputación y de crédito.
- I, CXXXIV, 84, 11, (LAG): Las cuales siempre antes de mediado septiembre **comienzan** a blanquear.
- comer**: verbo tr., 'mangiare'
I, IV, 20, 47: ***comida**, enjuga y conforta al estómago.
- I, XX, 30, 30, (LAG): le da tan inclemente dolor, que ni **come**, ni bebe,
- I, XXVI, 32, 17, (LAG): El mediocre uso del azafrán alegra, incita a **comer** y da gracioso color al rostro,
- I, XXVII, 32, 33, (LAG): ***Comido** el helenio hace olvidar las tristezas y congojas de corazón,
- I, XXVIII, 34, 68, (LAG): Preguntado Demócrito, como podrían vivir los hombres mucho y muy sanos, respondía que **comiendo** miel y untándose con aceite;
- I, XXXIV, 36, 33, (LAG): El aceite de arrayán así preparado, si se untan con él, [...] restituye la gana de **comer**
- I, LXXXIII, 54, 30, (LAG): Su fruto ***comido** en ayunas,
- I, LXXXV, 54, 54, (LAG): tanto que se puede **comer**,
- I, LXXXV, 54, 54, (LAG): aunque **comiéndose** demasiado da dolor de cabeza
- I, LXXXVIII, 55, 11, (LAG): las hojas del fresno matan el animal no rumiante que las **comiere**,
- I, LXXXVIII, 55, 15, (LAG): ***comidas** de cualquier animal que no rumia,
- I, LXXXIX, 56, 11: que seguramente se pueden **comer**.
- I, XCII, 58, 11: Las hojas del olmo tiernas se cuecen para **comer**,
- I, XCVI, 60, 32, (LAG): si diéremos siempre a beber y **comer**
- I, C, 62, 4: Cuécese sus hojas, y guísanse para **comer** como la otra hortaliza.
- I, C, 62, 11, (LAG): **Cómense** sus cogollicos tiernos,
- I, CII, 62, 5: Su fruto ***comido**, o bebido, restaña el flujo del vientre y del menstuo.
- I, CII, 63, 79, (LAG): para [...] restituir la gana de **comer** ya de mucho tiempo perdida,
- I, CV, 64, 28, (LAG): Su madera asimismo no se **come** jamás de carcoma.
- I, CIX, 67, 129, (LAG): cuando los **cuitadillos** quieren después **comer** no hay orden,
- I, CIX, 67, 141, (LAG): a los que hago tomar el agua del palo, desde el principio les doy a **comer** un pollo

- I, CXI, 68, 78, (LAG): Porque si se **comen** [...] hacen una evacuación insolente
- I, CXXI, 74, 7: ***comidas** hacen dolor de cabeza
- I, CXXII, 74, 4: Su meollo ***comido** es útil a los que bebieron el veneno llamado efémero.
- I, CXXII, 74, 8, (LAG): **comiéndose** en cantidad, hacen dolor de cabeza
- I, CXXV, 75, 10: si se **comen** en gran cantidad, emborrachan.
- I, CXXV, 75, 10: ***Comidos**, los más pasados y secos son útiles a los que arrancan sangre del pecho
- I, CXXV, 75, 15: ablandan las asperezas de la caña del pecho ***comidos**.
- I, CXXV, 75, 18: Tienen la misma virtud ellos mismos ***comidos**.
- I, CXXVI, 76, 17: **comiéndose** fresco y cocido, tiene la misma facultad del borrajo.
- I, CXXVII, 76, 23: Dícese que cualquiera que **comiere** [...], no sentirá ningún mal de ojos.
- I, CXXVIII, 78, 4: Dase a **comer** la simiente verde y seca
- I, CXXIX, 80, 27 (LAG): La pepita del cuesco de la guinda ***comida** o bebida con vino, deshace la piedra,
- I, CXXX, 80, 1: Las algarrobas, ***comidas** frescas, dañan notablemente al estómago y relajan el vientre,
- I, CXXXI, 80, 9 : Son útiles a los flujos estomacales y disintéricos, a los que tienen concebida materia en las concavidades del pecho y a los coléricos, principalmente **comiéndose** crudos.
- I, CXXXI, 80, 53 : ***Comido** el fruto, es muy útil en los graves hastios de las preñadas [...]
- I, CXXXI, 81, 99/100 (LAG): ***Comidos** antes de las otras viandas, restriñen el vientre,
- I, CXXXI, 81, 100 (LAG): empero si se **comen** después relájanle, comprimiendo.
- I, CXXXI, 81, 150 (LAG): por donde se deben **comer** primero que las otras viandas, para que salgan presto del cuerpo
- I, CXXXI, 81, 157 (LAG): ***Comidas** las flores del prisco, purgan por arriba y por abajo con gran violencia.
- I, CXXXI, 82, 195 (LAG): habiendo entrambos ***comido** una cidra que les fue presentada cuando los llevaban al lugar de la ejecución
- I, CXXXI, 82, 199 (LAG): quiso saber si habían tomado alguna cosa contra veneno y no hallando que hubiesen ***comido** otra cosa
- I, CXXXI, 82, 200 (LAG): ordenó que el día siguiente a uno de ellos se le diese otra a **comer**
- I, CXXXI, 82, 202 (LAG): Lo cual puesto luego por obra, el que **comió** la cidra fue libre
- I, CXXXI, 82, 203 (LAG): Digo, pues, que todo género de limón así ***comido** como aplicado, es un soberano remedio contra los mordiscos de las bestias emponzoñadas
- I, CXXXI, 82, 209 (LAG): Los limones ***comidos** crudos, con dificultad se digieren
- I, CXXXI, 82, 213 (LAG): Digiérese dificultosamente, aunque ***comida** seca y como cosa medicinal conforta la virtud digestiva.
- I, CXXXII, 82, 3: El cocimiento de las secas, y ellas mismas ***comidas** crudas, restriñen el vientre.
- I, CXXXII, 82, 4: Si se **comen** en ayunas, ofenden.
- I, CXXXII, 82, 8: La ceniza de todo peral manifiestamente socorre a los que de haber ***comido** hongos se ahogan.
- I, CXXXII, 82, 13 (LAG): por donde se deben siempre **comer** tras las otras viandas.
- I, CXXXIII, 82, 5: Madúrase tarde este fruto, y ***comido** conforta el estómago y restriñe con su facultad estíptica el vientre.
- I, CXXXIII, 82, 9: Su fruto es redondo, tiene ancho el ombligo, es bueno para **comer**, constriñe y madúrase tarde.
- I, CXXXIV, 84, 2: El loto es un árbol muy grande y produce mayor que la pimienta su fruto, dulce, bueno para **comer**
- I, CXXXV, 84, 4: ***Comido** con arropo o con las otras viandas restriñe el flujo celiaco y disintérico.
- I, CXXXVI, 84, 2: El fruto del serval si antes de madurar, [...], le cortan en tajaditas y le **comen**, después de bien seco al sol, restriñe el vientre.
- I, CXXXVI, 84, 3: Su harina ***comida** en forma de poleadas y su cocimiento bebido hacen el mismo efecto.
- I, CXXXVII, 84, 1: El ciruelo es árbol muy conocido cuyo fruto se **come**,
- I, CXXXVII, 86, 32 (LAG): empero débense de **comer** antes de las otras viandas.
- I, CXXXVIII, 86, 4 : Cuando se **come** éste, engendra cierta aspereza en la boca
- I, CXXXVIII, 86, 20 (LAG): Lo cual fue causa que los latinos le diesen por nombre unedo amonestando que nadie **comiese** de él mas de uno.
- I, CXXXIX, 86, 8: ***Comidas** son mitigativas de los dolores, relajan el vientre y provocan el sueño y la orina.
- I, CXXXIX, 86, 16: Cinco o seis almendras amargas, ***comidas** antes del pasto, impiden la embriaguez.
- I, CXXXIX, 86, 17: Mezcladas con el cebo de las raposas y ***comidas** de ellas, las matan.
- I, CXXXIX, 86, 22: Las almendras dulces son buenas para **comer**, empero no tan eficaces en el uso de medicina como son las amargas,
- I, CXXXIX, 87, 25: Las almendras verdes, comidas con su tierna cáscara, corrigen la superflua humedad del estómago.
- I, CXXXIX, 87, 29 (LAG): por donde así ***comidas** como aplicadas, tienen más eficacia para adelgazar [...]
- I, CXXXIX, 87, 41 (LAG): De **comer** las almendras amargas no solamente suelen morir las raposas, empero también los gatos
- I, CXXXIX, 87, 43 (LAG): Las cuales asimismo ***comidas** matan las lombrices del vientre.
- I, CXL, 87, 2 : ***Comido** por sí solo o majado y bebido con vino, contra las punturas de las serpientes, es saludable.
- I, CXLI, 87, 3: Las nueces reales, [...], acrecientan la tos, y ***comidas** en ayunas, son útiles para provocar vómito.
- I, CXLI, 87, 5: Tienen virtud muy grande contra los venenos mortíferos, con higos y ruda se **comen** antes y después de ellos.
- I, CXLI, 87, 6 : ***Comidas** en gran cantidad exterminan las lombrices anchas del vientre.
- I, CXLI, 87, 44 (LAG): ***Comida** engendra buenos humores, aunque con dificultad se digiere
- I, CXLI, 87, 55 (LAG): ***Comida** la dicha carne, se decubre en el centro de ella una cortecica sutil, aguda, [...]
- I, CXLI, 88, 73 (LAG): ***Comido** el peso de dos ducados de las nueces metelas, mata y en menor cantidad, embeoda, [...]
- I, CXLI, 88, 4 : Tostadas, y con un poco de pimienta ***comidas**, maduran los catarros.
- I, CXLI, 88, 38 (LAG): Las moras cuando son bien maduras relajan el vientre, [...], y corrompense

- fácilmente *comidas tras las otras viandas;
- I,CXLIII,88,39(LAG): empero, si se **comen** en el principio no se detienen en el estómago, ni en él padecen tal corrupción,
- I,CXLIII,90,69(LAG): Por donde no es de maravillar si los hombres en nuestros tiempos no pueden ya sufrir los arneses con los cuales **comían** y dormían siempre nuestros antepasados,
- I,CXLV,91,15: Majados con nitro y con la simiente del alazor, y ***comidos**, ablandan el vientre.
- I,CXLV,91,105(LAG): Verdad es que si demasiadamente se **comen**, engendran sangre viciosa
- I,CXLV,91,108(LAG): Dado que no se opiló aquel pupilo que sobre apuesta me **comió** seis libras de higos,
- I,CXLV,92,155(LAG): Los que **comieron** algún higo de la tal planta, echan luego la orina más roja que la purísima sangre
- I,CXLVI,92,2: La perseca es un árbol de Egipto, que produce un fruto bueno para **comer**,
- 2)verbo intr. in funz. nominale, ‘pranzo’
- I, CIX, 67, 92, (LAG): Del otro cocimiento segundo, se bebe a ***comer** y cenar y entre día.
- comercio**: s. m., ‘ricambio’
- I, XXXVI, 37, 16, (LAG): Puede ser que por el cocimiento y por el **comercio** del agua haya perdido el calor.
- I, CXXVI, 76, 65, (LAG): y así en Portugal, por la vecindad y **comercio** que tienen con Africa llaman tamaras a los dátiles.
- comezón**: s. f., ‘prurito’, ‘pizzicore’
- I, XXVII, 32, 29, (LAG): engendra gran **comezón** en tocándola. Tiene virtud estíptica el licio, y untado, resuelve la oscuridad de los ojos, sana las asperezas, la **comezón**
- I, CXII, 70, 22: Majados crudos o con nitro, y metidos en los oídos, resuelven los zombidos y la **comezón** que en ellos se siente.
- I,CXLV,91,33 :
- como**: avv. rel. modo , ‘come’
- I, I, 18, 2: produce las hojas **como** las del gladiolo,
- I, I, 19, 61, (LAG): se halla otra blanca en algunos lugares, **como** se puede ver aún hoy día en Roma
- I, II, 19, 1: El ácoro produce las hojas **como** aquellas del lirio cárdeno,
- I, VII, 22, 9: así no se sacude ni se pierde lo bueno y útil, **como** lo extravagante y pajizo,
- I, VII, 22, 14: diferenciase fácilmente aquesta [...] por tener las hojas menores y las raíces ni olorosas ni amargas, **como** las tiene el céltico nardo,
- I, VII, 22, 41: Produce aliende de esto la espiga no encima del tallo, **como** el espliego, sino incorporada en el mismo,
- I, VIII, 22, 2: Tiene las hojas y los pezones **como** los del eryngio,
- I, IX, 23, 2: Hace las hojas **como** las de la yedra,
- I, IX, 23, 5: Produce [...] unas flores purpúreas, [...] en las cuales está una simiente **como** granillos de uva,
- I, IX, 23, 12: Bebidas con aguamiel seis dracmas de sus raíces, hacen venir el menstuo y purgan **como** el eléboro blanco.
- I, X, 23, 7: Su raíz, por la parte más alta, es gruesa **como** el dedo meñique
- I, X, 23, 8: proceden otras raicejas pequeñas y intrincadas, entre sí mismas **como** las del eléboro negro, o las del junco oloroso,
- I, X, 23, 35, (LAG): Porque sí las cubebas de los árabes y el carpesio de Galeno son una misma cosa (**como** realmente lo son), más antes serán raíz que simiente,
- I, X, 23, 42, (LAG): dice ser semejantes al cinamomo, y por los cuales se puede entender las raíces, por ser en sí sarmentosas, **como** vemos llamarse espiga la spica nardi, dado que es raíz y no espiga.
- I, XI, 23, 6: el malabato es una propia especie de hoja que nace en las lagunas índicas, y sin alguna raíz nada sobre las aguas **como** la lenteja palustre.
- I, XII, 24, 2: todas tienen los ramos cubiertos de una gruesa corteza, y las hojas **como** las del pimienta.
- I, XII, 24, 12: Todas las otras son viles, **como** la llamada afsemón.
- I, XII, 24, 60, (LAG): entenderemos la canela ordinaria, si no queremos caer en la infamia de aquellos que, **como** declaramos arriba, para provocar el menstuo y el parto, en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa,
- I, XII, 24, 73, (LAG): Es la caña fistola fruto de un árbol grande, que tiene la corteza pardilla, [...] y las hojas cuasi **como** las del nogal.
- I, XII, 25, 91, (LAG): De aquesta dos diferencias de casia difiere la virgiliansa, llamada casia coronaria de Plinio, la cual hace el tallo cuadrado, las hojas **como** las del romero
- I, XII, 25, 92, (LAG): De aquesta dos diferencias de casia difiere la virgiliansa, llamada casia coronaria de Plinio, la cual hace [...] el fruto rojo y redondo, **como** aquel del aspárrago.
- I, XII, 25, 93, (LAG): Su raíces son **como** las de la baccharis y en su olor y sabor tienen mucho de la canela, de do pudo venir el nombre.
- I, XIII, 25, 21: El cuarto es blanco hongoso, abultado, vil, frágil y de grande raíz, y olorosa **como** la casia.
- I, XIII, 25, 53, (LAG): Aunque yo puedo, sin duda, alabarme [...] de tener hoy en Roma aquella segunda especie de cinamomo que inclina a rojo y se dice montana, de la cual me hizo presente **como** de una singular joya el Doctor Maestre Gilberto,
- I, XIII, 25, 63, (LAG): En el lugar del cual, siempre que menester fuere, pondremos de la canela peso doblado, **como** amonestamos en el capítulo de la casia.
- I, XIV, 25, 2: El amomo es una mata pequeña, la cual desde el tronco se revuelve en sí mesma y se apiña **como** un racimo.
- I, XIV, 25, 2: Tiene la flor pequeña, **como** aquellas del alhelí,
- I, XIV, 25, 8: El que viene de Media, [...] es [...] venoso en el leño y oloroso **como** la ruda.
- I, XIV, 26, 29, (LAG): De aquesta planta, **como** muchas otras no tenemos hoy, por nuestros pecados, sino el nombre sólo y desnudo.
- I, XIV, 26, 33, (LAG): Entre la cual y el fruto que produce el amomo hay tan gran diferencia **como** entre los huevos y las castañas;

- I, XIV, 26, 39, (LAG): ni se ve hoja **como** aquella de la brionia, ni se siente olor semejante al que difunde de sí la ruda.
- I, XV, 26, 34, (LAG): Produce aquesta yerba sus hojas **como** aquellas de las betónica,
- I, XV, 26, 36, (LAG): derraman de sí un olor cordial, **como** aquel de la yerbabuena,
- I, XV, 26, 37, (LAG): derraman de sí un olor cordial, como aquel de la yerbabuena, a la cual son en su facultad semejantes, y la flor **como** la de la manzanilla.
- I, XVI, 26, 7: Tiénese de escoger [...] el que traído entre las dedos huele **como** una rosa,
- I, XVII, 28, 8: Así aplicado **como** bebido, provoca el menstuo.
- I, XVII, 28, 23, (LAG): ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático atribuyeron jamás amargor alguno [...] **como** Galeno le atribuyó al ácoro y como a la verdad en esta raíz se halla.
- I, XVII, 28, 24, (LAG): ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático atribuyeron jamás amargor alguno [...] como Galeno le atribuyó al ácoro y **como** a la verdad en esta raíz se halla.
- I, XVIII, 28, 2: tiene las hojas **como** la ruda,
- I, XVIII, 28, 17: algunos mezclan con él muchos ungüentos varios, **como** el terebintino,
- I, XVIII, 28, 25: El puro, echado en la leche o en agua, súbito se desaparece y se torna blanco, **como** la misma leche;
- I, XVIII, 28, 26: el adulterado nada encima **como** el aceite, o difúndese a manera de estrella.
- I, XX, 30, 22, (LAG): esto no porque no las hubiese en sus tiempos, sino porque (**como** es de pensar) las tenían por profanas e infames,
- I, XX, 30, 26, (LAG): El almizcle, al cual (**como** ya tengo dicho) llaman los latinos y algunos griegos modernos moscho, se engendra en el ombligo de un animal este tal no es de tanta eficacia **como** el que se madura con el natural calor de la fiera.
- I, XX, 30, 40, (LAG): El ámbar pardillo, según la más probable opinión, nace **como** betún en ciertas balsas que están cerca de Selechito,
- I, XXI, 30, 13, (LAG): llámanle así los griegos modernos, **como** los árabes, xyloaloes,
- I, XXI, 30, 17, (LAG): parece contradicción, que siendo tal, pueda mitigar los ardores del estómago **como** lo persuade Dioscórides.
- I, XXII, 31, 18, (LAG): por no ser tan grandes plantas las que crecen en la posesión tusculana de Cicerón [...] **como** las que en la India nacen.
- I, XXVI, 32, 2: El crocomagma se hace exprimidas las cosas aromáticas, que entran en el ungüento crocino, y echas **como** pastillas.
- I, XXVII, 32, 19: produce los ramos luengos de un codo, **como** los del serpol,
- I, XXVII, 32, 21: Tiene la raíz amarilla; gruesa **como** el dedo menor,
- I, XXVII, 32, 28, (LAG): hace amarillas las flores, y en ellas, una simiente **como** la del verbasco;
- I, XXVIII, 34, 21: cuece en una olla el mejor que hallaras, hasta que se torne espeso **como** la miel,
- I, XXVIII, 34, 33: hasta que así por la continuada revolución, **como** por razón del golpe, se altere y engendre espuma.
- I, XXVIII, 34, 40: pasado otro ochavario, tomarás a mover el aceite **como** primero hiciste.
- I, XXVIII, 34, 100, (LAG): mata a los entañados y ceñidos animalejos que los latinos llaman insectos; **como** son todo género de moscas y arañas,
- I, XXXI, 35, 10: en siendo embebidas, haz **como** hiciste primero.
- I, XXXIII, 36, 2: después de majada, se baña con agua caliente, **como** dijimos en el aceite de almendras.
- I, XXXIII, 36, 13: El rafanino se hace de la simiente del rábano **como** los otros.
- I, XXXVI, 37, 2: habiendo sido primero engrosado **como** el laurino, se prepara después con el fruto maduro.
- I, LXXIX, 50, 2: y de aqueste es tenido por muy mejor, aquel que resplandece **como** la púrpura,
- I, LXXXI, 51, 14: Deshecho con tisana y echado **como** clister, sana las disenterías.
- I, LXXXI, 51, 29, (LAG): **como** la mayor parte acontece en todas las aguas saladas,
- I, LXXXI, 51, 31, (LAG): Encima, pues, de este lago nada el betún, **como** grasa.
- I, LXXXI, 51, 38, (LAG): **como** su etimología lo muestra.
- I, LXXXI, 51, 55, (LAG): ni se pueden [...] robar los cuerpos embalsamados de personas grandes y poderosas, **como** los de otros hombres vulgares.
- I, LXXXI, 51, 72, (LAG): antes merecieron ser echados del mundo, **como** inútiles y perniciosos a la República,
- I, LXXXI, 52, 106, (LAG): trasciende hoy en ella el olor perfecto del bálsamo y de la mirra, **como** si ayer fuera confeccionado.
- I, LXXXI, 52, 130, (LAG): Porque **como** siempre la madre huya del mal olor,
- I, LXXXIII, 52, 4: una vez crece tan grande **como** una nuez y otras como una avellana,
- I, LXXXIII, 52, 5: una vez crece tan grande como una nuez y otras **como** una avellana,
- I, LXXXIII, 54, 32, (LAG): Las astillas del enebro son útiles para mondar los dientes, porque los confortan **como** el lentisco;
- I, LXXXIV, 54, 6: La otra especie produce las hojas **como** las del taray.
- I, LXXXV, 54, 2: Produce su fruto redondo **como** el enebro, y tan grande como el que nace del arrayán.
- I, LXXXV, 54, 2: Produce su fruto redondo como el enebro, y tan grande **como** el que nace del arrayán.
- I, LXXXV, 54, 38: **como** dijimos aquél de la pez al cual corresponde en virtud.
- I, LXXXV, 54, 52, (LAG): **como** lo hacen todas las otras cosas que tienen la misma fuerza.
- I, LXXXVI, 55, 26, (LAG): **como** el olivo era señal de paz, así siempre el laurel significaba victoria.
- I, LXXXVI, 55, 40, (LAG): Echadas las hojas del laurel en el fuego, dan estallido, **como** la sal,
- I, LXXXVI, 55, 41, (LAG): así en invierno **como** en verano, verde y muy poblado de hojas.
- I, LXXXVII, 55, 20, (LAG): áspero **como** un cardillo y cubierto de menudico bello;
- I, XC, 56, 25, (LAG): y lo puedo afirmar **como** testigo de vista,
- I, XC, 56, 34, (LAG): unas veces blanco **como** cristal, otras amarillo
- I, XC, 56, 35, (LAG): porque **como** dicho betún desciende por aquel río,
- I, XC, 56, 38, (LAG): le condensa y aprieta, **como** por la fuerza del agua marina,
- I, XC, 56, 40, (LAG): **como** creen algunos hacerse el cristal del hielo.
- I, XC, 56, 49, (LAG): según algunos pensaron, muchas cosas extrañas, **como** son pajas, mosquitos y hormigas,
- I, XC, 56, 63, (LAG): sale claro **como** un cristal amarillo,

- I, XC, 56, 64, (LAG): Es especie de electro aquella **como** goma muy encendida en color,
- I, XC, 56, 83, (LAG): de los cuales, **como** está dicho arriba, se persuaden algunos destilar el llamado electro,
- I, XC, 58, 93, (LAG): **como** bien lo anotó el Hermolao en sus corolarios.
- I, XCI, 58, 13, (LAG): **como** conste que ni Dioscórides ni Galeno, ni Paulo trataron de ella,
- I, XCIV, 58, 32, (LAG): **como** lo sintieron con un gran daño los otros días ciertos criados
- I, XCIV, 58, 36, (LAG): les hincharon las manos juntamente y los rostros **como** unas botas.
- I, XCV, 60, 13, (LAG): gruesa **como** el brazo de un hombre,
- I, XCV, 60, 15, (LAG): **como** agora en nuestros tiempos se hace de trapos viejos.
- I, XCV, 60, 32, (LAG): **como** quiera que sea, del papiro se hacia la carta
- I, XCV, 60, 34, (LAG): **como** nuestra carta, que vulgarmente llamamos papel,
- I, XCVI, 60, 2: Hace el fruto a manera de flor y **como** musgo de árboles.
- I, XCVIII, 60, 2: los ramos derechos y espinosos **como** aquellos de la oxiacanta.
- I, C, 62, 4: Cuécese sus hojas, y guisanse para comer **como** la otra hortaliza.
- I, C, 62, 12, (LAG): y aún guárdanse en adobo, **como** las vendolagas,
- I, CII, 62, 16, (LAG): **como** puede conocer a la clara el que discurriere con sus señales.
- I, CII, 63, 43, (LAG): Tienen las hojas **como** las del granado,
- I, CII, 63, 56, (LAG): la cual produce sus hojas **como** aquellas del apio,
- I, CII, 63, 65, (LAG): tan industriosos los hombres **como** en otras partes del mundo;
- I, CII, 63, 67, (LAG): si fuese bien cultivada, requerida y regalada, **como** son las otras,
- I, CII, 63, 77, (LAG): así el fruto en conserva, **como** el vino que de él se hace,
- I, CIII, 63, 1: La zarza perruna es una mata **como** árbol,
- I, CIII, 63, 13, (LAG): y **como** las tales esponjas en ninguna otra planta se hallen,
- I, CIV, 63, 3: Hace las flores blancas, **como** amasadas de musgo de árboles
- I, CV, 64, 1: La pilirea es un árbol grande, **como** el ligustro,
- I, CV, 64, 19, (LAG): La pilirea hace el fruto **como** aquel del lentisco,
- I, CV, 64, 4: algún tanto dulce y pendiente **como** en racimos.
- I, CV, 64, 14, (LAG): **como** la tilia se llame pilira, confúndenla con la pilirea,
- I, CV, 64, 17, (LAG): cada una de las cuales tiene a par de sí, **como** hijuela,
- I, CV, 64, 19, (LAG): La pilirea hace el fruto **como** aquel del lentisco,
- I, CV, 64, 20, (LAG): y la pilira, tan grande **como** una haba.
- I, CVII, 64, 11, (LAG): de la raíz del cual sale la hipocistide, **como** cierto pimpollo y renuevo.
- I, CVII, 64, 21, (LAG): las hojas de aquél son redondas y las flores rojas, **como** las del granado;
- I, CVII, 64, 22, (LAG): las hojas de la hembra, luengas, y casi **como** las de la salvia,
- I, CVII, 64, 23, (LAG): y sus flores muy blancas, luengas, y casi **como** las de la salvia,
- I, CVIII, 64, 9: después de le haber colado, **como** se cuele la miel, hacen de él unas pastas y guárdanle.
- I, CVIII, 66, 35, (LAG): Empero aqueste error, **como** tengo ya declarado, procede de la semejanza de los vocablos
- I, CVIII, 66, 46, (LAG): se incorpora muy bien con él, así el almizcle y el ámbar **como** todos los otros olores.
- I, CIX, 66, 23: Lávase **como** el plomo quemado
- I, CIX, 66, 36, (LAG): todavía **como** padre piadoso, [...], nos da súbito el congruente remedio.
- I, CIX, 66, 37, (LAG): Pues **como** sea así que el grande y excesivo desorden de nuestros tiempos halla aquistado un nuevo género de enfermedad [...]
- I, CIX, 66, 48, (LAG): nos recompensó con otras más valerosas, [...], **como** es la casia fistula y el reobábaro.
- I, CIX, 66, 57, (LAG): la otra es, sin comparación, más delgada, y así de dentro **como** de fuera hácese, a lo más, tan grueso **como** el cuerpo de un hombre.
- I, CIX, 66, 62, (LAG): la madera del leño guayaco es maciza, pesada y cuasi **como** aquella del boj.
- I, CIX, 66, 66, (LAG): mezclaremos con el leño en el invierno cosas muy más calientes, así **como** en el estío templadas.
- I, CIX, 67, 124, (LAG): Entonces, pues, veréis los médicos muy turbados, y **como** remordidos de la conciencia
- I, CIX, 67, 143, (LAG): Empero, a la cena trátoles **como** a monos
- I, CIX, 67, 149, (LAG): y ellas se oscurecieron, **como** suelen oscurecerse cotejadas con el sol las candelas.
- I, CIX, 67, 156, (LAG): siendo administrado **como** conviene, no la hará ni ella, ni la zarzaparrilla.
- I, CIX, 67, 161, (LAG): aplicándole a do no era expediente, o no así **como** convenia.
- I, CIX, 67, 161, (LAG): La zarzaparrilla (**como** diremos en su lugar) no es otra cosa sino la raíz de la esmilace
- I, CIX, 67, 165, (LAG): se deshace toda en babazas **como** las raíces del malvavisco.
- I, CIX, 67, 176, (LAG): **como** el otro desnudo y muerto de frío
- I, CXI, 68, 17, (LAG): **como** por el color muy grato con que recrean y confortan la vista
- I, CXI, 68, 24, (LAG): Así **como** participan del blanco y del rojo
- I, CXI, 68, 68, (LAG): así las rosas **como** el zumo sacado de ellas evidentemente-
te resfrían
- I, CXI, 68, 72, (LAG): (**como** algunos quieren in-terpretar) que el zumo de las rosas aplicado por de fuera resfría,
- I, CXI, 68, 82, (LAG): Las hojas de las rosas, así bebidas **como** aplicadas, confortan el corazón
- I, CXI, 68, 85, (LAG): Las florecicas amarillas, que **como** hebras de azafrán [...], restriñen las purgaciones blancas
- I, CXI, 68, 88, (LAG): acerca de todos los autores, así griegos **como** latinos, el antera no es medicina simple
- I, CXI, 68, 99, (LAG): porque los búfalos **como** vos se ponen a trasladar la lengua que no saben ni entienden.
- I, CXI, 68, 105, (LAG): **como** la rosa naturalmente sea planta espinosa, [...].
- I, CXII, 70, 4: Su fruto es **como** la pimienta
- I, CXII, 70, 11: se torna a cocer el licor hasta que venga espeso **como** la miel.
- I, CXII, 70, 20: el que es de color de azafrán, **como** aquel de la India
- I, CXIII, 70, 1: La acacia nace en Egipto, y es **como** un arbolillo espinoso
- I, CXIII, 70, 6: así **como** algún tanto rojo el que sale del verde.
- I, CXIII, 70, 24: es translúcida **como** vidrio y muy libre de astillas.
- I, CXIII, 70, 25: así **como** por inútil, la resinosa y muy sucia.
- I, CXIII, 70, 32: Produce aquesta las hojas **como** la ruda.

- I, CXIII, 70, 46, (LAG): así **como** no es rara la acacia arábica, ni más ni menos tenemos falta de aquella goma.
- I, CXIII, 70, 48, (LAG): ni es estíptica, ni constrictiva **como** la otra
- I, CXIII, 70, 51, (LAG): la que así de los griegos **como** de los escritores latinos simplemente se llama goma, es la nuestra vulgar goma arábica
- I, CXIV, 71, 1:
I, CXIV, 71, 4: El agno, [...], es una **mata** como árbol
Las hojas hace **como** las del olivo, empero más tiernas.
- I, CXIV, 71, 6:
I, CXV, 71, 19, (LAG): y la simiente así **como** la pimienta.
se resuelve en fluecos y en una suerte **como** la telarañas
- I, CXVI, 72, 25: lavadas su ceniza, **como** lavamos el albayalde, se distribuye en pastillas.
- I, CXIX, 72, 5: Nuestros olivos domésticos y salvajes lloran una goma **como** ésta
- I, CXX, 72, 9: Cocida con aceite onfacino, hasta que venga espesa como la miel, [...].
- I, CXX, 72, 20, (LAG): Porque así las plantas silvestres, **como** las rústicas y campesinas mujeres, suelen ser más fecundas que las urbanas
- I, CXX, 72, 23, (LAG): los príncipes y grandes señores, criados en toda la delicadeza del mundo, y **como** dicen con agujeros, hacen muy pocos hijos
- I, CXXI, 74, 41, (LAG): es una especie de roble que así en el fruto **como** en las hojas
- I, CXXII, 74, 16, (LAG): se hace cierta harina que suple por la de trigo en tiempo de carestía **como** el año de cincuenta.
- I, CXXIII, 75, 27, (LAG): [...] así **como** carestía, si arañas
- I, CXXIV, 75, 5:
I, CXXIV, 75, 13: Su fruto sale **como** racimos espesos
El cocimiento de las hojas secas exprimido y tornado a cocer, hasta que venga espeso **como** la miel, [...].
- I, CXXIV, 75, 35, (LAG): El rhu de las viandas (**como** aprueba Dioscórides) es el fruto de aquesta planta.
- I, CXXV, 75, 21: La ceniza de los cuescos de dátiles quemados, **como** se queman los otros, [...].
- I, CXXVI, 76, 22, (LAG): Las de Candía y de Chipre suelen dar de sí fruto, aunque no tan perfecto **como** los de la Judea
- I, CXXVI, 76, 32, (LAG): [...] **como** lo hacen algunas de ellas
- I, CXXVI, 76, 46, (LAG): [...] porque hinchan el vientre **como** los higos.
- I, CXXVI, 76, 68, (LAG): Es el árbol del tamarindo (**como** dicen algunos) una especie de palma salvaje
- I, CXXVII, 76, 32: Exprímese de ellas el zumo, así **como** de la hipocístide.
- I, CXXVIII, 78, 3: Así la planta **como** su fruto tiene virtud estíptica.
- I, CXXVIII, 78, 21: [...] así **como** el aceite que se hace de las mismas hojas del arrayán.
- I, CXXVIII, 78, 43: Llámase mirtidano aquel aditamento hinchado y muy desigual que **como** renuevo suyo y de la misma color abraza el tronco del arrayán
- I, CXXVIII, 78, 53, (LAG): Porque así en el doméstico **como** en el salvaje se halla un arrayán verdusco
- I, CXXVIII, 78, 64, (LAG): El arrayán silvestre no crece tan alto **como** el doméstico,
- I, CXXVIII, 78, 65, (LAG): Entre el blanco y el negro, así salvaje **como** doméstico, no hay otra diferencia
- I, CXXIX, 80, 16, (LAG): hacen una bestial dentera, **como** las andrinillas de monte.
- I, CXXIX, 80, 24, (LAG): De aquesta tercera especie se hallan, así en sabor **como** en grandeza y color, innumerables diferencias:
- I, CXXIX, 80, 29, (LAG): Sécanse las guindas al sol, y en el horno, así **como** las ciruelas.
- I, CXXX, 80, 7, (LAG): así él, **como** su planta, tienen epíteto cornudo
- I, CXXX, 80, 17, (LAG): Las algarrobas dan pesado mantenimiento y son de digerir muy difíciles, [...], principalmente su pulpa sacada en limpio, **como** la de la caña fistola.
- I, CXXXI, 80, 50: Su simiente, la cual es **como** la de la pera, bebida con vino, resiste contra veneno y relaja el vientre.
- I, CXXXI, 80, 51: Así el cocimiento **como** el zumo del fruto se suele tener en la boca,
- I, CXXXI, 81, 58, (LAG): comprendió Dioscórides muchas y muy varias frutas **como** son las que ordinariamente llamamos en Castilla manzanas
- I, CXXXI, 81, 77, (LAG): Llámase melimelas, porque son dulces **como** la miel,
- I, CXXXI, 81, 78, (LAG): y así se convierten en cierta cólera amarga, **como** todas las cosas dulces cuando entran en estómagos muy calientes
- I, CXXXI, 81, 95, (LAG): De modo que esta tercera especie, así en grandeza **como** en vigor, tiene una justa mediocridad entre las otras dos diferencias.
- I, CXXXI, 81, 97, (LAG): Son muy útiles los membrillos así en salud **como** en uso de medicina
- I, CXXXI, 81, 104, (LAG): son provocativos de orina y esto accidentalmente, **como** lo son todas las medicinas que impiden cámara
- I, CXXXI, 81, 105, (LAG): porque así **como** cada día vemos que si cierran los albañares, toda la suciedad que solía por ellos vaciarse, revienta por otra parte ni más ni menos
- I, CXXXI, 81, 116, (LAG): Hállanse también debajo de aqueste nombre muchas y muy diferentes especies, **como** son: el durazno, el prisco, [...]
- I, CXXXI, 81, 124, (LAG): **como** suele acontecer en muchos hijos bastardos que en bondad, industria y valor hacen gran ventaja a los herederos.
- I, CXXXI, 81, 130, (LAG): Porque así **como** los hijos espurios suelen tomar el apellido del principal de los genitores, ni más ni menos del melocotón, [...], no quiso tomar del durazno sino del membrillo su sobrenombre
- I, CXXXI, 81, 135, (LAG): salvo si no queremos decir que allí melo se toma por el durazno, para que melocotón sea tanto **como** durazno membrillo.
- I, CXXXI, 81, 143, (LAG): otros muy pelados y lisos, y unos tienen la carne maciza y dura, y otros **como** harina se deshacen entre las manos.
- I, CXXXI, 81, 153, (LAG): Los alvarcoques, [...], aunque se parecen mucho a los priscos, todavía no se corrompen tan presto **como** ellos.
- I, CXXXI, 82, 167, (LAG): Llamo pérsico también a este fruto Dioscórides, así **como** asirio, Plinio de las cuales solamente hay esta diferencia: que las del naranjo hacen junto al pezón cierto corazoncillo distinto y las otras son seguidas e iguales, **como** las del laurel sin tener división alguna.
- I, CXXXI, 82, 182, (LAG): Así en invierno **como** en verano todas están siempre verdes y horadadas de sutilísimos agujeros.

- I,CXXXI,82,203,(LAG): Digo, pues, que todo género de limón así comido **como** aplicado
- I,CXXXI,82,213,(LAG): aunque comida seca y **como** cosa medicinal conforta la virtud digestiva.
- I,CXXXI,82,218,(LAG): La simiente de aqueste fruto es amarga, [...], **como** lo son las hojas.
- I,CXXXI,82,219,(LAG): Hállanse de las naranjas, así **como** de las granadas, tres especies diversas,
- I,CXXXII,82,11,(LAG): Hállanse de las peras, así **como** de las manzanas a cada paso innúmeras diferencias,
- I,CXXXIII,82,8: Produce aquesta planta las hojas **como** las del manzano, aunque algo menores.
- I,CXXXIII,82,13,(LAG): visto que aquestos no producen las hojas hendidas, **como** las del espino majuelo,
- I,CXXXIII,82,23,(LAG): constando que las hojas de la oxyacanta, [...], son así **como** las del apio [...]
- I,CXXXIV,84,8,(LAG): El propio loto que aquí nos pinta Dioscórides comúnmente suele ser tan grande **como** el peral
- I,CXXXIV,84,9,(LAG): Sus hojas son **como** las de la encina y aserradas por toda su redondez.
- I,CXXXIV,84,12,(LAG): Su fruto se parece a las cerezas pequeñas, y pendiente **como** ellas de un pezón harto luengo
- I,CXXXIV,84,13,(LAG): , y así **como** se va madurando se torna rojo;
- I,CXXXIV,84,15,(LAG): dentro del cual se halla un hoscico pequeño **como** el grano de la pimienta.
- I,CXXXV,84,2: produce el fruto algún tanto luengo **como** las aceitunas,
- I,CXXXV,84,11,(LAG): Crece de altura doce codos y produce las hojas **como** las del almendro
- I,CXXXVI,84,7,(LAG): otras luengas **como** pericas y semejantes a los huevos de las palomas.
- I,CXXXVII,86,12,(LAG): Así el ciruelo **como** su fruto es muy conocido de todos.
- I,CXXXVII,86,24,(LAG): [...],relajan el vientre, aunque no tanto **como** las frescas
- I,CXXXVII,86,34,(LAG): Purgan las ciruelas pasas la colera,[...],constrañen y confortan el vientre, **como** los mirabolanos y tamarindos[...],
- I,CXXXVII,86,35,(LAG): por donde se administran cómodamente en las fiebres ardientes y agudas, **como** mantenimiento delicato y ligero
- I,CXXXVII,86,36,(LAG): y **como** cordial medicina.
- I,CXXXVII,86,37,(LAG): Es fruto a las ciruelas muy semejante, así en las figuras **como** en las fuerzas y facultades, el llamado sebestén de los bárbaros
- I,CXXXVII,86,46,(LAG): **como** se conoce a la clara de los cuscocos que mezclados vienen con ella
- I,CXXXVII,86,52,(LAG): ,[...] así **como** los griegos sérica,
- I,CXXXVIII,86,2: Produce las hojas sutiles y el fruto grande **como** una andrina,
- I,CXXXVIII,86,5: Cuando se come éste, engendra cierta aspereza en la boca, **como** si fuese paja,
- I,CXXXVIII,86,7,(LAG): así **como** el laurel en las hojas,
- I,CXXXVIII,86,23,(LAG): Algunos dan a beber el polvo del hueso del corazón del ciervo con agua destilada de las hojas del madroño **como** singular remedio contra la pestilencia.
- I,CXXXIX,86,23: empero no tan eficaces en el uso de medicina **como** son las amargas,
- I,CXXXIX,87,30,(LAG): por donde así comidas **como** aplicadas, tienen más eficacia para adelgazar [...]
- I,CXXXIX,87,42,(LAG): De comer las almendras amargas no solamente suelen morir las raposas,empero también los gatos, **como** consta por la experiencia.
- I,CXL,87,6,(LAG): Su fruto es **como** pequenitas almendras
- I,CXLI,87,22,(LAG): del cual así las hojas **como** los extremos ramillos tienen virtud estíptica
- I,CXLI,87,37,(LAG): el cual antes que le desnuden de su primera corteza es tan grande **como** un muy grueso melón.
- I,CXLI,87,41,(LAG): Esta, pues, tiene abrazado en sí un cierto meollo bianco, duro, dulce,graso y grueso **como** el huevo de un ganso,
- I,CXLI,87,54,(LAG): Suele venir a Portugal en conserva el tal fruto, redondo y de tamaño **como** un melocotón o durazno,
- I,CXLI,88,72,(LAG): La *metela* es semejante a la vómica, tiene aspera la corteza y su meollo es **como** el de la mandragora:
- I,CXLI,88,75,(LAG): lo cual se verifica no solamente en los perros, **como** piensan algunos,
- I,CXLI,88,82,(LAG): tanto en figura **como** en color, semejante al corazoncillo de un pájaro y en el medio un meollo blanco **como** una pequeña almendra.
- I,CXLI,88,84,(LAG): así **como** se van madurando se tornan rojas
- I,CXLI,88,84,(LAG): y así se administran **como** remedio último en las disenterías y en cualquier otro flujo de vientre.
- I,CXLI,90,81,(LAG): Porque así **como** de stoma, que quiere decir la boca, nace aqueste adjetivo stomático
- I,CXLI,90,93,(LAG): juzgaremos que se refiere a la boca, **como** al estómago cuando viéremos stomáchico.
- I,CXLI,90,94,(LAG): El zumo también de las nueces verdes, así **como** el de las moras maduras, publicó Galeno por stomático
- I,CXLIV,90,6: Produce tres y cuatro veces al año su fruto, no de los ramos, **como** la higuera
- I,CXLIV,90,27,(LAG): Así en la estatura **como** en las hojas, el sicomoro se parece al moral [...]
- I,CXLV,91,35: y por el contrario, echada en la ya cuajada, la deshace **como** el vinagre.
- I,CXLV,91,51: Métese así el zumo, **como** la leche de la higuera salvaje, en las medicinas corrosivas del cuero.
- I,CXLV,91,71: De la ceniza de los ramos de la higuera, así salvaje **como** doméstica, se hace cierta lejía
- I,CXLV,91,78 : Somos algunas veces forzados de echarla **como** clíster en la disentería,
- I,CXLV,92,135,(LAG): También la verdadera higuera es de natura caliente y aguda, **como** lo muestra bien la leche que de ella mana [...]
- I,CXLV,91,94,(LAG): De los higos a cada paso hay innúmeras diferencias, así en color y sabor **como** en blandura y grandeza,
- I,CXLV,91,104,(LAG): por donde convienen mucho a la tos, y dan al cuerpo no tanto mantenimiento **como** los frescos
- I,CXLV,91,112,(LAG): Más no nos debemos maravillar, porque estudiantes,[...] , digieran el hierro **como** los avestruces
- I,CXLV,92,135,(LAG): También la verdadera higuera es de natura caliente y aguda, **como** lo muestra bien la leche que de ella mona [...]

- I,CXLVI,92,8(LAG): La perseá de Egipto (**como** ya lo tenemos dicho) difiere de nuestro durazno
- I,CXLVI,92,10(LAG): el cual así en los ramos, flores y hojas, **como** en el fruto, es muy semejante al peral,
- I,CXLVI,92,13(LAG): el cual acabado de madurar es dulce, sabroso, sano, fácil en digerir se y tamaño **como** una pera.
- I,CXLVII,92,1: La ibéride o cardamántica tiene las hojas **como** el mastuerzo
- I,CXLVII,92,4: Hace en el estío cierta flor blanca **como** la leche
- I,CXLVII,92,19(LAG): no hiciera después particular mención del lepidio, **como** la hace siendo una misma planta.
- 2) in loc. avv. **así como**, ‘cosí come’
- I, II, 19, 13: Administrase **cómodamente** a manera de baño, **así como** el de la iris,
- I, IV, 19, 1: El cípero llamado también erisiscepro, **así como** el aspalato,
- I, IV, 20, 41, (LAG): **así como** a su raíz,
- I, XXVI, 32, 17, (LAG): **Así como** el demasiado, entristece,
- I, XXXVI, 37, 1: **Así como** el óleo laurino, se hace aquél del lentisco.
- 3) come avv. rel. escl., **cómo**, ‘come’
- I, XXXI, 35, 20, (LAG): Espántame **cómo** no haga mención Dioscórides, sino del aceite de las almendras amargas,
- 4) avv. rel. inter., **cómo** ‘come’
- I, LXXXI, 51, 69, (LAG): ¿**cómo** puede confortar [...] lo que conservarse así mismo no pudo?
- cómodamente**: avv. modo, ‘comodamente’, ‘convenientemente’
- I, I, 18, 33: Aplícase **comodísimamente** con vinagre
- I, II, 19, 13: Administrase **cómodamente** a manera de baño,
- I, IV, 20, 19: Mézclase **cómodamente** en los molificativos y calientes emplastros
- I, VI, 22, 35: Héchase **cómodamente** en polvo sobre los cuerpos demasiado húmedos.
- I, XVIII, 28, 51: Dase **cómodamente** a beber su simiente contra el dolor de costado
- I, XXVIII, 34, 24: En los dolores de cabeza **cómodamente** se aplica por aceite rosado;
- I, XXXIV, 36, 35, (LAG): mezclado con polvo de rosa y bolo arménico, se aplica **cómodamente** sobre cualquiera contusión y fresco apostema.
- I, XC, 56, 3: Dase con vinagre **cómodamente** a beber su simiente
- I, XCV, 60, 2: administrase **cómodamente** en la medicina para dilatar las fistulas
- I, XCVI, 60, 5/6: del cual usamos **cómodamente** en todas las medicinas
- I, CVIII, 64, 20: Métese **cómodamente** en las medicinas que mitigan el dolor
- I, CIX, 66, 24: administrase después **comodamente** contra las inflamaciones secas
- I, CX, 67, 17: La flor que en medio de las rosas se halla **cómodamente** se aplica después de seca contra los humores que destilan a las encías.
- I, CXIV, 71, 16: se derrama **cómodamente** sobre la cabeza de los letárgicos y frenéticos.
- I, CXVI, 72, 13: por donde **cómodamente** se mete en los colirios útiles a la corrosión de las palpebras.
- I, CXX, 72, 7: Infúndese **cómodamente** en las llagas del sieso
- I, CXXI, 74, 36, (LAG): majadas con vinagre, **cómodamente** se aplican sobre las frescas heridas
- I, CXXII, 74, 21, (LAG): **cómodamente** se aplican sobre las mordeduras del perro rabioso.
- I, CXXIV, 75, 15: Echase **cómodamente** sobre las viandas de aquellos que padecen de disentería
- I, CXXVII, 76, 11: se da **cómodamente** a beber a los que suelen escupir sangre.
- I, CXXVII, 76, 22: Métense **cómodamente** en los emplastros útiles para soldar los quebrados.
- I, CXXVIII, 78, 37: Las crudas, o quemadas, y mezcladas con ceroto, se aplican **cómodamente** a las quemaduras del fuego
- I, CXXXIV, 84, 4: El cocimiento de las raspaduras de su madero se bebe **cómodamente** y se mezcla con los clísteres contra la disentería y contra el flujo del menstruo.
- I, CXXXVII, 86, 35 (LAG): Purgan las ciruelas pasas la colera.[...] como los mirabolanos y tamarindos por donde se administran **cómodamente** en las fiebres ardientes y agudas
- I, CXLV, 91, 85: Bébese también de ella sola **cómodamente** un ciato en los flujos estomacales y disentéricos.
- compañón**: s. m., ‘testicolo’
- I, XX, 30, 57, (LAG): El algalia [...] es una suciedad que se engendra en los **compañones** de cierta especie de gato,
- I, CXIV, 71, 20: Incorporadas con manteca y hojas de vid, ablandan los **compañones** endurecidos.
- I, CXXVIII, 78, 33: sirven a [...] la inflamación de los **compañones**
- comparación**: s. f., ‘paragone’, ‘confronto’
- I, IV, 20, 30, (LAG): Es pues aquella primera especie de cípero [...] muy conocidas y vulgar en Roma, sin la cual se halla otra que hace las raíces sin **comparación** más luengas.
- I, CIX, 66, 56, (LAG): la otra es, sin **comparación**, más delgada
- I, CXXI, 74, 42, (LAG): tiene la corteza sin **comparación** más gruesa
- I, CXXVIII, 78, 54, (LAG): el cual en **comparación** del otro más claro, parece negro.
- comparar**: verbo tr., ‘paragonare’
- I, I, 18, 7: fueron ***comparadas** al arco del cielo.
- competencia**: s. f., ‘competenza’
- I, CIX, 67, 148, (LAG): Aunque cierto de la tal **competencia** él quedó más claro y más señalado, ganando nueva reputación y crédito
- competidor**: s. m., ‘genitale’
- I, XX, 30, 62, (LAG): según los contemplativos afirman, da increíble deleite en el acto venéreo, si se untan los dos **competidores** con ella.

I, XXVIII, 35, 125, (LAG): ostentaban una grande magnificencia, y juntamente incitaban a cada uno de los **competidores**

competir: verbo intr., 'competere'

I, CXX, 72, 30, (LAG): ellos que **competieron** siempre con el laurel y fueron consagrados a la diosa Minerva.

complexión: s. f., 'costituzione'

I, CIX, 67, 93, (LAG): Suele también a los de **complexión** flaca y fría, en lugar de este cocimiento segundo, darles vino preparado en esta manera.

I, CXXII, 74, 13, (LAG): [...] dando a los cuerpos robustos y montesinos mantenimiento grueso y propio a su **complexión**

componer: verbo tr. irr., 'comporre', 'constituire', 'formare'

I, XIII, 25, 61, (LAG): Es el cinamomo ***compuesto** de sutilísimas partes,

I, XVIII, 28, 48: Mézclase con las medicinas ***compuestas** para mitigar el cansancio;

I, XX, 29, 9: Asimismo es convenientísimo en los perfumes y en las medicinas ***compuestas** para mitigar el cansancio.

I, XXII, 31, 3: mézclase en los sahumerios ***compuestos**.

I, XXIV, 31, 4: **Compónese** en muchas maneras,

I, XXV, 32, 25: Mézclase en los brebajes ***compuestos** para fortificar las partes internas,

I, XXVIII, 34, 72, (LAG): es muy útil para **componer** los ungüentos,

I, XXVIII, 34, 81, (LAG): con el zumo del cual le inficionan, de do se colige a la clara que aquella suerte de aceite se **compone** en diversas maneras.

I, XXXVI, 37, 15, (LAG): Dice Dioscórides en el capítulo del Terebinto, que su fruto del cual se **compone** este aceite, es caliente.

I, CIX, 66, 31, (LAG): Es ***compuesto** de partes sutiles

I, CXI, 68, 58, (LAG): Las rosas son ***compuestas** de partes muy distintas y diferentes

I, CXI, 68, 89, (LAG): no es medicina simple, sino de muchos simples ***compuesta**

I, CXIV, 71, 35, (LAG): y ***compuesto** de sutilísimas partes

I, CXXVIII, 78, 68, (LAG): Es el arrayán ***compuesto** de diversas sustancias

comparación: s. f., 'confronto'

I, LXXXVI, 55, 43/44, (LAG): empero sin **comparación** más amarga.

complexión: s. f., 'costituzione'

I, LXXXVII, 55, 28, (LAG): Es el plátano de **complexión** no mucho más fría y húmeda

I, CXXXVII, 87, 47, (LAG): por donde son dignos de reprensión todos aquellos médicos que, en cualquier enfermedad y **complexión**, [...]

I, CXLVI, 92, 6: ,empero que transpuesto en Egipto, mudando su **complexión**, se volvía seguro mantenimiento.

componer: verbo tr. irr., 'essere composto'

I, XC, 56, 85, (LAG): de más de esto son **compuestos** de partes sutiles.

I, CIV, 63, 14, (LAG): Sus hojas son **compuestas** de cualidades y sustancias diversas,

I, CXXXI, 80, 23: **Compónese** de los membrillos el unguento llamado melino

I, CXXXIV, 84, 22, (LAG): El loto es ***compuesto** de sutiles y desecativas partes,

composición: s. f., 'composto'

I, I, 19, 74, (LAG): Siempre que halléremos iris, o ireos, en las **composiciones** medicinales, debemos entender su raíz,

I, X, 23, 45, (LAG): en cualquiera **composición** adonde entra el carpesio o las cubebas de los árabes se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.

I, XII, 24, 55, (LAG): en todas las **composiciones** de médicos bárbaros, [...] siempre que halléremos casia fistula, se ha de entender la que damos para purgarosa, si tales **composiciones** fueren de autores griegos, o sacados de griegos, por casia fistula entenderemos la canela ordinaria,

I, XXIV, 31, 1: El cifi es cierta **composición** de perfume, dedicada a los dioses;

I, XXVIII, 32, 4: Este tal es útil para las **composiciones** de los ungüentos,

I, CVII, 64, 30, (LAG): Ni por otro respecto se mezcla en la **composición** de la perfecta triaca,

I, CXXVI, 76, 49, (LAG): Hácese de los dátiles aquella solemne **composición**, que se dice diafenicón dice Galeno en el VIII libro de la facultad de los simples, que el zumo sacado de las maduras es útil para la **composición** de las *stomáticas medicinas*

2) 'composizione'

I, CXI, 68, 29, (LAG): cuya **composición** es está.

I, CXI, 68, 89, (LAG): cuya descripción se hallará en el sexto libro de la **composición** de las medicinas apropiadas a cada parte del cuerpo

I, CXXIV, 75, 31, (LAG): en el VI de la **composición** de las medicinas apropiadas a cada parte del cuerpo, hace mención de muchas suertes de rhu

comprar: verbo tr., 'comprare'

I, XXXV, 37, 16, (LAG): no le hacen los boticarios, sino **cómpranle** como el óleo de olivas.

comprender: verbo tr., 'comprendere'

I, IV, 20, 26, (LAG): Lo cual entendiendo Dioscórides, para **comprender** estas dos figuras [...] le atribuyó el tallo esquinado,

I, CXXVII, 76, 36, (LAG): en la cual se **comprenden** Cartago y Túnez

I, CXXX, 80, 8, (LAG): el cual apellido **comprende** no solamente las que nosotros llamamos cerezas

I, CXXXI, 81, 58, (LAG): Debajo del nombre de la manzana, [...], **comprendió** Dioscórides muchas y muy varias frutas [...]

- I,CXXXI,81,164(LAG): se **comprenden** las cidras, los limones, las limas, [...]
 I,CXLI,87(LAG): Debajo del nombre de nuez **comprenden** algunos el *coco de la India*, la *nuez moscada* [...]

comprimir: verbo tr., 'comprimere'

- I, CXVII, 72, 3: Su salmuera **comprime** las encías
 I,CXXXI,81,101(LAG): Comidos antes de las otras viandas, restriñen el vientre, empero si se comen después, relájale, comprimiendo.
 I,CXXXI,81,108(LAG): aquellos humores sutiles que solían purgarse por él se **comprimen** a la vejiga

común: agg. qual. inv., 'comune'

- I, XVIII, 29, 125, (LAG): aqueste **común** carpobálsamo es aquella misma simiente que [...] antiguamente solía venir de Petra, cuanto al uso **común** de los sanos, dásele el segundo lugar.
 I, XXVIII, 34, 23:
 I, CXXI, 74, 21, (LAG): Este griego vocablo drys, [...] es aquí general y **común** a todos aquellos árboles que producen bellota.
 I, CXXXIII, 75, 25, (LAG): [...] la otra es la **común** agalla.
 I, CXXXIV, 75, 24, (LAG): El rhu **común** de los griegos es aquella planta vulgar que en España llamamos zumaque
 I,CXXXI,81,133(LAG): y así sobre el nombre **común** de melo, que quiere decir manzana, recibió el algodón, que significa membrillo
 I,CXLII,88,20(LAG): [...] a la cual sentencia reclama con experiencia también la **común** opinión

comúnemente → comúnmente

comunicar: verbo tr., 'rendere noto'

- I, CIX, 66, 34, (LAG): por la divina bondad y misericordia fue ***comunicado** a los hombres.

comúnmente: avv. modo, 'comunemente', 'generalmente'

- I, X, 23, 25, (LAG): Tiene aquesta muchas raíces, [...] cuyo olor se allega al de la iris, mucho más que al del nardo, y por eso en Alemania **comúnemente** las envuelven entre las ropas.
 I, XII, 24, 48, (LAG): **comúnmente** se ordena que no hallándose el cinamomo se ponga en su lugar doblado peso de aquélla.
 I, XXVIII, 32, 1: El aceite que se exprime del aceituna verde, la cual llaman **comúnemente** onfacino, es perfecto en extremo grado,
 I, XXVIII, 34, 9: Todo género de aceite **comúnmente** calienta, modifica el vientre,
 I, XXX, 35, 9: en Egipto, adonde mucho más suele usarse, **comúnemente** se hace de otra manera.
 I, XC, 58, 88, (LAG): De las flores del álamo blanco se hace **comúnmente** el ungüento
 I, CII, 63, 37, (LAG): Estotro que **comúnmente**, aunque impropriamente, llamamos berberís,
 I, CII, 63, 49, (LAG): un vino y arrope, **comúnmente** llamado de berberís,

- I, CIX, 66, 39, (LAG): un nuevo género de enfermedad contagiosa llamada **comúnmente** miel de bubas [...]
 I, CIX, 66, 54, (LAG): Tráense **comúnmente** dos especies de leño índico
 I, CIX, 66, 89, (LAG): Danse **comúnmente** de aquel cocimiento primero caliente nueve onzas a la mañana,
 I, CXX, 72, 22, (LAG): de donde consta que el regalo y vicio **comúnmente** engendra esterilidad.
 I, CXXVIII, 78, 73, (LAG): El jarabe del arrayán, que llaman **comúnmente** mirtino, [...].
 I,CXXXI,81,87(LAG): Hállanse de membrillos **comúnmente** tres diferencias.
 I,CXXXIII,84,33(LAG): Llamamos **comúnmente** a su fruto en España nésperas
 I,CXXXIV,84,7(LAG): El propio loto que aquí nos pinta Dioscórides **comúnmente** suele ser tan grande como el peral, y algunas veces mayor

comunicar: verbo tr.

- 1) 'comunicare'
 I, XXI, 30, 15, (LAG): por el cual administraban en los tiempos pasados los boticarios el olivastro de Rodas, hasta que se les **comunicó** el verdadero,
 2) 'diffondere'
 I, XXXI, 35, 25, (LAG): se ha de poner dentro de una caldera de agua hirviendo, hasta que el calor se **comunique** a toda la pasta;

comparar: agg. qual., 'scandito'

- I, X, 23, 4: Tiene el tallo alto de un codo, y algunas veces mayor, el cual es liso, hueco, tierno, tirante al purpúreo y ***compasado** de muchos nudos.

componer: verbo tr. irr.,

- 1) 'comporre', 'realizzare'
 I,CXXXIV,84,22(LAG): El loto es ***compuesto** de sutiles y desecativas partes

2) intr. pron. **componerse**, 'comporsi', 'essere formato'

- I,CXXXI,80,: **Compónese** de los membrillos el ungüento llamado melino,

cneoro: s. m., 'cneoro'

- I, XII, 25, 93, (LAG): Parécese mucho al spartio esta planta, y tómanla por el **cneoro** algunos.

cnicino²²: agg. qual., 'del cartamo'

- I, XXXIII, 36, 10: No es diverso el modo de hacer el **cnicino**,
 I, XXXIII, 36, 27, (LAG): El **cnicino**, que se hace de la simiente del cartamo, si se bebe, sana la ictericia,

²² Nel 1820 "cnicino" compare ancora nella lingua italiana, in particolare nella farmacia e biologia per indicare il principio amaro del cardo benedetto.

- concauidad:** s. f., 'concauidà'
I, I, 18, 31: El polvo de ellas hinche la **concauidad** de las llagas,
I, XII, 25, 77, (LAG): Divídese su pulpa de trecho en trecho, por razón de ciertas escamas que en su **concauidad** se atraviesan,
I, XVII, 26, 3: El cálamo aromático nace en la India, y tiénese por mejor el rojo, [...] el que tiene la **concauidad** de la fistula llena de telarañas,
I, CXIX, 72, 7: metida en la **concauidad** de los dientes, quita notablemente el dolor
I, CXXIV, 75, 23: Produce aquesta planta una goma, la cual metida en la **concauidad** de los dientes, quita el dolor.
I, CXXXI, 80, 8: Son útiles a los flujos estomacales y disentéricos, a los que tienen concebida materia en las **concauidades** del pecho
I, CXXI, 87, 41/42, (LAG): en medio del cual se halla una **concauidad** llena de un licor mantecoso y sabrosísimo al gusto
I, CXXI, 87, 58, (LAG): y tiene dentro de sí, abrazada, otra cáscara muy más dura, en cuya **concauidad** y seno consiste la nuez moscada.
- concebir:** verbo tr.,
1) 'interpretare', 'concepire'
I, CXLV, 92, 157, (LAG): y así **concebien** temor muy grande por no conocer la causa del accidente.
I, CXLVI, 92, 23, (LAG): visto que con la una parte de aquestas se **concebía** toda ciencia y doctrina, con la otra se publicaba.
- 2) 'generare'
I, CXXXI, 80, 7: Son útiles a los flujos estomacales y disentéricos, a los que tienen ***concebida** materia en las concauidades del pecho
- conceder:** verbo tr., 'concedere'
I, CIX, 66, 46, (LAG): medicinas muy exquisitas que abundantemente **concedió** a los antiguos
- concerniente:** agg qual., 'concernente', 'riguardante'
I, CXLIII, 90, 84, (LAG): nace este otro stomachico, que quiere decir cosa **concerniente** el estómago.
- conciencia:** s. f., 'coscienza'
I, CIX, 67, 131, (LAG): Entonces, pues, veréis los médicos muy turbados, y como remordidos de la **conciencia**, andar muy diligentes y apresurados
I, CIX, 67, 171, (LAG): pocas veces he querido usar de ella, pareciéndome cargo grandísimo de **conciencia**
- conciliador:** s. m., 'conciliatore'
I, CXI, 68, 97, (LAG): La cual cuestión trasladó de griego el **conciliador** sutilmente en esta manera.
- concluir:** verbo tr. irr., 'concludere'
I, XX, 30, 91, (LAG): ***Concluido** lo susodicho, tomarás una ochava de algalia
I, XC, 56, 75/76, (LAG): Digamos, pues, por **concluir**, que el karabe de los árabes [...] es un licor mineral,
I, CII, 63, 31, (LAG): podemos **concluir** que el espino de las majuelas es la verdadera oxiacanta;
I, CXI, 68, 38, (LAG): ***Concluido** lo susodicho, tomarás seis libras de ella y cuatro de azúcar fino
- concordar:** verbo intr., 'concordare', 'convenire'
I, XXVI, 32, 26, (LAG): para **concordar** estos dos tan excelentes varones, diremos que las hebras del perfecto azafrán, cuando están bien secas y enjutas, se desmenuzan luego en tocándolas,
- concordia:** s. f., 'concordia'
I, XCIV, 58, 29, (LAG): aunque algunos atribuirían esto más a **concordia** que a discrepancia.
- concurrir:** verbo intr., 'confluere', 'convergere'
I, XXVII, 32, 29, (LAG): Todas estas señales **concurrer** en el helenio que nosotros llamamos ala, cuando **concorre** mayor porción de agua y de aire
I, XC, 56, 61, (LAG): finalmente negro, cuando **concorre** en mayor cantidad la tierra.
I, XC, 56, 64, (LAG): en él **concurrer** todas aquellas partes que atribuye a la oxiacanta
- condenar:** verbo tr., 'condannare'
I, CXXXI, 82, 193, (LAG): Refiere Atheneo, [...] que siendo ***condenados** en Egipto dos malhechores a ser mordidos del áspide [...]
- condensar:** verbo tr., 'condensare'
I, XXXIV, 36, 18: Tiene más, que reprime el sudor y todas las cosas que quieren ser constriñidas y ***condensadas**.
I, XC, 56, 6: se aprieta y **condensa**, degenerando en el succino,
I, XC, 56, 37, (LAG): le **condensa** y aprieta, como por la fuerza de la agua marina,
- condición:** s. m., in loc. verb., **poner en condición**, 'porre in periculo'
I, CXLIII, 88, 29, (LAG): por donde los antiguos meritamente le llamaron prudentísima planta, visto que jamás quiere **poner en condición** y balanza su fruto
- condimento:** s. m., 'condimento'
I, XXXIII, 36, 15: sirve a los egipcios de **condimento** y adobo para guisar las viandas.
I, LXXXI, 51, 97, (LAG): la preciosísima mumia no es otra cosa sino aquel **condimento**

condimientto→condimento

concluir: verbo tr. irr., 'concludere'

confección: s. f., ‘confezione’ ‘preparato’

I, LXXXI, 51, 50, (LAG): Y dado que aquella **confección** de bálsamo y mirra,

I, CXLIII, 90, 56, (LAG): no quiere Avicena que se administre, aunque Mesue, la teñida en grana, mete en el jarabe de pomis y en la **confección** nombrada de alchermes.

confeccionar: verbo tr., ‘preparare’

I, XXVII, 32, 13: El helenio ***confeccionado** con vino paso es confortativo de estómago;

I, XXIV, 31, 32, (LAG): no se debe nadie maravillar que consiguiente tratase de las pastillas que de ellas se **confeccionan**.

I, LXXXI, 51, 48, (LAG): del cual ***confeccionado** en el vientre difunto con el licor de la carne humana,

I, LXXXI, 52, 106, (LAG): como si ayer fuera **confeccionado**.
I, XC, 56, 35, (LAG): se **confecciona** el electro que vulgarmente llamamos ámbar,

I, CXXXI, 82, 186, (LAG): las cuales, ***confeccionadas** con miel o azúcar, fortifican admirablemente el corazón y el estómago.

I, CXXXI, 82, 210, (LAG): empero, ***confeccionados** con azúcar o miel ayudan mucho a la digestión

I, CXLII, 87, 30, (LAG): Las verdes antes que se indurezcan, se **confeccionan** con miel o azúcar

conferir: verbo tr., ‘confrontare’, ‘paragonare’

I, II, 19, 17, (LAG): Si **conferimos** el vulgar cálamo aromático, [...] con esta descripción de Dioscórides hallaremos que es el ácoro verdadero;

confinar: verbo intr., ‘confinare’

I, CXXXIX, 87, 38, (LAG): Las almendras amargas se vuelven dulces si se barrena el tronco del árbol hasta el meollo en la parte más baja, que **confina** con las raíces

confirmación: s. f., in loc. avv., **en confirmación** ‘a conferma’

I, XC, 56, 22, (LAG): **En confirmación** de lo cual arguyen

confirmar: verbo tr., ‘rafforzare’, ‘consolidare’

I, VII, 22, 10: así no se sacude ni se pierde lo bueno y útil, como lo extravagante y pajizo, estando ya, por razón de la humedad, ***confirmado** y fortalecido.

I, XXVIII, 34, 25: **confirma** los cabellos caducos,

I, LXXXI, 51, 17: El betún seco, puesto con una tiente, **confirma** los pelos caducos.

I, LXXXI, 51, 60, (LAG): **Confirma** mi parecer Serapión,

I, LXXXVI, 55, 27, (LAG): los escritores **confirman** que el laurel jamás fue [...] sacudido de rayo;

I, XCV, 60, 21, (LAG): **confirmándola** con palabras equivalentes a éstas.

I, CXIII, 70, 22: La fomentación hecha con el cocimiento de toda la planta **confirma** las relajadas juntas.

I, CXVII, 72, 4: Su salmuera comprime las encías y **confirma** los dientes que se andan

I, CXXIV, 75, 29, (LAG): es muy útil para **confirmar** y establecer los dientes que se andan

I, CXXVIII, 78, 22: es útil para sentarse encima y para **confirmar** las relajadas juntas

conformar: verbo tr., ‘riassettare’, ‘sanare’

I, CXXVI, 75, 6: reduce y **conforma** las relajadas juntas

conforme: agg. qual., ‘conforme’, ‘equivalente’

I, XIV, 26, 42, (LAG): No se hallando, pues, el amomo, lo más seguro será, según el parecer de Galeno, en lugar suyo meter el ácoro, siempre menester que fuere, pues en la facultad son **conformes**.

conformidad: s. f., ‘uguaglianza’

I, XCIV, 58, 24, (LAG): es la causa la **conformidad** que tiene con la caña el lino y el cañamo,

confortar: verbo tr., ‘aiutare’

I, II, 19, 37, (LAG): La galanga [...] **conforta** mucho la digestión,

I, IV, 20, 47: comida, enjuga y **conforta** al estómago.

I, IX, 23, 28, (LAG): La legía en que hubiere hervido el ásaro **conforta** el cerebro y hace inmortal memoria, lavándose la cabeza con ella.

I, X, 23, 49, (LAG): Por donde **conforta** el estómago, purga el pecho, deshace el bazo, revuelve las ventosidades y sirve contra la frialdad de la madre.

I, XII, 24, 68, (LAG): **confortan** con increíble celeridad los estómagos fríos y en extremo debilitados,

I, XVIII, 29, 117, (LAG): El agua primera bebida y aplicada rectifica y **conforta** admirablemente los estómagos resfriados,

I, XX, 30, 14, (LAG): Del resto **conforta** el estómago,

I, XX, 30, 72, (LAG): **conforta** los miembros debilitados,

I, XXIII, 31, 30, (LAG): Podemos del afirmar, que para **confortar** el cerebro, y resolver sus indisposiciones frías,

I, XXXIV, 36, 33, (LAG): El aceite de arrayán así preparado, si se untan con él, **conforta** notablemente el estómago,

I, LXXXI, 51, 69, (LAG): ¿cómo puede **confortar** [...] lo que conservarse así mismo no pudo?

I, LXXXIII, 54, 32, (LAG): porque los **confortan** como el lentisco;

I, LXXXVIII, 56, 35, (LAG): De más de esto **conforta** mucho el estómago,

I, XCI, 58, 16, (LAG): **conforta** maravillosamente el estómago,

I, CII, 63, 52, (LAG): Gargarizando, **conforta** los dientes y las encías,

I, CVII, 64, 27, (LAG): La hipocístide **conforta** todos los miembros del cuerpo debilitados recrean y **confortan** la vista

I, CXI, 68, 17, (LAG): **confortando** el estómago, [...] purga benignamente los humores superfluos

I, CXI, 68, 54, (LAG): así bebidas como aplicadas, **confortan** el corazón

I, CXXVI, 76, 7: **Conforta** los hipocondrios y el flaco estómago

I, CXXVI, 76, 35, (LAG): bebidos con vino **confortan** el estómago y el corazón.

I, CXXVII, 76, 1: Toda suerte de granada [...] y **conforta** el estómago

I, CXXVII, 76, 9: **confortan** el estómago y restañan el flujo del vientre.

I, CXXVII, 78, 52, (LAG): en las fiebres ardientes **conforta** el corazón y el estómago

I, CXXIX, 80, 20, (LAG): Entendieron por las agrias cerezas las ordinarias guindas, que tienen un

- sabor agridulce, con el cual **confortan** mucho el estómago
- I,CXXXI,82,21,(LAG): Digiérese dificultosamente, aunque comida seca y como cosa medicinal conforta la virtud digestiva.
- I,CXXXIII,82,5: Madúrase tarde este fruto, y comido **conforta** el estómago [...]
- I,CXXXIII,82,41,(LAG): El agua en que hubieren hervido cuatro o cinco néspersas,[...],tiene lindo sabor, y en color se parece a la de canela y **conforta** maravillosamente el estómago relajado.
- I,CXXXVII,86,34,(LAG): Purgan las ciruelas pasas la colera, y acabada la purgación, constriñen y **confortan** el vientre,
- I,CXLII,88,22,(LAG): porque ordinariamente las buenas viejas suelen hacer ciertos hormiguillos de avellanas tostadas, para asentar el estómago y **confortar** el cerebro
- confortativo**: agg. qual., ‘confortare’, ‘ristorare’, ‘rinvigorire’
I, XI, 24, 18: mueve más potentemente la orina, y es más **confortativo** de estómago.
- I, XX, 30, 48, (LAG): Es **confortativo** del corazón, aplicado por de fuera y bebido;
- I, XXVII, 32, 13: El helenio confectionado con vino paso es **confortativo** de estómago;
- I, CVII, 64, 29, (LAG): así se mete útilmente en las **epitimas confortativas** de estómago
- I, CXI, 68, 19, (LAG): de aquestas solas suelen los boticarios hacer la conserva rosada y los jarabes **confortativos**.
- I, CXVII, 72, 6: son más **confortativos** de estómago, y restriñen el vientre
- I,CXXXI,80,5: Los membrillos son **confortativos** de estómago y provocan la orina
- I,CXXXI,80,40: Las manzanas llamadas pérsicas son **confortativas** de estómago
- I,CXXXIV,84,2: El loto es un árbol muy grande y produce mayor que la pimienta su fruto,[...], **confortativo** de estómago
- I,CXXXVII,84,8: las cuales cocidas en arropo son más **confortativas** de estómago[...]
- I,CXL,87,8,(LAG): Es **confortativo** de estómago, despierta la virtud genital y restaura las fuerzas perdidas
- I,CXLI,87,31,(LAG): y así en conserva, son gratas al paladar y muy **confortativas** de estómago.
- I,CXLI,87,62,(LAG): son **confortativas** de estómago y fortifican el hígado y el bazo.
- I,CXLIII,90,87,(LAG): todos los remedios que Galeno llama stomáticos por ser útiles a la boca, tienen por **confortativos** de estómago
- I,CXLVI,92,2: La persea es un árbol de Egipto, que produce un fruto bueno para comer, y **confortativo** de estómago
- confundir**: verbo tr., ‘confondere’
I, V, 20, 40, (LAG): Los árabes **confunden** todas estas especies
- I, XXIII, 31, 28, (LAG): Hácese también de las heces del Brasil otra fuerte laca, familiar a los tintoreros, la cual **confunden** con la verdadera los árabes.
- I, CIII, 63, 15, (LAG): parece que la **confunde** con la rosa silvestre.
- I, CV, 64, 14, (LAG): como la tilia se llame pilira, **confundenla** con la pilirea,
- I, CVII, 64, 19, (LAG): con el cisto **confundió** el ciso, que quiere decir la yedra.
- I, CXI, 68, 82, (LAG): Plinio y el Hermolao **confunden** esta rosa con el cynosbatos.
- I,CXXXI,81,161,(LAG): Y la causa de aqueste error es, que las **confunden** con otra muy diferente planta llamada persea
- congelar**: verbo tr., ‘congelare’
I, CXV, 71, 12: se coge del sauce un licor que se halla ***congelado** en la misma hendidura
- I,CXLIII,88,21: de las raíces del moral descubiertas y hendidas, mana cierto licor, el cual se halla el siguiente día ***congelado**
- congio**: s. m., ‘congio’²³
I, XVIII, 28, 12: por unas cuchilladas que en el tronco se hacen con ciertas uñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis o siete **congios** cada año,
- I, XXVIII, 34, 47: En una caldera de cobre estañada, [...] se mete un **congio** de aceite blanco,
- I, XXVIII, 34, 49: se mete un congio de aceite blanco, [...] y juntamente medio **congio** de agua;
- conglutinar**→ **aglutinar**
- congoja**: s. f., ‘angoscia’, ‘pena’
I, XXVII, 32, 34, (LAG): Comido el helenio hace olvidar las tristezas y **congojas** de corazón,
- congruente**: agg. qual., ‘giusto’ ‘congruo’
I, CIX, 66, 37, (lag): [...] con cada una de ellas, nos da súbito el **congruente** remedio.
- conjeturar**: verbo tr., ‘congetturare’, ‘supporre’
I, X, 23, 21, (LAG): no se parece enteramente al narciso, de donde podemos **conjeturar** que aquel texto está depravado.
- I, XXVII, 32, 32, (LAG): De donde podemos justamente **conjeturar** que cojean todos estos códices estampados.
- I, XXXI, 35, 40, (LAG): de donde podemos **conjeturar** que no entiende del modio grande, sino del llamado molluelo
- I, XC, 56, 51, (LAG): de donde podemos fácilmente **conjeturar** que el electro [...] envolvió de pasada consigo aquellos animalejos
- conocer**: verbo tr. irr.
1) ‘riconoscere’
I, II, 19, 28, (LAG): Lo cual **conocerán** sea falso los que leyeren en Serapión [...] dos capítulos diferentes;
- I, II, 19, 42, (LAG): Mas **conocerás** el engaño rayéndola,
- I, VI, 22, 19: Suélenla vender remojada, mas **conócese** luego el engaño por la blanca y encogimiento de las espigas,
- I, X, 23, 15: **conócese** bien el engaño, por cuanto aquélla es dura y se quiebra con dificultad y carece de buen olor.
- I, XXII, 31, 13, (LAG): yo también **conocí** ser así por prueba.

²³ Misura di liquidi presso i Romani equivalente a 3, 283 litri (sei sestari).

- I, XIII, 25, 59, (LAG): De do se **conoce** a la clara el valor del tal cinamomo,
- I, XV, 26, 20: El cual engaño se **conoce** muy a la clara,
- I, XVIII, 28, 20: **conócese** fácilmente el engaño, porque el puro opobálsamo, si cae sobre alguna ropa de lana, ni hace mancha ni deja vestigio de ella, lavándose;
- I, XXIII, 31, 21, (LAG): **Conoce** usted asimismo la diferencia, en ver que el electro es durísimo, y el ánimo tierno y desmenuzable.
- I, CII, 62, 16, (LAG): como puede **conocer** a la clara el que discurrirre con sus señales.
- I, CVII, 64, 20, (LAG): **Conócese** esta diferencia entre el macho y la hembra,
- I, CV, 64, 22, (LAG): las cuales **conocerá** fácilmente el que quisiere leer a Teofrasto
- 2) 'conoscere'
- I, IV, 20, 29, (LAG): Es pues aquella primera especie de cípero cuyas raíces se parecen mucho a las aceitunas, muy ***conocidas** y vulgar en Roma,
- I, XI, 24, 25, (LAG): se solía traer de las Indias, dado que en nuestros tiempos no le **conocen** los boticarios,
- I, XIII, 25, 16: el más perfecto ocupa las narices con su propio olor, y así hace que no se **conozcan** los otros que no son tales.
- I, XIII, 25, 50, (LAG): Si en el tiempo de Galeno, [...] no se hallaba, [...] un fragmento de cinamomo, [...] no es de maravillar que le deseemos y no lo **conozcamos** en nuestros tiempos.
- I, XV, 26, 24, (LAG): Dignos de reprehensión, [...] los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo costo, [...] usan de ciertas raíces no ***conocidas**,
- I, XVII, 28, 26, (LAG): Por donde me persuado que el cálamo aromático [...] no se **conoce** por estas partes,
- I, XXVI, 32, 11, (LAG): El azafrán es un ***conocido** y vulgar en todas las partes de Europa.
- I, LXXXIII, 52, 12, (LAG): El enebro es planta muy ***conocida**,
- I, LXXXIV, 54, 15, (LAG): La sabina es yerba muy ***conocida** de las mujeres,
- I, LXXXVII, 55, 15, (LAG): Lo cual **conocerán** ser patraña los que vieren aquí en Roma infinitos plátanos
- I, LXXXVI, 55, 18, (LAG): El laurel es árbol muy **conocido**,
- I, LXXXVIII, 55, 1: El fresno es árbol muy **conocido**.
- I, XC, 56, 12, (LAG): Son entrambos asaz **conocidos**,
- I, XCIV, 58, 8: harto ***conocida** de todos,
- I, XCI, 58, 8/9, (LAG): La cual diferencia **conociendo** Avicena trató del uno y del otro
- I, XCII, 58, 13, (LAG): Ninguno hay que **conozca** muy bien el olmo.
- I, XCV, 60, 1: El papiro del cual se hace el papel es **conocido** de todos
- I, XCVI, 60, 1: El tamarisco es un árbol asaz **conocido** que nace junto a las lagunas
- I, XCVIII, 62, 15, (LAG): son muy ***conocidas** en muchas partes,
- I, CI, 62, 1: El paliuro, mata muy ***conocida**, es espinoso y duro.
- I, CVIII, 66, 42, (LAG): en la figura se **conoce** también entre ellos no vulgar diferencia
- I, CIX, 66, 10: Más **conócese** fácilmente el engaño,
- I, CIX, 66, 39, (LAG): un nuevo género de enfermedad contagiosa, llamada comúnmente miel de bubas y no ***conocida** de los antiguos
- I, CIX, 67, 151, (LAG): antes de ser **conocidas** estas tan ambiciosas plantas
- I, CXIV, 71, 30, (LAG): El agno es planta muy **conocida** en Italia
- I, CXV, 71, 1: El sauce es un árbol **conocido** de todos
- I, CXX, 72, 16, (LAG): El olivo doméstico es planta muy **conocida**
- I, CXX, 72, 26, (LAG): **Conócese** tanta enemistad entre el olivo y la encina
- I, CXXII, 74, 10, (LAG): de donde se **conoce** providencia de la natura
- I, CXXVI, 76, 36, (LAG): **Conócese** que son cordiales los dichos cuescos
- I, CXXVII, 78, 59, (LAG): **Conócese** muy grande amistad en el granado y el arrayán
- I, CXXXI, 80, 46: Las manzanas de Media, [...], que se dicen en latín citria, son de todos muy ***conocidas**.
- I, CXXXI, 81, 75, (LAG): Las melimelas y epiróticas, de las cuales aquí hace mención Dioscórides, no son ***conocidas** en estas partes aunque Dioscórides no **conoció** sino tan solamente las cidras
- I, CXXXI, 82, 165, (LAG): El ciruelo es árbol muy ***conocido** cuyo fruto se come
- I, CXXXVII, 84, 1: Así el ciruelo como su fruto es muy ***conocido** de todos.
- I, CXXLI, 87, 22, (LAG): El nogal es un árbol muy ***conocido**
- I, CXXLI, 88, 67, (LAG): No fueron ***conocidas** de aquellos antiguos griegos nuestras nueces moscadas
- I, CXLIII, 88, 1: El moral es un árbol ***conocido** de todos.
- I, CXLIII, 88, 23, (LAG): Hállanse del moral dos especies, **conócese** a saber una blanca [...]
- I, CXLIII, 88, 24, (LAG): (la cual no fue ***conocida** de aquellos ancianos griegos)
- I, CXLV, 92, 157, (LAG): y así conciben temor muy grande por no **conocer** la causa del accidente.
- 3) 'notare'
- I, XXVII, 32, 31, (LAG): De más de esto, **conócese** en el helenio un excesivo amargor,
- I, CXXXVII, 86, 46, (LAG): como se **conoce** a la clara de los cuescos que mezclados vienen con ella y del sabor dulce que notablemente deja en la lengua.
- I, CXXXVII, 86, 57, (LAG): solamente **conozco** que son vianda de mujeres y de niños desenfrenados
- conocimiento:** s. m., 'conoscenza'
- I, VII, 22, 22: Dase a beber con el **conocimiento** de los ajénos contra las ventosidades de estómago,
- I, X, 23, 12: El fu es de caliente natura, y si se bebe seco, provoca la orina; lo cual también hace su **conocimiento**.
- consagrar:** verbo tr., 'offrire'
- I, LXXXII, 52, 21, (LAG): Era el ciprés antiguamente ***consagrado** a Plutón,
- I, LXXXVI, 55, 20, (LAG): **Consagraron** el laurel los antiguos al dios Apolo
- I, CXXI, 72, 30, (LAG): ellos que compitieron siempre con el laurel y fueron ***consagrados** a la diosa Minerva.
- I, CXLVI, 92, 20, (LAG): *Plutarco* afirma, que la persea era muy celebrada en Egipto y ***consagrada** a la diosa Isis
- conseguir:** verbo tr., 'ottenere'
- I, CIX, 67, 171, (LAG): pudiendo **conseguir** el fin de mi intento y propósito con el cocimiento del leño santo

conserva: s. f., 'conserva'

- I, CII, 63, 77, (LAG): así el fruto en **conserva**, como el vino que de él se hace,
- I, CXI, 68, 19, (LAG): Por los cuales respectos, de aquestas solas suelen los boticarios hacer la **conserva** rosada
- I, CXLII, 87, 30, (LAG): Las verdes antes que se indurezcan, confeccionan con miel o azúcar, y así en **conserva**, son gratas al paladar
- I, CXLII, 87, 53, (LAG): Suele venir a Portugal en **conserva** el tal fruto, redondo y de tamaño como un melocotón o durazno

conservación: s. f., 'conservazione'

- I, XVIII, 28, 69, (LAG): ciertamente la más generosa planta que nació ni nacerá jamás para la salud y **conservación** del linaje humano.
- I, CXXXI, 81, 156, (LAG): Porque sí alguna malignidad en sí tenía el durazno, se corrigió mucho con la mezcla y **conservación** del membrillo

conservar: verbo tr., 'conservare'

- I, VI, 20, 7: Aquel nardo siriaco se tiene por excelente que es fresco, [...] que deseca la lengua y **conserva** largo tiempo la suavidad de su olor.
- I, XI, 24, 13: Por bueno se tiene el fresco, [...] el que se **conserva** por mucho tiempo odorífero,
- I, XIII, 25, 43: Para **conservarlos** más largo tiempo, los muelen,
- I, XX, 30, 53, (LAG): **Consérvase** muy bien el almizcle apretado en un botecico de plomo, aliende que los ablanda y da lustre, hace también que en ellos se **conserven** el olor por muy largos tiempos.
- I, XXVII, 32, 16: a la fin la echan en arroje, adonde la **conservan** para usar de ella.
- I, XXVII, 32, 34, (LAG): **conserva** la hermosura de todo el cuerpo,
- I, XXVIII, 34, 85, (LAG): Este tal es libre de todo exceso, por donde **conserva** los cuerpos en la disposición que los halla,
- I, XXVIII, 34, 109, (LAG): largo tiempo se **conservan** sin corrupción.
- I, LXXXI, 51, 51, (LAG): con la cual **se conservan** incorruptos los cuerpos de los grandes señores,
- I, LXXXI, 51, 69, (LAG): ¿cómo puede [...] preservar de daño y de corrupción, lo que **conservarse** así mismo no pudo?
- I, LXXXI, 51, 69, (LAG): ¿cómo puede confortar [...] lo que **conservarse** así mismo no pudo?
- I, LXXXI, 51, 78, (LAG): corrompe la carne viva y **conserva** los cuerpos muertos.
- I, LXXXI, 51, 97, (LAG): **se conservaron** mucho tiempo los cuerpos de los príncipes
- I, LXXXI, 52, 113/114, (LAG): con que hubiere sido **conservado** algún cuerpo;
- I, LXXXV, 54, 6: corromper los cuerpos vivos y **conservar** los muertos;
- I, XC, 56, 39, (LAG): que resuelve todo lo vaporoso y **conserva** lo grueso y terrestre y la **conservó** en sí perdurablemente.
- I, XC, 56, 53, (LAG): aquellas partes desnudas que le **conservaron** y recibieron.
- I, XCIV, 60, 39, (LAG):
- I, CXVII, 72, (rubr): De las Aceitunas saladas y ***conservadas** en escabeche o adobo.

- I, CXVI, 71, 16: **consérvase** muy mejor el que exprime con vino que el que con agua.
- I, CXVII, 72, 1: Las aceitunas ***conservadas** en escabeche (llámanlas colimbadas los griegos),
- I, CXX, 72, 41, (LAG): con algunas cañas agudas, sajar en tres o cuatro partes las aceitunas que querían **conservar** en adobo,
- I, CXXVI, 76, 79, (LAG): por cuanto vienen todos salados para que **se conservan** mejor.
- I, CXXVII, 78, 48, (LAG): Hácese de cada especie de ellas un cierto vino que se puede **conservar** todo el año
- I, CXXXI, 80, 13: Los membrillos ***conservados** en miel mueven la orina,
- I, CXXXI, 80, 25, (LAG): **Consérvanse** las guindas preparadas con azúcar en forma de electuario al cual, para que **se conserve** mejor, se añade la decimosexta parte de miel
- I, CXXXI, 80, 21: **Consérvase** con salmuera, como las aceitunas.
- I, CXXXV, 84, 6: Verdaderamente yo no puedo testificar en qué cosa las azufaifas sean útiles para **conservar** la salud
- I, CXXXVII, 86, 56, (LAG):

considerar: verbo tr., 'considerare'

- I, VII, 22, 33: Porque, si lo queremos **considerar**, la lavándula es una suerte de espliego,
- I, XVII, 28, 14, (LAG): Si **consideramos** bien las señales que Plinio, Teofrasto y Dioscórides atribuyen al aromático cálamo, hallaremos que es una especie de caña olorosa,
- I, XC, 58, 90, (LAG): Mas conviene **considerar** que por las flores del álamo
- I, CIII, 63, 9, (LAG): si bien **consideramos** su descripción,
- I, CXIII, 70, 46, (LAG): conviene **considerar** que así como no es rara la acacia arábica, ni más ni menos tenemos falta de aquella goma.

consignar: verbo tr., 'deponere'

- I, XCV, 60, 22, (LAG): Por donde se las ofrecemos, damos y **consignamos**,

consiguiente: agg. inv.

1) in funzione avv., 'sicuramente'

- I, XXIV, 31, 31, (LAG): no se debe nadie maravillar que **consiguiente** tratase de las pastillas que de ellas se conficcionan.

2) in loc avv., 'por el consiguiente, 'di consecuencia'

- I, CXXXI, 81, 112, (LAG): De aquí nace que todos los que tienen flujo de vientre hacen muy poca orina y, **por el consiguiente**, los que mean mucho son de cámara estípticos

consistir: verbo intr.,

1) 'consistere'

- I, VI, 22, 47, (LAG): si queremos aprovecharnos del nardo, limpiemos sus raíces del lodo, lo cual sin duda nos amonstará si en ellas no **consistiera** la principal facultad y fuerza.
- I, VII, 22, 36: cuya virtud, tan **consiste** solamente en las flores;
- I, CVII, 64, 25/26, (LAG): y tanto que **consisten** en el grado segundo.

- I,CXLI,87,58(LAG): y tiene dentro de sí, abrazada, otra cáscara muy más dura, en cuya concavidad y seno **consiste** la nuez moscada.
- 2) 'stare'
- I, CXI, 68, 75, (LAG): el zumo **consiste** en medio de entrambas cosas.
- conspirar**: verbo intr., 'concurrere'
- I, CIX, 67, 146, (LAG): **Conspiraron** contra este leño santo y bendito de ciertos años acá la China y la zarzaparrilla
- I,CXXIX,80,2425(LAG): aunque todas **conspiren** en una misma virtud y fuerza.
- constar**: verbo intr., 'constare', 'risultare'
- I, XVIII, 28, 66, (LAG): Entre otras muchas señales, de las cuales **consta** el especial amor que Dios tuvo para con el pueblo judaico, una es ésta,
- I, LXXXI, 51, 52, (LAG): se haga una mumia muy más perfecta que la que **consta** del pisafalto,
- I, LXXXI, 51, 65, (LAG): De la cuales palabras **consta** que la mumia no es otra cosa sino el pisafalto fermentado
- I, XCI, 58, 13, (LAG): como **conste** que ni Dioscórides ni Galeno, ni Paulo trataron de ella,
- I, XCVI, 60, 20/21, (LAG): **consta** que es muy estéril;
- I, CI, 62, 11, (LAG): no **conste** totalmente entre nosotros cual planta sea.
- I, CXI, 68, 60, (LAG): y así **constan** de facultades contrarias.
- I, CXIII, 70, 51, (LAG): donde **consta** que la que [...] es la nuestra vulgar goma arábica
- I, CXX, 72, 21, (LAG): de donde **consta** que el regalo y vicio comúnmente engendra esterilidad.
- I,CXXXIII,822(LAG): **constando** que las hojas de la oxyacanta, que es espino majuelo, son así como las del apio
- I,CXXXIV,8427(LAG): Además de esto, pues **consta** que detiene los cabellos que no se caigan del cual ni Dioscórides, ni Galeno, según **consta**, hicieron jamás mención.
- I,CXXXVII,86,39(LAG):
- I,CXXXIX,87,42(LAG): De comer las almendras amargas no solamente suelen morir las raposas, empero también los gatos, como **consta** por la experiencia
- constipación**: s. f., 'stittichezza'
- I, XII, 25, 84, (LAG): Empero habiendo grande **constipación**, si no se mezcla con ella algún tanto de agárico, reobárbaro, o escamonea, no solamente no purga, empero causa bravos dolor de tripa,
- constreñir**: verbo tr., 'astringere'
- I, XIV, 25, 15: El amomo caliente, **constreñe**, deseca, provoca sueño, y aplicado sobre la frente, quita el dolor.
- I, XXVIII, 34, 76, (LAG): El aceite que sale de las olivas salvajes, naturalmente **constreñe** y deseca,
- I, XXXIV, 36, 18: Tiene más, que reprime el sudor y todas las cosas que quieren ser **constreñidas** y condensadas.
- I, LXXXI, 52, 134, (LAG): la **constreñe** a subirse más que de paso.
- I, LXXXVI, 54, 4/5: Sus hojas verdes ligeramente **constreñen**,
- I, CVII, 64, 24/25, (LAG): Las flores del cisto **constreñen** y desecan
- I, CVIII, 64, 15: Calienta el ládano, **constreñe**, molifica y abre los poros.
- I, CXIII, 70, 9: Tiene el acacia fuerza de **constreñir** y de resfriar.
- I, CXXIII, 75, 29, (LAG): con las cuales cualidades **constreñe**, aprieta y [...].
- I, CXXIV, 75, 29, (LAG): tienen gran virtud de **constreñir** y encrespar.
- I, CXXV, 75, 20: Su cocimiento [...] valerosamente **constreñe** y aprieta.
- I,CXXXI,80,14: empero la miel atira a sí la facultad de ellos, y así **constreñe** y aprieta.
- I,CXXXIII,82,10: Su fruto es redondo, tiene ancho el ombligo, es bueno para comer, **constreñe** y madúrase tarde.
- I,CXXXVII,86,34(LAG):
- 2) 'costringere'
- I, CIX, 67, 122, (LAG): si fuéremos **constreñidos** administrarle [...].
- constrictivo**: agg. qual., 'costrittivo', 'astringente'
- I, XII, 24, 6: Tiénese de escoger la teñida de un color rubio y gracioso, [...] la con no pequeño hervor **constrictiva**,
- I, XII, 24, 22: La virtud de la casia es caliente, defecativa, provocativa de orina y **constrictiva** ligeramente.
- I, XVI, 26, 16: Su raíz es algo más **constrictiva**,
- I, XX, 29, 6: Tiene el musco virtud **constrictiva**.
- I, XXVIII, 34, 5: Este tal es útil para las composiciones de los unguentos, y por ser **constrictivo**,
- I, XXVIII, 34, 23: El aceite que sale de las aceitunas salvajes es mucho más **constrictivo**,
- I, XCII, 58, 1: Las hojas, la corteza y los ramos del olmo tienen virtud **constrictiva**.
- I, CXIII, 70, 48, (LAG): [...] visto que ni es estíptica, ni **constrictiva** como la otra, sino muy lenitiva
- I, CXX, 72, 2: La cual [...] es **constrictiva**,
- I, CXX, 72, 40, (LAG): empero, las verdes son frías y **constrictivas**.
- I, CXXIII, 74, 5: Entrambas tienen gran virtud **constrictiva**.
- I, CXXIV, 75, 7: Sus hojas son **constrictivas** y tienen la virtud de la acacia.
- I, CXXVI, 75, 5: Tiene virtud **constrictiva**
- I,CXXXI,80,1/2: Las hojas, las flores y los tallos de todos los manzanos son **constrictivos**
- I,CXXXI,80,42 : Las secas son mucho más **constrictivas** y así el cocimiento de ellas reprime los humores que destilan al estómago y vientre.
- I,CXXXII,82,1 : De las peras hay muchas diferencias, empero todas son **constrictivas**
- I,CXXXII,82,6 : Son éstas más **constrictivas** y valen a las mismas cosas que las domésticas.
- I,CXXXIV,84,2/3 : El loto es un árbol muy grande y produce mayor que la pimienta su fruto,[...] , confortativo de estómago y **constrictivo** del vientre.
- I,CXXXIV,84,23(LAG): El loto es compuesto de sutiles y desecativas partes, con las cuales tiene también virtud **constrictiva**
- I,CXXXV,84,4: Cómesese aqueste fruto y tiene virtud **constrictiva**.

- I,CXXXVI,84,8(LAG): Son **constrictivas** las servas y casi tienen la misma virtud que las nésperas.
- I,CXLI,87,27(LAG): Las nueces frescas son mas solutivas del vientre que las añejas, porque tienen menos del **constrictivo**.
- I,CXLIII,88,4: Lo mismo hace el zumo que de él se exprime, el cual cocido en un vaso de cobre, o asolado, se vuelve más **constrictivo**
- I,CXLV,91,91: Las mismas facultades tienen las otras lejías, y principalmente la que se hace de la ceniza del roble, empero todas son **constrictivas**.

constrñir→ constreñir

consumado: agg. qual., 'provetto'

- I, CIX, 67, 132, (LAG): [...] andar muy diligentes y apresurados, a majar y exprimir pechugas, destilar capones y hacer instaurativos y **consumados**

consumir: verbo tr.

- 1) 'estinguere', 'estirpare', 'debellare'
I, II, 19, 11: **consume** el bazo crecido,
I, XVIII, 29, 118, (LAG): El agua primera bebida y aplicada rectifica y conforta admirablemente los estómagos resfriados, **consumiendo** la flema.
I, LXXXVII, 55, 25, (LAG): Antes parece que se **consumen**,
- 2) 'essicare'
I, XXXVII, 37, 7, (LAG): los boticarios cuecen el almástiga con aceite y con vino blanco, hasta que se **consume** el vino;
I, LXXXVII, 55, 14, (LAG): a calentar sus raíces y **consumir** la superflua humedad
- 3) 'consumare'
I, CIX, 66, 85, (LAG): hasta que se **consume** la media parte a cual ***consumida**, se cuela el humor que queda
I, CIX, 67, 125, (LAG): no soy del parecer de aquellos que le **consumen** con dieta
I, CXLV, 91, 75: y es muy saludable remedio contra las llagas mortificadas, porque extirpa y **consume** todo lo dañado y superfluo.

contagioso: agg. qual., 'contagioso'

- I, CIX, 66, 39, (LAG): Pues como sea así que el grande y excesivo desorden de nuestros tiempos halla aqistado un nuevo género de enfermedad **contagiosa**

contar: verbo tr.

- 1) 'contare'
I, XVIII, 28, 76, (LAG): la rizia que en ellos hizo el ejército de los Vespasianos emperadores les dio claramente a entender que la divina justicia viene siempre por sus pasos ***contados**.
- 2) 'raccontare'
I, LXXXVI, 55, 22, (LAG): (según **cuentan** las romanas historias)

- I, XCVI, 60, 20, (LAG): **contó** el tamarisco, y a la verdad este salvaje que acá tenemos

3) 'includere'

- I, CXIV, 71, 36, (LAG): Galeno en el segundo de las medicinas apropiadas a cada parte del cuerpo, **cuenta** el agno entre las medicinas resfriantes
I, CXXI, 74, 14: La haya y la encina, entre las especies del roble se **cuentan**

contemplar: verbo tr., 'contemplare'

- I, I, 19, 65, (LAG): la que se **contempla** en aquella ceja,

contemplativo: s. m., 'contemplativo'

- I, XX, 30, 61, (LAG): según los **contemplativos** afirman, da increíble deleite en el acto venéreo,

contener: verbo tr. irr., 'contenere', 'racchiudere'

- I, XX, 30, 39, (LAG): En el cual caso suelen arrancar el almizcle, juntamente con la vejiga o papo que le **contiene**,
I, XXVIII, 34, 107, (LAG): quiero decir metiendo un vaso pequeño, que **contenga** el aceite y los simples con él mezclados,
I, XXXI, 35, 39, (LAG): medio modio de almendras nos dará una hemina de aceite, la cual **contiene** nueve onzas;
I, CII, 62, 4: el cual **contiene** dentro de sí cierto cuesco.

contento: agg. qual., 'contento'

- I, CXI, 68, 100, (LAG): Y aún no **contento** con esto, [...] hizo una gran filatería

contemplar: verbo tr., 'contemplare'

- I,CXLIV,90,34(LAG): Léese en las historias sagradas, que Zacheo,[...], para poder ver y **contemplar** bien a Cristo,[...]se subió sobre un sicomoro.

continuado: agg. qual., 'protrarre'

- I, VII, 22, 42: Produce aliende de esto la espiga [...] incorporada en el mismo, y **continuada** con las raíces, de las cuales procede.
I, XXVIII, 34, 33: con una escudilla resolverás muy a menudo el aceite, dejándole caer de alto, hasta que así por la **continuada** revolución, [...] se altere y engendre espuma.

continuamente: avv. modo, 'continuamente'

- I, CXIII, 70, 21: Tuéstase también sobre las brasas soplando **continua-mente**.
I, CXXVI, 76, 30, (LAG): el cual ejemplo si tuviesen delante los ojos **continua-mente**, las viudas no tratarían de nuevas bodas

continuo: agg. qual., 'continuo'

- I, I, 18, 23: son útiles a los que de un **continuo** flujo de esperma se desañan.
- I, CXXVI, 76, 75, (LAG): Son útiles contro las fiebres **continuas** y muy ardientes
- contorno**: s.m., 'margine'
- I, CXXI, 74, 26, (LAG): difiere de la encina principalmente en las hojas, porque las tiene [...] y por el **contorno** hendidas.
- contradecir**: verbo intr. irr., 'contraddire'
- I, VI, 22, 41, (LAG): A lo cual no **contradice** Dioscórides cuando afirma que el nardo índico de una sola raíz produce muchas espigas, así parece que **contradice** a Dioscórides,
- I, XXVI, 32, 24, (LAG): aunque pance **se contradice** en el siguiente capitulo
- I, CXI, 68, 69, (LAG):
- contradicción**: s. f., 'contraddizione'
- I, XXI, 30, 16, (LAG): es el agáloco [...] caliente y seco en grado segundo; aunque parece **contradicción**,
- contrahacer**: verbo tr., 'contraffare'
- I, II, 19, 40, (LAG): Suelen algunos falsarios para **contrahacerla** torcer la raíz del cípero,
- I, VII, 22, 11: **Contrahacen** mezclando con el otra semejante yerba,
- I, XVIII, 28, 22: el puro opobálsamo, si cae sobre alguna ropa de lana, ni hace mancha ni deja vestigio de ella, lavándose; donde el **contrahecho** queda apegado.
- I, LXXIX, 50, 4: **Contrahácnle** con la pez.
- contrario**:
- 1) s. m., 'contrario'
- I, V, 20, 27, (LAG): ni hallo razón alguna que me fuerce a creer lo **contrario**,
- I, XII, 24, 44, (LAG): sería mucho más razonable que el cinamomo se convirtiera en casia que lo **contrario**.
- I, XX, 30, 55, (LAG): porque cada cosa se fortaleze rodeada de su **contrario**.
- I, CXI, 68, 44, (LAG): Y aunque dicen que evacua solamente los humores sutiles que halla en los intestinos, pruébese lo **contrario** con la experiencia.
- 2) agg. qual., 'contrario'
- I, VII, 22, 37: en el nardo céltico se ven cuasi todas las señales **contrarias** a éstas.
- I, LXXXVI, 55, 30, (LAG): el año 1539 aquí en Roma se vio la **contraria** experiencia,
- I, CIX, 67, 122, (LAG): en alguno de aquestos tiempos **contrarios** templaremos los excesos de ellos con artificio
- I, CXI, 67, 61, (LAG): [...] y así constan de facultades **contrarias**.
- I, CXXXVII, 86, 22, (LAG): Y dado que Dioscórides parezca de **contraria** sentencia.[...]
- 3) in loc. agg., **al contrario** 'al contrario'
- I, CVII, 64, 21/22, (LAG): y **al contrario**, las hojas de la hembra, luengas,
- 4) in loc. agg., **por el contrario** 'al contrario'
- I, LXXXI, 52, 132/133, (LAG): **por el contrario** desciende más de lo que conviene
- I, LXXXII, 52, 20, (LAG): la hembra, **por el contrario**, juntos y muy apiñados.
- I, CXXXI, 81, 94, (LAG): enjerido en el que llamamos struthio, o de aqueste, **por el contrario**, en el otro.
- I, CXXXIX, 87, 39, (LAG): **Por el contrario**, las dulces se tornan amargas, si cuando los almendros son nuevos acontece que sean pacidos de algún ganado.
- I, CXLV, 91, 34/35: y **por el contrario**, echada en la ya cuajada, la deshace como el vinagre.
- 5) 'dannoso'
- I, CXXXVII, 86, 59, (LAG): mantienen muy poco, digiérense con dificultad y al estómago son **contrarias**.
- I, CXLIII, 88, 2: Su fruto relaja el vientre, corrómpese fácilmente y es **contrario** al estómago.
- contrastar**: verbo tr., 'contrastare'
- I, CXXXI, 81, 120, (LAG): empero después que la industria humana, **contrastando** con la naturateza,[...], cuanto a lo que toca al garguero nos produjo el melocotón
- contrito**: agg. qual, 'contrito', 'pentito'
- I, XXIV, 31, 17, (LAG): se holgaban con humo a narices, mas que con corazones **contritos** y atribulados;
- controversia**: s. f., 'controversia'
- I, XXII, 31, 7, (LAG): Digolo porque hay grandísima **controversia** y altercación entre médicos sobre saber qué cosa sea el nascafto,
- contusión**: s. f., 'contusione'
- I, XXXIV, 36, 35, (LAG): mezclado con polvo de rosa y bolo arménico, se aplica cómodamente sobre cualquiera **contusión** y fresco apostema.
- I, CXV, 71, 23, (LAG): con la cual maravillosamente reprimen cualquiera **contusión** y fresco apostema.
- convaleciente**: s.m., 'convalescente'
- I, CXXV, 75, 17: y si se bebe con aguamiel hecha de muchos días, rehace las fuerzas a los **convalecientes**.
- convencer**: verbo tr., 'convincere'
- I, XXIII, 31, 17, (LAG): las cuales razones a mí cierto no me **convencen**;
- conveniente**: agg. qual. inv., 'conveniente', 'vantaggioso'
- I, I, 18, 25: Del cocimiento suyo se hacen fomentaciones muy **convenientes**

- I, XX, 29, 8: Asimismo es **convenientísimo** en los perfumes y en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio.
- I, XXXI, 35, 31, (LAG): Es muy **conveniente** a la tos,
I, CX, 67, 15: Las secas pulverizadas se suelen echar sobre los escocidos muslos y mezclarse con los antidotos **convenientes** a las heridas
- I, CXV, 71, 11: es muy **conveniente** a la gota y mundifica la caspa de todo el cuerpo.
- I, CXXIII, 75, 16: [...] en la cual se hubiere de cocer alguna cosa **conveniente** a estas enfermedades.
- I, CXXVI, 75, 9: es útil a las enfermedades del hígado, mezclada con emplastos **convenientes** a semejantes cosas.
- I, CXXXIX, 87, 35, (LAG): notablemente relaja el vientre y es **convenientísimo** en el dolor de costado
- I, CXL, 87, 2: El fruto del alhócido, el cual nace en Siria, es semejante al piñón y **conveniente** al estómago.
- I, CXLIII, 88, 43, (LAG): El zumo de las maduras, [...] , es útil para las medicinas **convenientes** a los males de boca.
- I, CXLV, 90, 9/10: aunque en las enfermedades de la garganta, [...], de la vejiga y de los riñones, su uso es **convenientísimo**.
- convenientemente:** avv. modo, 'utilmente'
- I, CXVI, 71, 18: Aplícanse **convenientemente** las hojas mezcladas con harina de cebada en los flujos estomacales.
- convenir:** verbo tr. irr.
- 1) espr., **conviene a saber**, 'vale a dire'
- I, I, 19, 60, (LAG): **conviene, a saber**, la cárdena,
I, VI, 22, 51, (LAG): se hallan dos especies en esta planta, **conviene a saber**, macho y hembra.
- I, IX, 23, 30, (LAG): Florece dos veces al año el ásar, **conviene a saber** al otoño y también a la primavera.
- I, XI, 24, 27, (LAG): Plinio trae dos especies de malabato, **conviene a saber**, una siriaca, [...] y otra índica.
- I, XVI, 26, 30, (LAG): así podemos decir que el esquinanto no nos falta otra cosa sino el mismo esquinanto, **conviene a saber**, la flor.
- I, LXXXII, 52, 24, (LAG): **conviene a saber**, por enero, por mayo y por el setiembre;
- I, LXXXV, 54, 40, (LAG): **conviene, a saber**, mayor y menor.
- I, XC, 56, 57, (LAG): **conviene, a saber**, una blanca, otra amarilla,
- I, XCI, 58, 9, (LAG): **conviene, a saber**, de la macis en el 456,
- I, XCVII, 60, 5, (LAG): **conviene, a saber**, una muy semejante al romero,
- I, CIX, 67, 108, (LAG): suelo añadir medicinas muy pectorales, **conviene, a saber** [...]
- I, CXI, 68, 59, (LAG): son compuestas de partes muy distintas y diferentes, **conviene saber**, [...]
- I, CXIV, 71, 31, (LAG): se hallan dos diferencias, **conviene, a saber**, blanca y negra.
- I, CXXIV, 75, 33, (LAG): hace mención de muchas suertes de rhu; **conviene, a saber**, del siriaco, del pónico, [...]
- I, CXXVII, 78, 44, (LAG): [...] **conviene, a saber**, de las granadas dulces, de las agrias y de las agridulces
- I, CXXVIII, 78, 51, (LAG): Hállanse dos principales especies del arrayán; **conviene a saber** [...].
- 2) 'convenire', 'essere opportuno'
- I, I, 19, 76, (LAG): lo mismo **conviene** entender del ácoro,
I, III, 19, 15: dadas a beber en mayor cantidad de la que **conviene**, causan dolor de cabeza.
- I, IV, 20, 39, (LAG): Empero **conviene** advertir que la curcuma de Serapión no es ésta,
I, VI, 22, 23: Cuando quisiéramos aprovecharnos del nardo, **conviene** limpiar bien sus raíces de todo el lodo que a ellas estuviere apegado,
I, VI, 22, 50, (LAG): Empero **conviene** advertir que se hallan dos especies en esta planta,
I, VII, 22, 6: **Conviene**, pues, un día antes lavar los manojos con agua,
I, XII, 24, 54, (LAG): De suerte que **conviene** andar sobre aviso,
I, XIV, 26, 26: **conviene** para examinar semejantes cosas huir los fragmentos y pedazos de plantas, y escoger las que asidas a una raíz, tienen sus ramos enteros.
I, XVIII, 28, 27: **conviene** advertir que el puro y sincero, con la vejez se engruesa y pierde mucho de su virtud.
I, XIX, 29, 26, (LAG): porque venimos a hablar del sándalo [...] **conviene** entender que se hallan de él tres especies
I, XXV, 32, 30: Para que más fácilmente se mueva, **conviene** secarle al sol,
I, XXVIII, 34, 42: se tiene de echar en un vaso nuevo, [...] en el hondo del cual primero **conviene** poner once dracmas de las flores del meliloto,
I, XXVIII, 34, 106, (LAG): si queremos hacerla curiosamente, **conviene** que en vaso doblado la tal decocción se haga;
I, XXIX, 35, 5: los que le beben vuélvense medio atónitos, y se pasman; de lo cual no **conviene** haber miedo,
I, XXXIII, 36, 6: Entonces pues **conviene** exprimir el aceite,
I, XXXIV, 36, 4: Entonces **conviene** coger el aceite que nada encima.
I, XXXVII, 37, 3: **Conviene** a las durezas y a los flujos de estómago
I, LXXXI, 51, 83, (LAG): **conviene** mucho a la tos, bebida con alguna decocción pectoral;
I, LXXXI, 52, 133, (LAG): por el contrario desciende más de lo que **conviene**
I, LXXXIII, 52, 18, (LAG): **conviene** advertir que [...] se debe entender la goma del enebro.
I, XC, 58, 90, (LAG): Mas **conviene** considerar que por las flores del álamo
I, XCVI, 60, 30, (LAG): por donde **conviene** mucho a las opilaciones de hígado y bazo,
I, CI, 62, 6: mueve la orina y **conviene** mucho contra todo veneno
I, CII, 63, 59, (LAG): por donde **conviene** mucho en las fiebres agudas,
I, CIII, 63, 7: antes de le cocer, **conviene** quirarle de los fluecos,
I, CIX, 67, 116, (LAG): cada uno que toma el agua del leño **conviene** sea purgado tres veces
I, CIX, 67, 117, (LAG): una vez antes que **conviene** a hacer esta penitencia
I, CIX, 67, 156, (LAG): siendo administrado como **conviene**, aplicándole a do no era expediente o no así como **convenia**.
I, CIX, 67, 161, (LAG): **conviene** advertir que algunos boticarios [...] mezclan escamonea y es tanto oloroso cuanto **conviene** a la acacia.
I, CXI, 68, 56, (LAG): **conviene** considerar que [...] él, **conviene** mucho a las inflamaciones

- I, CXVI, 71, 14: Para sacar el zumo **conviene** majar las hojas echándolas vino
- I, CXVIII, 72, 4: **conviene** al cabo de una tintera revolver un poco de lana
- I, CXXIV, 75, 8: **conviene** a la disentería echado en clíster y bebido
- I, CXXVI, 76, 78, (LAG): primero que usemos de ellos, **conviene** muy bien lavarlos
- I, CXXVII, 76, 4: por donde no **convienen** a los febricitantes.
- I, CXXVIII, 78,54,(LAG): Empero **conviene** advertir que cuando aquí hablamos del arrayán salvaje, no entendemos el rusco
- I,CXXXI,80,25: **Conviene** siempre escoger los membrillos legítimos
- I,CXXXI,82,185(LAG): **conviene**, a saber, al entrar del invierno y después de la primavera
- I,CXXXIII,84,37(LAG): **conviene** tomar treinta granos, con otros quince de nuez de especias y con siete de buen azafrán
- I,CXLI,90,79(LAG): queriendo con su autoridad persuadir que el zumo de las moras maduras **conviene** a las medicinas hechas para el estómago
- I,CXLV,90,7: y así no **convienen** cuando destilan humores a él o al estómago,
- I,CXLV,90,10: **Conviene** también a los de alguna enfermedad lengua descoloridos
- I,CXLV,91,72: la cual para que sea más fuerte **conviene** muchas veces renovar la ceniza
- I,CXLV,91,103(LAG): son lenitivos y pectorales, por donde **convienen** mucho a la tos

3) 'confluire', 'concordare'

- I, IX, 23, 33, (LAG): no es maravilla, porque según tengo dicho, son de una misma facultad y natura, de suerte que la descripción de la una, en parte, **conviene** a la otra.

conversación: s. f., 'conversazione'

- I,CXLI,88,30(LAG): Es el moral tan amigo de **conversación** humana, que por maravilla quiere vivir en montañas o despoblados

conversar: verbo intr., 'conversare'

- I, V, 20, 36, (LAG): **conversé** con un ragusco que venía de aquellas partes

convertir: verbo tr. irr., 'trasformare'

- I, XII, 24, 42, (LAG): por donde parece difícil poderse **convertir** en otra más perfecta y cordial, que no es ella.
- I, XII, 24, 44, (LAG): sería mucho más razonable que el cinamomo se **convirtiera** en casia que lo contrario.
- I, XII, 25, 86, (LAG): detenida en el vientre se **convierte** en ventosidades.
- I, XVIII, 28, 71, (LAG): Por donde ***convertido** el amor en odio, [...] les dio después Dios a los judíos el pago que por su ingratitud merecieron.
- I, XC, 56, 18/19, (LAG): ni ellas se **convirtieron** en álamos, en secándose, se **convierte** en ciertos animalejos
- I, XCII, 58, 10: Llámense melimelas, porque son dulces como la miel, y así se **convierten** en cierta cólera amarga

I,CXXXI,81,151(LAG):

para que salgan presto del cuerpo y por la lengua tardanza no se **conviertan** en humores malignos.

que tengo dicho se **convierten** presto en sólido, firme y loable mantenimiento

I,CXLV,92,132(LAG):

copar→**caber****copia:** s. f., 'copia', 'abbondanza'

- I, I, 18, 47, (LAG): Hállase también gran **copia** de ella en España,
- I, IV, 20, 31, (LAG): Y de aquesta crece increíble **copia** en París,
- I, X, 23, 27, (LAG): Nace gran **copia** de él en Sida, ciudad de Panfilia.
- I, XVIII, 29, 98, (LAG): hasta que después, viniendo de Sevilla grandísima **copia** de él, comenzó a caer de reputación y de precio,
- I, XIX, 29, 41, (LAG): De todas estas especies traen a Lisboa gran **copia** ordinariamente los portugueses,
- I, XCVI, 60, 28, (LAG): se halla gran **copia** del tamarisco por toda la ribera del Po,
- I, XCVII, 60, 6, (LAG): de la cual hay gran **copia** en Apulia y Calabria;
- I, CII, 63, 34, (LAG): Hállase gran **copia** de aquesta planta po todas partes,
- I, CVII, 64, 10, (LAG): Hállase gran **copia** del cisto en los más escabrosos Alpes de Italia,
- I, CVIII, 66, 25, (LAG): Crece gran **copia** de ellas en las montañas de Guadarrama y en torno del Colmenar
- I,CXLIV,90,40(LAG): Produce el sicomoro muy gran **copia** de leche, y cortado está sempre verde salvo si no se arroja en el agua

copiosamente: avv. modo, 'copiosamente', 'abbondantemente'

- I, I, 18, 44, (LAG): su raíz **copiosamente** a Venecia,
- I, XC, 56, 60, (LAG): la flema mezclada con la sangre **copiosamente** la vuelve blanca,
- I, CXII, 70, 7: En Capadocia, en Licia y en muchos otros lugares nace **copiosamente**.
- I,CXLIV,90,9: Nace **copiosamente** esta planta en Caria, en Rodas y en otro lugares no abundantes de trigo

copioso: agg. qual., 'copioso', 'abbondante'

- I, XV, 26, 2: El más excelente costo es aquel que viene de Arabia: blanco, liviano y de **copioso** y suavísimo olor.
- I, CXXXIV,84,19,(LAG): Hállase otra bellísima diferencia de loto en el monasterio de Sant Francisco Transtiberino de Roma, que produce **copiosísimo** fruto

coraje: s. m., 'coraggio'

- I, XXVIII, 35, 125, (LAG): les daban **coraje** y ánimo,

coral: s. m.

- 1) in loc. sost., **gota coral**, 'epilessia'
- I, V, 20, 7: bebido con agua, vale contra la **gota coral**,

- I, XVIII, 28, 53: Dase cómodamente a beber su simiente contra [...] la tos, contra la ciática, contra la **gota coral**,
- I, XX, 30, 75, (LAG): sana con su perfume el espasmo, la perlesía y la **gota coral**;
- I, LXXXI, 51, 8: Descubre los que tienen **gota coral** así como el azabache,
- I, LXXXI, 51, 82, (LAG): es útil [...] contra la **gota coral**;
- I, LXXXII, 52, 32, (LAG): por eso es muy dañoso a los sujetos a **gota coral**.
- I, XC, 56, 4: beber su simiente contra la **gota coral**.
- I, CIX, 66, 53, (LAG): para la **gota coral**, para el asma y para el mal de vejiga y riñones es un soberano remedio.
- I, CXLV, 90, 12: Conviene también a los de alguna enfermedad luenga descoloridos, a los asmáticos, a los hidrónicos y a los que son sujetos a **gota coral**.
- 2) 'corallo'
- I, XII, 24, 4: Tiénese de escoger la teñida de un color rubio y gracioso, la semejante al **coral**,
- I, CXXXI, 81, (LAG): Cocidos con vino rojo, y aplicados sobre el vientre y estómago en forma de emplastro, con polvo de **coral** y de rosas, restriñen la disenteria [...]
- corazón**: s. m., 'cuore'
- I, XII, 24, 66, (LAG): contra toda flaqueza de **corazón** es remedio admirable.
- I, XIX, 29, 38, (LAG): Aplicados al hígado, al **corazón**, y a los pulsos con agua rosada, refrescan y dan vigor en las ardentísimas fiebres.
- I, XX, 30, 48, (LAG): Es confortativo del **corazón**, aplicado por de fuera y bebido;
- I, XX, 30, 71, (LAG): Fortifica el cerebro, y el **corazón**,
- I, XXIV, 31, 17, (LAG): se holgaban con humo a narices, mas que con **corazones** contritos y atribulados;
- I, XXVI, 32, 21, (LAG): Tiene el azafrán tanto vigor y eficacia, que aplicado a la palma de la mano, penetra súbito al **corazón**.
- I, XXVII, 32, 34, (LAG): Comido el helenio hace olvidar las tristezas y congojas de **corazón**,
- I, LXXXI, 51, 85, (LAG): es excelente remedio contra las enfermedades del **corazón**.
- I, CIX, 66, 55, (LAG): la una es muy gruesa y tiene el **corazón** negro, cercado de una circunferencia amarilla
- I, CXI, 68, 55, (LAG): refrescando el hígado y el **corazón**, purga benignamente los humores superfluos
- I, CXI, 68, 83, (LAG): Las hojas de las rosas, así bebidas como aplicadas, confortan el **corazón**
- I, CXXIII, 74, 8: El **corazoncillo** de entrambas, metido en la cavernosidad de los dientes, quita el dolor.
- I, CXXVI, 76, 36, (LAG): Los mismos bebidos con vino confortan el estómago y el **corazón**.
- I, CXXVI, 76, 37, (LAG): si partimos al través cualquiera de ellos por medio en cada mitad se muestra un **corazoncito** muy rojo, perfectamente esculpido
- I, CXXVI, 76, 39, (LAG): por la cual señal nos quiso declarar la naturaleza cuan amigos fuesen del **corazón**.
- I, CXXVII, 78, 52, (LAG): conforta el **corazón** y el estómago
- I, CXXVIII, 78, 36: reprime el sudor de los desmayos y flaquezas de **corazón**.
- I, CXXXI, 82, 181, (LAG): de las cuales solamente hay esta diferencia: que las del naranjo hacen junto al pezón cierto **corazoncillo** distinto.
- I, CXXXI, 82, 187, (LAG): fortifican admirablemente el **corazón** y el estómago.
- I, CXXXVIII, 86, 22, (LAG): Algunos dan a beber el polvo del hueso del **corazón** del ciervo con agua destilada [...]
- I, CXLIII, 88, 51, (LAG): alegra el **corazón** atribulado y aflictivo
- I, CXLVI, 92, 21, (LAG): a causa que su fruto se parecía mucho al **corazón** en la forma y las hojas a la lengua del hombre
- I, CXLV, 92, 26, (LAG): y esto porque el fruto de algunos duraznos es luengo, con alguna semejanza de **corazón** humano
- corcho**: s. m., 'sughero'
- I, CXXI, 74, 46, (LAG): pensando llevar mujeres a casa, llevan desafortunados **corchos**
- I, CXXI, 74, 54, (LAG): El **corcho** quemado y aplicado con aceite laurino hace venir más espesos y más negros los pelos caídos de pelambreira.
- cordel**: s. m., 'spago'
- I, XCV, 60, 3: Bañase primero, y después revuélvese un **cordel**,
- I, CVIII, 64, 10: Otros por estas matas pasan unos **cordeles**
- cordial**: agg. qual., 'cordiale', 'rinvigorente'
- I, XI, 24, 36, (LAG): Hállase cierta región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba [...] tan **cordial** que traída en la boca, sustenta sin comer otra cosa, cuatro y cinco días al hombre.
- I, XII, 24, 43, (LAG): por donde parece difícil poderse convertir en otra más perfecta y **cordial**, que no es ella.
- I, XV, 26, 36, (LAG): Produce aquesta yerba sus hojas como aquellas de las betónica, empero más grandes, y más delgadas, las cuales derraman de sí un olor **cordial**,
- I, XIX, 29, 40, (LAG): Mézclanse en las medicinas **cordiales**, por cuanto alegran, y resucitan los vitales espíritus.
- I, XX, 30, 16, (LAG): restituye notablemente el apetito perdido, y en suma, es una **cordial** medicina.
- I, XX, 30, 20, (LAG): la historia del ámbar, y de la algalia, medicinas olorosas y **cordiales**,
- I, XCI, 58, 13, (LAG): siendo medicina tan **cordial**.
- I, CII, 63, 58/59, (LAG): porque refresca y tiene un agrío muy **cordial**;
- I, CXXVI, 76, 36, (LAG): Conócese que son **cordiales** los dichos cuescos [...].
- I, CXXXI, 81, 98, (LAG): Son muy útiles los membrillos así en salud como en uso de medicina, porque se hace de ellos aceite, [...], mermelada y muchas otras cosas **cordiales**
- I, CXXXI, 81, 160, (LAG): Engánanse los que piensan que todas estas pérsicas plantas eran primero venenosas en Persia y después llegadas a Egipto, y allí plantadas, se volvieron muy benignas y **cordiales**.
- I, CXXXIII, 82, 18, (LAG): produce unas manzanitas pequeñas, rojas, gráficasimas al estómago y muy sabrosas y **cordiales**
- I, CXXXVII, 86, 36, (LAG): por donde se administran cómodamente en las fiebres ardientes y agudas, como mantenimiento delicado y ligero, y como **cordial** medicina.

- I,CXLI,87,55(LAG): Suele venir a Portugal en conserva el tal fruto,[...], la carne del cual es **cordial** en extremo y sabroso al gusto.
- coríceo**: agg. qual., ‘della Coricia’
I, XXV, 31, 1: El azafrán perfectísimo para el uso de medicina es el **coríceo**,
- corilo**: s. m. lat., ‘nocciolo’
I,CXLII,88,15,(LAG): El avellano llamado de los latinos **corilo**, [...], quiere ser muy podado
- Cornelio**: n. pr. pers., ‘Cornelio’
I, XC, 56, 46, (LAG): Lo cual viendo **Cornelio** Tacito, dijo que solo los tudescos vecinos de aquel mar océano
- cornejo**: s. m., ‘corniolo’, ‘cornolio’
I,CXXXV,84,(rubr.). **Del Corno**
I,CXXXV,84,1: El **corno** es un árbol muy duro
I,CXXXV,84,9(LAG): Del **corno** hay macho y hembra.
I,CXXXV,84,19, (LAG): Antonio de Nebrija llamó al **corno** cerezo salvaje.
- cornezuelo**: s. m., ‘segale cornuta’
I,CXXX,80,7(LAG): porque como sea hecho a manera de **cornezuelo**, así él, como su planta, tienen epíteto cornudo
- corno**→**cornejo**
- corolario**: s. m., ‘corollario’
I, XC, 58, 94, (LAG): como bien lo anotó el Hermolao en sus **corolarios**.
- coronar**: verbo tr., ‘incoronare’
I, LXXXVI, 55, 21, (LAG): se **coronaban** en los tiempos pasados todos los emperadores de Roma,
I, LXXXVI, 55, 25/26, (LAG): **Coronaban** también antiguamente a todos los vencedores,
I,CXLI,92,18(LAG): y así dicen que *Alejandro* ordenó que con sus hojas se **coronasen** los vencedores, [...]
- coronario**: agg. qual. bot., ‘coronario’
I, XII, 25, 91, (LAG): De aquesta dos diferencias de casia difiere la virgiliana, llamada casia **coronaria** de Plinio,
- corpóreo**: agg. qual., ‘corporeo’
I, XXVIII, 34, 91, (LAG): lo cual teniendo muy bien entendido los griegos, [...] a los que habían de luchar o usar de cualquiera otro **corpóreo** ejercicio, untaban;
- córrea**: s. f., ‘cintura’
I, LXXXI, 51, 35, (LAG): porque sigue siempre la mano y se extiende en una inmensa **córrea**,
- I, XCII, 58, 4: porque se deja tratar a manera de una **correa**.
- corregir**: verbo tr. irr., ‘correggere’
I, II, 19, 38, (LAG): Bebida con el vino blanco, [...] **corrige** el anhélito infecto
I, VI, 22, 63, (LAG): Mézclase ordinariamente con el reobárbaro para que le **corrija**, guíe y esfuerce.
I, XX, 30, 75, (LAG): **corrige** el aire pestífero,
I, XXI, 30, 7: Bebida una dracma de su raíz, **corrige** la superflua humedad y la flaqueza y grande ardor del estómago.
I, XXXII, 36, 19: **corrige** la aspereza de la garganta,
I, CIX, 67, 145, (LAG): **corrige** el hediondo anhélito y para blancos los dientes.
I, CXIX, 72, 6: **corrige** las señales y nubes que perturban los ojos
I,CXXXI,80,17: Mézclanse los crudos en los emplastros para restañar el flujo del vientre, **corregir** los revolvimientos y ardores de estómago
I,CXXXI,81,155(LAG): Porque si alguna malignidad en si tenía el durazno, se **corrigió** mucho con la mezcla y conservación del membrillo,
I,CXXXI,81,157(LAG): el cual es bastante aún a **corregir** la venenosidad de la escamonea.
I,CXXXIX,87,25: Las almendras verdes, comidas con su tierna cáscara, **corrigen** la superflua humedad del estómago.
Son calientes y secas en la fin del grado segundo; **corrigen** el anhélito hediondo
I,CXLI,87,61(LAG):
- correoso**: agg. qual., ‘elastico’, ‘flessibile’
I, XXVIII, 34, 94, (LAG): si vemos que unas riendas [...] por secas [...] que sean, sobándolas con un poco de aceite, las tornamos **correosas**,
- correr**: verbo intr., ‘correre’
I, XXVIII, 34, 121, (LAG): los mancebos se ejercitaban, así en luchar, **correr** y saltar, como en todo otro género de ejercicio.
I, XC, 56, 51, (LAG): el electro manando y **corriendo** de su minero cogió y envolvió
- corresponder**: verbo intr., ‘corrispondere’
I, I, 18, 49, (LAG): la que nace por estas partes no **corresponda** en todo a la que nos pinta Dioscórides,
I, V, 20, 21, (LAG): El cardamono menor, aunque **corresponde** al mayor en la figura esquinada, no tiene tanto cuerpo,
I, LXXXI, 51, 22, (LAG): El asfalto [...] no es el verdadero, ni **corresponde** a la descripción de Dioscórides.
I, LXXXV, 54, 39: al cual **corresponde** en virtud.
I, LXXXVI, 55, 49, (LAG): y totalmente **corresponde** al que nos pinta Plinio,
- corriente**: s. f., ‘corrente’
I, LXXX, 51, 2: y arrebatado de la **corriente** del río, baja de los montes Ceraunos,
I, XCIV, 58, 5: Nace otra gruesa y vacía cerca de las **corrientes**

I, XCIV, 58, 20, (LAG): en especial por las **corrientes** del Garellano.

corroborar: verbo tr., ‘corroborare’, ‘convalidare’

I, V, 20, 34, (LAG): se puede **corroborar** mi opinión de que la grana del paraíso suele venir de Armenia por la mayor parte a Venecia,

corromper: verbo tr.

1) ‘corrompere’, ‘alterare’

I, I, 19, 55, (LAG): mascada en ayunas encubre el infecto y **corrupto** anhelito.

I, XVI, 26, 22, (LAG): La cual voz se **corrompió**, de schoenu anthos.

I, XXIV, 31, 27, (LAG): abren las opilaciones, y finalmente, purifican el aire pestilente y ***corrupto**;

I, XXXVI, 37, 16, (LAG): Por donde parece estar **corrupto** este texto,

I, LXXXI, 51, 78, (LAG): se dice de ella que **corrompe** la carne viva

I, LXXXIII, 52, 13, (LAG): cuya madera, suavemente olorosa, dura sin **corromperse**

I, LXXXIII, 54, 33, (LAG): el humo de los cuales purifica el aire **corrupto**,

I, LXXXV, 54, 6: Tiene aqueste licor propiedad de **corromper** los cuerpos vivos

I, LXXXV, 54, 7: **Corrompe** también en paño y el cuero

I, LXXXV, 54, 51, (LAG): por donde **corrompe** la carne blanda,

I, CXXX, 80, 18/19, (LAG): Empero advierta el benigno allí lector adonde está la estrella, que todos los códices griegos están **corruptos**, y depravados

I, CXXXI, 81, 137, (LAG): El prisco se usurpó el nombre dedicado a todo el linaje aunque ***corrompido** de pérsico.

I, CXXXIII, 82, 20, (LAG): De donde se colige a la clara estar ***corruptos** todos aquellos textos

I, CXXXIV, 84, 25, (LAG): Son algunos de parecer que do dice Dioscórides enrubia está **corrupto** aquel texto

2) intr. pron. **corromperse**, ‘putrefarsi’ ‘deteriorarsi’

I, CXVII, 72, 7: las negras y bien maduras **corrómpense** fácilmente

I, CXXIX, 80, 13, (LAG): aunque, por otra parte, se **corrompen** muy fácilmente, y engendran en el cuerpo humores pestilenciales

I, CXXXI, 81, 149, (LAG): Todas las diferencias de aquestas manzanas pérsicas, [...], son de ruin nutrimento, y muy presto **se corrompen** en el estómago

I, CXXXI, 81, 153, (LAG): Los alvarcoques, [...], aunque se parecen mucho a los priscos, todavía no **se corrompen** tan presto como ellos.

I, CXLIII, 88, 2: Su fruto relaja el vientre, **corrómpese** fácilmente y es contrario al estómago.

I, CXLIII, 88, 38, (LAG): Las moras cuando son bien maduras relajan el vientre, [...], y **corrómpense** fácilmente comidas tras las otras viandas

I, CXLIII, 88, 40, (LAG): Y no **corrompiéndose**, humedecen juntamente y refrescan, y hacen el camino del manjar.

corrosión: s.f., ‘corrosione’

I, CXVI, 71, 13:

por donde cómodamente se mete en los colirios útiles a la **corrosión** de las palpebras.

corrosivo: agg. qual., ‘corrosivo’

I, IV, 20, 18:

Su polvo tiene admirable virtud en sanar las llagas **corrosivas** que en la boca se engendran.

I, XVIII, 29, 119, (LAG): El segundo y el tercero licor son excelentes en todo género de heridas y **corrosivas** llagas,

I, XXVIII, 34, 11: embota la mordacidad de las medicinas agudas y **corrosivas**,

I, LXXXIII, 52, 18, (LAG): una especie de oropimente, roja, venenosa y muy **corrosiva**.

I, XCIV, 58, 32, (LAG): Hállanse algunas cañas **corrosivas** y venenosas,

I, CXI, 68, 80, (LAG): [...] por donde juzgo que tienen algo del **corrosivo**.

I, CXII, 70, 30: Enrubia los cabellos, sana los panarizos y las llagas **corrosivas** y llenas de corrupción.

I, CXVI, 71, 4: sanan el fuego de San Antón, [...] las llagas que van cundiendo, las **corrosivas**

I, CXXXIX, 86, 6: Untadas con vino valen contra las epinycitidas y contra las **corrosivas** llagas [...]

I, CXLII, 88, 7, (LAG): y aunque por otra parte es **corrosivo**, [...], todavía se remedian sus daños con leche de vaca bebida

I, CXLIII, 88, 5: es útil a los catarros, a las llagas muy **corrosivas** y a las inflamaciones de las agallas.

I, CXLV, 91, 36: Es **corrosiva** la leche de higuera, abre los poros, relaja el vientre, [...]

I, CXLV, 91, 52: Métese así el zumo, como la leche de la higuera salvaje, en las medicinas **corrosivas** del cuero.

corrupción: s. f., ‘corruzione’ ‘alterazione’

I, XXIII, 31, 9:

No hay cosa más eficaz que el cáncamo contra las **corrupciones** y llagas de las encías

I, XXVIII, 34, 110, (LAG): largo tiempo se conservan sin **corrupción**.

I, LXXXI, 51, 69, (LAG): ¿cómo puede [...] preservar de daño y de **corrupción**, lo que conservarse así mismo no pudo?

I, XCIII, 58, 6, (LAG): cuanto más desecativo fuera el leño de cuya **corrupción** hace,

I, CIX, 66, 73, (LAG): Procuraremos, pues, que el leño que queremos administrar sea [...] no hendido, no tocado de **corrupción** o carcinoma

I, CXLIII, 88, 40, (LAG): empero, si se comen en el principio no se detienen en el estómago, ni en él padecen tal **corrupción**

2) ‘pus’

I, CXII, 70, 30:

Enrubia los cabellos, sana los panarizos y las llagas **corrosivas** y llenas de **corrupción**.

corruptamente: avv. modo, ‘corrottamente’

I, LXXXIII, 52, 16, (LAG): por donde algunos idiotas **corruptamente** la dan nombre de sandraca,

- cortar:** verbo tr., ‘tagliare’
I, I, 18, 8: Tienen las raíces por iguales trechos, [...] las cuales ***cortadas** en ruedas, deben secarse a la sombra,
I, XXVII, 32, 7: ***cortada** en pedazos pequeños, se seca.
I, LXXXI, 51, 35, (LAG): salvo si no le **cortan** con algún hilo infecto con sangre menstua.
I, XCIV, 60, 40, (LAG): que aún ***cortada** y quemada, renace de su propia raíz
I, XCVI, 60, 30, (LAG): Tiene el tamarisco virtud de mundificar y **cortar**,
I, CII, 63, 30, (LAG): de tal manera ***cortadas** que en su extremidad se parecen a las del apio.
I, CIX, 66, 72, (LAG): Procuraremos, pues, que el leño que queremos administrar sea nuevo, recientemente ***cortado**
I, CX, 67, 3: después de les haber ***cortado** las uñas con unas tijeras
I, CXI, 68, 112, (LAG): Dura la rosa cinco años, si no la **cortan** o queman.
I, CXI, 68, 112, (LAG): Porque **cortada**, quemada, o transpuesta, se hace mucho mejor y si acaso se le **cortan**, o él de sí mismo se muere, para siempre quedan estériles
I, CXXXVI, 84, 2: El fruto del serval si antes de madurar, [...] ,le **cortan** en tajaditas y le comen, [...] , restriñe el vientre.
I, CXLIV, 90, 40, (LAG): Produce el sicomoro muy gran copia de leche, y ***cortado** está siempre verde
- cortesano:** s. m., ‘cortigiano’
I, XX, 30, 50, (LAG): encubre la sobaquina y el pestilente olor de la boca; para lo cual se saben aprovechar de él las **cortesanas** de Roma.
I, XCIV, 58, 33, (LAG): ciertos criados de un **cortesano** de Roma,
- corteza:** s. f., ‘corteccia’
I, II, 19, 42, (LAG): raída una vez la **corteza**, en la substancia sofisticada no se siente agudeza ni sabor de galanga.
I, V, 20, 13: Bebida una dracma de cardamono con la **corteza** de la raíz del laurel deshace la piedra.
I, XII, 24, 2: La casia nace en la odorifera Arabia, y hay muchas especies de ella, dado que todas tienen los ramos cubiertos de una gruesa **corteza**,
I, XII, 24, 14: con ser negra, da de sí un olor muy ingrato, y tiene la **corteza** delgada y hendida.
I, XII, 24, 17: tiene la **corteza** muy apegada con el meollo.
I, XII, 24, 62, (LAG): para provocar el menstuo y el parto, en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las **cortezas** de la caña fistola laxativa,
I, XII, 24, 72, (LAG): Es la caña fistola fruto de un árbol grande, que tiene la **corteza** pardilla,
I, XIX, 29, 5: El perfectísimo aspalato es grave debajo de la **corteza**,
I, XXI, 30, 3: Su **corteza** parece cuero y es de varios colores.
I, XXII, 30, 1: Traése también el nascafto de la India, y es cierto género de **corteza** semejante a la del moral.
- I, XXII, 31, 11, (LAG): según soy informado de mercaderes alejandrinos, [...] es **corteza** de árbol llamado estoraque,
I, XXII, 31, 14, (LAG): cociendo el año pasado en Roma gran cantidad de las **cortezas** del estoraque, la grasa que nadaba encima del tal cocimiento, tenía el olor y la fuerza del estoraque líquido,
I, XXII, 31, 16, (LAG): la **corteza** quedaba ni más ni menos que almea,
I, XXVII, 32, 23: Tiene la raíz [...] sutil en la parte baja, hacia el tronco más abultada y vestida toda de una **corteza** negra.
I, LXXXVI, 55, 15: La **corteza** de la raíz rompe la piedra,
I, LXXXVI, 55, 43, (LAG): La **corteza** de las raíces es menos caliente y aguda,
I, LXXXVII, 55, 17, (LAG): El plátano tiene la **corteza** muy gruesa,
I, LXXXVII, 55, 29, (LAG): La **corteza** y el fruto tiene fuerza de desecar.
I, LXXXVIII, 55, 3: La ceniza de la **corteza** untada con agua sana la sarna.
I, LXXXIX, 56, 1: La **corteza** del púpulo blanco, bebida en cantidad de una onza,
I, LXXXIX, 56, 8: si tomamos las **cortezas** del púpulo blanco y del negro,
I, XCI, 58, 1: El macer es una **corteza** que viene de Berbería,
I, XCII, 58, 1: Las hojas, la **corteza** y los ramos del olmo tienen virtud constrictiva.
I, XCII, 58, 3: empero, mucho más la **corteza** interior sajada,
I, XCII, 58, 5: Bebida una onza de la **corteza** más gruesa, con vino,
I, XCI, 58, 5, (LAG): aquella **cortecica** primera de la nuez moscada [...] es el macer
I, XCII, 58, 6: El cocimiento de las hojas, o de la **cortezas** de sus raíces,
I, XCIV, 58, 12: La ceniza de la **corteza**, mezclada con vinagre y untada,
I, XCV, 60, 16, (LAG): Escribían también los antiguos en hojas y **cortezas** de árboles;
I, XCV, 60, 18, (LAG): escritos de letras de oro en **corteza** de árbol,
I, XCVI, 60, 10: La **corteza** tiene la misma fuerza.
I, CI, 62, 12, (LAG): de cuya **corteza** suele hacerse la liga para coger los pájaros,
I, CI, 62, 15, (LAG): Su **corteza** es muy verde y viscosa;
I, CII, 62, 20, (LAG): Su madera y **corteza** no discrepa de la del peral montesino y salvaje,
I, CII, 63, 40, (LAG): La **corteza** de sus ramos es blanca, lisa y sutil;
I, CV, 64, 24, (LAG): La **corteza** de la tilia mascada y puesta en forma de emplastro,
I, CIX, 66, 74, (LAG): De aqueste tal la **corteza** suele ser también preferida a la de todos los otros
I, CIX, 66, 80, (LAG): De la **corteza**, dos onzas, de la raíz del aristolochia redonda, pulverizada, media onza.
I, CIX, 67, 103, (LAG): [...] digo de las **cortezas** de cada una de estas raíces, una onza
I, CIX, 67, 103, (LAG): de la **corteza** de raíz de las alcaparras, del brusco y del tamarisco, de cada una dos dracmas.
I, CXII, 70, 5: Tiene la **corteza** amarilla y semejante al licio bien desleído.
I, CXII, 70, 37: Despedazada su **corteza** se muestra roja
I, CXV, 71, 2: [...] del cual el fruto, las hojas la **corteza** y el zumo, tienen virtud estíptica.
I, CXV, 71, 6: Lo mismo hace también la **corteza**
I, CXV, 71, 8: El zumo de las hojas y de la **corteza**, [...] al dolor de los oídos es útil.
I, CXV, 71, 12: Herida su **corteza** cuando florece, se coge del sauce un licor

- I, CXV, 71, 16, (LAG): una de las cuales tiene los ramos gruesos y la **corteza** purpúrea.
- I, CXV, 71, 16, (LAG): Otra tiene la **corteza** amarilla y es más delgada que la primera.
- I, CXV, 71, 18, (LAG): [...] se viste de **corteza** pardilla.
- I, CXV, 71, 23, (LAG): La **corteza** es más desecativa que todas las otras partes.
- I, CXXI, 74, 2: [...] principalmente aquella camisa, o tela, que se halla entre la **corteza** y el leño
- I, CXXI, 74, 15: La **corteza** de las raíces de la encina, [...] aplicada a los cabellos toda la noche, los para negros.
- I, CXXI, 74, 32, (LAG): Tiene la **corteza** castaña y la madera maciza, dura fuerte y algún tanto bermeja.
- I, CXXI, 74, 42, (LAG): Empero, no es tan poblado de ramos, y tiene la **corteza** sin comparación más gruesa
- I, CXXI, 74, 48, (LAG): [...] de donde tomando ocasión los griegos, llamaron a las mujeres **cortezas** de árbol.
- I, CXXI, 74, 51, (LAG): No se seca el alcornoque aunque le desuellen mil veces y le desnuden de su **corteza**
- I, CXXI, 74, 52, (LAG): La **corteza** del alcornoque pulverizada y bebida con agua caliente restaña la sangre de cualquiera parte del cuerpo.
- I, CXXVIII, 78, 60, (LAG): Produce sus ramos [...]; la **corteza**, algún tanto roja
- I, CXXX, 80, 12, (LAG): El color de la **corteza** es pardillo, las hojas se parecen a las del fresco
- I, CXXXI, 82, 21, (LAG): La **corteza** primera de la cidra o limón es desecativa en el grado primero y algún tanto aguda y aromática al gusto
- I, CXXXI, 82, 24, (LAG): La carne o pulpa que está debajo de esta **corteza** es flemática, fría y de grueso mantenimiento.
- I, CXXXIV, 84, 8, (LAG): tiene la **corteza** muy lisa y de color azul
- I, CXXXVII, 86, 4, (LAG): Tiene blanquecina la **corteza** del tronco y la de los ramos verde.
- I, CXXXVIII, 86, 8, (LAG): La **corteza** de su tronco es áspera, escamosa y de color oscuro, tirando al rojo.
- I, CXXLI, 87, 37, (LAG): El coco [...], el cual antes que le desnuden de su primera **corteza** es tan grande como un muy grueso melón.
- I, CXXLI, 87, 50, (LAG): Fue horadada esta segunda **corteza** de la muy artificiosa natura, para que se exhalase por los agujeros todo lo agudo y mordaz del fruto.
- I, CXXLI, 87, 56, (LAG): Comida la dicha carne, se decubre en el centro de ella una **cortecica** sutil, aguda, olorosa
- I, CXXLI, 88, 71, (LAG): La **metela** es semejante a la vómica, tiene áspera la **corteza** y su meollo es como el de la mandrágora
- I, CXXLI, 88, 10: Bebida el agua en que hubiere hervido la **corteza** de la raíz del moral
- I, CXXLI, 88, 17: El cocimiento de la **corteza** y de las hojas es útil contra el dolor de los dientes
- I, CXXLIV, 90, 15: Sácase el zumo de aqueste árbol la primavera, [...] hiriéndole superficialmente la **corteza** con una piedra
- I, I, 18, 42: La iris, [...] produce las hojas semejantes a las del gladiolo, [...] la cual tiene sus hojas **cortas** y puntiagudas,
- I, VI, 20, 6: Aquel nardo siriaco se tiene por excelente que es fresco, [...] que es **corto** de espiga y amargo al gusto,
- I, VI, 22, 13: Mas la que nace bien arriba en el monte se muestra más olorosa, tiene **corta** la espiga,
- I, VI, 22, 52, (LAG): el espliego es el macho y la lavándula, por ser más **corta** de tallo y más fecunda de espiga, se cree ser la hembra,
- I, XIII, 25, 18: Hállase también un cinamomo montano, grueso, **corto** y muy inclinante al color bermejo.
- I, LXXXI, 51, 10: Es útil a la tos antigua, al asma, al **corto** anhérito [...] y al dolor de costado.
- I, CIX, 66, 62, (LAG): Produce las hojas anchas, **cortas**, recias y semejantes a las del llantén.
- I, CXX, 72, 19, (LAG): tiene **cortas** las hojas y produce menores las aceitunas, aunque más sabrosas y más abundantes.
- I, CXXXV, 84, 13, (LAG): La hembra tiene **cortísimo** el tronco, empero echa de sí muchos ramos
- I, CXXI, 87, 7, (LAG): Su fruto es como pequeñitas almendras, pende de ciertos pezones **cortos** y recios en romperse
- I, CXXII, 87, 53, (LAG): Las nueces de especias, [...] y son fruto de un árbol semejante al durazno, aunque tiene las hojas más **cortas** y más estrechas.
- 2) 'viziato'
- I, XVIII, 28, 46: Bebido, provoca la orina y facilita el **corto** y embarazado anhérito.
- 3) 'breve'
- I, CXX, 72, 24, (LAG): [...] hacen muy pocos hijos, y éstos, flacos, tiernos, cuitadillos y de muy **corta** vida.
- corzo**: s. m., 'capriolo'
- I, XX, 30, 28, (LAG): El almizcle, [...] se engendra en el ombligo de un animal semejante al **corzo**
- cosa**: s. f., 'cosa'
- I, I, 18, 39: las raíces de la iris universalmente son útiles para infinitas **cosas**.
- I, I, 19, 67 (LAG): Teofrasto dice que sacada la iris no hace en ella **cosa** que en los olorosos ungüentos meter se pueda,
- I, II, 19, 28, (LAG): No faltan algunos escritores de nuestros tiempos que nos quieren dar a entender que el ácoro y la galanga son una misma **cosa**.
- I, V, 20, 36, (LAG): entre otras **cosas** medicinales traía gran cantidad de un cardamomo y del otro.
- I, VI, 22, 49, (LAG): dado que en ninguna otra **cosa** se parece al indico y al siriaco sino en ser de natura caliente y seca.
- I, VIII, 23, 7: Sirve su raíz a las mismas **cosas** que el nardo céltico.
- I, IX, 23, 20, (LAG): Del cual error nace que algunos escritores auténticos, pensando que entrambas plantas sean una misma **cosa**, mezclen las propiedades de la bácara, [...] con las virtudes del ásaro,
- I, X, 23, 35, (LAG): Porque sí las cubebas de los árabes y el carpesio de Galeno son una misma

corto: agg. qual.

1) 'corto'

I, I, 18, 11: se hace más estima de aquella que tiene la raíz maciza, **corta**,

- cosa** [...] más antes serán raíz que simiente,
- I, XI, 23, 2: engañase por la similitud del olor, no mirando que muchas **cosas** que huelen al nardo, como la valeriana, el ásaro y también el niris.
- I, XI, 23, 4: De suerte que la **cosa** no pasa así, porque el malabato es una propia especie de hoja que nace en las lagunas índicas,
- I, XI, 24, 37, (LAG): Hállase cierta región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba [...] que traída en la boca, sustenta sin comer otra **cosa**, cuatro y cinco días al hombre.
- I, XII, 24, 30: En suma, la casia es utilísima a muchas **cosas**.
- I, XII, 24, 31, (LAG): La casia que aquí nos pinta Dioscórides ciertamente no es otra **cosa** sino la que llamamos vulgarmente canela,
- I, XII, 24, 41, (LAG): toda **cosa** aromática va cada día empeorando, y perdiendo mucho de su olor y fuerza;
- I, XIII, 25, 43: Mézclanse en los unguentos preciosos, y universalmente aprovechan para infinitas **cosas**.
- I, XIII, 25, 55, (LAG): Hallóse por gran ventura esta suerte de cinamomo, entre otras **cosas** muy ricas, juntamente con Maria, conviene para examinar semejantes **cosas** huir los fragmentos y pedazos de plantas, y escoger las que asidas a una raíz, tienen sus ramos enteros.
- I, XIV, 26, 27: yerran abominablemente los que en lugar del amomo usan del pie columbino, siguiendo el intérprete falso de Serapión, que dice aquellas dos plantas ser una misma **cosa**.
- I, XVI, 26, 29, (LAG): en las partes adonde nace, le pacen los camellos sus flores, y así podemos decir que el esquinanto no nos falta otra **cosa** sino el mismo esquinanto, así extirpa todas aquellas **cosas** que suelen oscurecer la vista.
- I, XVIII, 28, 41: Tomarás, pues, de la resina del larice y del óleo del abeto, de cada **cosa** una libra.
- I, XVIII, 29, 106, (LAG): De la maná del incienso y del láudano, de cada **cosa**, ocho onzas.
- I, XVIII, 29, 109, (LAG): Del almástiga, [...] de las cubebas y del vero ligno áloes, de cada **cosa** tres onzas.
- I, XVIII, 29, 111, (LAG): del estoraque líquido y calamita, de la mirra y del benjuí, de cada **cosa** una onza.
- I, XVIII, 29, 120, (LAG): sirven a todas las otras cosas a las cuales es apropiado el bálsamo,
- I, XIX, 29, 24, (LAG): Diome un pedazo de exquisitísimo aspalato en Roma el excelente maese Gilberto, acérrimo escudriñador de las **cosas** medicinales,
- I, XX, 30, 10, (LAG): El musgo que aquí propone Dioscórides, no es otra **cosa**, sino aquella yerba intrincada y muy cana, pues que vino a propósito, será bien digamos alguna **cosa** en este lugar,
- I, XX, 30, 25, (LAG): juzgándolas ser más actas para afeminar los ánimos de los hombres, [...] que para hacer algún salutar efecto en los cuerpos, aunque cierto sirven a entrambas **cosas**.
- I, XX, 30, 54, (LAG): porque cada **cosa** se fortaleze rodeada de su contrario.
- I, XX, 30, 81, (LAG): Tomarás [...] de la raíz de la iris y del ligno áloes, llamado por otro nombre
- I, XXII, 31, 6, (LAG): agáloco y leño del águila, de cada **cosa** un escrúpulo.
- I, XXII, 31, 10, (LAG): poco aprovecha disfrutar de los nombres cuando se ignoran las **cosas**. quel vulgar thymiama de las boticas y lo que llamamos almea en Castilla son una misma **cosa** con el nascapho.
- I, XXIII, 31, 9: No hay **cosa** más eficaz que el cáncamo contra las corrupciones y llagas de las encías
- I, XXIII, 31, 12, (LAG): El cáncamo de Dioscórides, la laca de Serapión, y de los otros árabes, [...] son una misma **cosa**;
- I, XXIII, 31, 20, (LAG): el azabache y el cuerno y muchas otras **cosas** lisas, sin el electro, siendo muy bien fregadas, suelen traer hacia sí las pajas.
- I, XXIV, 31, 11: después añadirse todas las otras **cosas** molidas y bien cernidas,
- I, XXIV, 31, 14: entonces se incorporan con ella la resina ya derretida, y las otras **cosas** majadas perfectísimamente;
- I, XXIV, 31, 30, (LAG): aunque habiendo tratado de algunos **cosas** aromáticas y olorosas, no se debe nadie maravillar que consiguiente tratase de las pastillas que de ellas se conficcianan.
- I, XXV, 31, 14: Es muy útil a **cosas** medicinales el que fue descrito primero.
- I, XXVI, 32, 1: El crocomagma se hace exprimidas las **cosas** aromáticas, que entran en el unguento crocino,
- I, XXVIII, 32, 3: sirve en salud para muchas **cosas**.
- I, XXVIII, 34, 96, (LAG): Así que para infinitas **cosas** fue siempre el uso del aceite muy necesario,
- I, XXVIII, 34, 109, (LAG): Todas las **cosas** fritas son más secas que las cocidas,
- I, XXVIII, 35, 126, (LAG): Dice entre las otras **cosas** Dioscórides, que el aceite cocido con ruda, sana la iliaca pasión,
- I, XXXII, 36, 13: Tiene otra **cosa** este aceite, que carece de todo olor,
- I, XXXIV, 36, 17: Tiene más, que reprime el sudor y todas las **cosas** que quieren ser constringidas y condensadas.
- I, XXXIV, 36, 26, (LAG): exprimen en el torno todo el licor, el cual de nuevo meten las mismas **cosas** que metieron primero,
- I, LXXXI, 51, 29, (LAG): Tiene más este lago que ninguna **cosa** de las que se hechan en él,
- I, LXXXI, 51, 37, (LAG): El pisasfalto no es otra **cosa** sino una mezcla de pez juntamente y betún,
- I, LXXXI, 51, 43, (LAG): me hice traer un poco que entre otras **cosas** exquisitísimas guardo.
- I, LXXXI, 51, 60, (LAG): atribuye [...] aquellas **cosas** que Dioscórides atribuyó al pisasfalto
- I, LXXXI, 51, 65, (LAG): consta que la mumia no es otra **cosa** sino el pisasfalto fermentado
- I, LXXXI, 51, 96, (LAG): la preciosísima mumia no es otra **cosa** sino aquel condimento
- I, LXXXI, 52, 112, (LAG): **cosa** digna de admiración.
- I, LXXXII, 52, 7: Su cocimiento sirve a las mismas **cosas**.
- I, LXXXIV, 54, 17, (LAG): la lista de aquellas **cosas** que son de sutilísimas partes.
- I, LXXXV, 54, 27: el cual sirve a todas aquellas **cosas** a las cuales aprovecha la cedria;
- I, LXXXV, 54, 52, (LAG): como lo hacen todas las otras **cosas**
- I, LXXXVI, 55, 36, (LAG): ni se halla **cosa** tan eficaz que baste a defendernos
- I, LXXXVIII, 55, 28, (LAG): Empero, no es otra **cosa** el orno, sino cierto fresno selvaje.
- I, XC, 56, 49, (LAG): según algunos pensaron, muchas **cosas** extrañas,
- I, XC, 56, 53, (LAG): cualquier otra **cosa** liviana y suelta que se le puso delante,

- I, XC, 56, 56, (LAG): **cosa** digna de admiración.
- I, XC, 56, 73, (LAG): que el cáncamo y el ánimo sean una misma **cosa**.
- I, XC, 56, 77, (LAG): la misma **cosa** que aquel amarillo ámbar del cual se hacen las cuentas
- I, XCIII, 58, 8, (LAG): aquellas **cosas** de las cuales proceden tenían esta misma virtud.
- I, XCVI, 60, 4: en todas las otras **cosas** respondiente al salvaje,
- I, C, 62, 10, (LAG): que quiere decir **cosa** que trae hartura.
- I, CII, 63, 32, (LAG): en todas las otras **cosas** es semejante al peral salvaje,
- I, CII, 63, 69, (LAG): por faltar quien la solicite, queda de muchas **cosas** estéril,
- I, CII, 63, 80, (LAG): para todas aquellas **cosas** a las cuales puede ser útil el berberís.
- I, CIV, 63, 12: mezclado con **cosas** calientes calienta y ablanda los nervios.
- I, CV, 64, 6: para todas aquellas **cosas** que han menester adstricción;
- I, CVIII, 64, 5: Es la virtud de sus hojas estíptica y útil a las mismas **cosas** que el cisto.
- I, CVIII, 66, 31, (LAG): Porque no solamente parece una **cosa** sucia, fea y abobinable, peinar la barba y lo demás, al cabrón, [...].
- I, CIX, 66, 16: Para las cuales **cosas** será muy más eficaz, si haciendo de él una aguzadera, fregáremos los colirios en ella
- I, CIX, 66, 71, (LAG): [...] en las cuales no es posible que también no se halle virtud para infinitas **cosas**.
- I, CIX, 66, 81, (LAG): Todas aquestas **cosas** las dejo en remojo un día natural
- I, CIX, 66, 87, (LAG): Acabado esto, se torna echar sobre las mismas **cosas** ya una vez cocidas otra tanta cantidad de agua
- I, CIX, 67, 94, (LAG): Sobre todas aquellas **cosas**, [...] echo cuatro azumbres de muy buen vino blanco hirviendo
- I, CIX, 67, 101, (LAG): Cuando quiero deshinchar el vientre de algún hidrónico [...] no mudo **cosa** ninguna
- I, CIX, 67, 106, (LAG): añadirémos sobre las **cosas** dichas dos onzas de muy escogida sena
- I, CIX, 67, 110, (LAG): [...], de cada **cosa** una onza
- I, CIX, 67, 124, (LAG): mezclaremos con el leño en el invierno **cosas** muy más calientes
- I, CIX, 67, 161, (LAG): La zarzaparrilla (como diremos en su lugar) no es otra **cosa** sino la raíz de la esmilace
- I, CXI, 68, 3: De aquestas **cosas** juntamente majadas, se forman unas pastillas
- I, CXI, 68, 7: Algunos a las **cosas** dichas añaden del costo dos dracmas
- I, CXI, 68, 75, (LAG): el zumo consiste en medio de entrambas **cosas**.
- I, CXII, 70, 14: [...] y aprovéchanse del resto para otras **cosas**.
- I, CXV, 71, 10: La fomentación hecha con el cocimiento de entrambas **cosas** es muy conveniente a la gota
- I, CXXIII, 75, 16: en la cual se hubiere de cocer alguna **cosa** conveniente a estas enfermedades.
- I, CXXV, 75, 19: Hácese de ellos un cierto vino útil a todas aquestas **cosas**.
- I, CXXVI, 75, 9: mezclada con emplastos convenientes a semejantes **cosas**.
- I, CXXVI, 76, 24, (LAG): Fue siempre señal y premio de victoria la palma, porque no se deja vencer ni doblegar de ninguna **cosa**
- I, CXXVI, 76, 55, (LAG): Esta cubierta, pues, no es otra **cosa** sino la espata, o elate
- I, CXXVI, 76, 61, (LAG): Otros se inclinan más a creer que la elate y nuestro macis vulgar, [...] son una misma **cosa**.
- I, CXXVII, 76, 20: sueldan las frescas heridas y sirven a las mismas **cosas** que la granada.
- I, CXXVII, 76, 58, (LAG): [...] restriñen más que **cosa** ninguna cualquier flujo del vientre.
- I, CXXVIII, 78 ,67,(LAG): El mirtidano que aquí describe Dioscórides no es otra **cosa** sino un pimpollo que nace al pie de la misma planta.
- I, CXXXI, 80, 22: Es útil aqueste vino a todas aquellas **cosas** arriba dichas.
- I, CXXXI,81,78,(LAG): Llámense melimelas, porque son dulces como la miel,[...]como todas las **cosas** dulces cuando entran en estómagos muy calientes
- I, CXXXI,81,98,(LAG): porque se hace de ellos aceite, vino, jarabe, almibar, jalea, mermelada y muchas otras **cosas** cordiales y confortativas de estómago.
- I, CXXXI,82,198,(LAG): De lo cual, atónito el príncipe de aquella tierra, quiso saber si habían tomado alguna **cosa** contra veneno[...]
- I, CXXXI,82,199,(LAG): [...] y no hallando que hubiesen comido otra cosa, sino la cidra solamente [...]
- I, CXXXI,82,208,(LAG): Hácese del zumo del limón un jarabe llamado de acretine cidri,muy útil para las **cosas** dichas y para templar la sed y el calor de las fiebres ardientes.
- I, CXXXI,82,213,(LAG): Digiérese dificultosamente, aunque comida seca y como **cosa** medicinal conforta la virtud digestiva.
- I, CXXXII,82,6: Son éstas más constrictivas y valen a las mismas **cosas** que las domésticas.
- I, CXXXVII,86,56,(LAG): Verdaderamente yo no puedo testificar en qué **cosa** las azufañas sean útiles para conservar la salud o expeler las enfermedades
- I, CXL,87,64,(LAG): De más de esto provocan la orina,[...], y finalmente sirven para las mismas **cosas** que los clavos de especias.
- I, CXLIII,90,54,(LAG): Tiénesse por más excelente la cruda para **cosas** de medicina
- I, CXLIII,90,59,(LAG): de suerte que el Emperador *Divo Aurelio*, jamás quiso vestirse de ella, pareciéndole ser una **cosa** excesiva y exorbitante hacer tan gasto en ropas tan sutiles y delicadas
- I, CXLIII,90,76,(LAG): Porque stoma en griego significa la boca, del cual nombre se deriva stomático, que quiere decir **cosa** perteneciente a la boca
- I, CXLIII,90,83,(LAG): nace este otro stomachico, que quiere decir **cosa** concerniente al estómago.
- I, CXLIII,90,88,(LAG): porque muchas **cosas** administradas en gargarismo son salubérrimas a la boca y a la garganta
- I, CXLIV,90,26: Crece otro sicomoro en Chipre de diferente especie,[...], y tiene todas las otras **cosas** semejantes a las que arriba dijimos.
- I, CXLIV,90,43,(LAG): y así para secarle, suelen arrojarle en ciertos estanques, el hondo de los cuales se seca y después de seco,[...], se vuelve arriba y sirve para mil **cosas**
- I, CXLV,91,25: Los crudos majados con las **cosas** ya dichas tienen la misma fuerza.
- I, CXLV,91,65 : las cuales **cosas**, aplicadas con miel, sanan las mordeduras de perro y las llagas de la cabeza que parecen panales.
- I, CXLVI,92,15,(LAG): La madera del árbol es dura, robusta y de buen parecer, y así sirve a infinitas **cosas** mecánicas.

- I, CXLVI, 92, 25 (LAG): De la cual autoridad movido Marcelo Vergilio piensa que la persea de Egipto y nuestra vulgar durazno una misma **cosa**
- I, CXLVII, 92, 23 (LAG): De suerte que el lepidio, la ibéride, la cardamántica y el masturtio silvestre son una misma **cosa**.
- coscoja**: s. f., 'quercia spinosa'
I, CXXI, 74, 38, (LAG): La **coscoja**, llamada de Plinio *cusculium*, también es especie de encina
- costa**:
1) s. f., 'costa' 'fianco'
I, XC, 56, 20, (LAG): crecen en las **costas** del mar glacial
I, XC, 56, 26, (LAG): es que en la **costa** del océano germánico
I, XC, 56, 42, (LAG): por todas aquellas **costas** vecinas,
I, CXXXIX, 87, 36 (LAG): notablemente relaja el vientre y es convenientísimo en el dolor de **costado**
- 2) in loc. prep., **a costa de** 'a costo di'
I, LXXXI, 51, 73, (LAG): digo **a costa de** nuestras vidas.
- costado**: s. m., 'fianco'
I, II, 19, 9: vale contra el dolor de **costado**, de pecho y de hígado;
I, X, 23, 12: Ultra lo susodicho, es eficaz contra el dolor de **costado**;
I, XVIII, 28, 52: Dase cómodamente a beber su simiente contra el dolor de **costado**,
I, XXI, 30, 9: Bebido al agáloco con agua, es útil al dolor de **costado** y de hígado,
I, XXXI, 35, 28, (LAG): si es fresco, hace maravillas en dolores de **costado** y de vientre,
I, LXXXI, 51, 11/12: Es útil [...] a los mordidos de las serpientes, a la ciática y al dolor de **costado**.
- costar**: verbo intr., 'costare'
I, CXLV, 91, 125 (LAG): y que juraba el Dios, que puesto le habían ***costado** muy buen dinero no habían los peces de gozar de ellos
- costo**: s. m., 'costo'²⁴, 'cannabis'
I, XV, 26, (rub.): **Del Costo**
I, XV, 26, 1: El más excelente **costo** es aquel que viene de Arabia: blanco, liviano y de copioso y suavísimo olor.
I, XV, 26, 7: El **costo** calienta, provoca la orina y el menstuo,
I, XV, 26, 23, (LAG): Dignos de reprehensión, y aun de castigo muy grande, los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo **costo**, [...] usan de ciertas raíces no conocidas,
I, XV, 26, 27, (LAG): quiero decir, metiendo en lugar del **costo** [...] la raíz de la éñula,
I, XV, 26, 30, (LAG): Es el **costo** algún tanto amargo,
I, XV, 26, 33, (LAG): Algunos en lugar del **costo** administran las raíces de la menta romana, llamada **seudocosto** de los modernos.
- 2) 'Costus Arabicus'²⁵
I, CXI, 68, 7: Algunos a las cosas dichas añaden del **costo** dos dracmas
- costra**: s. f., 'crosta'
I, LXXXIV, 54, 10: y rompen las **costras** de los carbúnculos;
I, CXVI, 71, 5: Aplicadas con miel, hacen caer las **costras** engendradas de los cauterios
I, CXVII, 72, 10: arrancan las **costras** de los carbúnculos.
- costumbre**: s. f., 'abitudine'
I, LXXXI, 51, 46, (LAG): la cual **costumbre** permanece aún hoy día;
I, CCXIV, 75, 27, (LAG): la cual **costumbre** aún hoy se guarda en Siria y Egipto.
- cotejar**: verbo tr., 'comparare'
I, CIX, 67, 150, (LAG): como suelen oscurecerse ***cotejadas** con el sol las candelas.
- cotidiano**: agg. qual., 'quotidiano'
I, XVI, 26, 8: Sirven al **cotidiano** uso las flores, los canutos y las raíces de aquesta planta.
- cotón**: s. m., 'cotogno'
I, CXXXI, 81, 134 (LAG): [...] y así sobre el nombre común de melo, que quiere decir manzana, recibió el **cotón**, que significa membrillo
- cotonea milviana**: s. f. lat., 'mela cotogna'
I, CXXXI, 81, 93 (LAG): La tercera especie es de aquellos que Plinio llama **cotonea milviana**
- coyuntura**: s. f., 'congiuntura', 'giuntura'
I, XXXIV, 36, 16: Es útil [...] a las **coyunturas** muy relajadas.
- cranocolapto**: s. m., 'falangio', 'ragno'
I, CXLVI, 92, 3: en la cual se suelen hallar los falangios, llamados **cranocolaptos**, principalmente en Thebaida
- Cratevas**: n. pr. pers., 'Cratevas'²⁶
I, XXVII, 32, 17: Según **Cratevas**, otra especie de helenio crece en Egipto.

²⁴ «Bot. costo (pianta delle composite) || – hortense, atanasia, santolina maritima || –, o raíz de costina, Farm. radice di costo.» (Carbonell).

²⁵ Sorta di radice che si trae dall'India orientale, dall'Arabia, dall'Egitto e anche dal Brasile, già usata come rimedio eccitante e corroborante.

²⁶ «Cratevas (120-63 a.C.) Medico del Re di Ponto (Mitridates VI Eupator) filosofo e botanico, scrisse su le piante velenose. Scopri le piante Mitridatia y Eupatoris, nomi assegnati in onore del Re.» (<http://historiadela medicina unerg.blogspot.com>)

crear: verbo tr., 'creare'

- I, LXXXV, 54, 57, (LAG): sin traernos autoridad de algún escritor para que la **creamos**.
I, CXI, 68, 53, (LAG): es la más saludable y católica medicina de cuantas Dios **crió**

crecer: verbo tr. irr., 'crescere'

- I, I, 18, 10: **Crece** la mejor iris en Esclavonia y en Macedonia,
I, I, 19, 69, (LAG): en esto hace muy gran de agravo [...] a la galanga y a otras muchas raíces de olor aromático y agradable que **crecen** por estas partes.
I, II, 19, 11:
I, II, 19, 23, (LAG): Aliende de esto, aquesta vulgar raíz, que por el cálamo aromático se administra, **crece** abundantísimamente en Lituania y en Ponto,
I, II, 19, 47, (LAG): es una suerte de iris que hace la flor amarilla, y **crece** por las lagunas,
I, IV, 20, 31, (LAG): Y de aquesta **crece** increíble copia en París,
I, V, 20, 2:
I, VI, 20, 9: **crece** asimismo en la India, Entre los nardos indicos hay uno que se llama gangitis por respecto del río Ganges, qua pasa junto a una montaña en la cual **crece**;
I, VII, 22, 2: **Crece** también en Istria, empero bajico.
I, VII, 22, 24: Dase a beber con el conocimiento de los ajenjos contra las ventosidades de estómago, contra el bazo ***crecido**
I, X, 23, 18, (LAG): **crece** a cada paso en Alemania e Italia;
I, XIV, 26, 25: **Crece** aquesta en Armenia, y produce la flor del orégano.
I, XX, 30, 11, (LAG): aquella yerba intrincada y muy cana, que a manera de vello **crece** sobre los árboles,
I, XXII, 31, 17, (LAG): dado que no tan gruesa, por no ser tan grandes plantas las que **crecen** en la posesión tusculana de Cicerón
I, XXVII, 32, 18: Según Cratevas, otra especie de helenio **crece** en Egipto.
I, XXXI, 35, 16: Vale mucho a los que padecen mal de riñón o tienen [...] bazo ***crecido**.
I, LXXXII, 52, 23, (LAG): adone sin sembrarlos ni cultivarlos, **crecen** a cada paso infinitos
I, LXXXIII, 52, 4: una vez **crece** tan grande como una nuez y otras como una avellana,
I, LXXXV, 54, 1: El cedro es un árbol **crecido** del cual se coge la resina
I, LXXXIV, 54, 4: porque más **crece** en ancho que en luengo.
I, LXXXV, 54, 44, (LAG): El cedro mayor **crece** en la isla de Chipre,
I, LXXXVI, 55, 19, (LAG): empero también en Francia y en Alemania **crece**,
I, LXXXVII, 55, 21, (LAG): Suele **crecer** el plátano cuando tiene cielo y tierra
I, LXXXVIII, 55, 5, (LAG): la una de las cuales **crece** muy alta y tiene el madero blanco,
I, XC, 56, 21, (LAG): cierto árboles que a manera de pinos salvajes **crecen**
I, XCVI, 60, 3: En Egipto y en Siria **crece** un tamarisco doméstico
I, XCVI, 60, 17: para dar a beber con ellos a los que tienen ***crecido** el bazo,
I, XCVI, 60, 27, (LAG): **crece** no solamente cerca de las lagunas y cenagales,
I, CII, 63, 71, (LAG): **crece** copiosísima en Francia y por toda Italia otra planta
I, CV, 64, 21, (LAG): y la pilira es árbol harto **crecido** y grande.

- I, CVIII, 64, 2: la cual es una mata que **crece** en la manera del cisto
I, CVIII, 66, 25, (LAG): **Crece** gran copia de ellas en las montañas de Guadarrama
I, CIX, 66, 7: Hay otra especie de ébano que suele **crecer** en la India
I, CIX, 66, 26, (LAG): El ébano [...] **crece** principalmente en las Indias
I, CIX, 66, 61, (LAG): Según dicen los que vieron este árbol en las Indias, **crece** de la altura del fresno
I, CIX, 67, 105, (LAG): Servirá también este cocimiento para deshacer el bazo ***crecido**
I, CIX, 67, 162, (LAG): la cual **crece** abundantemente por todas partes.
I, CIX, 67, 165, (LAG): [...] aunque no tanto la que **crece** por estas regiones
I, CXII, 70, 45, (LAG): **Crece** las plantas del legitimo licio en los Alpes de Génova y en la Dalmacia
I, CXIII, 70, 12: [...] contra las uñas que suelen **crecer** en los ojos
I, CXIV, 71, 31, (LAG): Esta que es la mayor **crece** del altura del sauce.
I, CXX, 72, 16, (LAG): El olivo doméstico es planta muy conocida y **crece** en infinitas partes
I, CXXII, 74, 31, (LAG): La encina es árbol harto ***crecido**
I, CXXII, 74, 9, (LAG): **crecen** las castañas por la mayor parte en lugares montuosos y ásperos
I, CXXIV, 75, 3: **Crece** entre las piedras aquesta mata
I, CXXVI, 76, 19, (LAG): las que **crecen** en Roma, o no producen de sí fruto alguno, o a lo más, hacen unos datilillos vanos
I, CXXVI, 76, 22, (LAG): y principalmente aquellas que **crecen** cerca de Jericó.
I, CXXVI, 76, 54, (LAG): la cual, como va **creciendo** y engrosándose el fruto, revienta y se abre
I, CXXVII, 76, 38, (LAG): puesto que le debe muy poco el que **crece** en los términos de la ciudad de Granada.
I, CXXVIII, 78,64,(LAG): El arrayán silvestre no **crece** tan alto como el doméstico
I,CXXXI,80,38: Las manzanas salvajes son en virtud semejantes a las que **crecen** por primavera
I,CXXXV,84,11(LAG): **Crece** de altura doce codos y produce las hojas como las del almendro,
I,CXLI,87,13: Quemadas las cáscaras de las nueces,[...], hacen **crecer** el cabello a los niños
I,CXLII,88,10(LAG): Llámase en latín avellanae, porque en una ciudad de Campania, que se dice avella, **crecen** excelentísimas
I,CXLII,88,16(LAG): quiere ser muy podado, porque si le dejan **crecer** todo el fruto se le va en ramos.
I,CXLIII,88,48(LAG): Las hojas del moral que produce las moras blancas, son más tiernas y **crecen** en mayor abundancia que las del moral negro
I,CXLIV,90,3: Es el sicomoro un árbol ***crecido**, semejante a la higuera,[...]
I,CXLIV,90,23: **Crece** otro sicomoro en Chipre de diferente especie,[...]
I,CXLVII,92,25(LAG): Describe Paulo Egineta otra especie de ibéride,[...] y aquélla creo que no difiera del lepidio de Plinio,que vulgarmente **crece** por los jardines

crédito: s. m., 'fama'

- I, LXXXVII, 55, 12, (LAG): por la cual ganó siempre reputación y **crédito**;

- I, CIX, 66, 149, (LAG): cierto de la tal competencia él quedó más claro y más señalado, ganando nueva reputación y **crédito**
- I, CXXXI, 81, 122, (LAG): empero después que la industria humana, [...], empezó el durazno a caer de reputación y de **crédito**.
- I, CXXXVII, 86, 53, (LAG): Quitó gran **crédito** a las azufaixas la grande autoridad de Galeno
- creer**: verbo tr.
- 1) intr. pron., 'credersi', 'ritenersi'
- I, I, 18, 45, (LAG): Su virtud **se cree** ser caliente y seca en la fin del grado segundo,
- I, VI, 22, 53 (LAG): el espliego es el macho y la lavándula, por ser más corta de tallo y más fecunda de espiga, **se cree** ser la hembra,
- 2) 'pensare', 'ritenere'
- I, IV, 20, 35, (LAG): La segunda especie de cípero, [...] **cree** Andreas Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice curcuma,
- I, V, 20, 27, (LAG): ni hallo razón alguna que me fuerce a **creer** lo contrario,
- I, XX, 30, 67, (LAG): aunque algunos **creen** que sea esperma de la ballena.
- I, XC, 56, 73, (LAG): todavía yo más me inclino a **creer**
- I, CV, 64, 12, (LAG): tan grande error **creo** ser causa la grande afinidad
- I, CXLVII, 92, 25, (LAG): Describe Paulo Egineta otra especie de ibéride, [...] y aquélla **creo** que no difiera del lepidio de Plinio
- 3) tr., 'credere'
- I, XXI, 30, 15, (LAG): hasta que se les comunicó el verdadero, es el agáloco (si **creemos** a Serapión)
- I, XXVIII, 34, 95, (LAG): de **creer** es que en los miembros que tienen vida, la tal fricción hará, si no más notable, a lo menos el mismo efecto.
- I, LXXXI, 51, 53, (LAG): es todavía de **creer** que la tal jamás no viene a nosotros;
- I, LXXXII, 52, 11: **Créese** también que las nueces puestas [...] hacen huir los mosquitos.
- I, XC, 56, 40, (LAG): como **creen** algunos hacerse el cristal del hielo.
- I, XCI, 58, 12, (LAG): de **creer** es que hicieran alguna mención de la nuez moscada
- I, XCVI, 60, 17: **creyendo** que así les aprovechará mucho lo que bebieron.
- I, CVII, 64, 15, (LAG): los boticarios, **creyendo** que habían entendido de estotra barba cabruna,
- I, CXXXI, 80, 55: Metido en las arcas juntamente con los vestidos, se **cree** que los preserva de la polilla.
- I, CXLIII, 88, 25, (LAG): Hállanse del moral dos especies, conócese a saber una blanca [...] y otra negra, de la cual enjerta en el alamo blanco se **cree** que nace la blanca.
- crédito**: s. m.
- 1) in loc. verb., **dar crédito**, 'credere'
- I, XVIII, 29, 130, (LAG): el licor es muy más sutil que la planta, puesto que no muy caliente, si se debe a Galeno **dar crédito**.
- 2) credito
- I, CIX, 66, 149, (LAG): cierto de la tal competencia él quedó más claro y más señalado, ganando nueva reputación y **crédito**
- crencha**: s.f., 'chioma'
- I, CXIII, 70, 53, (LAG): con la cual las doncellas se adornan ordinariamente las **crenchas**.
- crespo**: agg. qual., 'crespo', 'ricciuto'
- I, XIII, 25, 26: Desecharáse, el blanco, el áspero, el **crespo**, el que no fuese liso y el que vieres leñoso cerca de la raíz,
- I, LXXXVIII, 55, 6, (LAG): tiene el madero blanco, nervoso, lleno de venas y **crespo**;
- I, CI, 62, 14, (LAG): gruesas, **crespas** y por todo la redondez ordenadamente espinosas.
- I, CII, 63, 55, (LAG): tampoco de la uva espina, o **crespa** que algún tanto se le semeja;
- I, CVI, 64, 3: las cuales son redondas, **crespas** y acerbas al gusto.
- I, CXXXI, 80, 49: La manzana de aqueste árbol es lengua, **crespa**, de color de oro y gravemente olorosa.
- Creta**: n. pr. luogo, 'Creta'
- I, CXXXI, 81, 85, (LAG): Los membrillos fueron la primero vez traídos a Italia de una villa de **Creta** llamada Cydón
- criado**: s. m., 'servitore'
- I, XCIV, 58, 33, (LAG): lo sintieron con un gran daño los otros días ciertos **criados**
- criar**: verbo tr., 'crescere'
- I, XXXIII, 36, 14: Es útil a los que de enfermedad **crian** gran cantidad de piojos.
- I, CXX, 72, 23, (LAG): los príncipes y grandes señores, ***criados** en toda la delicadeza del mundo
- I, CXXV, 75, 27: Son útiles a las uvas y a las postillas que suelen **criarse** en los ojos
- criatura**: s. f., 'creatura'
- I, V, 20, 14: Dado por bajo en perfume mata la **criatura** en el vientre.
- I, XII, 24, 64, (LAG): es buena para que jamás las preñadas paran, sino que revienten con la **criatura** en el vientre.
- I, LXXXIV, 54, 19, (LAG): hace orinar la sangre y mata la **criatura** en el vientre.
- I, LXXXV, 54, 24: y arranca la **criatura** del vientre.
- I, LXXXVI, 55, 15: mata la **criatura** en el vientre,
- crisóforo**: s. m., 'ambra'
- I, XC, 56, 7: degenerando en el succino, que los griegos llaman electro, y algunos otros **crisóforo**.
- crystal**: s. m., 'cristallo'
- I, XC, 56, 34, (LAG): unas veces blanco como **crystal**, otras amarillo
- I, XC, 56, 40, (LAG): como creen algunos hacerse el **crystal** del hielo.
- I, XC, 56, 63, (LAG): sale claro como un **crystal** amarillo,

crocomagma: s. m., ‘croco’²⁷, ‘zafferano’
“zaffarano”

- I, XXV, 32, 16: Adultéranle mezclado con él un poco de **crocomagma** molido,
I, XXVI, 32, (rub.): **Del crocomagma**
I, XXVI, 32, 1: El **crocomagma** se hace exprimidas las cosas aromáticas,
I, XXVI, 32, 7: Clarifica el **crocomagma** la vista,
I, XXVI, 32, 30, (LAG): Cuanto a la descripción de aquel **crocomagma**, quien la quisiere ver, la hallará en el libro segundo de los antidotos de Galeno.

crocinio: agg. qual., ‘dello zafferano’

- I, XXVI, 32, 2: El crocomagma se hace exprimidas las cosas aromáticas, que entran en el unguento **crocinio**,

crudo: agg. qual.

1) med., ‘tumore che non suppara’

- I, XVIII, 28, 45: mundifica las llagas sucias y digiere los **crudos** humores.
I, XXIX, 35, 4: bebido un sextario con una hemina de agua, purga la cólera y los humores **crudos**.
I, LXXXVIII, 56, 36, (LAG): madura los humores **crudos** del pecho

2) ‘crudo’, ‘immaturo’

- I, XXVIII, 34, 72, (LAG): tiene por nombre omphacimo, y $\acute{\omega}\acute{\upsilon}\theta\omicron\rho\iota\zeta\iota\varsigma$ en griego, que quiere decir acerbo y sacado del fruto verde o **crudo**,
I, CXII, 70, 40: Créese también que las mismas **crudas**, majadas y dadas a beber, hacen los mismos efectos.
I, CXXI, 74, 10: Majadas así **crudas** y puestas, mitigan las inflamaciones.
I, CXXVIII, 78, 37: Las **crudas**, o quemadas, y mezcladas con ceroto, se aplican cómodamente a las quemaduras del fuego
I, CXXXI, 80, 9: Son útiles a los flujos estomacales y disintéricos, [...], principalmente comiéndose **crudos**.
I, CXXXI, 80, 10: El zumo de los **crudos** facilita la estrechura de anhelito.
I, CXXXI, 80, 16: Mézclanse los **crudos** en los emplastos para restañar el flujo del vientre,
I, CXXXI, 82, 209 (LAG): Los limones comidos **crudos**, con dificultad se digieren;
I, CXXXII, 82, 3: El cocimiento de las secas, y ellas mismas comidas **crudas**, restriñen el vientre.
I, CXLIII, 90, 54 (LAG): Tiénesse por más excelente la **cruda** para cosas de medicina,
I, CXLV, 91, 31: Majados **crudos** y mezclados con simiente de mostaza, o con nitro, y metidos en los oídos, resuelven los zombidos [...]
I, CXLV, 91, 24/25: Los **crudos** majados con las cosas ya dichas tienen la misma fuerza.
I, CXLV, 91, 57: **Crudos** y encorporados con nitro y harina, derriban las verrugas semejantes a hormigas

3) in loc. sost., **tierra cruda**, ‘terra cruda’

- I, CIX, 66, 22: Quémase el ébano en una olla de **tierra cruda** hasta que se haga todo carbón.
I, CXIII, 70, 20: Quémanla metiéndola en la hornaza, dentro de un vaso de **tierra cruda**, cuando se cuecen las tejas.
I, CXVI, 71, 21: Juntamente con sus flores las hojas, para que su ceniza sirva en lugar del espodio, se queman en una olla de **tierra cruda** muy bien atapada con barro
I, CXXV, 75, 22: La ceniza de los cuescos de dátiles quemados, como se queman los otros, en una olla de **tierra cruda** y amasados con vino

cruel: agg. qual., ‘crudele’

- I, C, 62, 15, (LAG): con su presencia desterrar la **cruel** hambre de sus tinelos.
I, CIX, 67, 128, (LAG): y los desecan en tal manera con la **cruel** abstinencia
I, CXXXI, 82, 197 (LAG): aunque fueron después acerbamente mordidos de la **cruel** fiera, no sintieron en sus personas daño ni perjuicio alguno.
I, CXLV, 91, 116 (LAG): posando yo de Ruan a España en un navío de portugueses, y habiéndonos sucedido una muy **cruel** tormenta,

cuadrado: agg. qual., ‘quadrato’

- I, IV, 20, 24, (LAG): De los escritores latinos, unos llaman junco **cuadrado** al cípero, y otros, junco triangular;
I, IV, 20, 25, (LAG): porque unas veces produce **cuadrato** el tallo, y otras con tres esquinas.
I, XII, 25, 91, (LAG): De aquesta dos diferencias de casia difiere la virgiliana, llamada casia coronaria de Plinio, la cual hace el tallo **cuadrado**,

cuadrangular: agg. qual. inv., ‘quadrangolare’

- I, VII, 22, 36: la lavándula es una suerte de espliego, harto alta, que tiene [...] la flor [...] encaramada a la cumbre del tallo el cual es **cuadrangular**;

cuadrángulo: agg. qual., ‘quadrangolo’

- I, IV, 20, 28, (LAG): Lo cual entendiendo Dioscórides, para comprender estas dos figuras [...] le atribuyó el tallo esquinado, que puede ser **cuadrángulo** y triangular.

cuadrar: verbo intr., ‘garbare’

- I, XII, 24, 23: De más de esto **cuadra** mucho a las medicinas que se hacen para clarificar la vista y a los molificativos emplastos.

cuadrúpedo: agg. qual., ‘quadrupede’

- I, LXXXV, 54, 29: sana la sarna de los perros y bueyes y de todos otros animales **cuadrúpedos**;

²⁷ «Il nome croco, dal greco *kroko*/filo, nome che allude agli stami simili a filamenti ben visibili nei fiori, fu dato da Teofrasto. Nell'antichità si riteneva che il fiore del croco avesse poteri afrodisiaci; esso era inoltre considerato il fiore dell'amore coniugale.» (www.thais.it)

- cuajar:** verbo tr., 'cagliare'
I, XVIII, 28, 23: De más de esto, el puro, instilado en la leche, la **cuaja**, lo cual el sofisticado no hace.
- I, XXIX, 35, 7: Hácese también de la grasa o resina que se **cuaja** en los tallos del mismo árbol un cierto aceite,
- I, LXXXI, 51, 64, (LAG): adonde se **cuaja** y se hace a manera de cera,
- I, CXLV, 91, 34: La lágrima de la higuera salvaje y doméstica hace **cuajar** la leche
- I, CXLV, 91, 35: y por el contrario, echada en la ya **cuajada**, la deshace como el vinagre.
- cuajarón:** s. m., 'coagulo'
I, LXXXI, 51, 13: Bebido con vinagre, deshace los **cuajarones** de sangre.
- I, CXLV, 91, 83: Recientemente colada, se da a beber con un ciato de agua y un poco de aceite, contra los **cuajarones** de sangre
- cuajo:** s. m., 'caglio'
I, CXLV, 91, 34: La lágrima de la higuera salvaje y doméstica hace cuajar la leche, ni más ni menos que el **cuajo**
- cuál:** avv. comp., 'come'
I, VI, 20, 5: Aquel nardo siriaco se tiene por excelente que es fresco, [...] que da de sí un olor **cuál** el cipero,
- I, LXXXIII, 52, 14, (LAG): El fruto que produce es [...] **cuál** nos le pinta Dioscórides.
- cualidad:** s. f., 'qualità'
I, X, 23, 48, (LAG): De las cuales **cuualidades** parece que sea caliente en el principio y seca en la fin del tercer grado.
- I, XV, 26, 31, (LAG): Es el costo algún tanto amargo, empero muy agudo y caliente, cuales **cuualidades**, bebido, mata las lombrices del vientre,
- I, XXVII, 32, 32, (LAG): de la **cuualidad** no hace mención Dioscórides.
- I, CIV, 63, 15, (LAG): Sus hojas son compuestas de **cuualidades** y sustancias diversas,
- I, CXXIII, 75, 29, (LAG): con las cuales **cuualidades** constriñe, aprieta y reduce a unión, los miembros disoluto-
- cuquiera:** agg. indef., 'qualsiasi'
I, I, 18, 30: modifican los lamparones, y **cuquiera** otra dureza antigua.
- I, X, 23, 45, (LAG): en **cuquiera** composición adonde entra el carpesio o las cubebas de los árabes se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.
- I, XII, 24, 69, (LAG): confortan con increíble celeridad los estómagos fríos [...] revolviendo juntamente **cuquiera** dolor que en la región del vientre, [...] engendrado fuere.
- I, XXIV, 31, 21, (LAG): cierto recibieran de mejor gana que **cuquiera** suntuosa oblación, o preciosísimo sahumero.
- I, XV, 26, 8: El costo caliente, provoca la orina y el menstuo, y es útil contra **cuquiera** enfermedad de la madre,
- I, XVIII, 29, 102, (LAG): allende que a **cuquiera** suerte de herida o de llaga, es un soberano remedio.
- I, XXVIII, 34, 74, (LAG): Hácese semejante a lo omphacimo **cuquiera** aceite, en el cual fueren echados algunos ramos de oliva.
- I, XXVIII, 34, 91, (LAG): lo cual teniendo muy bien entendido los griegos, [...] a los que habían de luchar o usar de **cuquiera** otro corpóreo ejercicio, untaban;
- I, XXXIII, 36, 26, (LAG): Aplicado a las tetas, impide que no se hinchen, y a **cuquiera** otra parte defiende que más en ella no renazcan los pelos.
- I, XXXIV, 36, 35, (LAG): mezclado con polvo de rosa y bolo arménico, se aplica cómodamente sobre **cuquiera** contusión y fresco apostema.
- I, LXXXII, 52, 5: aprovechan [...] a **cuquiera** aflujo de vientre
- I, LXXXII, 52, 29, (LAG): Sus hojas majadas y puestas entre **cuquiera** simiente,
- I, LXXXVIII, 55, 15, (LAG): comidas de **cuquiera** animal que no rumia,
- I, LXXXIX, 56, 10: producen en **cuquiera** tiempo hongos,
- I, XC, 56, 52, (LAG): **cuquiera** otra cosa liviana y suelta que se le puso delante,
- I, XC, 56, 81, (LAG): muy útiles para restañar **cuquiera** flujo de sangre,
- I, XCI, 58, 17, (LAG): y resuelve **cualesquiera** ventosidades.
- I, XCII, 58, 3: y sueldan **cuquiera** herida;
- I, XCVII, 60, 9/10, (LAG): de resolver en vapor **cuquiera** inflamación y dureza.
- I, CI, 62, 8: resuelve los lobanillos recientes y **cuquiera** otra hinchazón.
- I, CIX, 66, 50, (LAG): a **cuquiera** otro remedio hace muy gran ventaja.
- I, CIX, 67, 137, (LAG): en **cuquiera** tiempo y sazón administran el cocimiento del leño por donde nos aprovechamos de su cocimiento para restañar **cuquiera** flujo.
- I, CXI, 68, 93, (LAG): socorre a los mordidos de **cuquiera** animal rabioso.
- I, CXII, 70, 32: conviene mucho a las inflamaciones y a **cuquiera** otra indisposición de la madre.
- I, CXIV, 71, 12: con la cual maravillosamente reprimen **cuquiera** contusión y fresco apostema.
- I, CXV, 71, 22, (LAG): bebida con agua caliente restaña la sangre de **cuquiera** parte del cuerpo.
- I, CXVI, 76, 37, (LAG): si partimos al través **cuquiera** de ellos por medio en cada mitad se muestra un corazoncito muy rojo
- I, CXXVII, 78, 58, (LAG): restrñen más que cosa ninguna **cuquiera** flujo del vientre.
- I, CXXVIII, 78, 29: son útiles a las llagas húmedas, a los humores que destilan a **cuquiera** parte del cuerpo
- I, CXXXI, 82, 224, (LAG): El zumo de limón quita los barros y **cualesquiera** manchas del rostro
- I, CXXLI, 87, 8: Aplicanse en forma de emplastro con un poco de miel y de ruda sobre la inflamación de las tetas, y sobre **cuquiera** apostema
- I, CXLIII, 88, 45, (LAG): y así se administran como remedio último en las disenterias y en **cuquiera** otro flujo de vientre.
- I, CXLV, 91, 22: Cocidos, majados y aplicados en forma de emplastro, resuelven **cuquiera** dureza,

- I, CXLV,91,44: es útil a los que hirió el escorpión, o **cualquier** otro emponzoñado animal
- 2) pr. indef., 'chiunque'
I, CXXVII, 76, 23: Dícese que **cualquiera** que comiere tres flores del granado, [...] no sentirá ningún mal de ojos.
- cuando**: avv. tempo, 'quando'
- I, LXXXI, 51, 58, (LAG): esto pues quiere significar Avicena, **cuando** en el segundo de su cánones
- I, LXXXI, 52, 131, (LAG): De suerte que **cuando** ella se sube arriba, metido dentro de las narices, la hace luego bajar;
- I, LXXXIII, 52, 21, (LAG): **cuando** en los libros de los autores griegos la viéremos.
- I, LXXXVI, 55, 31, (LAG): **cuando** en el palacio del duque de Castro cayó un impetuósimo rayo
- I, LXXXVII, 55, 21, (LAG): Suele crecer el plátano **cuando** tiene cielo y tierra a propósito
- I, LXXXIX, 56, 6: Aquellas pelotillas que se muestran **cuando** primeramente brotan las hojas,
- I, XC, 56, 5: **cuando** destila sobre el río Eridano, vulgarmente llamado Po,
- I, XC, 56, 8: Es el succino de color de oro, y **cuando** se frega da de sí buen olor.
- I, XC, 56, 61, (LAG): ni más ni menos **cuando** concurre mayor porción de agua y de aire
- I, XC, 56, 63, (LAG): y rojo, **cuando** mayor de fuego,
- I, XC, 56, 64, (LAG): finalmente negro, **cuando** concurre en mayor cantidad la tierra.
- I, XCVI, 60, 23, (LAG): **cuando** dice aquestas palabras
- I, CII, 63, 58, (LAG): **cuando** está verde, en lugar de agraz,
- I, CII, 63, 74, (LAG): **cuando** se madura se torna muy colorado,
- I, CVIII, 64, 6: **cuando** pacen sus hojas los cabrones y cabras, pegáseles aquel licor graso a la barba
- I, CIX, 66, 2: Este **cuando** le rompen se muestra lleno y macizo
- I, CIX, 67, 98, (LAG): **cuando** se administra el primer cocimiento, en lugar del aristolochia pongo un puño de las raíces de endibia
- I, CIX, 67, 100, (LAG): **Cuando** quiero deshinchar el vientre de algún hidrópico, [...] no mudo cosa ninguna.
- I, CIX, 67, 118, (LAG): **cuando** el cuitado queda absuelto de culpa y pena.
- I, CIX, 67, 128, (LAG): **cuando** los cuitadillos quieren después comer no hay orden
- I, CIX, 67, 133, (LAG): **cuando** ya no hay remedio al pobreto que enflaquecieron ellos mismos y derribaron
- I, CXI, 67, 2: Tómanse de rosas frescas y enjutas, **cuando** comienzan a pararse marchitas, once draemas
- I, CXII, 70, 13: Quítanle **cuando** cuece la espuma
- I, CXIII, 70, 20: Quémanla metiéndola en la hornaza, dentro de un vaso de tierra crudo, **cuando** se cuecen las tejas.
- I, CXV, 71, 12: Herida su corteza **cuando** florece, se coge del sauce un licor
- I, CXVI, 72, 31: La espuma que mana del verde olivo, **cuando** se quema, sana la sarna
- I, CXXI, 74, 56, (LAG): El agua destilada de las hojas del roble, **cuando** salen muy terneccias, bebida, sana el flujo llamado hepático
- I, CXXII, 74, 16, (LAG): Se vio a la clara en Roma, **cuando** no quedó castaña, ni haba, ni bellota, que molida y masada, no sirviese de pan.
- I, CXXVI, 75, 2: es la cubierta del fruto de la palma, tomada **cuando** la planta florece.
- I, CXXVI, 76, 52, (LAG): el cual **cuando** está en su flor primera, se encierra dentro de una cierta cubierta cabelluda
- I, CXXVIII, 78, 55, (LAG): conviene advertir que **cuando** aquí hablamos del arrayán salvaje, no entendemos el rusco
- I, CXXX,80,14,(LAG): El fruto, **cuando** se coge del árbol, es muy desábrido al gusto
- I, CXXXI,81,78,(LAG): Llamanse melimelas, porque son dulces como la miel, y así se convierten en cierta colera amarga, como todas las cosas dulces **cuando** entran en estómagos muy calientes
- I, CXXXI,82,169,(LAG): La naranja se dice en latín aurantia porque **cuando** es perfectamente madura tiene color de oro.
- I, CXXXI,82,189,(LAG): Hácese, de la flor del naranjo el agua llamada de azahar, odoriferísima sobre todas las otras y excelente para esforzar la virtud vital, principalmente de las recién paridas **cuando** les sobrevienen desmayos.
- I, CXXXI,82,195,(LAG): Refiere Atheneo,[...], que siendo condenados en Egipto dos malhechores [...] y habiendo entrambos comido una cidra que les fue presentada **cuando** los llevaban al lugar de la ejecución y así como se va madurando se vuelve de color de cera, y rojo **cuando** ya está maduro.
- I, CXXXV,84,3: El licor que destila de las hojas verdes, **cuando** se quema, es útil para sanar los empeines si se untan con él.
- I, CXXXV,84,7: El fruto del serval si antes de madurar, **cuando** se muestra amarillo, le cortan en tajaditas y le comen,[...], restriñe el vientre.
- I, CXXXVI,84,1: De suerte que **cuando** Galeno dice que las ciruelas secas son solutivas, entiende de las ciruelas pasas que aún están muy llenas de pulpa
- I, CXXXVII,86,26,(LAG): y **cuando** Dioscórides las atribuye virtud estiptica entiende de las añejas
- I, CXXXVIII,86,4: **Cuando** se come éste, engendra cierta aspereza en la boca [...]
- I, CXXXVIII,86,12,(LAG): Su fruto (según dice Plinio) tarda un año en se madurar, el cual **cuando** se va madurando, de verde se vuelve amarillo [...]
- I, CXXXVIII,86,14,(LAG): Es por de fuera todo muy sarpolido y lleno de ciertos granos, los cuales **cuando** se mascan, exasperan el paladar y la lengua.
- I, CXXXIX,87,40,(LAG): Por el contrario, las dulces se tornan amargas, si **cuando** los almendros son nuevos acontece que sean pacidos de algún ganado.
- I, CXL,88,83,(LAG): Los anacardos [...]son fruto de cierto árbol,[...], semejante al corazoncillo de un pájaro, dentro del cual, **cuando** está fresco, se halla un licor grueso a manera de sangre,
- I, CXLIII,88,35,(LAG): Las moras antes que se maduren se muestran blancas,[...], y a la fin,**cuando** están ya perfectamente maduras, del todo se vuelven negras
- I, CXLIII,88,37,(LAG): Las moras **cuando** son bien maduras relajan el vientre
- I, CXLIII,90,62,(LAG): y así en aquella beata edad, **cuando** primeramente halló, fue dedicada la seda solamenta al atavio de las mujeres.
- I, CXLIII,90,93,(LAG): juzgaremos que se refiere a la boca, como al estómago **cuando** viéremos stomático.

- I, CXLIV, 90, 11: Nace copiosamente esta planta en Caria, [...], adonde socorre con su gran abundancia de fruto **cuando** hay carencia de grano.
- I, CXLIV, 90, 13: Sácase el zumo de aqueste árbol la primavera, **cuando** es tiernecico
- I, CXLV, 90, 7: Los higos secos dan al cuerpo mantenimiento, [...], y así no convienen **cuando** destilan humores a él o al estómago
- I, CXLV, 91, 49: Los cuales **cuando** están preñados de leche, y antes que echen renuevos, se majan, y majados se exprimen
- I, CXLV, 91, 121 (LAG): **cuando** pensé que sacaba algunas horas o cuentas para su devoción, sacó una talega de higos negros muy excelente,

cuanto: avv. quant.

- 1) in loc. avv. **cuanto a**, 'per quanto riguarda', 'quanto a'
- I, I, 18, 50, (LAG): todavía **cuanto a** la fuerza y virtud,
- I, IV, 20, 43: Las especies del cual no difieren **cuanto a** las hojas,
- I, XVIII, 29, 87, (LAG): **Cuanto al** instrumento con que se debe herir el tronco del árbol para sacar la lágrima, Plinio es de otro parecer que Dioscórides.
- I, XXVI, 32, 29, (LAG): **Cuanto a** la descripción de aquel crocomagma, quien la quisiere ver, la hallará en el libro segundo de los antidotos de Galeno.
- I, XXVIII, 34, 23: **cuanto al** uso común de los sanos, dásele el segundo lugar.
- I, CXXXI, 81, 121 (LAG): empero después que la industria humana, [...], **cuanto a** lo que toca al garguero nos produjo el melocotón
- 2) in loc. avv. **por quanto**, 'poiché', 'dato che' 'in quanto che'
- I, IV, 20, 37, (LAG): **por quanto** se semeja al jengibre, tiene mucho del olor suyo,
- I, XIX, 29, 40, (LAG): Mézclanse en las medicinas cordiales, **por quanto** alegran, y resucitan los vitales spiritus.
- I, XXXVI, 37, 10, (LAG): en comenzando a reventar, la exprimen, sin mezclar otro aceite, **por quanto** ella de sí hace harto.
- I, CXXX, 80, 8 (LAG): **por quanto** ceras significa el cuerno en la lengua griega.
- I, CXLVII, 92, 8: y aplicadas en forma de emplastro sobre la ciática, **por quanto [sic]** horas, suelen ser saludables
- I, CXLVII, 92, 14 (LAG): **por quanto** un médico amigo suyo, [...], con ella sanó de la ciática.
- 3) in loc. avv., **cuanto más**, 'e ancora di più', 'quanto più' 'tanto più'
- I, XIX, 29, 20, (LAG): al aspalato se atribuye virtud caliente, **cuanto más** que Serapión, interprete de Dioscórides, ultra el capítulo de los sándalos, hace otro particular del aspalato,
- I, CXXXI, 81, 76 (LAG): Las melimelas y epiróticas, [...], hácnos poca falta, **cuanto más que** las melimelas [...] dan pesadumbre al estómago.
- 4) avv. rel. quant., 'quanto'
- I, CXLIII, 88, 16: El zumo de las hojas exprimido, y bebido **cuanto** la medida de un ciato, es útil contra las mordeduras de los falangios.
- 5) pron. correl. cant., 'quanto'

I, CXXXI, 82, 21 (LAG): El zumo de las dulces es moderadamente caliente; el de las otras es tanto frío **cuanto** agrio.

- 6) pron. inter.
- I, CXLIII, 92, 142 (LAG): Refiere Plinio que Catón llegó un higo fresco al Senado, y mostrándole a los padres conscriptos, les preguntó de **cuántos** días les parecía fuese cogido
- I, CXLIII, 92, 143 (LAG): «Mirad **cuán** cerca de nuestros muros tenemos los enemigos que no ha más de tres días que se cogió en Cartago.»
- 7) in loc. avv., **por quanto más que**, 'a maggior ragione che', 'tanto più che'
- I, CXXXI, 81, 76 (LAG): Las melimelas y epiróticas, [...], hácnos poca falta, **cuanto más que** las melimelas [...] dan pesadumbre al estómago.

cuartana: s.f., 'febbre quartana'

- I, CIX, 66, 52, (LAG): Porque no solamente se cura con él [...] también para la hidropesia, para la **cuartana**
- I, CIX, 67, 105, (LAG): Servirá también este cocimiento para deshacer el bazo crecido y exterminar la **cuartana**

cuarto: agg. num. card., 'quarto'

- I, XIII, 25, 20: El **cuarto** es blanco hongoso, abultado, vil, frágil y de grande raíz, y olorosa como la casia.
- I, XX, 30, 79, (LAG): Tomarás [...] del almizcle, una **cuarta**;
- I, XXXI, 35, 2: Toma la **cuarta** parte de un mollo de almendras amargas,
- I, LXXXV, 54, 51, (LAG): mas la cedría, que es su licor, llega al principio del **cuarto**
- I, CV, 64, 24, (LAG): describe ampliamente la pilira en la capítulo 10 del libro **cuarto**.
- I, CIX, 66, 88, (LAG): se deja hervir hasta que se gaste la **cuarta** parte.
- I, CXLII, 88, 73 (LAG): Su facultad es fría en **cuarto** grado.

cuasi → **casi**

cuatro: agg. num. card., 'quattro'

- I, XI, 24, 37, (LAG): Hállase cierta región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba [...] que traída en la boca, sustenta sin comer otra cosa, **cuatro** y cinco días al hombre.
- I, LXXXI, 51, 87, (LAG): o **cuatro** escrópulos de reobárbaro,
- I, CIX, 67, 95, (LAG): echo **cuatro** azumbres de muy buen vino blanco hirviente
- I, CXI, 68, 39, (LAG): Concluido lo susodicho, tomarás seis libras de ella y **cuatro** de azúcar fino porque veáis que tiene que hacer el salvonor con las **cuatro** témporas.
- I, CXI, 68, 103, (LAG): Hace su simiente al otoño menor algo que la lenteja, dentro de ciertos hollejos capaces de tres o de **cuatro** granos.
- I, CXIII, 70, 33: sana la sarna de las bestias de **cuatro** pies si se untan con ella.
- I, CXX, 72, 11: Solían [...] sajar en tres o **cuatro** partes las aceitunas que querían conservar en adobo

- I, CXXXIII, 84, 39, (LAG): El agua en que hubieren hervido **cuatro** o cinco nésperas, ya maduras, tiene lindo sabor
- I, CXLIV, 90, 5: Produce tres y **cuatro** veces al año su fruto, no de los ramos, como la higuera, [...]
- I, CXLIV, 90, 37, 38, (LAG): No se madura su fruto si primero no le sarjan con la ña, [...], lo cual, haciéndose, viene maduro dentro de **cuatro** días.
- cubeba**: s. m. inv. , 'cubebe'²⁸
- I, X, 23, 30, (LAG): el verdadero carpesio es aquella simiente aromática que llaman los boticarios **cubebas**.
- I, X, 23, 31, (LAG): Los cuales se fortalecen con Avicena, Serapión y Auctuario, que dan manifestamente a las **cubebas** lo que Galeno atribuye al carpesio.
- I, X, 23, 33, (LAG): lo que defienden esta opinión deberían averiguar primero si las **cubebas** que entendieron estos tres insignes varones son esta misma grana que por cubebas nos venden en las boticas,
- I, X, 23, 34, (LAG): deberían averiguar primero si las cubebas que entendieron estos tres insignes varones son esta misma grana que por **cubebas** nos venden en las boticas,
- I, X, 23, 35, (LAG): Porque si las **cubebas** de los árabes y el carpesio de Galeno son una misma cosa [...] más antes serán raíz que simiente,
- I, X, 23, 39, (LAG): De donde se colige que siendo solamente la raíz de la valeriana en uso, también se debe hacer de sola la raíz de las **cubebas** cuenta;
- I, X, 23, 43, (LAG): Así que las **cubebas** de los árabes [...] y las que ordinariamente se llaman cubebas entre sí tienen gran diferencia.
- I, X, 23, 44, (LAG): Así que las cubebas de los árabes [...] y las que ordinariamente se llaman **cubebas** entre sí tienen gran diferencia.
- I, X, 23, 45, (LAG): en cualquiera composición adonde entra el carpesio o las **cubebas** de los árabes se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.
- I, X, 23, 47, (LAG): Las **cubebas** de que hoy usamos son una simiente aromática, racimosa, odorífera, y al gusto aguda y amarga.
- I, XVIII, 29, 108, (LAG): Del almástiga, [...] de las **cubebas** [...] de cada cosa tres onzas.
- cubierta**: s.f., 'copertura'
- I, CXXXVI, 75, 1: La palma llamada de algunos elate, o espata, es la **cubierta** del fruto de la palma
- I, CXXXVI, 76, 14: El fruto que se encierra en la tal **cubierta** tiene también por nombre elate, y de algunos es llamado borrajo la virtud del cual es estíptica, y semejante a la de la misma **cubierta**
- I, CXXXVI, 76, 53, (LAG): se encierra dentro de una cierta **cubierta** cabelluda
- I, CXXXVI, 76, 55, (LAG): Esta **cubierta**, pues, no es otra cosa sino la espata, o elate, de la cual hace capítulo particular Dioscórides
- I, CXXXVI, 76, 60, (LAG): quiero decir de la **cubierta** de la nuez moscada
- cubrir**: verbo tr.
- 1) 'ricoprire', 'rivestire'
- I, I, 18, 32: tiene fuerza de las mundificar, y de **cubrir** los huesos desnudos de carne.
- 2) 'coprire'
- I, VII, 22, 17: se guardan en un vaso de tierra nuevo y muy bien ***cubierto**.
- I, XII, 24, 2: La casia nace en la odorífera Arabia, y hay muchas especies de ella, dado que todas tienen los ramos ***cubiertos** de una gruesa corteza,
- I, XXXI, 35, 24, (LAG): meterse en algún vaso vidriado; el cual bien ***cubierto**, se ha de poner dentro de una caldera de agua hirviente,
- I, LXXXVII, 55, 20, (LAG): áspero como un cardillo y ***cubierto** de menudico bello;
- I, CIX, 66, 83, (LAG): las deajo en remojo un día natural, [...] en una olla vidriada y muy bien ***cubierta**.
- I, CXXI, 74, 29, (LAG): dentro de la cual se encierra un meollo duro y triangular, ***cubierto** de otra cascarilla lisa
- I, CXLIII, 90, 61, (LAG): las cuales estimaba ser aptas para efeminar los ánimos que para **cubrir** los cuerpos
- cuchara**: s. f., 'cucchiaio'
- I, XXX, 35, 7: la quitarás del fuego y cogerás con una **cuchara** todo el aceite que nadare encima del agua,
- cucharada**: s. f., 'cucchiaia'
- I, XII, 24, 67, (LAG): Porque tomadas de ellas en ayunas solamente dos **cucharadas** restituyen luego a sí mismos los traspasados y amortecidos,
- I, CXXVIII, 78, 74, (LAG): dado a **cucharadas**, es admirable remedio para restañar la sangre que sale a borbollones del pecho
- cuchillada**: s. f., 'coltellata'
- I, XVIII, 28, 10: por unas **cuchilladas** que en el tronco se hacen con ciertas ñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis o siete congios cada año,
- cuchillo**: s. m., 'coltello'
- I, XVIII, 29, 91, (LAG): así recita que los ejercitados en aquella arte, hacían la incisión con vidrio, o con piedra, o con algún **cuchillo** de hueso.
- cuello**: s. m., 'collo'
- I, XXXIV, 36, 24, (LAG): metido hasta el **cuello** dentro de una caldera de agua hirviente, lo dejan bullir tres días a manso fuego.

²⁸ «Arbusto rampicante delle Piperacee (*Piper cubeba*), originario di Giava, detto anche *pepe c.*; dai frutti a drupa si ricava, per distillazione, l'*olio essenziale di c.*, di colore verdastro, usato in medicina.» (Devoto-Oli) «bot.com., pianta rampicante del genere Pepe (*Piper cubeba*) coltivata in molti paesi tropicali | frutto di tale pianta simile a un grano di pepe e dotato di proprietà diuretiche, balsamiche e antisettiche» (De Mauro)

- I, CXI, 68, 9: Traen las mujeres estas pastillas al **cuello** en lugar de collar, para encubrir el hedor de la sobaquina.
- cuenta:** s. f.,
1) 'conto', 'considerazione'
I, X, 23, 39, (LAG): De donde se colige que siendo solamente la raíz de la valeriana en uso, también se debe hacer de sola la raíz de las cubebas **cuenta**;
- 2) 'grano'
I, XIX, 29, 17, (LAG): Engaña-se los que toman por el aspalato aquel madero [...] llamado linaloes, y por otro nombre olivastro de Rodas, del cual hacen los torneros **cuentas** para rosarios.
- I, XC, 56, 78, (LAG): la misma cosa que aquel amarillo ámbar del cual se hacen las **cuentas**
- I, CIX, 66, 26, (LAG): El ébano del cual se hacen las **cuentas** [...] crece principalmente en las Indias,
- I, CXLV, 91, 42, (LAG): cuando pensé que sacaba algunas horas o **cuentas** para su devoción,
- cuerno:** s. m., 'corno'
I, XX, 30, 28, (LAG): un animal semejante al corzo que tiene un solo **cuerno** en la frente,
I, XXIII, 31, 20, (LAG): el azabache y el **cuerno** y muchas otras cosas lisas, sin el electro, siendo muy bien fregadas, suelen traer hacia sí las pajas.
- I, CIX, 66, 2: El ébano perfectísimo es el que nace en la Etiopía, negro, sin venas, liso y en su igualdad semejante al **cuerno** polido.
- I, CXXX, 80, 8, (LAG): por cuanto ceras significa el **cuerno** en la lengua griega.
- cuero:** s. m., 'cuoio'
I, XV, 26, 32, (LAG): aplicado en forma de emplastro, inflama el **cuero** y atrae valientemente los humores a las partes de fuera.
I, XXI, 30, 3: Su corteza parece **cuero** y es de varios colores.
I, XXVIII, 34, 83, (LAG): El óleo perfectísimo tiene de ser muy dulce [...] de suerte que se embeba muy fresco en el **cuero**,
I, XXVIII, 34, 93, (LAG): si vemos que unas riendas, o acciones viejas (las cuales son un poco de **cuero** muerto) por secas [...] sobándolas con un poco de aceite, las tornamos correosas,
I, LXXXIV, 54, 9: limpian las manchas negras, y las suciedades del **cuero**,
I, LXXXV, 54, 8: Corrompe también en paño y el **cuero**
I, CXIII, 70, 40, (LAG): De su fruto se aprovechaban los curtidores en lugar de agallas, para **curtir** los cueros.
I, CXVI, 71, 7: sueldan y conglutinan el **cuero** apartado del hueso de la cabeza.
I, CXXIV, 75, 3: [...] con la cual los curtidores adoban y aprietan los **cueros**.
I, CXXIV, 75, 34, (LAG): Galeno, [...] hace mención de muchas suertes de rhu; conviene, a saber, [...] del apto para adobar los **cueros**
I, CXXVIII, 75, 37, (LAG): Las hojas y los ramillos son el zumaque con que se curten los **cueros**
I, CXLV, 91, 42: Aplicada con harina de trigo mundifica la sarna, [...], las asperezas del **cuero**.
I, CXLV, 90, 52: Métese así el zumo, como la leche de la higuera salvaje, en las medicinas corrosivas del **cuero**.
- cuervo:** s. m.
1) 'massa', 'volume'
I, V, 20, 22, (LAG): El cardamono menor, [...] no tiene tanto **cuervo**,
I, XXVIII, 34, 115, (LAG): tenía necesariamente más **cuervo**.
- 2) 'corpo'
I, VI, 22, 35: Héchase cómodamente en polvo sobre los **cuervos** demasiado húmedos.
I, XX, 30, 24, (LAG): juzgándolas ser más actas para afeminar los ánimos de los hombres, [...] que para hacer algún salutar efecto en los **cuervos**,
I, XXI, 30, 6: Reprime el sudor, echado sobre todo el **cuervo** su polvo.
I, XXIV, 31, 25, (LAG): si son hechos de calientes, enjutas y aromáticas medicinas, enjungan las superfluas humedades del **cuervo**,
I, XXVI, 32, 18, (LAG): así como el demasiado, [...] derrama por todo el **cuervo** una cierta amarillez muy extraña,
I, XXVII, 32, 34, (LAG): conserva la hermosura de todo el **cuervo**,
I, XXVIII, 34, 10: Todo género de aceite comúnmente [...] preserva de frío el **cuervo**
I, XXVIII, 34, 27: quita las asperezas del **cuervo**,
I, XXVIII, 34, 69, (LAG): cierto respondiera mejor, si dijera, bebiendo aceite y untándose con él todo el **cuervo**,
I, XXVIII, 34, 85, (LAG): Este tal es libre de todo exceso, por donde conserva los **cuervos** en la disposición que los halla,
I, XXVIII, 34, 117, (LAG): no podían dejar de recibir y retener el vapor que el aceite, y del sudor de los **cuervos** ejercitados, ordinariamente exhalaba.
I, XXXI, 35, 37, (LAG): teniendo el papa Paulo bien entendido, se untaba todo el **cuervo** con él,
I, XXXII, 36, 19: El óleo sésamo, que es el de alegría, engorda el **cuervo**,
I, XXXIV, 36, 15: Es útil [...] a las postillas que nacen por todo el **cuervo**
I, LXXXI, 51, 45, (LAG): Embalsamábanse antiguamente los **cuervos** muertos de los príncipes
I, LXXXI, 51, 51, (LAG): se conservan incorruptos los **cuervos** de los grandes señores,
I, LXXXI, 51, 54, (LAG): ni se pueden tan fácilmente robar los **cuervos** embalsamados
I, LXXXI, 51, 57, (LAG): sino en haber sido inficionada de los humores del **cuervo** humano,
I, LXXXI, 51, 66, (LAG): el pisafalto fermentado dentro de un **cuervo** muerto;
I, LXXXI, 51, 75, (LAG): sacado del vientre de un **cuervo** muerto,
I, LXXXI, 51, 78, (LAG): corrompe la carne viva y conserva los **cuervos** muertos.
I, LXXXI, 51, 98, (LAG): se conservaron mucho tiempo los **cuervos** de los príncipes
I, LXXXI, 52, 114, (LAG): con que hubiere sido conservado algún **cuervo**;
I, LXXXV, 54, 5: no se desaparece, sino queda toda junta en un **cuervo**.
I, LXXXV, 54, 6: Tiene aqueste licor propiedad de corromper los **cuervos** vivos
I, XCIV, 58, 28, (LAG): por más hincado y hondo que esté en alguna parte del **cuervo**;
I, XCV, 60, 10: no solamente las de la boca, empero las del **cuervo** universo;
I, CII, 63, 78, (LAG): es convenientísimo para templar el ardor de los **cuervos** febricitantes,
I, CVII, 64, 27, (LAG): La hipocístide conforta todos los miembros del **cuervo** debilitados

- I, CVII, 64, 30, (LAG): sino porque da gran vigor al **cuerpo** y tiene fuerza contra veneno.
- I, CIX, 66, 44, (LAG): reparase también las flaquezas y enfermedades de nuestros **cuerpos**.
- I, CIX, 66, 62, (LAG): crece de la altura del fresno y hácese, a lo más, tan grueso como el **cuerpo** de un hombre.
- I, CIX, 67, 120, (LAG): tomándose en el estío inflama demasiado los **cuerpos**
- I, CIX, 67, 155, (LAG): [...] tiene grande eficacia en resolver las antiguas gomas de la cabeza y exterminar las inveteradas frialdades de todo el **cuerpo**.
- I, CXI, 68, 13: Empero, en secándose sobre el **cuerpo**, se lavan con agua fría.
- I, CXI, 68, 47, (LAG): con la evacuación de los cuales vemos cesar luego los dolores y pesadumbres de las junturas, de la cabeza y de todo el **cuerpo**
- I, CXI, 68, 90, (LAG): [...] cuya descripción se hallará en el sexto libro de la composición de las medicinas apropiadas a cada parte del **cuerpo**
- I, CXIII, 71, 55, (LAG): es admirable remedio para deshacer las asperezas y empeines de todo el **cuerpo**
- I, CXIV, 71, 24: [...] no se desollarán en ninguna parte del **cuerpo** a causa del caminar.
- I, CXIV, 71, 36, (LAG): no obstante, que Galeno en el segundo de las medicinas apropiadas a cada parte del **cuerpo**, cuenta el agno entre las medicinas resfriantes
- I, CXIV, 71, 40, (LAG): [...] resolviendo más que ningún otro remedio las ventosidades del **cuerpo** es muy conveniente a la gota y mundifica la caspa de todo el **cuerpo**.
- I, CXV, 71, 11: sana la sarna, los empeines y la caspa que sale por todo el **cuerpo**.
- I, CXVI, 72, 32: restaña la sangre de cualquiera parte del **cuerpo**.
- I, CXXI, 74, 53, (LAG): Las castañas, según Galeno, dan al **cuerpo** más nutrimento que ningún otro fruto salvaje
- I, CXXII, 74, 6, (LAG): [...] dando a los **cuerpos** robustos y montesinos mantenimiento grueso
- I, CXXII, 74, 12, (LAG): Galeno, en el VI de la composición de las medicinas apropiadas a cada parte del **cuerpo**, hace mención de muchas suertes de rhu
- I, CXXIV, 75, 32, (LAG): Su virtud es estíptica y opilativa de los poros del **cuerpo**.
- I, CXXV, 75, 26: sana las llagas que se hacen en las partes extremas del **cuerpo**
- I, CXXVIII, 78, 11: son útiles a las llagas húmedas, a los humores que destilan a cualquiera parte del **cuerpo**
- I, CXXVIII, 78, 29: aunque, por otra parte, se corrompen muy fácilmente, y engendran en el **cuerpo** humores pestilenciales.
- I, CXXIX,80,14(LAG): para que salgan presto del **cuerpo** y por la luenga tardanza no se conviertan en humores malignos.
- I, CXXXI,81,151,(LAG): y por ello, sueldan las heridas grandes y frescas, principalmente en los **cuerpos** duros.
- I, CXXXV,84,19(LAG): sana los empeines que se engendran en la superficie del **cuerpo**.
- I, CXXXIX,86,20: Aplicadas, quitan los cardenales del **cuerpo**.
- I, CXLI,87,21: las cuales estimaba ser más aptas para efeminar los ánimos que para cubrir los **cuerpos**,
- I, CXLIII,90,61,(LAG): semejante en la figura y **cuerpo** a nuestros higos domésticos
- I, CXLIV,90,29(LAG):
- I, CXLV,90,5: Demás de esto, mueven sudor, engendran postillas por todo el **cuerpo**,
- I, CXLV,90,6: los higos secos dan al **cuerpo** mantenimiento
- I, CXLV,91,100(LAG): Los higos frescos relajan el vientre, purgan las arenas de los riñones, dan mucho mantenimiento al **cuerpo** y engórdanle
- I, CXLV,91,104,(LAG): por donde convienen mucho a la tos, y dan al **cuerpo** no tanto mantenimiento como los frescos
- I, CXLV,91, 106,(LAG): Verdad es que si demasiadamente se comen, engendran sangre viciosa, y por todo el **cuerpo** una infinidad de piojos.
- 3) 'corpo', 'struttura', 'forma'
- I, XVIII, 29, 93, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía la color y el **cuerpo** de un perfectísimo arroje;
- 4) in loc. verb., **dar cuerpo**, 'dar corpo', 'dare consistenza'
- I, IV, 20, 20: Mézclase cómodamente en los molificativos y calientes emplastro, y en aquellos unguentos a los cuales queremos **dar cuerpo**.
- I, V, 20, 16: Mézclase en los unguentos para que les **dé cuerpo**.
- I, XVIII, 28, 65: arranca las escamas de sobre los huesos, y finalmente, a los unguentos **da cuerpo**.
- I, XIX, 29, 4: Usan de él los perfumadores, para **dar** a los unguentos **cuerpo**.
- I, XX, 29, 8: Métese en el balanino unguento, y en los otros, para que les **dé cuerpo**.
- I, CXXVI, 75, 3: Usan de ella los unguentarios para dar a los unguentos **cuerpo**.
- cuesco**: s. m., 'nocciolo'
- I, XVIII, 29, 110, (LAG): de los **cuescos** de dátiles, [...] de cada cosa una onza.
- I, CI, 62, 16, (LAG): el fruto, redondo y rojo, dentro del cual se encierra un **cuesco**
- I, CII, 62, 4: el cual contiene dentro de sí cierto **cuesco**.
- I, CII, 62, 23, (LAG): Hállase dentro de aqueste fruto un **cuesco**
- I, CIII, 63, 4: el fruto luengo semejante al **cuesco** de la aceituna;
- I, CXVI, 72, 35: La pepita que está dentro del **cuesco**, mezclada con grasa y harina, hace caer las uñas sarnosas.
- I, CXXV, 75, 21: La ceniza de los **cuescos** de dátiles quemados, [...] suple por el espodio
- I, CXXV, 75, 25: Empero, si no fueron la primera vez quemados los **cuescos**, tiénense de quemar de nuevo.
- I, CXXVI, 76, 33, (LAG): Los **cuescos** de los dátiles [...] restañan la sangre del pecho
- I, CXXVI, 76, 36, (LAG): Conócese que son cordiales los dichos **cuescos** [...].
- I, CXXVI, 76, 71, (LAG): dentro de la cual se hallan ciertos **cuescos** amarillos y de formas diversas.
- I, CXXVII, 76, 8: Los **cuesquillos** de los granos de las granadas, [...] confortan el estómago
- I, CXXIX,80,27(LAG): La pepita del **cuesco** de la guinda comida o bebida con vino,
- I, CXXXI,81,128(LAG): Parécese primeramente al durazno en la figura, en el sabor y en tener la carne apegada al **cuesco**;

- I,CXXXI,81,139,(LAG): Llamamos **priscos** todos aquellos duraznos que no tienen la carne tan apegada al **cuesco**,
- I,CXXXIII,82,5: por donde algunos le llamaron **tricocón**, que quiere decir tres **cuescos**.
- I,CXXXIII,82,15,(LAG): ni su fruto es suave, sino desábrido y muy áspero, en el cual se encierran no tres sino cinco **cuescos**.
- I,CXXXIII,82,19,(LAG): produce unas manzanas pequeñas, rojas, gratisimas al estómago y muy sabrosas y cordiales, dentro de las cuales se hallan solamente tres **cuescos**.
- I,CXXXIII,84,55,(LAG): Los **cuescos** de las néspersas contra las arenas y piedras de los riñones son remedio solemnizado,
- I,CXXXIV,84,16,(LAG): Otra especie de loto hace su fruto sin **cuesco** y ésta es mucho más estimada por hacerse de ella cierta suerte de vino.
- I,CXXXIV,84,21,(LAG): Su **cuesco** es muy duro
- I,CXXXVII,86,43,(LAG): Su fruto se semeja a unas pequeñas ciruelas, y tienen dentro de sí un **cuesco** triangular.
- I,CXXXVII,86,46,(LAG): como se conoce a la clara de los **cuescos** que mezclados vienen con ella y del sabor dulce que notablemente deja en la lengua.
- I,CXXXVIII,86,2: Produce las hojas sutiles y el fruto grande como una andrina, empero vacío de **cuesco**,
- I,CXLI,92,13,(LAG): Su **cuesco** se parece al que da de sí la ciruela,

cuestión: s.f., 'questione'

- I, CXI, 68, 96, (LAG): La cual **cuestión** trasladó de griego el conciliador sutilmente en esta manera.

cuidado: s. m., 'cura', 'attenzione'

- I, XVIII, 29, 86, (LAG): por el gran **cuidado** que de plantarle y trasponerle se tuvo, multiplicó abundantisimamente.

cuitado: agg. qual., 'sventurato'

- I, CXX, 72, 24, (LAG): [...] hacen muy pocos hijos, y éstos, flacos, tiernos, **cuitadillos** y de muy corta vida.

culpa: s.f., 'colpa'

- I, CIX, 67, 118, (LAG): [...] cuando el cuitado queda absuelto de **culpa** y pena.
- I, CIX, 67, 159, (LAG): antes es justo dar toda la **culpa** al médico

cultivar: verbo tr. irr., 'coltivare'

- I, IV, 20, 8: Nace el cípero en lugares ***cultivados** y a do hay lagunas.
- I, LXXXII, 52, 23, (LAG): adonde sin sembrarlos ni **cultivarlos**, crecen a cada paso infinitos
- I, CII, 63, 67, (LAG): si fuese bien **cultivada**, requerida y regalada, como son las otras,
- I, CXXVIII, 78,57,(LAG): sin ser ***cultivado** de industria humana, suele nacer por los bosques
- I,CXLVII,92,3: Nace en lugares no **cultivados**

cultor: s.m., 'cultore'

- I, CXXXIII, 75, 24, (LAG): y a la cual por este respecto deben mucho todas las disciplinas y los **cultores** de ellas

cundir: verbo intr., 'expandere'

- I, LXXXII, 52, 16: Aplicanse [...] contra las llagas que van **cundiendo**,
- I, LXXXIV, 54, 8: las llagas que van **cundiendo**
- I, XCIII, 58, 3: Ataja también aquellas que van **cundiendo**,
- I, XCVIII, 62, 11: son útiles al fuego de San Antón y a las llagas que van **cundiendo**.
- I, CXVI, 71, 3: Majadas y aplicadas en forma de emplastro, sanan [...], las llagas que van **cundiendo**
- I, CXVII, 72, 9: atajan las llagas que van **cundiend**

cumbre: s. f., 'cima', 'apice'

- I, IV, 20, 4: El cípero [...] tiene [...] el tallo [...] como el del junco adonifero, en la **cumbre** del cual salen unas hojuelas menudas juntamente con la simiente.
- I, VII, 22, 35: la lavándula [...] tiene blanquecinas las hojas, la flor [...] encaramada a la **cumbre** del tallo,

cumplir: verbo intr. ant., 'bastare', 'essere sufficiente'

- I, CXXIV, 75, 34, (LAG): **cumple** entender, que todas estas especies se reducen a una.

curar: verbo tr., 'curare'

- I, II, 19, 11: **cura** el estilicidio de orina
- I, IV, 20, 16: Cocida y aplicada caliente como fomentación, **cura** la frialdad y la opilación de la madre,
- I, XVIII, 28, 61: Dada a beber el agua en la cual hubiere hervido, **cura** la indigestión,
- I, CIX, 66, 51, (LAG): no solamente se **cura** con él aquella infección francesa,
- I, CIX, 67, 107, (LAG): Queriendo **curar** algún tísico, [...] suelo añadir medicinas muy pectorales
- I, CIX, 67, 176, (LAG): los enfermos cuitados ya no osan **curarse**
- I, CXXI, 74, 57, (LAG): **cura** las blancas purgaciones de las mujeres.
- I, CXXIV, 75, 11: **curan** las llagas encanceradas

cúrcuma: s. f., 'curcuma'

- I, IV, 20, 36, (LAG): La segunda especie de cípero, [...] cree Andreas Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice **curcuma**,
- I, IV, 20, 37, (LAG): La segunda especie de cípero, [...] cree Andreas Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice curcuma, y parece que lleva camino, **curcuma**,
- I, IV, 20, 39, (LAG): Empero conviene advertir que la **curcuma** de Serapión no es ésta,

curiosamente: avv. modo, 'accuratamente', 'attentamente'

I, XVIII, 29, 113, (LAG): incorporado con los licores se destile en un alambique de vidrio **curiosamente**.

I, XX, 30, 82, (LAG): Todo esto se mezcle **curiosamente** instilando algunas gotas de vinagre rosado.

I, XXVIII, 34, 106, (LAG): si queremos hacerla **curiosamente**, conviene que en vaso doblado la tal decocción se haga;

I, CIX, 66, 86, (LAG): se cuele el humor que queda y se guarda en un frasco de vidrio **curiosamente** atapado.

curioso: agg. qual., 'attento', 'diligente'

I, XXXIV, 36, 19, (LAG): El óleo mirtino es el del arrayán, el cual hacen los boticarios **curiosos**

I, CII, 63, 64, (LAG): adonde no son tan **curiosos** del paladar,

curtidor: s.m., 'conciatore'

I, CXIII, 70, 39, (LAG): De su fruto se aprovechaban los **curtidores** en lugar de agallas, para curtir los cueros.

I, CXXIV, 75, 2: con la cual los **curtidores** adoban y aprietan los cueros.

curtir: verbo tr., 'conciare'

I, CXIII, 70, 41, (LAG): De su fruto se aprovechaban los curtidores en lugar de agallas, para **curtir** los cueros.

I, CXXIV, 75, 28, (LAG): Aprovechense de sus hojas los zurradores para **curtir** las pieles

I, CXXIV, 75, 37, (LAG): Las hojas y los ramillos son el zumaque con que se **curten** los cueros.

Cydón: n. pr. luogo, 'Cidonia', 'Canea'

I, CXXXI, 81, 86, (LAG): Los membrillos fueron la primero vez traídos a Italia de una villa de Creta llamada **Cydón**,

cynorrhodon: s. m. lat., 'rosa canina'

I, CIII, 63, 11, (LAG): parece que quiere llamar **cynorrhodon**, que es rosa canina, o salvaje.

I, CIII, 63, 12, (LAG): nacen entre las espinas del **cynorrhodon**,

I, CXI, 68, 80, (LAG): La rosa salvaje, que llaman **cynorrhodon** los griegos, es muy estíptica

cynosbatos: s. m. gr., 'frutto di rosa canina'

I, CXI, 68, 82, (LAG): Plinio y el Hermolao confunden esta rosa con el **cynosbatos**.